

ИРИНА ТАБАКОВА

Основные типы аббревиатур
в современном польском языке
(к специфике моделей
производящих синтаксических
структур)



Отделение славянской филологии Института германской, романской и славянской филологии Тартуского университета, Тарту, Эстония

Научный руководитель: ординарный профессор, доктор филологических наук Александр Дмитриевич Дуличенко

Диссертация допущена к защите на соискание ученой степени доктора философии по польской филологии 14 января 2009 г. Советом Института германской, романской и славянской филологии Тартуского университета

Рецензенты: профессор, доктор филологических наук Анатолий Федорович Журавлев (Институт славяноведения РАН, Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН, Москва, Россия)
профессор, доктор филологических наук Валерий Михайлович Мокиенко (Санкт-Петербургский государственный университет, Россия)

Оппоненты: профессор, доктор филологических наук Анатолий Федорович Журавлев (Институт славяноведения РАН, Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН, Москва, Россия)
профессор, доктор филологических наук Валерий Михайлович Мокиенко (Санкт-Петербургский государственный университет, Россия)

Защита состоится 6 апреля 2009 г.

ISSN 1406–0809
ISBN 978–9949–19–055–3 (trükis)
ISBN 978–9949–19–056–0 (PDF)

Autoriõigis Irina Tabakova, 2009

Tartu Ülikooli Kirjastus
www.tyk.ee
Tellimus nr 28

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	7
----------------	---

Глава первая

ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ АББРЕВИАЦИИ В ПОЛЬСКОМ ЯЗЫКОЗНАНИИ

1.1. Место аббревиации в системе словообразования.....	13
1.2. Постановка проблемы	16
1.3. Вопросы терминологии	17
1.3.1. Оппозиция понятий <i>skrót</i> — <i>skrótowiec</i> в польской лингвистической традиции.....	18
1.3.2. Об определении термина <i>akronim</i>	28
1.4. Классификация лексических сокращений.....	30
1.4.1. Инициальные аббревиатуры	33
1.4.2. Слоговые аббревиатуры	36
1.4.3. Смешанные аббревиатуры	39
1.5. Опыты описания аббревиатуропроизводящих синтаксических структур	40
1.6. Цели и задачи исследования	43

Глава вторая

НЕКОТОРЫЕ ОТПРАВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

2.1. Подготовка исходных данных	44
2.2. Ключевые понятия исследования и принципы анализа материала ...	46
2.3. Использование компьютерной программы при обработке данных ...	52
2.3.1. Создание базы данных	52
2.3.2. Работа с базой данных.....	54
2.3.3. Статистические данные.....	57
2.4. Методика исследования	56

Глава третья

БАЗОВЫЕ СИНТАКСИЧЕСКИЕ МОДЕЛИ АББРЕВИАТУР ИНИЦИАЛЬНОГО ТИПА

3.1. Анализ производящих синтаксических структур буквенных аббревиатур.....	58
3.1.1. Двухбуквенные аббревиатуры	58
3.1.2. Трехбуквенные аббревиатуры.....	66
3.1.3. Четырехбуквенные аббревиатуры.....	86

3.1.4. Пятибуквенные аббревиатуры	100
3.1.5. Шести- и семибуквенные аббревиатуры	106
3.2. Анализ производящих синтаксических структур звуковых аббревиатур	108
3.2.1. Односложные звуковые аббревиатуры	109
3.2.2. Двусложные звуковые аббревиатуры	123
3.3. Анализ производящих синтаксических структур буквенно- звуковых аббревиатур	131
3.4. Общая характеристика производящих синтаксических структур инициальных аббревиатур	133

Глава четвертая

АНАЛИЗ ПРОИЗВОДЯЩИХ СИНТАКСИЧЕСКИХ СТРУКТУР СЛОГОВЫХ И СМЕШАННЫХ АББРЕВИАТУР, АКРОНИМОВ И АББРЕВИАТУР С КОЛЕБАНИЯМИ В ПРОИЗНОШЕНИИ

4.1. Анализ производящих синтаксических структур слоговых аббревиатур	135
4.2. Базовые синтаксические модели аббревиатур смешанного типа.....	145
4.3. Акронимы	151
4.4. Анализ синтаксических структур аббревиатур с колебаниями в произношении	158

ЗАКЛЮЧЕНИЕ	166
ЛИТЕРАТУРА	169
ПРИНЯТЫЕ СОКРАЩЕНИЯ	178
Приложение 1	179
Приложение 2	180
Приложение 3	191
KOKKUVÕTE	196
CURRICULUM VITAE	201
ELULOOKIRJELDUS	202
ПУБЛИКАЦИИ ПО ТЕМЕ ДИССЕРТАЦИИ	203

ВВЕДЕНИЕ

Феномен употребления языковых сокращений
все время усиливается, следовательно,
требует нашего внимания.
Е. Грбачек

Аббревиация² в современном мире заняла весьма прочные позиции, и сегодня уже трудно представить, что еще несколько десятилетий назад делались теоретические прогнозы о недолговечности появившихся в результате этого процесса образований. Теперь уже с уверенностью можно сказать, что, несмотря на призывы «очистить» язык от «аббревиатурного мусора» и бытующее мнение о том, что аббревиатуры — это малопонятные или даже совсем непонятные обычному человеку «скучные слова», на сегодняшний день аббревиация является «одним из наиболее мощных источников расширения словарного состава» (Szadyko 2000, 10) современных языков.

В настоящее время уже в полной мере определены причины и источники графической аббревиации³, на базе которой впоследствии возникли лексические сокращения:

- 1) потребность в убыстрении рукописного письма, вызванная ростом общественной значимости;
- 2) потребность в экономии писчего материала, т. е. бумажной площади;
- 3) потребность в сокращенной, а затем и в символической записи, возникающая с развитием науки — астрономии, математики, химии и др., а также с развитием делопроизводства (Алексеев 1979, 12–13; Szadyko 2000, 54).

В свою очередь, причинами интенсивного роста аббревиатур-слов разных типов также явились экстралингвистические факторы, т. е. изменения социальные и политические, развитие государственного административного аппарата, возникновение различных политических партий и организаций, рост числа научных, технических терминов (см. Табакова 2006, 389); иными словами, «быстрый темп жизни» и «все возрастающая потребность в массовой номинации новых явлений путем появления сложных многословных названий», которые приводят «к непомерному

¹ Здесь и далее переводы на русский язык осуществляются автором диссертации.

² Здесь под аббревиацией прежде всего имеется в виду сложение сокращенных слов, или лексическая аббревиация, результатом которой являются лексические сокращения (в этом же значении нами также используются термины: *аббревиатурные лексемы, аббревиатуры-слова, аббревиационные образования, аббревиатурные элементы, аббревиатурные слова*).

³ Явление, связанное с сокращенными записями речи.

возрастанию объема информации, к поискам средств ее адекватного и экономного выражения и, в конечном счете, к антиномии кода и текста» (Szadyko 2000, 5).

Интересно в этом отношении исследование К. В. Тошигина (Тошигин 1968, 56–65), который разделяет лексико-семантические группы неологизмов-аббревиатур в русском языке середины XX в., из непосредственного наблюдения за которыми очевидны экстралингвистические причины их появления. Среди выделяемых им групп присутствуют, напр., следующие:

- 1) слова, связанные с партийным строительством (слова, обозначающие различные формы политико- и общественно-массовой работы среди населения, а также работников этой сферы; слова, связанные с критикой отрицательных явлений в общественно-политической жизни страны, и т. п.);
- 2) названия советских учреждений, общественных организаций и их представителей, а также слова, связанные с обозначением новой системы и организации народного хозяйства;
- 3) неологизмы, связанные с созданием армии;
- 4) слова, связанные с новой организацией народного образования;
- 5) слова, обозначающие названия различных классовых и социальных прослоек;
- 6) слова, так или иначе связанные с изменениями в жизни общества после Великой Октябрьской социалистической революции 1917 г. (слова, называющие денежные знаки, названия праздников и т. п.).

Все перечисленные выше группы имеют определенное отношение к изменениям в общественной жизни страны, т. е. причины обогащения словарного состава за счет возникновения подобного рода единиц мы находим вне языка.

«Значимость процесса аббревиации подчеркивается его широким развитием во всех языках» (Szadyko 2000, 5). Так, чешский лингвист Е. Грбачек отмечает: «Аббревиатуры становятся частью языковой коммуникации *во всех культурных языках* <выделено мной. — И. Т.> и проникают — в большей или меньшей степени — в языковые системы. Хотя мнения о значении аббревиатур в языке и их положении в системе разные, мы, несомненно, имеем здесь дело с языковым фактом, который нельзя упустить из виду, тем более, что он проявляет все время тенденцию к увеличению» (Hrbáček 1976, 91). Или: «Всего лишь за какое-то столетие они <лексические аббревиатуры> распространились *во всех языках* <выделено мной. — И. Т.>, упрочивая во всех функциональных стилях свое положение как способ словообразования», — пишет О. Петкевич (Petkevics 2005, 256).

Современный польский язык не является исключением. В последние десятилетия аббревиация здесь не только не утратила свою продуктивность, но и остается развивающимся массовым явлением: неуклонно

увеличивается количество аббревиатурных неологизмов, частота их употребления и т. д. По данным С. Шадыко (Szadyko 2000, 7), в современном польском языке насчитывается около 60 тысяч лексических аббревиатур и графических сокращений¹.

Обращение к вопросу о причинах возникновения аббревиатурных лексем в польском языке подтверждает высказывание О. Петкевич о том, что «экстралингвистические факторы, вызвавшие новую волну «аббревиатуромании» новейшего периода, оказываются схожими во многих языках» (Petkevics 2005, 256). Так, анализ собственно польских лексических аббревиатур позволяет нам в качестве примера выделить несколько тематических групп², которые говорят о сходстве причин возникновения подобного рода лексем, в частности, в русском (см. выше) и польском языках³.

1. *Наименования профсоюзных, молодежных, спортивных, военных, хозяйственных и иных общественных организаций, объединений, союзов и т. д.*: KS < Klub Sportowy 'спортивный клуб', MZS < Międzynarodowy Związek Studentów 'Международный союз студентов', ZSP < Zrzeszenie Studentów Polskich 'Союз польских студентов', PCK < Polski Czerwony Krzyż 'Польский Красный Крест', MCK < Międzynarodowy Czerwony Krzyż 'Международный Красный Крест', TMJP < Towarzystwo Miłośników Języka Polskiego 'Общество любителей польского языка' и т. д.
2. *Географические и административные наименования (государств, областей, островов и т. д.)*: RM < Republika Makedonii 'Македонская Республика', ChRL < Chińska Republika Ludowa 'Китайская Народная Республика', WRL < Węgierska Republika Ludowa 'Венгерская Народная Республика', MRL < Mongolska Republika Ludowa 'Монгольская Народная Республика', DRW < Demokratyczna Republika Wietnamu 'Демократическая Республика Вьетнам', KRLD < Koreańska Republika Ludowo-Demokratyczna 'Корейская Народно-Демократическая Республика' и т. д.

¹ В монографии С. Шадыко представлены и другие статистические данные относительно аббревиатур польского языка. Он пишет: «По данным ряда исследований, кривая употребительности аббревиатур в современном русском и польском языках идет вверх. <...> в «Словаре сокращений» Ю. Паруха (Paruch [1992]) зафиксировано свыше 21 тысячи аббревиатур польского языка» (Szadyko 2000, 7). Исходя из обработки данных основной массы толковых словарей современного польского языка (NSPP, SPP, WSPP) и словарей сокращений (SiS, SSiS, USJP), а также списка польских лексических аббревиатур, представленного самим С. Шадыко и насчитывающего ок. 1200 единиц, включая заимствования (Szadyko 2000, 7), мы беремся утверждать, что цифра, указывающая на количество собственно польских лексических аббревиатур, будет гораздо ниже; основная же масса — это графические сокращения и заимствованные из разных языков, в т. ч. и русского, лексические аббревиатуры.

² Предлагаемый нами обзор тематических групп не претендует на полноту изложения.

³ Примеры берутся из следующих лексикографических изданий: (SSiS, WSPR).

3. *Наименования политических партий и их подразделений, в т. ч. партий других стран*: PP < Polska Partia 'Польская партия', KP < Komunistyczna Partia 'Коммунистическая партия', PPS < Polska Partia Socjalistyczna 'Польская социалистическая партия', KPP < Komunistyczna Partia Polski 'Коммунистическая партия Польши', RPK < Rumuńska Partia Komunistyczna 'Румынская коммунистическая партия', ZKJ < Związek Komunistów Jugosławii 'Союз коммунистов Югославии' и т. д.
4. *Наименования научно-исследовательских учреждений, учебных заведений, библиотек, театров, музеев и т. д.*: AM < Akademia Medyczna 'медицинская академия', MA < Muzeum Archeologiczne 'археологический музей', MBP < Miejska Biblioteka Publiczna 'Городская публичная библиотека', PWSM < Państwowa Wyższa Szkoła Muzyczna 'Государственное высшее музыкальное училище', PKiN < Pałac Kultury i Nauki 'Дворец культуры и науки', PWSTiF < Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna i Filmowa 'Государственное высшее кинематографическое и театральное училище' и т. д.
5. *Наименования промышленных предприятий*: FM < Fabryka Maszyn 'машиностроительный завод', ZM < Zakłady Mechaniczne 'механические заводы', ZWM < Zakłady Wyrobów Metalowych 'завод металлоизделий', FSO < Fabryka Samochodów Osobowych 'завод легковых автомобилей', BWZPO < Warszawskie Zakłady Przemysłu Odzieżowego 'Варшавские заводы швейной промышленности', DZPW < Dolnośląskie Zjednoczenie Przemysłu Węglowego 'Верхнесилезское объединение угольной промышленности' и т. д.
6. *Обозначения машин, механизмов, приборов, устройств, инструментов и пр.*: pm < pistolet maszynowy 'пистолет-пулемет', EMC < elektroniczna maszyna cyfrowa 'электронная цифровая машина', kaet, km < karabin maszynowy 'пулемет', kbk < karabinek 'мелкокалиберная винтовка', AML < analogowa maszyna licząca 'аналоговая вычислительная машина', kbks < karabinek sportowy 'спортивная винтовка' и т. д.
7. *Научная, техническая, медицинская, военная, банковская и другая специальная терминология*: LO < liczba oktanowa 'октановое число', SD < stanowisko dowodzenia 'командный пункт', EKG < elektrokardiogram 'электрокардиограмма', USG < ultrasonografia 'ультрасонография', MDD < med. maksymalna dawka dopuszczalna 'максимальная допустимая доза', dyon < dywizjon 'дивизион' и т. д.
8. *Названия воинских подразделений*: AK < Armia Krajowa 'Армия Крайова', AR < Armia Ludowa 'Армия Людова', LP < Legiony Polskie 'польские легионы', GL < Gwardia Ludowa 'Гвардия Людова', BCh < Bataliony Chłopskie 'Крестьянские батальоны', BZ < brygada zmotoryzowana 'моторизованная бригада' т. д.
9. *Наименования центральных и местных государственных органов и их отделов (управлений, комитетов, банков и т. д.), государственных*

учреждений: *CK* < *Centralna Komisija* 'Центральная комиссия', *MSZ* < *Ministerstwo Spraw Zagranicznych* 'Министерство иностранных дел', *NBP* < *Narodowy Bank Polski* 'Польский национальный банк', *PKWN* < *Polski Komitet Wyzwolenia Narodowego* 'Польский комитет национального освобождения', *SKOZK* < *Społeczny Komitet Odnowy Zabytków Krakowa* 'Общественный комитет реставрации памятников (старины) Кракова', *GKKFiT* < *Główny Komitet Kultury Fizycznej i Turystyki* 'Главный комитет по физической культуре и туризму' и т. д.

10. *Наименование торговых центров*: *DT «Centrum»* < *Domy Towarowe «Centrum»* 'универсальные магазины «Центрум»', *CDD* < *Centralny Dom Dziecka* 'Центральный детский универсальный магазин, магазин «Детский мир»', *CDT* < *Centralny Dom Towarowy* 'Центральный универсальный магазин', *CSH* < *Centralna Składnica Harcerska* 'Центральный харцерский универмаг', *PDT* < *Powszechny Dom Towarowy* 'универсальный магазин, универмаг', *SDT* < *Spółdzielczy Dom Towarowy* 'кооперативный универмаг' и т. д.
11. *Наименования изданий периодической печати, рубрик, серий книг, радио- и телепередач, издательств и т. п.*: *PR* < *Polskie Radio* 'Польское радио', *WP* < *Państwowe Wydawnictwo «Wiedza Powszechna»* 'государственное издательство «Ведза Повшехна»', *WNT* < *Wydawnictwa Naukowo-Techniczne* 'Научно-техническое издательство', *PWN* < *Państwowe Wydawnictwo Naukowe* 'Государственное научное издательство', *RWE* < *Radio «Wolna Europa»* 'Радио «Волна Европа»', *WSiP* < *Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne* 'издательство учебной (школьной) и педагогической литературы' и т. д.¹.

Названные выше тематические группы лишней раз доказывают, что аббревиация возникла как явление, позволяющее дать названия и обозначения новым понятиям и общественным явлениям, вызванным к жизни в результате интенсивного развития общества, научно-технического прогресса и рыночной экономики.

Несмотря на то, что в изучении теоретических аспектов аббревиации в польском языкознании достигнуты значительные успехи (выявлены и описаны формальные типы аббревиатур, разработаны правила орфографии по графическим и лексическим сокращениям и т. д.), это явление по-прежнему привлекает внимание и остается благодатным полем для исследований (см. Главу 1).

В предлагаемом читателю диссертационном сочинении впервые на монографическом уровне предпринята попытка провести систематическое описание лежащих в основе аббревиационных образований польского языка структур и как результат этого выработать базовые синтаксические модели со всеми их возможными вариантами. В этом плане основное

¹ Тематическую характеристику польской аббревиационной лексики времен Второй мировой войны см.: (Sobczykowa 1992, 498–500).

внимание обращено на изучение таких типов аббревиатур, как инициальные, слоговые, слогиинициальные, акронимы, а также сокращения с колебаниями в произношении. Методом сплошной выборки проанализирован весь корпус нормативных словарей польского языка, а также большая часть словарей польских сокращений¹. В результате анализа выявляются ведущие тенденции в формировании и развитии аббревиации в польском языке. Благодаря статистическим расчетам выстроена реальная иерархия ступеней продуктивности базовых синтаксических структур, что дает возможность говорить о потенциальных тенденциях в развитии современной польской аббревиации. Изучение аббревиационного материала польского языка проводилось с учетом материала и теоретических достижений, полученных в рамках исследования других славянских языков, в т. ч. и русского (Борисов 1972; Алексеев 1979; Ахмедова 1990 и др.).

Поскольку аббревиатуры, «став неотъемлемой частью современной лексики, с головокружительной скоростью увеличивают свой удельный вес, завоеывая все новые просторы» (Petkevics 2005, 255), остается надеяться, что явление аббревиации, как и прежде, не будет лишено внимания исследователей, а одним из предметов научного интереса останется вопрос о потенциальных тенденциях в развитии современной аббревиации.

В заключение автор считает приятным долгом выразить благодарность своему научному руководителю ординарному проф., доктору филологических наук Александру Дмитриевичу Дуличенко за неоценимую помощь, оказываемую на всех этапах работы, а также проф., доктору филологических наук, зав. Отделом славянского языкознания Института славяноведения РАН и Отделом этимологии и ономастики Института русского языка им. В. В. Виноградова РАН Анатолию Федоровичу Журавлеву (Москва, Россия) и проф. кафедры славянской филологии, главному научному сотруднику Института филологических исследований Санкт-Петербургского гос. университета, доктору филологических наук Валерию Михайловичу Мокиенко (Санкт-Петербург, Россия) за высокую оценку данного диссертационного сочинения.

Автор также благодарит директора Нарвской Солдинаской гимназии Ларису Эдуардовну Дегель, Phd, зав. лекторатом русского языка и литературы Нарвского колледжа Тартуского университета, доцента Ольгу Николаевну Бурдакову, Phd, и ассистента лектората эстонского языка и литературы Нарвского колледжа Тартуского университета Сирье Рейновну Анник, МА, за постоянную техническую и консультационную помощь.

Отдельное спасибо Антону Анатольевичу Лауконену за всестороннюю помощь и поддержку.

¹ Базой для исследования стал обширный фактический материал (ок. 1600 лексических аббревиатур польского языка). Принципы отбора материала изложены в Главе 1.

ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ АББРЕВИАЦИИ В ПОЛЬСКОМ ЯЗЫКОЗНАНИИ

1.1. МЕСТО АББРЕВИАЦИИ В СИСТЕМЕ СЛОВООБРАЗОВАНИЯ

Исследование теоретических аспектов аббревиации в славянском языкознании проводилось на протяжении почти всего XX в. Сама новизна этого способа образования новых слов, небывалая его продуктивность привлекли внимание исследователей (на русском материале: Щерба 1925, 5–10; Поливанов 1927, 36–57; Селищев 1928 и мн. др.; на польском: Mazon 1920; Doroszewski 1930, 102–108; Otrębski 1930, 33–43; Ułaszyn 1930, 168–177; Jaszuński 1931, 42–47; Kryński 1931, 97–100; Rzewnicki 1931, 116–119; Jaszuński 1932, 39–45; Klemensiewicz 1937, 20–27 и мн. др.) уже на этапе своего становления, когда вопрос о принадлежности аббревиации к способам словообразования еще не казался таким бесспорным¹.

Как отмечает Е. А. Земская, «вопрос о роли аббревиации в системе современного словообразования не простой» (Земская 2007, 52). Как известно, в 20–30-е гг. велась горячая полемика, в ходе которой, наряду с оцениванием коммуникативных возможностей аббревиатур и их эстетической приемлемости, «особо остро обсуждалась полноценность аббревиации как способа словообразования» (Алексеев 1979, 171). Появились, в частности, «высказывания, отрицающие лексемность аббревиатур и словообразовательность аббревиации» (Алексеев 1979, 206). Особенно последовательным в поисках «новых решений», по выражению А. Д. Алексеева, был Р. И. Могилевский, «при всей противоречивости утверждений» которого² «заметно общее стремление вывести аббревиатуру за пределы словарного состава языка», т. е. отказ аббревиатуре в статусе слова. Главным основанием для исключения аббревиации из системы словообразования или, по крайней мере, к зачислению аббревиатур в категорию неполноценных слов, как правило, называется абсолютная зависимость аббревиатуры от производящего словосочетания³. Так, по словам А. Д. Алексеева, который называет такую зависимость «одним из

¹ См.: (РЯиСО 1968, 97; Могилевский 1972, 156; Могилевский 1974, 57–59); ср.: (Алексеев 1979; РГ-80; Grzegorzczukowa 1984; Земская 1996, 120–124; Szadyko 2000; Jadacka 2001; Petkevics 2005, 255–262).

² Подробнее см. об этом: (Алексеев 1979, 206–208).

³ См., напр.: (Могилевский 1974, 57).

самых «слабых» мест аббревиатуры», «стало обычным утверждение, что аббревиатуры несамостоятельны (и недолговечны), что их создание и существование зависит от судьбы развернутого наименования и т. п.» (Алексеев 1979, 208).

Не отрицая того факта, что аббревиатуры, по сравнению с другими словами, имеют более точно очерченные «даты жизни» — они возникают вслед за полным наименованием, а исчезают в зависимости от судьбы этого наименования¹, — А. Д. Алексеев утверждает следующее.

1. Полная зависимость аббревиатуры от развернутого полного наименования характерна только для графической аббревиации и отчасти для тех лексических аббревиатур, которые возникли в процессе лексикализации письменных сокращений или под сильным влиянием графической аббревиации.
2. Многочисленны и разнообразны случаи отступления лексических аббревиатур от структуры производящего словосочетания.
3. Нельзя отрицать лексемность аббревиатур из-за того, что они якобы слепо дублируют семантику развернутого наименования. В противном случае, за пределы словообразовательной системы также придется выводить обычные сложения, суффиксальные образования и некоторые другие названия (Алексеев 1979, 209).

Что касается польской аббревиации, то здесь также действуют подобные описанным выше механизмы. Обратимся к материалу. Конкретные проявления структурной самостоятельности аббревиатур могут быть сведены к двум основным типам расхождений между составом аббревиатуры и составом полного названия: к расхождениям структурным (а) и расхождениям лексическим (б). Примеры: (а) *karetka*¹ *pogotowia*² *ratunkowego*³ > *er*³*ka*¹, *nowy*¹ *polski*² *złoty*³ > *PL*²*N*¹; (б) *Biuro*¹ *Studiów*² i *Projektów*⁴ *Hutnictwa*⁵ > *Bi*¹*pro*⁴*stal*^{2,3,5}, *Warszawskie*¹ *Przedsiębiorstwo*² *Budownictwa*³ *Przemysłowego*⁴ > *Budo*³ *montaż*^{1,2,4}.

Равным образом доказательством определенной самостоятельности аббревиатур, на наш взгляд, может служить свободное использование общеизвестных и широкоупотребительных аббревиатур, в частности, таких, как аббревиатурные названия стран (в т. ч. ставшие историзмами): *RS* ‘Republika Słowacka’, *RW* ‘Republika Węgierska’, *RFSRR* ‘Rosyjska Federacyjna Socjalistyczna Republika Radziecka’, *RFN* ‘Republika Federalna Niemiec’, *RBiH* ‘Republika Bośni i Hercegowiny’, *RC* ‘Republika Czeska’, *RCh* ‘Republika Chorwacka’ и др., присвоение аббревиатурных названий фирм, учреждений и т. п. выпускаемым ими продуктам, принадлежащей им собственности и т. д.: *CPN* — *stacja benzynowa przedsiębiorstwa CPN* (= *Centrala Produktów Naftowych*), *pekaes* ‘autobus PKS (= *Państwowa Komunikacja Samochodowa*)’, *SHL* — *marka niektórych wyborów*

¹ Не стоит, однако, забывать о том, насколько относительно, напр., «исчезновение» аббревиатурных слов-советизмов в русском языке.

przemysłowych, np. motocykli, pralki (w okresie międzywojennym: Suchedniowska Huta Ludwików), *WFM* — marka motocykla, *MDM* — gatunek papierosów и т. п., а также использование в качестве «полноценных» слов таких аббревиатур, как *pekaes* (*PKS*), *pedet* (*PDT*), *peem* (*PM*), *pepegi* (*PPG*), *peem* (*pm*), *erkaem* (*RKM*) и т. д.¹

Как справедливо отмечает А. Д. Алексеев, «аббревиатурный способ словообразования — самый субъективный, самый искусственный среди всех способов, известных языку» (Алексеев 1970, 72). Нелишним будет также отметить, что нетипичность аббревиации как словопроизводства отмечают и польские языковеды, единодушно соглашаясь при этом включить аббревиацию в систему словообразования (Orzechowska 1975, 203; Kreja 1978, 163; Sobczykowa 1986, 27–38; Gramatyka 1998, 456).²

Как способ словообразования аббревиация имеет большую историю. Отмечается, что корни современной лексической аббревиации уходят в далекое прошлое, а следовательно, современные системы сокращения слов являются «результатом многовекового развития и совершенствования древних систем» (Алексеев 1979, 10). Как пишет В. В. Борисов: «Графические сокращения, вероятно, столь же древни, как и сама письменность» (Борисов 1972, 7).³

Д. И. Алексеев в обширной монографии, посвященной исследованию сокращенных слов в русском языке, приходит к заключению, что «современной лексической аббревиации предшествовали по крайней мере два оригинальных типа графической аббревиации, представленные на ранних этапах», а лексические аббревиатуры «появляются на периферии точечной аббревиации уже в конце XVIII — начале XIX в.» (Алексеев 1979, 14–15).

В развитии графических сокращений русской (шире — славянской) аббревиации Д. И. Алексеев (Алексеев 1979, 14) выделяет три этапа:

- 1) графический, с применением системы титлованных сокращений (от начала славянской письменности до начала XVIII в.);
- 2) графический, с применением системы точечных сокращений (от начала гражданского шрифта (XVIII в.) до XX в. (до 1917 г.);

¹ Явления семантического и формального характера, свидетельствующие «о стремлении аббревиатур к нормальным словам», достаточно подробно изложены Е. А. Земской (Земская 2007, 53–54).

Об активном взаимодействии аббревиации с другими способами словообразования на примерах из английского, французского, немецкого языков пишет В. В. Борисов, считая, что «уже сам факт взаимодействия аббревиации с другими словообразовательными способами <...> в достаточной мере свидетельствует о том, что она входит в словообразовательную систему» (Борисов 72, 154, 155–161). В частности, одним из доказательств принадлежности аббревиации к способам словообразования В. В. Борисов считает то, что аббревиатуры образуются по определенным структурно-семантическим моделям.

² Подробнее об этом см.: (Krzyżanowska 2003, 53–60).

³ См. об этом также: (Młodyński 1986, 156).

3) лексический, с применением системы словообразовательной аббревиации (с 1917 г.).

«В XX в. происходят количественные и качественные сдвиги в употреблении сокращенных образований, в результате чего аббревиация из скромного способа экономии времени и места при создании рукописи, становится средством словотворчества, одним из источников пополнения словарного состава языка. Этот способ приобрел продуктивность и получил общеязыковое распространение» (Ахмедова 1990, 2).

Истоки графических сокращений польского языка также относятся к началу славянской письменности. Различного рода сокращения слов существовали и в старопольском языке (Wierzbowski 1908, 153–157; *Skrócenia wyrazów pospolitych* 1919, 69–71; Klemensiewicz i. in. 1955, 260). По свидетельству ряда исследователей (Zawiliński 1908, 113–114; Otrębski 1930, 33–45; Kornaszewski 1969, 72), графические сокращения употреблялись в польском языке с давних времен, а образцом для них была западно-европейская и латинская традиция.

С начала XX в. до 20–30-х гг. в польском языке накопилось огромное количество графических сокращений, значительная часть которых находилась в это время в близком к лексикализации состоянии (Онишкевич 1953, 99–106; Каховская 1977, 168). При этом лексикализация многих сокращений проходила без графического этапа (Szadyko 2000, 16–17)¹. К настоящему моменту аббревиация «превратилась в активнейший словообразовательный способ» (Szadyko 2000, 51). В современном польском языке аббревиатуры «становятся неотъемлемой частью научной, профессионально-технической и деловой терминологии» (Szadyko 2000, 10). Они встречаются в научном, публицистическом стилях, в деловом общении, в специальной профессионально-технической и научно-популярной литературе.

Как отмечает С. Шадыко, «широкое развитие аббревиации и использование аббревиатур во всех сферах общественной деятельности, а особенно в деловом общении, стало общей для современных русского и польского языков тенденцией» (Szadyko 2000, 10).

1.2. ПОСТАНОВКА ПРОБЛЕМЫ

О неослабевающем интересе к явлению аббревиации свидетельствует появление в последнее время ряда новых работ, посвященных проблемам аббревиации в различных языках (Каховская 1980; Дмитриев 1981; Бойченко 1982, 125–131; Крумова, Чоролеева 1982, 46–51; Пуздирева 1983, 101–107; Курохтина 1984; Шадыко 1984, 519–533; Хамракулова,

¹ Подробнее об источниках пополнения разряда лексических аббревиатур см.: (Шадыко 1984, 524–526; Szadyko 2000, 16–21).

Могилевский 1985, 63–66; Краев 1986; Федоришев 1986, 99–106; Горпинич 1987, 29–31; Мерганов 1988, 24–43; Могилевский 1988, 51–62; Мунгалова 1988, 68–80; Краев 1989; Крысин 1989; Ахмедова 1990; Бондаренко, Свердлов 1990, 25–30; Лехикойнен 1990; Дерibas 1993, 48–57; Шадыко 1993, 115–119; Земская 1994; Кутергина 1994, 82–90; Шатохина 1994, 115–117; Лукашанец 1995, 26–30; Сингх 1995, 133–139; Ярмашевич 2004; Абрегова 2005; Gložančev 1980/1981, 75–78; Młodyński 1981, 156–186; Feichtner 1984, 64–65; Buttler 1987, 641–645; Mackiewicz 1987, 310–311; Szczepańska 1992, 223–229; Dvonč 1993, 319–320; Sobczykowa 1996, 196–206; Szadyko 1997, 116–130; Szadyko 2000; Petkevics 2005, 255–262; Belentschikow 2006, 234–252 и мн. др.). В целом явление аббревиации представляет интерес как в плане общего языкознания, так и в плане изучения истории и современного состояния конкретных языков.

Внимание к теоретическим проблемам польской аббревиации неслучайно. Существование многочисленных исследований, в которых изучается история аббревиатур, место и роль их среди других единиц, их структура и зависимость от производящего комплекса, бесспорно, свидетельствует о том, что в изучении этого явления в польском языкознании достигнуты значительные успехи. Однако и по сей день остается актуальным высказывание Ю. Млодыньского о том, что «проблема лексических сокращений, таких многочисленных в современном польском языке, не дождалась исчерпывающей разработки в языковедческой литературе» (Młodyński 1974, 407). Так, напр., можно говорить об отсутствии ясной, общепринятой дефиниции лексического сокращения (Młodyński 1974, 407) и некоторых расхождениях в существующих классификациях¹. Не менее важным, но малоизученным остается вопрос о синтаксических структурах, лежащих в основе аббревиационных образований польского языка².

1.3. ВОПРОСЫ ТЕРМИНОЛОГИИ

В основном исследователями аббревиации польского языка используются традиционные термины: *skrót*³, *skrótowiec*, *skrót graficzny*, *skrót pisaniowy*, *abrewiacja*, *abrewiatura*, *akronim*. Единства в их понимании нет.

¹ См. об этом в разделах 1.3. ВОПРОСЫ ТЕРМИНОЛОГИИ и 1.4. КЛАССИФИКАЦИЯ ЛЕКСИЧЕСКИХ СОКРАЩЕНИЙ.

² См. об этом в разделе 1.5. ОПЫТЫ ОПИСАНИЯ АББРЕВИАТУРОПРОИЗВОДЯЩИХ СИНТАКСИЧЕСКИХ СТРУКТУР.

³ В диссертации польским терминам соответствуют русские: *skrót* = *графическое сокращение*, *skrótowiec* = *лексическое сокращение*, *аббревиатура*. В двуязычных словарях польскому *skrót* соответствует русское *сокращение*, *skrót literowy* = *аббревиатура*, *буквенное сокращение*, *skrótowiec* = *аббревиатура*, *сложносокращенное слово* (SPR 1976, 571; SPR 1985, 571).

Сложилась ситуация, когда, с одной стороны, термины нередко применяются вообще без дефиниции, с другой — в орфографических, толковых словарях польского языка, словарях сокращений, энциклопедиях и научных трудах имеется значительное количество определений, в которых подчеркиваются те или иные особенности графических и лексических сокращений.

1.3.1. Оппозиция понятий *skrót* — *skrótowiec* в польской лингвистической традиции

Начнем наш терминологический анализ с определения понятий *skrót* и *skrótowiec*. Так, автор обширного «Словаря сокращений» («Słownik **skrótów**») Ю. Парух (Paruch [1992]) в его названии использует только один термин *skrót*. В этом словаре помещаются, по нашим наблюдениям, не только графические, т. е. сокращения, применяемые на письме, но и лексические сокращения (Paruch [1992]). При этом из «Общих замечаний о графических и лексических сокращениях» («Ogólny uwagi o **skrótach i skrótowcach**»), помещенных автором словаря здесь же, становится известно о существовании оппозиции понятий *skrót* — *skrótowiec*. Ю. Парух определяет *skrót* как «сокращение одного слова» (Paruch [1992], 10) и приводит следующие примеры: *pl. plac, al. aleja, dr doctor, prof. professor*. Далее следует определение термина *skrótowiec*: «сокращения, образованные из первых букв наименований, состоящих из нескольких слов» (Paruch [1992], 10). Тут Ю. Парух обращает также внимание на то, что в одних лексикографических источниках говорится о возможности образования таких сокращений из одного или нескольких слов (SOJP 1975, 120; Paruch [1992], 10), а в других — только из сочетания двух и более слов (EWOJP, 306; Paruch [1992], 10). Таким образом, в нашем понимании¹, Ю. Парух использует слово *skrót* в двух значениях: во-первых, как обобщенное наименование обозначений, образованных по принципу сокращения, положенного в основу как графической, так и лексической аббревиации (в названии словаря), т. е. сокращенные наименования²; во-

¹ Напр., А. Чарнецкая и Е. Подрацкий объясняют использование Ю. Парухом термина *skrót* несколько иначе. Они пишут: «Терминам *skrót* и *skrótowiec* в словарях, учебниках и научных трудах даются различные определения. Оппозиция понятий *skrót* — *skrótowiec* выступает не всегда. Юзеф Парух, автор обширного и ценного в отношении материала «Словаря сокращений», использовал только первое понятие (но не дал его определения), хоть отдавал себе отчет о существовании самой оппозиции, о чем свидетельствуют помещенные в книге короткие «Общие замечания о графических и лексических сокращениях» (SiS, 9). Одним словом, термину *skrót* в употреблении Ю. Паруха приписывается указание на словообразовательное значение, которое реализуется в понятии *skrótowiec*, и на графические сокращения, т. е. собственно *skróty*. Иными словами, здесь *skrót* = *skrótowiec*, оппозиции понятий нет. Такого же мнения придерживается и М. Кжижановская (Krzyżanowska 2003, 54).

² П. Бонк, напр., употребляет с тем же значением термин *wyrazy skrócone* (Bał 1995, 230).

вторых, в качестве термина, непосредственно обозначающего сокращенные записи слов, т. е. графические сокращения (в «Общих замечаниях...»). Иными словами, такое употребление не отменяет признания автором словаря термина (и понятия) *skrótowiec*. Схематично эту мысль можно оформить следующим образом: *skrót* = *skrót* + *skrótowiec*, где *skrót* ↔ *skrótowiec*, т. е. понятия *skrót* и *skrótowiec* находятся в оппозиции. Оба значения, кстати, находим в «Универсальном словаре польского языка» (USJP, III, 1252) и «Большом словаре польского литературного языка» (WSPP, 1058, 1664)¹.

Наиболее широкое значение слово *skrót* получает в «Словаре польского языка» под редакцией М. Шимчака, где в качестве сопутствующего второму (указанному выше) значению² появляется следующее: «соединение первых букв двух или большего количества слов, которые выполняют функцию целого выражения, состоящего из этих слов, напр., *PRL* = *Polska Rzeczpospolita Ludowa*, *PKP* = *Polskie Koleje Państwowe*» (SJP 1981, III, 244)³. Те же значения находим в «Малом словаре польского языка» (MSJP, 851), где *skrót* определяется как «вычеркивание, опущение чего-либо» и «соединение первых букв двух или более слов, которое выполняет функцию целого выражения (напр., *PKP* = *Polskie Koleje Państwowe*); нескольких букв слова, заменяющих целое слово (напр., *mgr* = *magister*)»⁴. В других источниках *skrót* — это «символ одно- или многосложного названия, образованный с целью упрощения часто используемых наименований (напр., *dr*, *plk*, *PAN*, *PKP*, *itd.*)» (EP PWN, 714; SWO PWN, 1078). Из этих определений следует, что речь здесь идет как о графическом символе (букве), так и о слове. Стоит отметить, что в конце некоторых двуязычных словарей под общим заголовком «*skrót*y *polskie*» единым списком даются графические и лексические сокращения (PLV, WSPA 1970, WSPA 1992), что подтверждает существование расширенного понимания (и соответственно употребления) термина *skrót*⁵.

¹ Но если, напр., обратиться к толкованию русского слова *сокращение*, то, в частности, в «Словаре русского языка» С. И. Ожегова под редакцией Н. Ю. Шведовой оно обладает между прочим следующими значениями: 1. Сокращенное обозначение чего-н. 2. В словообразовании: усечение слова, а также часть слова или целое слово, образованное путем такого усечения (СРЯ 1983, 663).

² «<...> две буквы (чаще всего первая и последняя) слова, заменяющие целое слово, напр., *dr* = *doktor*, *mgr* = *magister*, *prof.* = *profesor*, *wg* = *według*» (SJP 1981, III, 244).

³ Однако в «Словаре польского языка» под редакцией М. Шимчака помещен и термин *skrótowiec*, который определяется как «слово, образованное из сочетания названий первых букв слов, входящих в название какого-нибудь учреждения, организаций и т. п. <...> *Pekaes* = *PKS* — *Państwowa Komunikacja Samochodowa*, или первых слогов сложных слов, напр., *żelbet* = *żelazobeton*» (SJP 1981, III, 244).

⁴ Те же значения находим в «Словаре польского языка» под ред. В. Дорошевского (Doroszewski 1966, 394).

⁵ Целый ряд польских авторов, наоборот, использует только один термин *skrótowiec*, см., напр.: (Wesołowska 1958, 339–354; Grzegorzewska 1984, 62; Buttler i in. 1986, 95–96).

В этой связи вспомним о положении, занимаемом термином *аббревиация* в славянском языкознании. Как указывает Д. И. Алексеев, термин *аббревиация* употребляется здесь в двух основных значениях (Алексеев 1979, 7–8). Во-первых, аббревиация — это явление, связанное с сокращенными записями речи, или графическая аббревиация (Алексеев 1979, 7). Во-вторых, под аббревиацией имеется в виду словообразовательный процесс, или лексическая аббревиация¹. «Первоначально, — пишет Д. И. Алексеев, — термин аббревиация в словообразовательном значении только изредка использовался в работах лингвистов»² (Алексеев 1979, 7). Далее он отмечает, что «с 1960-х гг. он <термин> стал господствующим и вытеснил все другие названия»³ (Алексеев 1979, 7). Иными словами, «потребность в обобщающем наименовании процессов сокращения в языке и на письме привела к тому, что многие лингвисты <...> начали применять термин *аббревиация* расширительно, с двумя или более значениями»⁴ (Алексеев 1979, 8).

По установившейся традиции в зависимости от способа воспроизведения в речи вся масса аббревиатур делится на графические сокращения (графические аббревиатуры или просто аббревиатуры) и лексические сокращения (аббревиатуры различных видов, аббревиатурные лексемы, (сложно)сокращенные слова). «Совершенно очевидно, — пишет Д. И. Алексеев, — что для термина *аббревиатура* графическое значение первично, а лексическое вторично, поскольку вторична сама лексическая аббревиация» (Алексеев 1979, 9). Однако в ряде словарей и справочников описывается только лексическое значение (Ахманова 1966, 27; Розенталь, Теленкова 1976, 11; РЯЭ, 9; БЭС, 9), которое на сегодняшний день стало ведущим⁵. Тем не менее, «графическое и лексическое в аббревиации продолжают сосуществовать, и это позволяет нам пользоваться терминами *аббревиатура* и *аббревиация* как универсальными по значению» (Алексеев 1979, 9).

Таким образом, термины *аббревиация* и *аббревиатура* по своему исходному значению выражают общий признак — сокращенность. То же можно сказать и о термине *skrót*, который при его широком понимании так

Однако все же в большинстве источников встречаются оба понятия, хоть и трактуются они по-разному.

¹ Как пишет Д. И. Алексеев, «это соотношение между двумя значениями отражено в словарях Д. Н. Ушакова и С. И. Ожегова» (Алексеев 1979, 9). См.: (ТСРЯ, I, 4; Ожегов 1983, 19).

² См.: (Тараненко 1955, 76; Сенин 1957, 135).

³ См., напр., работы В. В. Лопатина и И. С. Улуханова, М. В. Панова, Е. А. Земской, З. А. Потихи, В. В. Борисова и других авторов.

⁴ См., напр., работы Р. И. Могилевского, Г. И. Цибашвили, В. В. Борисова, Н. В. Гяча и др.

⁵ По нашим наблюдениям, даже филологи зачастую понимают термины *аббревиатура* и *аббревиация* как обладающие одним, словообразовательным значением.

же, как и названные выше термины, может указывать и на словообразовательное значение, и на графические сокращения¹.

Вместе с тем возникает вопрос о функционировании в польском языке-знании терминов *abrewiacja* и *abrewiatura*. При обращении к определению этих понятий в словарях польского языка обнаруживается тесная связь термина *abrewiacja* с уже знакомым нам термином *skrót*. Так, в «Словаре польского языка» под редакцией В. Дорошевского *abrewiacja* — это «сокращение слова на письме» (SJP 1958, 11), а в «Грамматическом словаре польского языка» указано, что термины *skrót* и *abrewiacja* (не *abrewiatura*) применяются в отношении образований, которые служат для экономии средств в письменном тексте (SGJP, 230). При этом они дифференцируются следующим образом: *abrewiacja* — это сокращение слова или группы слов на письме², напр.: *a.* (*albo*), *cdn.* (*ciąg dalszy nastąpi*), *itd.* (*i tak dalej*), *itp.* (*i tym podobne*), *np.* (*na przykład*), *ok.* (*około*), *ozn.* (*oznaczy*), *wg* (*według*), *w.w.* (*wyżej wymieniony*), а *skrót* — это часть (из одной или нескольких букв) часто употребляемого и общеизвестного слова, выполняющая — обычно на письме — функцию этого слова, а также сочетание первых букв слова подобного характера, выполняющее функцию целого слова, напр.: *s.* (*strona*), *dr* (*doktor*), *mgr* (*magister*), *por.* (*porównaj*), *km* (*kilometr*), *sin* (*sinus*) (SGJP, 230). В свою очередь, для термина *abrewiatura* первичным также оказывается графическое значение (SJP 1958, 11; SJP 1978–1981, I, 3; SWO PWN, 16; WSPR 2005, 20), хотя, как отмечает С. Шадыко, «для определения аббревиатурных слов» «все чаще наблюдается появление термина *abrewiatura*» (Szadyko 2000, 79).

Но вернемся к намеченной ранее оппозиции понятий *skrót* — *skrótowiec*, о которой можно говорить, имея в виду сужение их значений. Так, в «Словаре польского литературного языка» (SPP) значение термина *skrót* ограничено, оно сводится к обозначению графических сокращений. Здесь *skrót* — это «сокращения (на письме) до одной или нескольких букв часто употребляемых и общеизвестных слов или групп слов, напр.: *prof.*, *por.*, *itd.*» (SPP, 697). «Большой словарь польского литературного языка» также определяет графические сокращения как происходящие от часто употребляемых и известных слов букву или сочетание нескольких букв, применяемые для записи этих слов, но читаемые в форме полного слова, которое заменяется в письменном тексте, напр.: записи *p.*, *s.*, *zł.*, *inż.*, *lp.*, *m. in.* являются графическими символами слов *pan*, *sekunda*, *złoty*, *inżynier* и сочетаний *liczba pojedyncza*, *między innymi* (WSPR, 1664). Подобную позицию занимают авторы «Орфографического словаря ученика» (OSU, 22) и «Орфографического словаря польского языка» (OSJP 2000, LV). То же находим в «Исторической грамматике польского языка», авторы

¹ Е. Подрацкий, напр., отмечает, что эта интерпретация более всего приближена к обычному пониманию понятия *skrót* (Podracki 1999, 13).

² То же: (SJP 1978–1981, I, 3; EP PWN, 10; SWO PWN, 17).

которой употребляют определение *skróty pisaniove* ‘письменные сокращения’ (Klemensiewicz i. in. 1955, 259).

В больших орфографических словарях *skróty* — это «отдельные сокращенные слова» (Szymaczak 1986, 129; Jodłowski, Taszycki 1994, 87–88) типа: *m* (rodzaj męski = мужской род), *pot.* (potoczny = разговорное слово, выражение), *posp.* (pospolity = просторечие) и т. д. По данным «Орфографического словаря», графические сокращения обычно берут начало от нарицательных слов или выражений (в отличие от лексических аббревиатур), имеют форму единичных букв или соединения нескольких букв, напр.: *mgr* (*magister*), *np.* (*na przykład*), *P* (*fosfor*), *A* (*amper*), *PS* (*postscriptum*), *zł* (*złoty*)¹. «От лексических сокращений они отличаются еще и тем, что по правилам читаются как полные лексемы» (Grzenia 2000, 63–64)².

Наиболее детально проблемой оппозиции понятий *skrót* — *skrótowiec* занялся Ю. Млодыньский, который стал разделять понятия *skrót graficzny* ‘графическое сокращение’ и *skrót językowy* ‘языковое сокращение’³, или *skrótowiec* ‘лексическое сокращение’. Существенную черту графического сокращения Ю. Млодыньский видит в его метаязыковом характере: «оно не информирует непосредственно о действительности, но отсылает к соответствующему слову и выражению» (Młodyński 1986, 156–157). Зато языковые сокращения (или лексические сокращения), наряду с метаязыковой, выполняют языковую функцию: «сокращение⁴ *PPS* может отсылать к полному наименованию *Polska Partia Socjalistyczna*, а может стать (и в большинстве случаев становится) непосредственным определением предмета, отсылая к действительности без посредства своей

¹ Заметим, что «к явлениям графической аббревиации непосредственно примыкают случаи сокращенной, интегрированной передачи информации с помощью знаков, буквенных и небуквенных: *x* — ‘икс’, ‘неизвестная величина’; % — ‘процент’; § — ‘параграф’; log — ‘логарифм’; tg — ‘тангенс’; S — ‘сера’ и т. п.» (Алексеев 1979, 9). Однако, как отмечает Д. И. Алексеев, «принципиальное неразграничение двух явлений и отнесение условных знаков вместе с графическими сокращениями к аббревиации, имевшее место в XIX в., и в настоящее время» (Алексеев 1979, 10) признается необоснованным.

² О существовании оппозиции понятий *skrót* — *skrótowiec* прямо пишут В. Коханьский, Б. Клебановская, А. Марковский: «Прежде всего запомним, что не следует отождествлять лексические сокращения с графическими, т. к. графические сокращения — это сокращенные до одной или нескольких букв часто используемые слова или группы слов, которые читаются как полные слова, напр.: *dr* = *doktor*, *chor.* = *chorąży*, *tow.* = *towarzysz*, *m* = *metr*, *km* = *kilometr*, *kg* = *kilogram*, *zł.* = *złoty*, *godz.* = *godzina*, *por.* = *porównaj*, *itd.* = *i tak dalej*, *p.n.e.* = *przed naszą erą*. Лексические же сокращения — это слова, возникшие из графических сокращений названий различных учреждений, институтов, организаций и т. п., напр.: *AL* = *Armia Ludowa*, *GUS* = *Główny Urząd Statystyczny*, *PKO* = *Powszechna Kasa Oszczędności*, *ZUS* = *Zakład Ubezpieczeń Społecznych*» (Kochański i in. 1989, 59–60).

³ Эти же термины используют Е. Собчикова (Sobczykowa 1987), Я. Пузынина (Puzynina 1976, 81–89), Е. Грбачек (Hrbáček 1976, 91–97).

⁴ В оригинале используется термин *skrótowiec*.

начальной формы» (Młodyński 1986, 157). Отсюда его «рабочее определение»: «лексическими сокращениями называем слова, возникшие в графической подсистеме языка как своеобразные сокращения сложных слов (в широком понимании этого термина) <словосочетаний. — *И. Т.*> или единичных слов» (Młodyński 1986, 157). Таким образом, мы вплотную подходим ко второму понятию — *skrótowiec*.

Как новые слова трактуются *skrótowce* и другими авторами¹. Имеется значительное количество определений лексических сокращений, в которых подчеркиваются те или иные их особенности. Мы ограничимся указаниями на наиболее значимые, с нашей точки зрения, недостатки в существующих определениях.

Некоторые из дефиниций носят слишком общий характер и не всегда определяют конкретно-практическую сущность понятия, напр.:

- «написанные слитно сокращения имен собственных, напр. *ONZ* (*Organizacja Narodów Zjednoczonych*)» (Wesołowska, Wesołowski 1999, 20).

Другие определения в зависимости от принципов сокращения и входящих в состав аббревиатуры элементов относят к лексическим сокращениям только буквенные и слоговые аббревиатуры:

- «слово, образованное из сочетания первых букв слов, создающих какое-либо многосложное наименование (напр., *pegeer* — *PGR*) или слогов сложных слов (напр., *żelbet* — *żelazobeton*)» (EP PWN, 714; SWO PWN, 1078);
- «слово, образованное из сочетания названий первых букв слов, входящих в наименование какого-нибудь учреждения (<...> *pegeer* — *PGR*, *Państwowe Gospodarstwo Rolne*) или первых слогов сложных слов, напр., *żelbet*²» (SJP 1966, 349).

В ряде определений не содержится указания на то, что лексические сокращения имеют собственное произношение, т. е. представляют собой самостоятельные звуковые комплексы и не повторяют звучания полного наименования, напр.:

- «слово, образованное в результате сокращения одного или группы слов, напр., *PKP* = *Polskie Koleje Państwowe*, *ZUS* = *Zakład Ubezpieczeń*

¹ Напр., Р. Гжегорчакова определяет их как «**производные слова**, образованные в результате сокращения названий, состоящих из нескольких слов, напр.: *ONZ* [oenzet], *PAP* [pap], *BUW* [buw], *PAN* [pan]» (Grzegorzewska 1984, 62).

² Мы не можем не отметить весьма ограниченное иллюстрирование примерами понятий *skrót* и *skrótowiec* в словарях. Примеры, как правило, немногочисленны (за исключением материала орфографических словарей) и однообразны (справедливо и в отношении орфографических словарей).

Spółecznych, *żelbet* = żelazobeton, *CBOS* = Centrum Badania Opinii Społecznej; акроним» (USJP, III, 1252)¹.

В орфографических словарях С. Йодловского и В. Ташицкого (Jodłowski, Taszycki 1990a, 190–191) лексические сокращения² делятся на: сокращения, которые пишутся прописными, и сокращения, которые пишутся строчными буквами:

- «написанные слитно сочетания нескольких графических сокращений <...> *PRL* (Polska Rzeczpospolita Ludowa), *PKWN* (Polski Komitet Wyzwolenia Narodowego), *WOP* (Wojska Ochrony Pogranicza), *POM* (Państwowy Ośrodek Maszynowy), *PGR* (Państwowe Gospodarstwo Rolne), *PKS* (Państwowa Komunikacja Samochodowa), *PKO* (Powszechna Kasa Oszczędności), *PAN* (Polska Akademia Nauk) <...> *lp.* (liczba porządkowa), *itd.* (i tak dalej), *itp.* (i tym podobne), *jw.* (jak wyżej), *tj.* (to jest), *tn.* (to znaczy), *tw.* (tak zwany), *np.* (na przykład), *cdn.* (ciąg dalszy nastąpi)» (Jodłowski, Taszycki 1990b, 61–62);
- «написанные слитно сочетания нескольких графических сокращений; складываются они обычно из начальных букв отдельных слов <...> *RP* (Rzeczpospolita Polska), *MEN* (Ministerstwo Edukacji Narodowej), *ONZ* (Organizacja Narodów Zjednoczonych), *UW* (Uniwersytet Warszawski), *UJ* (Uniwersytet Jagelloński), *TMJP* (Towarzystwo Miłośników Języka Polskiego), *TKJ* (Towarzystwo Kultury Języka)» (Jodłowski, Taszycki 1994, 88) <...> «лексические сокращения, состоящие из написанных строчными буквами графических, как правило, пишутся слитно с точкой на конце, напр.: *lp.* (liczba porządkowa), *itd.* (i tak dalej), *itp.* (i tym podobne), *jw.* (jak wyżej), *tj.* (to jest), *tn.* (to znaczy), *tw.* (tak zwany), *np.* (na przykład), *nb.* (nota bene), *cdn.* (ciąg dalszy nastąpi), *śp.* (świętej pamięci), *bp.* (błogosławionej pamięci)» (Jodłowski, Taszycki 1994, 90).

А. Чарнецкая и Е. Подрацкий (SiS, 11) объясняют это тем, что здесь сокращения разбираются в плане их структурной соотносительности с исходными целыми, т. е. основой лексических сокращений, по мнению С. Йодловского и В. Ташицкого, становятся сочетания, состоящие из двух или более слов, что подтверждается примерами³. Еще один принципиаль-

¹ Это становится ясно, если по указанию словаря обратиться к определениям терминов *głoskowiec*, *grupowiec*, *literowiec*, *syllabowiec* (USJP, I, 1023; USJP, I, 1088; USJP, II, 455; USJP, III, 1468).

² В оригинале используется термин *skrótowiec*.

³ Ср. с примерами графических сокращений, т. е. образований, которые у С. Йодловского и В. Ташицкого обозначаются термином *skrót*: *ob.*, *tow.*, *prof.*, *inż.*, *gen.*, *kpt.*, *w.* (wiek), *godz.* (godzina), *mies.* (miesiąc); *dr* (doktor), *dra* (doktora), *drowi* (doktorowi), *mgr* (magister), *mgra* (magistra), *mjr* (major), *mjra* (majora), *nr* (numer), *w nrze* (w numerze), *wg* (według); *m*, *mm*, *cm*, *dcm*, *km*, *ha* (= hektar), *a* (= ar), *l* (= litr), *kg*, *dag*, *g* (= gram), а также *zł* (= złoty), *gr* (= grosz); *cos* (= cosinus), *cosec* (= cosecans), *sin* (= sinus), *lg* (= logarytm), *t* (= czas),

ный момент: лексические сокращения, которые у С. Йодловского и В. Ташицкого пишутся срочными буквами, не имеют собственного произношения¹: *lp.* (liczba porządkowa), *itd.* (i tak dalej), *itp.* (i tym podobne), *jw.* (jak wyżej), *tj.* (to jest), *tn.* (to znaczy), *tw.* (tak zwany), *np.* (na przykład), *nb.* (nota bene), *cdn.* (ciąg dalszy nastąpi) *śp.* (świętej pamięci), *blp.* (błogosławionej pamięci) (Jodłowski, Taszycki 1994, 90).²

Таким образом, два факта в этих определениях являются особенно важными: количество слов, подлежащее операции сокращения (одно слово или несколько слов) и сущность анализируемого языкового образования (слово или символ).

Однако в ряде интерпретаций основой лексических сокращений могут быть буквы **одного** или нескольких слов, а следовательно, не количество основных слов является при дифференциации графических и лексических сокращений решающим (*baon* < *batalion*):

- «слово, образованное в результате сокращения **одного** или группы слов, напр., *PKP* = Polskie Koleje Państwowe, *ZUS* = Zakład Ubezpieczeń Społecznych, *żelbet* = *żelazobeton*, *CBOS* = Centrum Badania Opinii Społecznej; акроним» (USJP, III, 1252);
- «слова, возникающие от словесных сокращений, напр.: *PKO* (Powszechna Kasa Oszczędności), *azetes* (*AZS* — Akademicki Związek Sportowy), *zethape* (*ZHP* — Związek Harcerstwa Polskiego). Лексические сокращения образуются прежде всего из сокращений названий институтов, учреждений, предприятий и организаций, напр.: *pekape* (*PKP* — Polskie Koleje Państwowe), *Pafawag* — Państwowa Fabryka Wagonów. Однако иногда лексические сокращения возникают от сокращений обычных слов, напр.: *żelbet* от *żelazobeton*, *rkm* (*erkaem*) от *ręczny karabin maszynowy*» (Jaworski 1987, 103–105)³.

И все же следует признать, что в большей части определений содержится указание на образование лексических сокращений на основе **как минимум двусложного наименования**:

s (= droga), *v* (= prędkość); *C* (= Celsjusz), *F* (= Fahrenheit), *R* (= Réaumur) (Jodłowski, Taszycki 1990a, 190).

¹ А значит, не подверглись лексикализации.

² Они также не обладают и другими лексическими признаками, такими, как способность к образованию производных слов и собственно семантико-стилистическое содержание, отличающееся от производящего словосочетания, что дает все основания считать их графическими сокращениями.

³ Вместе с тем у З. Клеменевича, напр., находим, что лексические сокращения — это «словесные новообразования, которые образуются путем соединения произносимых или написанных частей **двух** или нескольких основных слов» (Klemensiewicz 2001, 42). Среди примеров фигурирует классический *żelbet*, который во всех без исключения интерпретациях трактуется как сокращение, образованное от сложного слова *żelazobeton*; З. Клеменевич, однако, считает его сокращением «начальных слов *żelazo* и *beton*» (Klemensiewicz 2001, 42).

- «производные (вторичные) **словесные новообразования**, которые образуются из соединения произносимых или написанных частей **двух или нескольких производных слов**, составляющих соединение» (Klemensiewicz i in. 1955, 259);
- «слова, образованные из первых букв наименований, состоящих **не менее, чем из двух слов**», напр., *NBP, Pafawag, Polmos, Investbank* и т. д. (Grzenia 2000, 63);
- «слова, образованные из первых букв или групп букв **как минимум двусложного наименования**», напр.: *PSL, PAN, PAGART, CEZAS, MKOl, PKOl, PZMot* и т. д. (OSJP 2000, LVIII);
- «слова (существительные), образованные посредством сокращения **двусложных или более словосочетаний** <...> *WOP* (wop) — *Wojska Ochrony Pogranicza*, *PAN* (pan) — *Polska Akademia Nauk*, *AK* (aka) — *Armia Krajowa*, *PaFaWag* (pafavag) — *Państwowa Fabryka Wagonów*, *FabLok* (fablok) — *Fabryka Lokomotyw*» (EWoJP, 306; EJP, 310);
- «особый класс дериватов, образованных **от многосложных названий** институтов, организаций, фирм, учреждений, объединений, союзов и т. п. путем отсечения некоторых частей полного наименования», напр.: *ADM, MEN, PAFAWAG, CBOS, PZKol, PAGED, ARGED* (WSPP, 1666).

Это связано с тем обстоятельством, что, по мнению ряда лингвистов, «имена существительные типа <...> **dada** (dadaizm), **baon** (batalion), **dyon** (dywizjon), **spec** (specjalista), **trafo** (transformator), **ksero** (kserografia), **mini** (minimalny), **szu** (szuler) и др. — это образования, которые создаются в результате словообразовательного процесса морфологической аббревиации» (Szadyko 2000, 86–87), т. е. морфологические сокращения¹. В польском языке такие аббревиатуры долгое время не выделялись в отдельную группу. Как справедливо отмечает С. Шадыко, «наблюдается большой разницей в трактовке этих образований исследователями» (Szadyko 2000, 87).

Б. Крея слова типа *dyr, sam, spec, zoo* относит к простым сокращениям (*skrótowce proste*), а образования типа *baon, dyon, trafo* — к сложным сокращениям (*skrótowce złożone*)² (Kreja 1978, 164–165). Авторы «Словаря языковедческой терминологии» рассматриваемые аббревиатуры определяют термином *skrócenie* ‘сокращение’ (Gołąb i in. 1968). Ряд исследовате-

¹ Болгарские ученые Л. Крумова и М. Чоролеева называют эти аббревиатуры морфологическими сокращениями (Крумова, Чоролеева 1982, 64). Н. М. Шанский и А. Н. Тихонов именуют данную группу аббревиатур сокращенными словами (Шанский, Тихонов 1981, 70). Е. А. Земская образования типа **бад** (бадминтон), **рок** (рок-н-ролл), **транс** (трансформатор), **шизя** (шизофреник), **туня** (тунейдец) также называет сокращенными словами (Земская 1973, 275–276) (Szadyko 2000, 86–87).

² В данном случае важным оказывается принцип сокращения: отсечение от конца или усечение серединной части слова.

лей относит слова типа *baon*, *dyon*, *sam*, *zoo* к слоговым аббревиатурам (*grupowce*)¹.

Сам С. Шадыко выделяет такого рода сокращения в отдельную группу (*морфологические аббревиатуры*) и отмечает, что «если аббревиатурные слова разбирать в плане их структурной соотносительности с исходными, т. е. мотивирующими словами, то получим следующие модели морфологической аббревиации» (Szadyko 2000, 87):

- 1) **апокопа**, или отсечение от конца <...> **auto** (automobil), **dada** (dadaizm), **deka** (dekagram), **foto** (fotograf), **kilo** (kilogram), **kino** (kine-matograf), **ksero** (kserograf), **maksi** (maksimum), **meteo** (meteorologia), **mini** (minimum), **peni** (penicylina), **sam** (sklep samoobsługowy), **seks** (seksualny), **spec** (specjalista), **stereo** (stereofonia), **tele** (telewizor) и т. д.;
- 2) **афerezис**, или отсечение от начала: **bus** (autobus), **cola** (coca-cola) и др.;
- 3) **синкопа**, или усечение (выкидка) срединной части слова или, если это композит, частей слова: **videofon** (videotelefon) (Szadyko 2000, 87–90).²

Таким образом, количество слов, подлежащее операции сокращения, становится важным при различении лексических и морфологических аббревиатур, а не лексических и графических.

В ряде определений лексические сокращения называются символами аббревиатурабообразующего словосочетания:

- «**существительные**, образованные от названий институтов, организаций, фирм, учреждений и т. п. путем объединения первых букв, звуков или слогов этих наименований в одно целое, **которое представляет полное название, являются его символом** (*MEN* < *Ministerstwo Edukacji Narodowej*, *POLFA* < *Polska Farmacja*)» (SGJP, 230).

Между тем лексические сокращения, как известно, отличаются достаточной самостоятельностью. «В аббревиатуре план содержания «привязан» к плану выражения непрочными, даже как будто случайными языковыми нитями, что проявляется в искусственно созданном, сконструированном соответствии логического (понятийного) содержания некоторой комбинации, цепочке звуков, репрезентирующих данное понятие, — пишет А. В. Зеленин. — «Спайка» формы и содержания непрочно, неустойчива, легко разрушаема, ибо аббревиатура требует от человека просто ее механического заучивания и последующего технического воспроизведения» (Зеленин 2005, 90–91). Как подчеркивает С. Шадыко: «<...> не следует подменять связь звучания и значения аббревиатуры соотношением значения сокращения и значения исходного для него словосочетания. Аббревиатура воспринимается как единство

¹ См.: (Puzynina 1976, 87; Młodyński 1986, 167; SPP, 695).

² О семантических отношениях между морфологическими аббревиатурами и исходными, мотивирующими их словами см.: (Szadyko 2000, 92–94).

звучания и значения, ассиметричное во времени, т. е. как отдельное слово» (Szadyko 2000, 14). Лексические сокращения обладают такими признаками слова, как: а) собственное произношение; б) собственная орфография; в) способность к образованию производных слов; г) собственное семантико-стилистическое содержание, отличающееся от производящего словосочетания (Алексеев 1979, 106). А вот графические сокращения, не обладая этими признаками, как раз являются письменными вариантами слов, а не новыми языковыми единицами.

Более того, по определению Д. Весоловской, лексическими сокращениями называются «такие **языковые символы**, как: *PKS*, *MDM*, *GUS*, *ZASP*» (Wesołowska 1958, 339). По ее мнению, «они являются синтетическими образованиями, созданными посредством объединения графических сокращений отдельных слов» (Wesołowska 1958, 339). Напр., лексическое сокращение *PKS* объясняется как соединение букв *P* + *K* + *S*, которые являются сокращениями слов¹: *Państwowa Komunikacja Samochodowa* <...> и т. д. Определение не является точным, поскольку, во-первых, как говорилось выше, лексические сокращения не являются символами, но словами, во-вторых, буквы *P*, *K* и *S* нельзя считать соединениями сокращений, поскольку *P* не есть, по выражению А. Чарнецкой и Е. Подрацкого, «подлинным сокращением слов *państwowa*, *polska*» (SiS, 12). Точнее было бы использовать в определении формулировки «соединение названий букв», «объединение звуков, слогов», как это делают другие авторы (З. Клеменевич, В. Дорошевский, А. Чарнецкая, Е. Подрацкий и т. д.).

1.3.2. Об определении термина *akronim*

Невозможно оставить без внимания еще один термин — *akronim*. В ряде определений термины *akronim* и *skrótowiec* трактуются как синонимы, взаимозаменяемые и тождественные друг другу понятия. Так, в «Большом словаре польского литературного языка» можно найти следующее определение *акронима*: «слово, образованное из первых букв или звуков одного или нескольких слов, создающих какое-нибудь простое наименование, напр.: *Pafawag*, *pegeer*; **лексическое сокращение**» (WSPP, 13). А в «Универсальном словаре польского языка» *лексическое сокращение* — это «слово, образованное в результате сокращения одного или группы слов, напр., *PKP* = *Polskie Koleje Państwowe*, *ZUS* = *Zakład Ubezpieczeń Społecznych*, *żelbet* = *żelazobeton*, *CBOS* = *Centrum Badań Opinii Społecznej*; **акроним**» (USJP, III, 1252).

В первом случае к акронимам причисляются буквенные и звуковые аббревиатуры. Однако текст определения расходится с приведенными тут

¹ В оригинале используется термин *skróty*; в качестве примеров приводятся только аббревиатуры, состоящие из прописных букв.

же немногочисленными примерами (их всего два): первый является классической иллюстрацией слоговой аббревиатуры (*syłabowiec*), второй — сокращение, созданное посредством так называемого транскрибирования (достаточно нерегулярный вид буквенной аббревиатуры): *Pafawag* < *Pań/stwo/wa Fab/ry/ka Wa/go/nów*, *pegeer* < *Państwowe Gospodarstwo Rolne*. Во втором случае определение слишком общее, только анализ примеров позволяет определить, что здесь имеются в виду буквенные (*PKP* = *Polskie Koleje Państwowe*), звуковые (*ZUS* = *Zakład Ubezpieczeń Społecznych*), слоговые (*żelbet* = *żelazobeton*) и смешанные (*CBOS* = *Centrum Badania Opinii Społecznej*) аббревиатуры.

Другие авторы понимают этот термин более узко и относят к акронимам только буквенные сокращения (Głowiński 1998, 19) или их «подвид» — аббревиатуры, созданные посредством так называемого транскрибирования: *akronim* — слово, искусственно образованное из первых букв нескольких слов, напр.: *Pegeer* (*PGR*) = *Państwowe Gospodarstwo Rolne*; *Pekaes* (*PKS*) = *Państwowa Komunikacja Samochodowa*; *Pekao* (*PKO*) = *Powszechna Kasa Oszczędności* (MSJP, 6).

В то же время некоторые польские языковеды считают, что акронимами являются все виды инициальных аббревиатур: «слово, образованное из первых букв или звуков других слов» (SJP 1958, 59; LPWN, 17; EP PWN, 19; Kuruc 2006, 348–357) или «слово или сокращение без точек, образованное из первых букв или звуков нескольких слов, представляющих собой какое-нибудь наименование, напр.: *Pafawag*, *pegeer*, *PKO*» (SWO PWN, 31). Впрочем, и в русистике акронимия также рассматривается в качестве особой разновидности аббревиации, подразумевая, в частности, «образование слова соединением начальных букв (звуков) слов, входящих в исходное словосочетание: *высшее техническое учебное заведение* → *втуз*, *долговременная огневая точка* → *дом*, *искусственный спутник Земли* → *ИСЗ*, *Союз советских писателей* → *ССП*, *Центральный спортивный клуб армии* → *ЦСКА*, *электронная вычислительная машина* → *ЭВМ* и т. д.» (Шмелев 1982, 83), т. е. аббревиатуры инициального типа¹. Вместе с тем, как правило, указывается, что «в ряде случаев аббревиатура сознательно ориентирована на реально существующее в языке слово» (Шмелев 1982, 83). Понятно, что здесь для создания такой аббревиатуры-акронима могут использоваться и более тонкие механизмы (наряду, разумеется, с аббревиатурами инициального типа), как усечение слова на гласном, несвойственное обычно русским слоговым аббревиатурам, напр., в акрониме «Вопли» ← «Вопросы литературы» и т. п.² В полонистике указания на совпадение фонетической

¹ В «Словаре лингвистических терминов» О. С. Ахмановой термин *акроним* считается синонимом к термину *инициальный тип сложносокращенных слов*, и таким образом включает все виды инициальных аббревиатур (Ахманова 1966, 27).

² В свою очередь, В. В. Борисов называет акронимами «сокращенные слова, образованные из начальных букв или начальных элементов слов назывного словосочетания и сходные

структуры акронима с обычными словами существующие определения не содержат¹.

В данной работе под акронимами подразумеваются только аббревиатуры, которые по своей фонетической структуре совпадают с обычными словами², напр.: *BOR* [bor] < *Biuro Ochrony Rządu*, *BOT* [bot] < *Biuro Obsługi Turystycznej*, *CUG* [cuk] < *Centralny Urząd Geologii*, *FAMA* [fama] < *Festiwal Artystyczny Młodzieży Akademickiej* и т. д.³ Как правило, это аббревиатуры звукового (под)типа (Алексеев 1979, 10).

1.4. КЛАССИФИКАЦИЯ ЛЕКСИЧЕСКИХ СОКРАЩЕНИЙ⁴

В зависимости от характера сокращения производящих основ, трансформируемых в аббревиатуры-слова, выделяют определенные структурные типы сокращений. «Лексические сокращения входят как неотъемлемый элемент в лексико-семантическую систему конкретного языка, следовательно, для разных языков могут быть специфичными различные типы сокращенных единиц» (Борисов 1972, 119). Применительно к

или совпадающие по своей форме (фонетической структуре) с обычными словами» (Борисов 1972, 170–171), и также указывает, что «в некоторых случаях в акронимах возможно использование и отдельных неначальных букв, а также элементов телескопии, имеющих явно подчиненное значение (напр., к акронимам следует отнести *ACTER* < *Anti-Countermeasures Trainer* — ‘тренажер для обучения действиям в условиях помех’» (Борисов 1972, 171).

¹ Ю. Млодыньский, напр., при описании типов фонетической стилизации лексических сокращений (термин *акроним* не используется) указывает на возможность использования при образовании аббревиатурной лексики неначальных гласных производящих структур с целью совпадения ее формы с обычным словом, т. е. создания омонима. Он приводит следующие примеры: *Obóz Zjednoczenia Narodowego* — *OZ/O/N*, *Pomoc Lekarska Młodzieży Akademickiej* — *P/A/LMA* (Młodyński 1986, 165).

² «И наконец, — пишет В. В. Борисов, — последние десятилетия ознаменовались выкристаллизовыванием качественно нового способа аббревиации — акронимии, — заключающегося в создании сокращенных единиц, фонетическая структура которых совпадает с фонетической структурой общеупотребительных слов» (Борисов 1972, 10).

³ Так называемые акронимы-омофоны, т. е. сокращения, которые «по своей звуковой форме совпадают с каким-либо обычным словом, но несколько отличаются от него по своей орфографии» (Борисов 1972, 213), рассматриваются нами вместе со звуковыми аббревиатурами, тогда как «чистым» акронимам посвящается отдельный раздел.

⁴ Общую классификацию сокращений см. в Приложении 1, где отражена предложенная С. Шадько схема (Szadyko 2000, 52), по которой аббревиатуры современного польского языка делятся на: а) графические сокращения; б) морфологические аббревиатуры, т. е. усечения аббревиатурного типа; в) лексические аббревиатуры — результат синтаксической аббревиации: инициальные аббревиатуры (буквенные, звуковые и буквенно-звуковые), неинициальные, т. е. слоговые, частичносокращенные и смешанные аббревиатуры (Szadyko 2000, 139).

польскому языку выделяется от трех¹ до семи² типов лексических сокращений.

Как отмечают А. Чарneckая и Е. Подрацкий, наиболее известным в польском языкознании является деление, представленное в «Словаре польского литературного языка» (SPP) и «Орфографическом словаре польского языка» (SOJP 1995). Классификация в «Словаре польского литературного языка» представляет развертывание проб, предпринятых в междувоенное «двадцатилетие» (период 1918–1939 гг.). Согласно ей выделяются следующие структурные типы лексических сокращений.

1. Буквенные аббревиатуры (*skrótowce literowe* или *literowce*), которые состоят из первых букв сокращенного словосочетания, напр.: *PKS* (*чум. pe-ka-es*), *AZS* (*чум. a-zet-es*), *RP* (*чум. er-pe*).
2. Фонетические или звуковые аббревиатуры (*skrótowce głoskowe* или *głoskowce*), составленные из начальных звуков сокращенного словосочетания (средний член чаще всего гласный), напр.: *GUS*, *PAN*, *NOT* (*чум. gus, pan, not*).
3. Слоговые аббревиатуры (*skrótowce grupowe* = *grupowce* или *syłabowe* = *syłabowce*³), составленные из комплексов звуков, выбранных из слов, входящих в состав сокращенного сочетания (чаще всего, но не всегда, это начальные слоги таких слов, напр.: *Pařawag* ‘Państwowa Fabryka Wagonów’, *żelbet* ‘żelazobeton’; иногда слоговая аббревиатура включает также конечный слог сокращаемого слова, так, напр., в военной терминологии используются аббревиатуры *baon* ‘batalion’, *dyon* ‘dywizjon’).
4. Смешанные аббревиатуры (*skrótowce mieszane*) представляют собой комбинацию двух или даже трех вышеуказанных типов; напр.: *CPLiA* или *Cepelia* ‘Centrala Przemysłu Ludowego i Artystycznego’ — буквенно-звуковая аббревиатура; *SGPiS* ‘Szkoła Główna Planowania i Statystyki’ — буквенно-звуковая аббревиатура; *Arged* ‘Artykuły Gospodarstwa Domowego’ — буквенно-звуко-слоговая аббревиатура.

¹ Выделяются: 1) фонетические или звуковые аббревиатуры (*głoskowce*), составленные из начальных звуков сокращенного описательного словосочетания: *WOP* [*vop*] — *Wojska Ochrony Pogranicza*, *PAN* [*pan*] — *Polska Akademia Nauk*; 2) буквенные аббревиатуры (*skrótowce literowe* или *literowce*), которые состоят из первых букв сокращенного описательного словосочетания, напр.: *PPS* [*pe-pe-es*] — *Polska Partia Socjalistyczna*, *AK* [*a-ka*] — *Armia Krajowa*; 3) слоговые аббревиатуры (*syłabowce* или *zgłoskowce*), состоящие из первых слогов сокращенного описательного словосочетания: *PaFaWag* [*pařavag*] — *Państwowa Fabryka Wagonów*; иногда начальные сегменты сокращенного описательного словосочетания, образующего сокращение, превышают слог: *FabLok* [*fablok*] — *Fabryka Lokomotyw* (см., напр.: EWojP, 396; EJP, 310; Bartol-Jarosińska i in. 2002, 169 и т. д.).

² См.: (Młodyński 1974, 412; Kochański i in. 1989, 60–62; Paruch [1992], 10) и т. д.

³ В одних классификациях используется наименование *skrótowce syłabowe* (*syłabowce*) (EWojP, 306; EJP, 310; Bąk 1995, 232 и т. д.), в других — *skrótowce grupowe* (*grupowce*) (Młodyński 1974, 412; Kochański i in. 1989, 60; SOJP 1995, 133; Jadacka 2001, 132; Klemensiewicz 2001, 42 и т. д.); в ряде классификаций упоминаются оба наименования (Buttler i in. 1986, 96; Paruch [1992], 10; PSPP, 458; SiS, 14; SGJP, 231 и т. д.).

5. Частичные аббревиатуры (*skrótowce częściowy* или *ułamkowe*), в которых выступает часть только одного из входящих в словосочетание слов, напр.: *sam* ‘sklep samoobsługowy’ (SPP, 695)¹.

В орфографическом словаре прибавляются еще два класса:

6. Аббревиатуры из элементов иностранных слов, напр.: *Hortex* ‘Centrala Spółdzielni Ogrodniczych — Przedsiębiorstwo Handlu Zagranicznego’, łac. hort(us) ‘ogród’ и ang. ex(port), *Impexmetal* ‘Centrala Importowo-Eksportowa Artykułów Metalowych’, ang. imp(ort), ang. ex(port), łac. metal(lum).
7. Аббревиатуры из части определяющего и целого определяемого слова (skrótowce złożeniowe)², напр.: *Inwestbank* ‘Bank Inwestycyjny’, *Rolbank* ‘Bank Rolny’ (SOJP 1995, 134)³.

Чаще всего выделяются первые четыре подтипа (см., напр., Buttler i in. 1986, 96; Bąk 1995, 231; PSPP, 458–459; SEJP, 588; Klemensiewicz 2001, 42). Они охватывают большинство всех лексических сокращений современного польского языка⁴.

И все же в этой связи вспоминаются слова А. Д. Алексеева, с которых он начинает одну из глав своей монографии «Сокращенные слова в русском языке»: «Мы не считаем необходимым создавать некую новую, необыкновенную классификацию, отменяющую все предшествующие» (Алексеев 1979, 199). Отчасти в нашем случае это продиктовано твердым убеждением в невыполнимости такой задачи ввиду существования многочисленных определений, которые обнаруживаются в большом количестве словарей, справочных и учебных пособий, статей и научных трудов (Otrębski 1930, 33–43; Ułaszyn 1930, 168–177; Wesołowska 1958, 339–354; Młodyński 1974, 407–416; Bąk 1995; SPP, 695; Szadyko 2000 и мн. др.), а также тем, что, на наш взгляд, в создании такой классификации нет никакой необходимости⁵. Как и А. Д. Алексеев, мы считаем, что

¹ Классификации лексических сокращений из пяти структурных типов см. также: (Jadacka 2001, 132; SGJP, 231).

² Г. Ядацкая относительно этого типа сокращений пишет: «Зато возросло количество так называемых *złożeniowców* (*Poldrób* — polski drób, *Inwestbank* — Bank Inwestycyjny, *Amerbank* — Bank Amerykański, *speckomisja* — komisja specjalna), образованных из части слова определяемого с определяющим, принимаемых за структурные кальки русского языка (Jadacka 2001, 132).

³ Более развернутые классификации представлены в работах Й. Пузыниной (Puzynina 1976, 86–87) и Й. Собчиковой (Sobczykowa 1992, 500–502), о которых речь пойдет в разделах 1.2.2. Слоговые аббревиатуры и 1.2.3. Смешанные аббревиатуры.

⁴ Кстати, именно такая классификация получает отражение в школьных учебниках.

⁵ В то же время не будем и спорить с утверждением С. Шадыко о том, что «структурная неоднородность и семантико-стилистическая неравноценность аббревиатурных лексических единиц, а также разноречивый в подходе к ним разных исследователей привели к тому, что до сих пор нет единого мнения о характере и классификации аббревиатур как русского, так и польского языков» (Szadyko 2000, 79–80).

исполненная ранее с позиций говорящего классификация¹, «учитывает исходную структуру аббревиатур, т. е. что и как в них было усечено при конструировании сокращенного названия», «остается вполне удовлетворительной и не нуждается в отмене и замене <...> Что касается отдельных уточнений, то их целесообразно высказать применительно к конкретным разновидностям сокращений» (Алексеев 1979, 199). Делаем это ниже².

1.4.1. Инициальные аббревиатуры

Впервые буквенными аббревиатуры были названы в классификации А. Мазона. Внутри этого типа он выделил две разновидности аббревиатур — «буквенную» (Ц.И.К. = *ce-i-ka* = Центральный исполнительный комитет) и «звуковую» (Цик = *cik* = Центральный исполнительный комитет) (Mazon 1920, 2–3). В польском языкознании в одной из первых классификаций аббревиатур, появившихся в Польше перед Второй мировой войной³, ее автор, Г. Улашин, вслед за А. Мазоном, признает инициальность объединяющим буквенные и звуковые аббревиатуры началом. Он считает, что они образованы «по одному принципу сокращения»⁴ (Ułaszyn 1930, 175).

В последующих классификациях в польском словообразовании и лексикографии буквенные и звуковые аббревиатуры вычленились в два самостоятельных типа. В одних случаях это продиктовано, по мнению авторов классификаций, различиями в их фонетических структурах. Ю. Млодыньский, напр., видит отличие буквенных и звуковых аббревиатур в способах произношения благодаря вхождению в состав звуковой аббревиатуры гласного: *Gus* (*GUS*), *Pan* (*PAN*), *Not* (*NOT*) (Młodyński 1974, 412).

¹ Первые классификации лексических сокращений польского языка появились в работах Я. Отребского (Otrębski 1930, 33–43) и Г. Улашина (Ułaszyn 1930, 168–177). Выделялись три–четыре типа аббревиатур. Я. Отребски для отдельных типов лексических сокращений предложил термины: *skrócenia literowe* (Otrębski 1930, 35), *skróty głoskowe* (Otrębski 1930, 37) и *skróty zgłoskowe* (Otrębski 1930, 37). Г. Улашин наряду с атрибутивными определениями *typ literowy*, *typ głoskowy* или *dźwiękowy*, *typ grupowy* использует субстантивные термины *literowiec*, *głoskowiec*, *dźwiękowiec*, *grupowiec* (Otrębski 1930, 175–176).

² Мы выделяем аббревиатуры инициального типа (буквенные, звуковые, буквенно-звуковые), слоговые аббревиатуры и аббревиатуры смешанного типа.

³ Она была создана на основе классификаций аббревиатур русского языка, представленных А. Мазоном (Mazon 1920) и С. Карцевским (Карцевский 1923).

⁴ «Oprócz tego wyróżniam dwa inne bliższe sobie, bo z jednej zasady skrótu wyrastające: a) *typ literowy* (w ciasnem znaczeniu), *literowce*, np. *P.P.S.* = *Pepees*, *i t. d.* = *itede* i t. p. b) *typ głoskowy*, *dźwiękowy* wzgl. *głoskowce*, *dźwiękowce*, np. *PAT* (Polska agencja telegraficzna), *TUR* (Towarzystwo uniwersytetów robotniczych), *KOP* (Korpus ochrony pogranicza) i t. p.» (Ułaszyn 1930, 175).

Самым распространенным в существующей литературе по аббревиации в польском языке становится описание буквенных и звуковых аббревиатур как «по-разному сделанных»¹. Одним словом, буквенные аббревиатуры сложены из букв, а звуковые — из звуков (SOJP 1975, 124–125; Jaworski 1984, 103; Buttler i in. 1986, 96; Młodyński 1986, 167; EJP, 310; Paruch [1992], 10; Sobczykowa 1992, 501; SiS, 13–14; SPP, 695; SEJP, 588; Jadacka 2001, 132; Klemensiewicz 2001, 42; SGJP, 231 и т. д.). Интересно также отметить, что в наиболее известной классификации аббревиатур, представленной в «Словаре польского литературного языка», сокращения типа *CPLiA* или *Cepelia* (*Centrala Przemysłu Ludowego i Artystycznego*) — буквенно-звуковая аббревиатура — относятся к аббревиатурам смешанного типа (*skrótowce mieszane*)² (SPP, 695).

Между тем в русистике твердо укрепила свои позиции, получив в ряде исследований убедительные доказательства, точка зрения, согласно которой все три указанные выше разновидности аббревиатур (т. е. буквенные, звуковые и буквенно-звуковые) рассматриваются как подтипы единого инициального типа (Борисов 1972, 124–125; Алексеев 1979, 199–206; РЯЭ, 9; БЭС, 9)³.

В системе доказательств инициальности всех указанных типов аббревиатур, приведенной А. Д. Алексеевым, фигурируют следующие.

1. Единая инициальная природа рассматриваемых аббревиатур подчеркнута на письме единой прописной орфографией: *ЦК*, *МТС*, *ЦДСА*, *ГЭС*, *ВУЗ* и *ДОТ* (написания *вуз* и *дот* вторичны), *МХАТ* и пр.
2. Аббревиатуры типа *Р.С.Ф.С.Р.*, *Ц.К.*, *Ц.И.К.* и т. д. сначала не произносились, а расшифровывались, оставаясь инициальными («сиглевыми»).
3. Читающий, встретив впервые в тексте аббревиатуру, нередко произносит аббревиатуры, задуманные как несомненно звуковые, «по буквам» и наоборот, ср.: *АРЭ* (эскадрилья) — произносится а-эр-э,

¹ Подобная точка зрения, на что обращает наше внимание А. Д. Алексеев (Алексеев 1979, 200), представлена в работах А. М. Селищева (Селищев 1928, 158–159) и В. В. Виноградова (Виноградов 1938, 46–47), где аббревиатуры *ЦК* и *вуз* рассматриваются как подтипы единого типа, но не называются инициальными, поскольку считаются по-разному сделанными, а именно: слово *вуз* сложено из звуков (по звукам), а *ЦК* — из букв. «Позднейшие исследователи А. М. Селищева и В. В. Виноградова, — пишет Алексеев, — очевидно, усмотрели в их позиции некоторое противоречие и устранили его» (Алексеев 1979, 200).

² То же: (Wesołowska 1958, 340; Młodyński 1974, 412; Bąk 1977, 232; Młodyński 1986, 167; Buttler 1987, 96; Kochański i in. 1989, 61; Sobczykowa 1991, 51; SEJP, 588; Jadacka 2001, 132; Klemensiewicz 2001, 42; SGJP 2002, 231).

³ В РГ-80, однако, выделяются аббревиатуры инициального типа с двумя подтипами: а) образования из сочетаний начальных звуков слов: *высшее учебное заведение* — *вуз*, *загс*, *МХАТ*, *ТЮЗ*; б) образования из начальных букв слов: *Союз Советских Социалистических Республик* — *СССР*, *ЦК*, *РСФСР*, *ВДНХ* (произносится: эсэсэс'р, цека́, эрэсэфэс'р, вэдээнха́) (РГ-80, 255).

АТУ (антенна) — а-тэ-у, *ИПУ* (путевой угол) — и-пэ-у, *ОГИ* (отдел) — о-гэ-и и т. п.

4. Общеизвестны длительные и даже постоянные колебания в произношении некоторых аббревиатур; для ряда инициальных аббревиатур в качестве рекомендованных дается два варианта произношения, «буквенный» и «звуковой» (или смешанный), напр.: самолет *АНТ* (ант и а-эн-те), *АТУ* (управление) — ату и а-тэ-у, *ИПО* (пеленг) — ипо и и-п-о, *НКВД* (наркомат) — эн-ка-и-де и эн-ка-ид, *РОВД* (отдел) — ровд и ро-вэ-дэ, *СКА* (клуб) — эс-ка и ска и т. п. В русском языке немало несовпадающих по произношению омонимичных инициальных сокращений, ср.: *МО* (эм-о) — Московская область, *МО* (мо) — Московское отделение и *МО* (эм-о и мо) — моторизованный отряд; *ОРС* (орс) — отдел рабочего снабжения, *ОРС* (о-эр-эс) — отдельная рота связи и т. д. (Алексеев 1979, 201–202).

В целом этой традиционной точки зрения придерживается большинство исследователей, в частности, А. М. Сухотин (Сухотин 1933, 155), В. Ф. Алтайская (Алтайская 1955, 154), И. К. Зборовский (Зборовский 1934, 5), И. В. Устинов (Устинов 1946, 75), А. Н. Кожин (Кожин 1955, 69) и др.

По отношению к польским лексическим сокращениям определение «инициальные» используется редко, как правило, в работах сопоставительного характера (см., в частности, Szadyko 2000, 79–80, 140). Между тем все вышесказанное в полной мере справедливо и по отношению к польской аббревиации. Так, «в польском языке обширный ряд графических сокращений продолжает оказывать влияние на оформление аббревиатурных слов», и «в настоящее время многие лексические сокращения в польском языке продолжают использоваться в облиции графическом¹»

¹ Это, кстати, создает дополнительные трудности при разграничении графических и лексических аббревиатур. По справедливому наблюдению Г. Н. Складневской, они «объясняются, в частности, тем фактом, что многие аббревиатуры создаются исключительно для сокращения длинных наименований в письменной речи и нередко вообще не предназначены для произношения» (Складневская 2006, 7). См., напр., комплексы из 5–9-ти букв: (Paŋuch [1992], 73, 76, 85 и т. д.). Тому же способствует и наличие вариантов в прочтении существующих в польском языке сокращений, ряд из которых может произноситься путем расшифровки каждого компонента или же по названиям букв: *bhp* / *BHP*, *ck*, *ckm*, *CO* / *C.O.* / *c.o.*, *kb*, *kbk*, *kbks*, *k.c.* / *kc.*, *k.c.N.* / *kcN.*, *k.h.* / *kh.*, *kk*, *k.k.* / *kk*, *kkw* / *k.k.w.*, *k.o.*, *k.p.* / *kp*, *k.p.a.*, *k.p.c.* / *kpc.*, *k.p.k.* / *kpk*, *k.r.* / *k.r.o.* и т. д. Обратим внимание на точечное написание и использование строчных букв, что характерно прежде всего для графических сокращений.

Попытки дифференцировать графические и лексические сокращения с учетом их семантики оказываются непродуктивными. Так, напр., по данным «Большого словаря польского литературного языка» и некоторых орфографических словарей (Jodłowski, Taszycki 1990a, 190; Jodłowski, Taszycki 1990b, 60–61; OSU, 22; Grzenia 2000, 63–64; OSJP LV–LVII) к графическим относятся написанные прописными буквами названия книг и журналов: *SJPD* (Słownik języka polskiego pod red. W. Doroszewskiego), *NT* (Nowy Testament), *ST* (Stary Testament), *WiŻ* (Wiedza i Życie) и т. п. Однако по данным словарей сокращений такие аббревиатуры, как *SPP* 'Słownik poprawnej polszczyzny', *PB* 'Przewodnik Bibliograficzny' и т. п. являются лексическими.

(Szadyko 2000, 16–17), напр.: *c.k.m.* (*ckm* < ciężki karabin maszynowy), *P.K.P.* (*PKP* < Polskie Koleje Państwowe), *P.A.T.* (*PAT* < Polska Agencja Telegraficzna), *P.Z.P.R.* (*PZPR* < Polska Zjednoczona Partia Robotnicza), *U.J.* (*UJ* < Uniwersytet Jagielloński), *Z.M.P.* (*ZMP* < Związek Młodzieży Polskiej), *Z.W.M.* (*ZWM* < Związek Walki Młodych) и др. (Онишкевич 1953, 102–105).

Так же, как в русской, в польской аббревиации наблюдаются колебания в произношении ряда аббревиатур, что, в частности, фиксируется в толковых и словарях сокращений, напр.: *AON* [a-o-en / aon] < *Akademia Obrony Narodowej*, *ATK* [a-te-ka / pot. atek] < *Akademia Teologii Katolickiej*, *BRE* [bre / rzad. be-er-e] < *Bank Rozwoju Eksportu*, *CDT* [ce-de-te / pot. cedet] < *Centralny Dom Towarowy*, *LGOM* [el-gie-o-em / pot. lgom] < *Legnicko-Głogowski Okręg Miedziowy*, *MBOiR* [em-be-o-i-er / mboir] < *Międzynarodowy Bank Odbudowy i Rozwoju*, *MOM* [em-o-em / pot. mom] < *Międzynarodowa Organizacja Morska* и т. д.

Одним словом, система доказательств вторичности произносительной стороны сокращений, их орфоэпии и акцентуации, находит подтверждение на польском материале, что дает основания для объединения в классификации буквенных, звуковых и буквенно-звуковых аббревиатур в единый тип инициальных аббревиатур.

1.4.2. Слоговые аббревиатуры

Как отмечает А. Д. Алексеев, «так называемые слоговые сокращения представляют более бесспорный тип, чем инициальные» (Алексеев 1979, 202). В польском языкознании они также выделяются во всех классификациях, однако здесь наблюдаются некоторые расхождения относительно включения в состав слоговых аббревиатур образований типа *dada* ‘dadaizm’, *baon* ‘batalion’, *dyon* ‘dywizjon’, *spec* ‘specjalista’, *trafo* ‘transformator’, *ksero* ‘kserografia’, *mini* ‘minimalny’, *szu* ‘szuler’ и т. д.¹ Традиционно же слоговые аббревиатуры определяются как сокращения, «состоящие из первых слогов или других частей сокращенного словосочетания или из частей односложного наименования (*Pafawag*)» (SEJP, 588).

В нашем понимании слоговые аббревиатуры — это сокращения, составленные из комплексов звукобукв, выбранных из слов, входящих в состав сокращаемого словосочетания или односложного наименования-основы; т. е. из слов осознанно вынимаются сегменты, носящие слоговой характер, при этом принципы «вынимания» в каждом случае разные: то первые «слоги» открытые, а конечный — закрытый (*Pa/fa/wag* < *Pań/stwo/wa Fab/ry/ka Wa/go/nów*), то все «слоги» либо открытые (*Ra/fal/ko*

¹ См. об этом в разделе 1.1.1. Опозиция понятий *skrót* — *skrótowiec* в польской лингвистической традиции.

< *Ra/ci/bor/ska Fab/ry/ka Kot/łów*), либо закрытые (*żell/bet* < *żel/la/zo/be/ton*). Главное в этом процессе: чтобы получилась структура, идентичная слову. По конечному результату это слоговой тип, но по происхождению — сегментно-слоговой, т. е. он создается с помощью слогов и сегментов слов, составляющих словосочетание-основу. К сожалению, существующая литература по аббревиации в польском языке таких различий не отмечает¹. Структура типа: а) *Pafawag* — CV+CV+CVC; б) *Rafako* — CV+CV+CV; *żelbet* — CVC+CVC.

Вслед за А. Д. Алексеевым, к одному из подтипов слоговой аббревиации мы отнесем сокращения типа *sam*² ‘*sklep samoobsługowy*’, *kilo* ‘kilogram’, *kino* ‘kinematograf’, *ksero* ‘kserograf’, *maksi* ‘maksimum’, *meteo* ‘meteorologia’, *bus* ‘autobus’, *videofon* ‘videotelefon’ и т. д. Алексеев пишет: «Прием простого усечения, в отличие от английского или французского языка, где он широко распространен, не достиг у нас в литературной практике должной словообразовательной самостоятельности и не может быть выделен в самостоятельный тип. Немногие русские усечения типа *спец*, *зам*, *пред* и под. исторически возникли не путем непосредственного сокращения слов *специалист*, *заведующий* и др., как это наблюдается в европейских языках, а под их влиянием — и в русском просторечии (ср.: доктор > *док*, рок-н-ролл > *рок* и проч.), а в результате лексикализации компонентов соответствующих слоговых и частичносокращенных образований: *военспец* > *спец*, *завскладом* > *зав*, *предисполкома* > *пред*, *зампред* > *зам*, *помнач* > *пом* и т. п. Во всяком случае, по нашим данным, употребление всех анализируемых компонентов в составе сложений хронологически предшествовало их контрактурному функционированию. Т. е. связь *спец* — *специалист* исторически не прямая, а опосредованная³. Что касается усечений «прямого» происхождения (типа *экс* < экспроприация, совр. *проф* < профессор, *пидж* < пиджак и пр.), то они, как уже упомянуто, или заимствованы из европейских языков, или образованы под их влиянием за пределами литературного языка»⁴ (Алексеев 1979, 203).

¹ См.: (Jadacka 2001, 132; SGJP, 231).

² Сокращения, в которых выступает часть только одного из входящих в словосочетание слов, могут относиться к частичным аббревиатурам, выделяемым в отдельную группу (*skrótowce częściowy* или *ułamkowe*). Как отмечают некоторые источники, «такого типа аббревиатуры были заимствованы из русского языка или образуются под его влиянием» (SOJP 1995, 134).

³ Существуют и другие точки зрения по данному вопросу. Так, С. Шадыко считает, что названия лиц, исполняющих определенную должность как *зав*, *зам*, *пред* происходят от слов *заведующий* (отделом, складом и т. п.), *заместитель* (директора, министра и т. д.), *председатель* (колхоза, совхоза и т. п.) (Szadyko 2000, 91). Такие усечения он относит к явлениям морфологической аббревиации.

⁴ Поскольку такие образования не являются продуктивными, функционируют они преимущественно в разговорной речи (студенческое арго, профессиональные жаргоны и т. д.), нами они рассматриваться не будут.

Русская академическая грамматика (РГ-80) рассматривает усечение как особый вид аббревиации («аббревиация как средство стилистической модификации» (РГ-80, 256)), который используется в разговорной речи и просторечии для образования сокращенных стилистически сниженных синонимов существительных-неаббревиатур. По мнению Е. А. Земской, напротив, «термин *аббревиация* целесообразно закрепить за производством сложносокращенных слов, отграничивая его от усечения как способа словообразования стилистически сниженных модификатов, тождественных по значению базовому слову» (Земская 2007, 86). При этом она приводит в пример «показательную характеристику» этих слов, данную А. Д. Алексеевым: «непосредственные слоговые отсечения от неаббревиатурных слов» (Алексеев 1979, 196).

Такого рода усечения, безусловно, отмечены польскими лингвистами; некоторые из них включают рассмотренные выше образования в разряд слоговых аббревиатур. Так, в наиболее развернутых классификациях, представленных в работах Й. Пузыниной (Puzynina 1976, 86–87) и Й. Собчиковой (Sobczykowa 1992, 500–502), слоговые аббревиатуры (*skrótowce grupowe*) делятся на одночленные (*jednoczłonowe*), которые в свою очередь могут быть начальными (*nagłoskowe*: *zoo*, *sam*) или начально-конечными (*nagłosowo-wygłosowy*: *baon* ‘batalion’, *dyon* ‘dywizjon’) и многочленные сокращения (*wieloczłonowe*: *Komogr* ‘komitet organizacyjny’, *KORP* ‘komisja propagandy’).

Еще одно обстоятельство, хоть о нем уже упоминалось выше, на наш взгляд, заслуживает дополнительного внимания. Напомним, что ряд исследователей, в частности С. Шадыко, относит сокращения типа *sam* ‘sklep samoobsługowy’, *kilo* ‘kilogram’, *kino* ‘kinematograf’, *ksero* ‘kserograf’, *maksi* ‘maksimum’, *meteo* ‘meteorologia’, *bus* ‘autobus’, *videofon* ‘videotelefon’ и т. д. к продуктам словообразовательного процесса морфологической аббревиации с делением на апокопу, афerezис и синкопу (т. е. считает их морфологическими аббревиатурами), называя усечениями аббревиатурного типа (Szadyko 2000, 87–90). А вот лексические аббревиатуры он относит к синтаксической аббревиации, подразделяя на инициальные аббревиатуры (буквенные, звуковые, буквенно-звуковые) и неинициальные аббревиатуры (слоговые, смешанные, частичносокращенные).

В. В. Борисов применительно к английскому языку классифицирует лексические сокращения следующим образом. Он разделяет сокращения, образованные путем опущения цельнооформленных элементов, относя их к явлениям синтаксической аббревиации, и сокращения, образованные путем морфологического преобразования. «Оба указанных вида лексической аббревиации объединяются общим признаком — уменьшением формального языкового материала с одновременными изменениями в семантическом плане» (Борисов 1972, 120). Рассматривая морфологическую аббревиацию, Борисов говорит о том, что она характеризуется раз-

рушением традиционно использующихся в языке корневых морфем, а в качестве специфической особенности морфологических сокращений называется наличие в их составе фрагментов («обломков», «осколков») слов, которые, как правило, не совпадают ни с морфемами, ни со слогами (Борисов 1972, 121). Морфологические сокращения Борисов делит на три основные группы, куда, кроме усечений, попадают инициальные сокращения (аббревиатуры) и сокращения смешанного типа (с элементами усечения и инициальной аббревиации).

1.4.3. Смешанные аббревиатуры

К смешанным относятся аббревиатуры, содержащие как инициальные, так и слоговые элементы. Как указывает А. Д. Алексеев, инициально-слоговые аббревиатуры являются контаминацией двух основных аббревиатурных типов — инициального и слогового. Однако большинство польских лингвистов относят к этому типу аббревиатур и буквенно-звуковые, которые следовало бы, на наш взгляд, отнести у аббревиатурам инициального типа¹. Так, напр., в классификациях Й. Пузыниной (Puzynina 1976, 86–87) и Й. Собчиковой (Sobczykowa 1992, 500–502) смешанные аббревиатуры могут быть: буквенно-звуковыми (literowo-głoskowe: *kabek* ‘*karabinek*’, *Cepelia* ‘*Centrala Przemysłu Ludowego i Artystycznego*’), буквенно-слоговыми (literowo-grupowe: *PKOl* ‘*Polski Komitet Olimpijski*’, “*Deska*” ‘*Dywersja i Sabotaż Kobiet*’) и звуко-слоговыми (głoskowo-grupowe: *OKOP* ‘*okręgowa komisja propagandy*’). Й. Пузынина добавляет сюда еще один подтип — буквенно-звуко-слоговые аббревиатуры (literowo-głoskowo-grupowy: *Arged* ‘*Artykuły Gospodarstwa Domowego*’).

Иного характера смешанные сложения «слог + слово» (так называемые частичносокращенные слова): *стенгазета*, *профсоюз*, *патрсобрание*, *комроты*, *завкафедрой* и др.; они представляют контаминацию двух способов словообразования: аббревиации и словосложения (основосложения) (Алексеев 1979, 204). «В известной мере, — пишет А. Д. Алексеев, — только условно их можно отнести к разновидностям аббревиатур, хотя нет оснований решительно причислять их и к явлениям основосложения» (Алексеев 1979, 204). Теоретически возможны два варианта частичносокращенных слов: а) слог + слово, б) слово + слог. Вторая разновидность, по свидетельству А. Д. Алексеева, «модельно неустойчива», «всякое соединение слова со слогом воспринимается по аналогии с господствующими структурами как сложение слога со слогом» (Алексеев 1979, 204). Подтверждение сказанному находится и в ряде классификаций аббревиатур польского языка. В частности, А. Чарнецкая и Е. Подрацкий относят образования типа *TORKAT* < *Tor Katowicki* к слоговым аббревиатурам (SiS, 14), где цельное слово, равное слогу (в данном случае

¹ Подробнее см. об этом в разделе 1.2.1. Инициальные аббревиатуры.

закрытому), соединяется с сегментом второго компонента словосочетания-основы, переведенным в закрытый слог: TORKAT — CVC[= слово]+CVC.

В целом вопрос этот решается лингвистами весьма по-разному. РГ-80 рассматривает этот способ словообразования как вид аббревиации, выделяя в самостоятельные типы аббревиатуры из сочетания начальной части слова (слов) с целым словом (*запасные части — запчасты, роддом, оргработа, гострудсберкасса*) и аббревиатуры из сочетания начальной части слова с формой косвенного падежа существительного (*командир роты — комроты, поммастера, завкафедрой, управделами*) (РГ-80, 255). В ряде польских классификаций аббревиатуры из части определяющего и целого определяемого слова также отмечаются как отдельный тип аббревиатур (*skrótowce złożeniowe*)¹, напр.: *Inwestbank* ‘Bank Inwestycyjny’, *Rolbank* ‘Bank Rolny’ (Młodyński 1974, 412; Kochański i in. 1989, 60–62; Paruch [1992], 10; SOJP 1995, 134). Нами частичносокращенные слова не рассматриваются, поскольку, вслед за А. Д. Алексеевым, они не признаются образцом аббревиатурного способа словообразования «в чистом» виде.

1.5. ОПЫТЫ ОПИСАНИЯ АББРЕВИАТУРО-ПРОИЗВОДЯЩИХ СИНТАКСИЧЕСКИХ СТРУКТУР

Надо признать, что формальная структура аббревиатур², их морфологический облик, а также структура словосочетаний, трансформируемых в аббревиатуры, неоднократно становились для лингвистов предметом изучения и описания. Материалом для исследования служили аббревиатуры разных языков: русского, английского, немецкого, французского, сербскохорватского, белорусского и т. д.³

¹ Г. Ядацкая относительно этого типа сокращений пишет: «Зато возросло количество так называемых *złożeniowców* (*Poldrób* — polski drób, *Inwestbank* — Bank Inwestycyjny, *Amerbank* — Bank Amerykański, *speckomisja* — komisja specjalna), образованных из части слова определяемого с определяющим, принимаемых за структурные кальки русского языка» (Jadacka 2001, 132).

² Совершенно справедливо, на наш взгляд, замечание В. В. Борисова о том, что «словообразование как система не могло бы существовать или не могло бы признаваться закономерным, если бы оно не характеризовалось наличием готовых стандартных формул производных единиц» (Борисов 1972, 161). Считая аббревиатуры производными лексическими единицами, мы заведомо соглашаемся с фактом построения их по определенным, заранее заданным формулам.

Ср.: «Процесс словообразования тесно связан как с лексикой, так и с грамматикой. Связь с лексикой выражается в пополнении словарного состава языка новыми словами, потребность в которых порождена самой жизнью. Связь с грамматикой проявляется в том, что новые слова обычно оформляются по существующим моделям, располагаются по тем грамматическим категориям, которые присущи языку» (Розенталь и др. 1998, 163).

³ См.: (Могилевский 1966; Волошин 1967; Борисов 1972; Каховская 1980; Ахмедова 1990; Ожогин 1999) и т. д.

Что касается польской аббревиации, то здесь, как правило, исследователей интересуют структурные модели, по которым строятся аббревиатуры, их графическое оформление и фонетический облик. О синтаксических же структурах, лежащих в основе аббревиатур, чаще всего пишут, ограничиваясь общими характеристиками и не затрагивая всего комплекса признаков, способствующих такой структуре преобразоваться в другое качество, т. е. стать основой единиц иного языкового уровня — лексического. Примером может служить монография С. Шадыко¹, в которой, в частности, рассматриваются словообразовательные модели аббревиатур русского и польского языков, а также их словотип (т. е. фонетический, морфологический и графический облик аббревиатур).

Как результат анализа всех видов синтаксических сокращений С. Шадыко предлагает семь моделей, по которым образуются аббревиатуры в русском и польском языках. При формировании словообразовательных моделей² учитываются следующие параметры:

- 1) база, на которой происходит образование аббревиатур (словосочетание или сложное слово);
- 2) механизм сокращения (начальные буквы или звуки слов, входящих в словосочетание-основу; слоги, фрагменты или части слов исходного словосочетания, на базе которого образована аббревиатура; комбинированное сложение слога, фрагмента или части слова/слов и начальных букв/звуков слов исходного словосочетания и т. п.);
- 3) состав аббревиатуры (только согласные буквы; наличие/отсутствие функционального гласного/гласных);
- 4) порядок следования компонентов: инициальный компонент + слоговой компонент; слоговой компонент + инициальный компонент; слоговой компонент + инициальный компонент + слоговой компонент; инициальный компонент + слоговой компонент + инициальный компонент и т. д.

Количество компонентов в составе аббревиатуры не учитывается. В описаниях некоторых моделей содержится указание на их продуктивность/непродуктивность. При этом примеры аббревиатур русского и польского языков в рамках каждой модели даются общим списком без «расшифровок»³.

Перечисленные типы аббревиатурных слов С. Шадыко называет «основными» или «классическими» (Szadyko 2000, 103). В отличие от так называемых «инверсионных» моделей они отличаются тем, что полностью и прямолинейно соотносятся с исходными словосочетаниями или ком-

¹ См.: (Szadyko 2000).

² Модели представлены описательно, см.: (Szadyko 2000, 98–107).

³ Представленный в конце монографии список польских аббревиатур с указанием их производящих наименований, к сожалению, не содержит некоторых аббревиатур, приводимых автором в качестве примеров (напр.: *COPO*, *ODIN*, *PFO*, *PZO*, *STA*).

позитами. Инверсионные модели С. Шадыко подробно не рассматривает. Также за рамками основных идет разговор о так называемых ущербных аббревиатурных словообразовательных моделях, по которым образуются аббревиатуры с нулевым, т. е. опущенным компонентом. Выпадение компонента аббревиатуры С. Шадыко связывает с семантикой аббревиатурного слова, а не с его структурой, так как в аббревиатурах с нулевыми компонентами чаще всего отсутствует, по его мнению, «представитель» опорного или стержневого слова, т. е. того, вокруг которого и на котором построена вся грамматическая конструкция словосочетания и без которого оно не могло бы существовать (Szadyko 2000, 105).

В главе IV упомянутой выше монографии «дается фонетическое, морфологическое и графическое описание аббревиатур с выявлением степени соответствия этих уровней друг другу» (Szadyko 2000, 116). При анализе фонетико-морфологического облика аббревиатурные слова делятся на две группы — на инициальные и слоговые сокращения. Отмечается, что инициальные аббревиатуры образуются из слов, входящих в словосочетание, по замкнутой модели — от каждого слова первый звук или буква в строгой последовательности, совпадающей с порядком компонентов словосочетания, а слоговые — сокращением слов на уровне слога. Далее описываются их фоно-, морфо- и графотипы, т. е. закономерности звуковых и морфемных комбинаций и их графическая фиксация¹.

Характеристика производящих аббревиатуры основ сводится к делению их на сложные слова и словосочетания. Отмечается, что «для того чтобы словосочетание могло породить аббревиатуру, оно должно отвечать следующим условиям: во-первых, иметь единое значение; во-вторых, обладать достаточной частотностью; в-третьих, быть социально значимым, важным для лиц, употребляющих данное словосочетание (это связано со вторым условием)» (Szadyko 2000, 94–95). Синтаксические структуры словосочетаний не рассматриваются, т. е. не выделяются формальные признаки², присущие словосочетаниям, трансформируемым в аббревиатуры.

Основные формулы исходных для аббревиатур номинаций описываются и классифицируются Л. Ф. Каховской (Каховская 1980). Ею выделяются общие базисные структуры типа $(A)_n S (A)_m$, где S — существительное, главное слово словосочетания (центральный элемент), A — прилагательное или существительное в косвенном падеже, зависимое слово (классифицирующий элемент). Типы синтаксических отношений и наличие служебных элементов в составе сочетаний лексем производящего наименования не учитываются. Сопоставление базисных структур разных

¹ Более подробно об этом см.: (Szadyko 2000, 115–128).

² Каким классом слов выражены определяющий и определяемый компоненты; типы синтаксических отношений, выражаемых сочетанием лексем; наличие/отсутствие служебных элементов; порядок следования компонентов и т. п.

типов аббревиатур не проводится. Поскольку исследование осуществляется на материале нескольких языков (преимущественно русского, белорусского и польского), то указанные Л. Ф. Каховской подструктуры не отражают всех возможных вариантов организации базовых синтаксических моделей. К тому же, напр., утверждение о том, что подструктура $(A)_n S$ «не встречается в польском языке» (Каховская 1980, 10), по нашим данным, не соответствует действительности.

Попыток провести систематическое описание лежащих в основе аббревиационных образований польского языка структур на монографическом уровне нами обнаружено не было. Между тем изучение производящих синтаксических структур аббревиатур польского языка и механизмов конденсации этих сочетаний в однословную лексемоподобную единицу-аббревиатуру позволит, на наш взгляд, определить вероятные пути развития его аббревиатурной системы.

1.6. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ИССЛЕДОВАНИЯ

В работе ставится цель провести систематическое описание лежащих в основе аббревиационных образований польского языка структур и как результат этого выработать базовые синтаксические модели¹ со всеми их возможными вариантами.

Достижение поставленной цели предполагает:

- 1) изучение синтаксических структур сочетаний лексем, трансформируемых в аббревиатуры;
- 2) определение механизмов конденсации производящих наименований в однословную лексемоподобную единицу-аббревиатуру;
- 3) выделение таких типов словосочетаний польского языка, которые трансформируются в аббревиатуры;
- 4) сравнительно-сопоставительный анализ производящих синтаксических структур аббревиатур различных типов.

Решение этих задач важно для изучения деривационной системы современного польского языка. Полученные результаты дадут возможность дополнить теоретические и нормативные грамматики польского языка сведениями о закономерностях трансформации словосочетаний в аббревиатуры, а также об устройстве и словообразовательном потенциале аббревиатурных лексем. Они также смогут найти применение в практическом изучении и преподавании польского языка в рамках специальных курсов, предназначенных для чтения в высших учебных заведениях.

¹ Определение понятий см. Глава 2.

НЕКОТОРЫЕ ОТПРАВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

2.1. ПОДГОТОВКА ИСХОДНЫХ ДАННЫХ

Одним из важных для любого исследования этапов является определение источника(ов) сбора материала. В нашем случае источники определялись в соответствии с задачами исследования (см. раздел 1.6. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ИССЛЕДОВАНИЯ). Основными требованиями, предъявляемыми к источнику исходных данных, стали:

- 1) кодифицированность и нормативность аббревиатурной лексики¹;
- 2) последовательное представление сведений о значении («расшифровке») и правильном произношении² лексических аббревиатур польского языка, а также о допустимых вариантах;
- 3) отражение состояния польского языка последних десятилетий³.

Лексические аббревиатуры являются сегодня продуктивным словообразовательным типом, и их количество в словарном составе современного польского языка продолжает расти. Однако, как отмечает Р. И. Могилевский, «их функционирование в качестве социально опосредованной звуковой (графической) единицы имеет свою специфику, заключающуюся прежде всего в том, что аббревиатуры характеризуются ограниченными коммуникативными возможностями, причины которых кроются в морфологических и структурных особенностях слов этого типа» (Могилевский 1966, 8). Как правило, аббревиатуры относятся к специальным сферам, а, следовательно, не все они являются общеупотребитель-

¹ Этим продиктовано обращение к нормативным словарям польского языка.

² Таким образом, пришлось исключить «Словарь сокращений» Ю. Паруха (Paruch [1992]), как не полностью отвечающий второму требованию, т. е. из-за отсутствия указания на произношение (прочтение) помещенных в словарь единиц. Между тем это условие представляется весьма существенным, поскольку непосредственно связано с определением типа аббревиатуры. В целом вопрос о фономорфологическом строении аббревиатур, в частности, о различении буквенных и звуковых аббревиатур, а также случаев их смешения считается недостаточно изученным (Szadyko 2000, 119). Создание теоретической базы выбора варианта произношения потребовало бы дополнительных исследований, как это, напр., было сделано Н. В. Богдановой в ходе специального эксперимента с целью установления тенденций прочтения аббревиатур в русском языке (Богданова 2001, 116–120). Эти разработки были использованы при составлении словаря сокращений Г. Н. Скляревской (Скляревская 2006).

³ К настоящему времени некоторая часть аббревиатур, вошедших в выбранные нами лексикографические источники, архаизировалась. Однако в целом это не влияет на рассмотрение интересующих нас отношений между аббревиатурообразующим сочетанием лексем и самой аббревиатурой.

ными и общепонятными¹. Чем яснее в аббревиатуре выступает ее значение, тем чаще она употребляется в акте речевого общения.

Несмотря на то, что аббревиатуры принадлежат к наиболее подвижной части лексики — они легко возникают и быстро отмирают — некоторые из них продолжают использоваться в специальной литературе или даже в повседневном общении и после того, как сама обозначаемая ими реалья исчезает. Таковы, напр., сокращения советской эпохи: *BSPO* [be-es-pe-o] < *Bądź Sprawny do Pracy i Obrony*, *CKK* [ce-ka-ka] < *Centralna Komisja Kwalifikacyjna dla Pracowników Nauki*, *CRZZ* [ce-er-zet-zet] < *Centralna Rada Związków Zawodowych*, *CSRS* [ce-es-er-es] < *Czechosłowacka Republika Socjalistyczna*, *HSP* [ha-es-pe] < *Harcerska Służba Polsce*, *KB* [ka-be] < *Korpus Bezpieczeństwa*, *KRN* [ka-er-en] < *Krajowa Rada Narodowa*, *ROAK* [er-o-a-ka / roak] < *Ruch Oporu Armii Krajowej*, *SFOKiS* [sfokis] < *Społeczny Fundusz Odbudowy Kraju i Stolicy*, *TRJN* [te-er-jot-en] < *Tymczasowy Rząd Jedności Narodowej* и т. д.

Тем не менее, нужно отметить, что аббревиатуры представлены не во всех современных словарях польского языка. В частности, это касается двуязычных словарей и специальных словарей, адресованных изучающим польский язык², хотя понятно, что употребление аббревиатурной лексики в современном польском (да и любом другом) языке, как правило, не сопровождаемое расшифровками, а также омонимия, свойственная аббревиатурам, вызывают значительные трудности при его изучении и использовании³.

В конечном итоге материальной базой исследования послужил отобранный путем сплошной выборки фактический материал (ок. 1600 единиц) шести лексикографических изданий и словника, помещенного в работе Ю. Млодыньского (см. ИСТОЧНИКИ)⁴. При этом, как и любой иссле-

¹ В качестве примеров, которые известны всем говорящим на польском языке, С. Шадыко приводит следующие образования: *BISE* (Bank Inicjatyw Społeczno-Ekonomicznych), *BOT* (Biuro Obsługi Turystycznej), *DBG* (Dolnośląski Bank Gospodarczy), *DH* (Dom Handlowy), *DK* (Dom Książki, Dom Kultury), *TOS* (Techniczna Obsługa Samochodów), *TR* (Technikum Rolnicze) и др. (Szadyko 2000, 95).

² См.: (SP-R 1985; Bartnicka, Sinielnikoff 1999; Hessen, Stypula 2004) и др. Хотя это утверждение несправедливо в отношении целого ряда двуязычных словарей (PLV; WSPA 1970; WSPA 1992 и т. д.), а также учебников польского языка для иностранцев, содержащих основные сведения (определение, классификация) об этом рода языковых единицах (см., напр.: Bartnicka, Satkiewicz 1990, 244–245).

³ К слову сказать, в подаче аббревиатурного материала польская и русская традиции несколько отличаются. Так, в польских словарях (здесь мы естественно не имеем в виду словари сокращений), как правило (в частности, исключение представляет NSPP), аббревиатуры включаются и даются в общем списке лексем (SPP; USJP; WSPP), в русских — отдельным приложением в конце словаря.

⁴ Синтаксические структуры производящих основ заимствованных аббревиатур (исключение — аббревиатуры польского языка, образованные по межъязыковым моделям, напр., русская модель *СНГ* < Содружество независимых государств стала межъязыковой, и по ней, в частности, образована аналогичная по содержанию и структуре польская аббревиатура *WNP* < *Wspólnota Niepodległych Państw*) и аббревиатур, содержащих

дователь, мы осознаем, что источник сбора языкового материала¹ и полнота выборки не могут не влиять на конечный результат исследования.

2.2. КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ ИССЛЕДОВАНИЯ И ПРИНЦИПЫ АНАЛИЗА МАТЕРИАЛА

Представляется важной высказанная Д. И. Алексеевым мысль о том, что «аббревиатурные названия — всегда сознательно созданные номинации», «их появление — не следствие какого-то другого процесса, а итог целенаправленной деятельности носителей языка» (Алексеев 1979, 308). Это положение становится основой для формулирования итога данной работы. Им должно стать, как уже говорилось выше, описание базовой основы и механизмов конструирования аббревиатур (инициального, слогового и смешанного типов) в современном польском языке.

Но прежде чем перейти к описанию результатов, необходимо, на наш взгляд, определить основные понятия и принципы анализа материала. В качестве «рабочих» в рамках данного диссертационного сочинения предлагаем следующие термины:

- 1) производящая синтаксическая структура;
- 2) базовая синтаксическая модель;
- 3) формула строения аббревиатуры.

Под **производящей синтаксической структурой** понимается строение «расшифровок», на базе которых образуется аббревиатура. Среди сочетаний лексем, трансформируемых в аббревиатуры, встречаются единицы разной степени сложности и состава. Основным же источником аббревиации, несомненно, являются сочетания лексем, которые представляют собой «синтаксические конструкции, образующиеся на основе подчинительных связей» (РГ-80, 79). В сущности, речь здесь идет о словосочетаниях.

Как известно, в лингвистике существует несколько несовпадающих концепций словосочетания². Различия между ними наблюдаются по ряду

элементы иностранных слов (напр.: *Hortex* 'Centrala Spółdzielni Ogrodniczych — Przedsiębiorstwo Handlu Zagranicznego', łac. hort(us) 'ogród' и ang. ex(port), *Impexmetal* 'Centrala Importowo-Eksportowa Artykułów Metalowych', ang. imp(ort), ang. ex(port), łac. metal(lum)), специально не рассматривались, поскольку основной интерес представляли для нас возможности образования аббревиатур на основе польских наименований. Образование же аббревиатур, основой которых являются номинации других языков, как правило, зависит от языка-источника. Напр., в ряде случаев заимствованные аббревиатуры в русском и польском языках в своей основе имеют одинаковые исходные наименования, а потому совпадают, напр.: русск. *СС* и пол. *SS* от нем. *Schutzstaffeln* (войска особого назначения в фашистской Германии).

¹ Напр., аббревиатуры, бытующие в интернет-среде (*ZW* < *Zaraz Wracam*; *DCW* < *Dla Ciebie Wszystko*; *NMP* < *Nie Mam Pytań*; *NBN* < *Nie, Bo Nie*; *ChOTP* < *Chcesz o Tym Pogozmawiać* и т. д.), имеют в своей основе совершенно иные синтаксические структуры.

² Описанные ниже критерии применимы и к польскому языку.

вопросов: существует ли словосочетание вне предложения, в которое оно входит как конструктивный элемент наряду с отдельным словом, или же словосочетание вычленяется из готового предложения; относятся ли к словосочетаниям предикативные соединения слов; являются ли словосочетаниями синтаксически равноправные слова и т. д.

Для одних языковедов характерно понимание словосочетания как любого соединения полнозначных слов, оформленного грамматическими и смысловыми показателями, независимо от их формы и значения в речи. Фактически такая трактовка означает включение в разряд словосочетаний всех подчинительных, в т. ч. предикативных, и сочинительных соединений слов (см.: Пешковский 2001, 34–61; Петерсон 1930).

Принципиально иное понимание словосочетания находим в трудах В. В. Виноградова, который разграничивает понятия словосочетания и предложения¹: не всякое объединение полнозначных слов является словосочетанием, а лишь такое, которое представляет собой «продукт семантического распространения слова» (Виноградов 1950, 38). Следовательно, как весьма точно указывает Н. С. Валгина, «в теорию словосочетания включаются вопросы, связанные с выяснением грамматических отношений между компонентами сложного наименования, каким является словосочетание, и определением значения, которое выражается данным наименованием» (Валгина 1991, 22). Из этого следует, «что взаимоотношения подлежащего и сказуемого, а также взаимоотношения ряда слов, объединенных сочинительной связью (однородных членов), целиком относятся к теории предложения и к проблемам словосочетания никакого отношения не имеют» (Валгина 1991, 22). «Исключения здесь составляют сочетания слов типа *отец и мать* (родители), *муж и жена* (супруги), *день и ночь* (сутки) и т. п., образующие замкнутые сочетания, употребляющиеся в номинативной функции» (Розенталь и др. 1998, 286). Представляется, что наиболее продуктивна именно эта точка зрения. Такое

¹ «Словосочетание и предложение — понятия разных семантических рядов и разных стилистических плоскостей. Они соответствуют разным формам мышления. Предложение — вовсе не разновидность словосочетания, так как существуют и слова-предложения. Но оно и по внутреннему существу своему, по своим конструктивным признакам непосредственно не выводимо из словосочетания. Понятие словосочетания в своем содержании не включает никаких грамматических признаков, которые <...> указывали бы на законченность сообщения. Словосочетание только в составе предложения и через предложение входит в систему коммуникативных категорий речи, средств сообщения. Но оно относится так же, как слово, и к области «номинативных» средств языка, средств обозначения. Оно так же, как слово, представляет собой строительный материал, используемый в процессе языкового общения. Предложение же — произведение из этого материала, содержащее сообщение о действительности» (Виноградов 1950, 38).

понимание словосочетания нашло отражение в ряде учебных пособий¹, академических изданиях и монографиях².

Большинство лингвистов (О. С. Ахманова, Б. Н. Головин, Н. И. Филичева и др.) считают, что в языке существуют готовые модели словосочетаний, по которым они каждый раз организуются в речи.³ «Понятие модели словосочетания связано с линейным расположением двух его компонентов и регулярным воспроизведением этого комплекса в речи» (Смольянинова 1980, 34). При этом «модели словосочетания свойственна идиоматичность (неразложимость) при известной дискретности» (Смольянинова 1980, 34).

Словосочетания могут быть расклассифицированы на основе грамматической информации, которую они содержат. «Структура элементарного словосочетания бинарна» — оно состоит из определяемого и определяющего компонентов — «в подавляющем большинстве случаев в словосочетание входят два полнозначных слова (предлог, будучи служебным словом, самостоятельной единицей не считается)» (Молошная 1975, 7). Нелишним будет отметить, что в теории словосочетания само деление словосочетаний на простые и сложные зависит от общей синтаксической концепции. Такое деление оказывается возможным, если трактовать словосочетание как номинативную единицу, существующую «вне предложения» («до предложения») (В. В. Виноградов, Т. Н. Молошная и др.)⁴. Что же касается концепции, признающей существование словосочетаний только в предложении, то понятие сложного словосочетания оказывается по существу некорректным. В этом случае следует говорить о словосочетательной цепи слов (термин А. Б. Шапира), отдельными звеньями которой являются элементарные словосочетания (Гвоздев 1973; Печников 1973, 16; СРЛЯ 1981, 430–432).

К делению словосочетаний по структуре на простые и сложные также существует несколько подходов. Здесь принимаются во внимание разные

¹ См., в частности: (Валгина 1991).

² См.: (Прокопович 1966; ГСРЛЯ 1970; РГ-80; Молошная 1975; СРЛЯ 1981; Розенталь и др. 1998; Кустова 2007) и т. д.

³ Такой взгляд на словосочетание обосновали Л. В. Щерба, А. И. Смирницкий.

⁴ В рамках такого подхода известно также деление словосочетаний на простые, сложные и комбинированные сочетания (РГ-80, 81–82; Столярова 1988, 110–116; Ахмедова 1990 и т. д.). Простые словосочетания могут быть двучленными, трехчленными и т. д., они являются минимальной конструкцией, на основе которой образуются словосочетания усложненных типов. Словосочетание считается простым, если оно образовано на основе одиночной сильной или слабой связи, и сложным, если оно образовано на основе двух и более подчинительных связей, исходящих от одного главного слова. Сложные словосочетания способны к своим собственным дальнейшим осложнениям — при условии исхождения всех связей от одного стержневого слова. К комбинированным относятся словосочетания, которые образуются на основе связей, исходящих от разных стержневых слов, при этом зависимое слово само является стержневым какого-то простого (или сложного) словосочетания.

стороны их строения¹. В одних случаях, напр., учитывается количество и характер способов подчинительной связи². В соответствии с этим критерием как простые рассматриваются словосочетания, построенные на основе одного способа связи, независимо от количества знаменательных слов. Таким образом, как простые могут трактоваться не только двухкомпонентные, но и трехкомпонентные и т. д. словосочетания. К сложным словосочетаниям соответственно относятся такие, которые образуются на основе разных способов связей, исходящих от одного и того же главного слова³. Однако такой подход нередко подвергается критике со стороны лингвистов. Недостаток подхода видится в том, что «часто бывает трудно отграничить сильное управление от слабого, а слабое — от примыкания» (см., напр.: Бабайцева, Максимов 1981, 57).

Более целесообразным представляется другой отличительный признак — количество знаменательных слов в составе словосочетания⁴ (см., напр.: Валгина 1991, 33). Если, напр., словосочетание состоит из трех элементов, то оно определяется как *сложное словосочетание*, т. е. сложный синтаксический комплекс, состоящий из двух элементарных словосочетаний. При их образовании применяются два основных способа:

1) синтаксическое распространение зависимого компонента элементарного словосочетания по схеме:



Напр.: *ASP < Akademia Sztuk Pięknych* (Академия изобразительных искусств), *CPN < Centrala Produktów Naftowych* (Главное управление нефтепродуктов), *DPT < Dom Pracy Twórczej* (Дом творчества писателей) и т. д.;

¹ В полной мере подходы к понятиям простого и сложного словосочетания описываются в статье В. В. Бабайцевой (Бабайцева 2007, 27–32). См. также: (Бабайцева, Максимов 1981, 56–60).

² Видами подчинительной связи, на основе которой образуются словосочетания, традиционно считаются согласование, управление и примыкание. «Вид синтаксической связи между компонентами словосочетания обуславливает морфологическую форму определяющего компонента. В случае согласования определяющий компонент повторяет все или часть грамматических категорий определяемого; в случае управления определяющий компонент ставится в конкретном падеже без предлога или с конкретным предлогом» и т. д. (Молошная 1975, 24). Кстати, подвидом согласования следует считать *аппозицию* (тип словосочетания Сущ. + Сущ., согл. в чис. и пад., напр., *император Наполеон, заводы-гиганты*). Это неполное согласование — без уподобления рода (Молошная 1975, 8–9).

³ Такая классификация простых и сложных словосочетаний дается в «Русской грамматике» (РГ-80).

⁴ За исключением специально оговоренных нами случаев, словосочетания будут классифицироваться в соответствии с этим подходом.

2) соподчинение зависимых компонентов, каждый из которых вместе с доминирующим словом составляет отдельное элементарное словосочетание по схеме:



Напр.: *CDT* < *Centralny Dom Towarowy* (Центральный универсальный магазин), *EKD* < *Elektryczna Kolej Dojazdowa* (электрифицированная пригородная железная дорога), *GRN* < *Gminna Rada Narodowa* (гминный народный совет) и т. д.

Как видно из изложенного выше, словосочетание (простое, или элементарное) характеризуется бинарностью состава, определенным видом синтаксической связи между компонентами и порядком компонентов¹. В соответствии с этими характеристиками и будут описаны **базовые синтаксические модели**, т. е. абстрактные образцы (типы) словосочетаний, представляющие собой отвлечения от таких грамматических и лексико-семантических характеристик соединившихся слов, которые существенны для формального устройства и значения словосочетания².

При построении базовых синтаксических моделей состав компонентов словосочетания указывается в терминах лексико-грамматических классов слов. Напр., определяемый компонент — Сущ., определяющий — Прил. В целом мы пользуемся общепринятыми сокращениями³.

Напр., моделью таких двухбуквенных аббревиатур польского языка, как *AH* [a-ha] < *Akademia Handlowa*, *AK* [a-ka] < *Armia Krajowa*, *BCh* [be-cha] < *Balationy Chłopskie*, *BK* [be-ka] < *Bank Komunalny*, *IB* [i-be] < *Instytut Bibliograficzny*, *KM* [ka-em] < *Komitet Miejski*, *LE* [el-e] < *Liceum Ekonomiczne*, *MN* [em-en] < *Museum Narodowe*, *PB* [pe-be] < *Politechnika Białostocka*, *SG* [es-gie] < *Sztab Główny* и т. д., будет схема субстантивно-

¹ Во всех словосочетаниях имеется определенный порядок расположения компонентов. Как указывает Т. Н. Молошная, напр., общие принципы нормального расположения компонентов в русских словосочетаниях следующие: согласуемый компонент предшествует тому, с которым он согласован; управляемый компонент располагается после управляющего; среди примыкающих компонентов существительные, количественные числительные, инфинитив, компаратив, наречия обстоятельственные и качественно-обстоятельственные нормально стоят после определяемого компонента (Молошная 1975, 18–19).

² Такой подход к работе с аббревиатурным материалом не является принципиально новым. Формальное устройство аббревиатур рассматривали Р. Ж. Ахмедова, В. В. Борисов, Е. П. Волошин, Л. Ф. Каховская и др. Однако систематического описания синтаксических моделей аббревиатур польского языка со всеми возможными их вариантами и разновидностями в существующей лингвистической литературе мы не обнаружили. Подробнее об этом см. в разделе 1.5. ОПЫТЫ ОПИСАНИЯ АББРЕВИАТУРОПРОИЗВОДЯЩИХ СИНТАКСИЧЕСКИХ СТРУКТУР.

³ См. ПРИНЯТЫЕ СОКРАЩЕНИЯ.

адъективного словосочетания, имеющая вид Сущ. + Прил., согласованного в роде, числе и падеже.

В редких случаях для анализа типов синтаксических отношений, выражаемых словосочетаниями, применяется трансформационный метод¹. К производимым трансформациям предъявляются следующие требования: 1) семантическое отношение между исходными словосочетаниями и результатами трансформации должно оставаться одним и тем же во всех случаях; 2) результат трансформации должен быть грамматически правильным; 3) в процессе трансформации нельзя произвольно вводить новые лексические единицы².

Необходимость рассмотрения формального устройства и семантики производящих синтаксических структур аббревиатур обусловлена, по объективному мнению А. Р. Ахмедовой, изучавшей сочетания трансформирующихся в аббревиатуры сербскохорватского языка лексем, тем, что: «<...> сочетания лексем как производящая основа и аббревиатура (производное) находятся в отношениях словообразовательной мотивации. В аббревиатурообразовательном акте структурные и семантические особенности сочетания лексем в той или иной мере «наследуются» аббревиатурой. С этой именно точки зрения важным представляется установить, какие именно черты исходной единицы находят отражение в структуре производного»³ (Ахмедова 1990, 10).

При рассмотрении производящих основ аббревиатур, представляющих собой или включающих в свой состав сочиненные соединения слов, используются **формулы строения аббревиатур**. Такие формулы выводятся путем сопоставления формы аббревиатуры со структурой производящей основы. Учитывается количество знаменательных слов и участие в образовании аббревиатуры служебных слов словосочетания-основы. Используются следующие условные обозначения:

$W_1, W_2 \dots$ — первое, второе и т. д. знаменательное слово в составе словосочетания;

q — служебное слово;

$(-)$ — опущение элемента структуры.

Напр., формула $W_1(-q)W_2W_3$ описывает строение таких аббревиатур, как:

<i>MSP</i>	<	<i>małe i średnie przedsiębiorstwa</i>
<i>SHL</i>	<	<i>Stalownia i Huta Ludwików</i>

¹ О теоретических основах трансформационного метода см., в частности: (Worth 1963).

² Подобные требования к трансформациям предъявляются в работе Т. Н. Молошной (Молошная 1975, 25–29).

³ «Решение этого вопроса имеет значение для освещения некоторых аспектов проблемы соотношения словообразования и синтаксиса, а также для описания механизмов формирования нового имени на базе уже существующего» (Ахмедова 1990, 10).

2.3. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОМПЬЮТЕРНОЙ ПРОГРАММЫ ПРИ ОБРАБОТКЕ ДАННЫХ

В качестве рабочего инструмента¹ для обработки полученных нами данных² была использована компьютерная программа *Microsoft Excel*. При выборе программы мы прежде всего руководствовались соответствием ее технических возможностей сформулированным нами задачам³. Использование *Microsoft Excel* импонировало тем, что здесь имеется большое количество функций, позволяющих выполнять статистическую обработку имеющихся табличных данных и выборку по ним, не прибегая к программированию.

2.3.1. Создание базы данных

База данных — это место сбора и хранения информации. Все сведения нашей базы данных собраны в таблицах со следующими названиями: *БА*, *БА (служебные слова)*, *БА (слова сложной структуры)*, *БА (омонимы)*, *ЗА*, *Б-ЗА*, *СА*, *АСТ*, *Акронимы*, *КБ*, где *БА* — буквенные аббревиатуры, *ЗА* — звуковые аббревиатуры, *Б-ЗА* — буквенно-звуковые аббревиатуры, *СА* — слоговые аббревиатуры, *АСТ* — аббревиатуры смешанного типа, *КБ* — колебания в произношении.

Таким образом, аббревиатуры сводятся в несколько групп на основании типов аббревиации и структурных особенностей исходных словосочетаний. Первая группа возникает на основе словосочетаний, состоящих только из полнозначных слов, трансформирующихся в аббревиатуры буквенного типа. Во вторую группу включены буквенные аббревиатуры, образованные от словосочетаний, осложненных неполнозначными словами, — предлогами или союзами. Третья группа представляет собой буквенные аббревиатуры, возникшие на основе словосочетаний, включающих в свой состав сложные слова. Четвертая группа — буквенные аббревиатуры-омонимы того же типа⁴. В состав пятой группы входят звуковые, шестой — буквенно-звуковые аббревиатуры. Седьмая группа включает слоговые аббревиатуры, восьмая — смешанные, девятая — сокращения, которые могут принадлежать разным структурным типам, в составе последней группы находятся акронимы.

¹ Использование компьютерных технологий мотивировано облегчением процесса обработки языкового материала, возможностью быстрого получения достоверных статистических данных и наглядного представления конечных результатов исследования.

² См. раздел 2.1. ПОДГОТОВКА ИСХОДНЫХ ДАННЫХ.

³ См. раздел 1.6. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ИССЛЕДОВАНИЯ.

⁴ Такое подробное ранжирование проводится только в пределах буквенных аббревиатур ввиду их многочисленности.

В свою очередь, **таблица** — это набор сведений определенной категории. Напр., таблица *БА* состоит их граф (столбцов), содержащих такие данные, как сама буквенная аббревиатура, модель буквосочетания аббревиатуры, ее производящее наименование, графическая организация производящей основы, базовая синтаксическая модель аббревиатуры. Все сведения о какой-то конкретной аббревиатуре содержатся в одной строке и составляют **запись**, т. е. набор данных об одном объекте в таблице. Некоторая определенная категория информации в каждой записи называется полем. **Поле** — это минимальная единица информации. Напр., полями являются буквенная аббревиатура — *ADM*, модель буквосочетания аббревиатуры — *122* (где 1 = V = гласный, 2 = С = согласный), производящее наименование — *Administracja Domów Mieszkalnych*, Графическая организация производящей основы — *122*¹, базовая синтаксическая модель — *9* и т. д. Названия полей указаны в заголовках столбцов. Ниже приведен фрагмент таблицы *БА*.

Буквенная аббревиатура	Модель буквосочетания аббревиатуры	Производящее наименование	Графическая организация производящей основы	Базовая синтаксическая модель
ADM	122	Administracja Domów Mieszkalnych	122	9
ARR	122	Agencja Rynku Rolnego	122	9
AWRSP	1222	Agencja Własności Rolnej Skarbu Państwa	1222	61
AH	12	Akademia Handlowa	12	2
AHZ	122	Akademia Handlu Zagranicznego	122	9
AM	12	Akademia Medyczna	12	2
ANP	122	Akademia Nauk Politycznych	122	9
ANS	122	Akademia Nauk Społecznych	122	9
ASG	122	Akademia Sztuki Generalnego	122	9
ASP	122	Akademia Sztuki Pięknych	122	9
AU	11	Akademia Umiejętności	11	4
AWF	122	Akademia Wychowania Fizycznego	122	9
AZS	122	Akademicki Związek Sportowy	122	18
AKAW	1212	Archiwum Kościoła Katolickiego w Warszawie	1212	31
AWŚ	122	Archiwum Wzrostu i Solidarności	122	27
AKF	122	Akademicki Klub Filmowy	122	18
AFM	122	Andrzejowska Fabryka Maszyn	122	25
AL	12	Armię Ludową	12	2
AGD	122	Artykuły gospodarcze domowego	122	9
BCh	22	Biuletyn Chłopskie	22	2
BC	22	Bank Częstochowa	22	4
BE	21	Bank Energetyki	21	4
BG	22	Bank Gdański	22	2
BGŻ	222	Bank Gospodarki Żywnościowej	222	9
BGK	222	Bank Gospodarki Krajowej	222	9
BH	22	Bank Handlowy	22	2
BK	22	Bank Komunalny	22	2
BM	22	Bank Morski	22	2
BR	22	Bank Regionalny	22	2
BRBM	2222	Bank Rozwoju Budownictwa Mieszkaniowego	2222	34
BRC	222	Bank Rozwoju Cukrownictwa	222	12
BRR	222	Bank Rozwoju Rolnictwa	222	12
BSR	222	Bank Spółdzielczy Rzemiosła	222	11
BT	22	Bank Turystyki	22	4
BUG	212	Bank Unii Gospodarczej	212	9
BW	22	Bank Wschodni	22	2

Рис. 1. Фрагмент таблицы *БА*.

¹ Обозначается каждая первая буква слова (знаменательного и служебного), входящего в производящее наименование.

Как видим, базовые синтаксические модели представлены в таблице числовыми кодами. Таблицы с числовыми кодами (идентификаторами) базовых синтаксических моделей, содержащихся в базе данных, см. в *Приложении 2*.

2.3.2. Работа с базой данных

Рассматриваемая база данных позволяет получить различные выборки из хранящихся в ней сведений. Иными словами, можно получить ответы на различные запросы, напр.:

- список двухконсонантных буквенных аббревиатур;
- список аббревиатур, состоящих из 3-х элементов;
- перечень аббревиатур, производящая основа которых состоит из 5-ти слов;
- выборка аббревиатур, образованных на основе сочетаний лексем, включающих в свой состав сочиненные соединения слов;
- аббревиатуры, содержащие повторяющиеся элементы;
- число совпадений/несовпадений по соотношению количества единиц (букв) моделей буквосочетаний аббревиатур и единиц (слов), входящих в состав производящей их основы и т. д.

Приведем такой пример. Допустим, нам нужно получить выборку звуковых аббревиатур, в составе которых есть строчные буквы. Для получения данных будем работать с таблицей *3А* в поле *Звуковая аббревиатура*. Поскольку компьютерная программа не делает различий между прописными и строчными буквами, при составлении базы данных все содержащие строчные буквы аббревиатуры были отмечены желтым цветом. Теперь можно использовать фильтр по цвету ячейки¹ (см. *рис. 2, рис. 3*).

Кроме фильтра по цвету, при работе с базой данных в зависимости от запроса можно использовать текстовые и числовые фильтры. Также программа позволяет использовать несколько фильтров одновременно.

¹ С помощью фильтра по цвету мы также делали выборки аббревиатур, в составе которых содержатся буквы-диграфы, пробелы, дефисы, точки, а также тех сокращений, которые имеют варианты письменных форм.

Звуковая аббревиатура	Модель звукосоотнесения аббревиатуры	Производящее наименование	Графическая организация производящей основы	Базовая синтаксическая модель
Сортировка от А до Я		1212 Archiwum Główne Akt Dawnych	1212	31
Сортировка от Я до А		212 Biuro Ewidencji Ludności	212	12
Сортировка по цвету		212 Bank Inicjatyw Gospodarczych	212	9
Снять фильтр с "Звуковая аббревиатура..."		212 Bank Informacji i Propagandy	212	92
Фильтр по цвету		212 Bank Informacji Pasowych	212	9
Текстовые фильтры		212 Biuro Informacji i Propagandy	212	9
☒ (Выделить все)		212 Biuro Informacji i Propagandy	212	9
☒ AGAD		212 Biuro Informacji i Propagandy	212	9
☒ BEL		212 Biuro Informacji i Propagandy	212	9
☒ BIG		212 Biuro Informacji i Propagandy	212	9
☒ BIP		212 Biuro Informacji i Propagandy	212	9
☒ BISE		212 Biuro Informacji i Propagandy	212	9
☒ BOS		212 Biuro Informacji i Propagandy	212	9
☒ BOS		212 Biuro Informacji i Propagandy	212	9
☒ BUW		212 Biuro Informacji i Propagandy	212	9
☒ CAF		212 Biuro Informacji i Propagandy	212	9
OK		212 Biuro Informacji i Propagandy	212	9
Отмена		212 Biuro Informacji i Propagandy	212	9
23 CODKO		212 Centralny Ośrodek Doskonalenia Kadr Oświatowych	212	16
24 COM		212 Centralny Ośrodek Medycyny	212	25
25 COM		212 Centralny Ośrodek Medycyny	212	18
26 COP		212 Centralny Ośrodek Medycyny	212	18
27 COPIA		212 Centralny Ośrodek Medycyny	212	18
28 CUGW		212 Centralny Ośrodek Medycyny	212	18
29 CUP		212 Centralny Ośrodek Medycyny	212	18
30 DiP		212 Centralny Ośrodek Medycyny	212	18
31 DOW		212 Centralny Ośrodek Medycyny	212	18
32 DOW		212 Centralny Ośrodek Medycyny	212	18
33 DOW		212 Centralny Ośrodek Medycyny	212	18
34 EBOR		212 Centralny Ośrodek Medycyny	212	18
35 FARUM		212 Centralny Ośrodek Medycyny	212	18
36 FASM		212 Centralny Ośrodek Medycyny	212	18
37 FOZZ		212 Centralny Ośrodek Medycyny	212	18
38 FUD		212 Centralny Ośrodek Medycyny	212	18

Рис. 2. Работа с фильтром по цвету.

Звуковая аббревиатура	Модель звукосоотнесения аббревиатуры	Производящее наименование	Графическая организация производящей основы	Базовая синтаксическая модель
CloK		2112 Centrum Informacji o Książce	2112	16
DiP		212 Doświadczenie i Przyszłość	212	92
GUGK		21212 Główny Urząd Geodezji i Kartografii	21212	92
IGK		1212 Instytut Geodezji i Kartografii	1212	92
IKNiBO		122121 Instytut Kształcenia Nauczycieli i Badań Oświatowych	122121	92
ImD		1212 Instytut Matki i Dziecka	1212	92
KRRiT		22212 Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji	22212	92
MOSTiW		212212 Miejski Ośrodek Sportu, Turystyki i Wypoczynku	212212	92
NoP		212 Nauka o Polsce	212	6
POSTiW		212212 Powiatowy Ośrodek Sportu, Turystyki i Wypoczynku	212212	92
PUPK		21212 Przedsiębiorstwo Upowszechniania Prasy i Książki "Ruch"	21212	92
ROPiO		212211 Ruch Obrony Praw Człowieka i Obywatela	212211	92
ROPWiM		212212 Rada Ochrony Pomników Walki i Męczeństwa	212212	92
RRT		2212 Rada Radiofonii i Telewizji	2212	92
SFOKIS		221212 Społeczny Fundusz Odbudowy Kraju i Stolicy	221212	92
SKOB		22112 Studium Kulturalno-Oświatowe i Biblioteczarskie	22112	92
SPATf		221212 Stowarzyszenie Polskich Artystów Teatru i Filmu	221212	92
SPUPK		221212 Stoleczne Przedsiębiorstwo Upowszechniania Prasy i Książki	221212	92
TUR		2112 Towarzystwo Ubezpieczeń i Reasekuracji	2112	92
TURL		21212 Towarzystwo Uniwersytetu Robotniczego i Ludowego	21212	92
UMiG		1212 Urząd Miasta i Gminy	1212	92
USKIOR		122112 Urząd do Spraw Komendantów i Osób Represjonowanych	122112	92
WtN		212 Wolność i Niezawisłość	212	92
WtP		212 Wolność i Pokój	212	92
WtP		2212 Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne	2212	92
ZBoWiD		221212 Związek Bojowników o Wolność i Demokrację	221212	92

Рис. 3. Выборка звуковых аббревиатур, в составе которых есть строчные буквы, полученная при помощи фильтра по цвету.

2.3.3. Статистические данные

К огромному сожалению автора диссертации, он относится к тому числу лингвистов, которым, по выражению А. Ф. Журавлева, «уже страница, на которой встречаются обозначения lg и Σ , внушает непреодолимый ужас» (Журавлев 1994, 32). Между тем мы свободны от «предубежденности против «математизации» лингвистических исследований» (Журавлев 1994, 32) и давно утвердительно решили вопрос о пользе применения статистики в языковедческих работах, понимая, что зачастую она является мощным инструментом для выявления сущностей лингвистических явлений.

Думается, что в нашем случае учет регулярности базовых синтаксических моделей — полезный прием при анализе. Под регулярностью модели понимается ее способность повторяться, т. е. воспроизводиться в целом ряде аббревиатур в рамках одного структурного типа. Иными словами, модель называется регулярной, если в данном языке (в нашем случае — в польском) существует по крайней мере две аббревиатуры одного структурного типа, образованные в результате трансформации словосочетания, организованного по данной модели¹.

Кроме регулярности, при помощи компьютерной программы *Microsoft Excel* мы получаем данные о количестве принадлежащих тому или иному структурному типу аббревиатур, а также о количестве аббревиатур, организованных по той или иной синтаксической модели. Используются относительные величины, имеющие процентное выражение.

2.4. МЕТОДИКА ИССЛЕДОВАНИЯ

Основными методами исследования являются описательный, который, предоставляя возможность использовать предшествующий опыт лингвистических описаний языковых единиц, предусматривает как описание фактов, так и их качественный анализ и систематизацию; структурно-типологический как наиболее продуктивный метод для вычленения и типизации общих элементов и составляющих исследуемого материала, а также трансформационный и количественно-статистический методы.

¹ О понятии словообразовательной и — шире — грамматической регулярности см., напр.: (Винокур 1946, 426; Апресян 1995, 189–190).

БАЗОВЫЕ СИНТАКСИЧЕСКИЕ МОДЕЛИ АББРЕВИАТУР ИНИЦИАЛЬНОГО ТИПА

Инициальные аббревиатуры, без всяких сомнений, составляют основное «ядро» фонда лексических сокращений польского языка. Собранный нами материал на 90,8% состоит из аббревиатур инициального типа¹. Внутри него материал распределяется следующим образом:

- 74,8% составляют буквенные аббревиатуры;
- 15,2% приходится на долю звуковых аббревиатур;
- 0,8% — буквенно-звуковых аббревиатур.

Как известно, инициальные аббревиатуры названы по первому этапу своего образования, т. е. моменту сокращения до инициала, а функционируют они в качестве своеобразных слоговых сокращений. Тщательный анализ² формального устройства (т. е. количества компонентов, структурно-фонетических формул и т. д.) и производящих синтаксических структур (простых и сложных словосочетаний) таких аббревиатур позволяет нам сделать вывод о том, что сокращения инициального типа обладают определенной структурой и не являются образованиями индивидуального строения. Совершенно очевидным становится то, что «стремление к структурности проявляется в выработке определенных стандартных комплексов в составе инициальных аббревиатур», а это, в свою очередь, «приводит к созданию «микросистем» аббревиатур, объединенных некоторыми устойчивыми компонентами» (Борисов 1972, 166).

«Эволюция» аббревиации проявляется в сознательном вырабатывании правил составления сложных сокращенных образований из стандартных сокращенных компонентов, «блоков». «Наиболее удачные инициальные аббревиатуры начинают использоваться как образцы для подражания, что также способствует типизации аббревиатур» (Борисов 1972, 167).

¹ К слову, к такому же результату приходит С. Шадько при анализе собранного им эмпирического материала. На долю инициальных у него приходится 84% аббревиатур польского языка (Szadyko 2000, 97).

² Анализ проводится в рамках каждого подтипа инициальных аббревиатур. По ходу анализа результаты сравниваются.

3.1. АНАЛИЗ ПРОИЗВОДЯЩИХ СИНТАКСИЧЕСКИХ СТРУКТУР БУКВЕННЫХ АББРЕВИАТУР

Буквенные аббревиатуры целесообразно, на наш взгляд, рассматривать, исходя из их формальной структуры. Она в принципе проста. При делении на группы учитывается такой формальный признак, как количество входящих в состав аббревиатуры элементов (букв). На этом основании нами выделяются двух-, трех-, четырех-, пяти-, шести- и семибуквенные сокращения (последние две группы при описании объединяются по причине своей малочисленности).

3.1.1. Двухбуквенные аббревиатуры

Повторное применение в отношении двухбуквенных аббревиатур деления по формальному признаку¹ — по позиции гласного в структуре аббревиатуры — обнаруживает следующую закономерность. Подавляющее большинство рассматриваемых сокращений имеют в своей основе определенные, часто повторяющиеся стержневые существительные: А — Akademia (4)², Armia (3); U — Uniwersytet (11), Urząd (13), Unia (5); I — Instytut (10). Напр.:

<i>AH</i>	<	<i>Akademia Handlowa</i>
<i>AM</i>	<	<i>Akademia Medyczna</i>
<i>AU</i>	<	<i>Akademia Umiejętności</i>
<i>AR</i>	<	<i>Akademia Rolnicza</i>
<i>AL</i>	<	<i>Armia Ludowa</i>
<i>AK</i>	<	<i>Armia Krajowa</i>
<i>AR</i>	<	<i>Armia Radziecka</i>

В состав групп сокращений с общим компонентом могут входить аббревиатуры-омонимы:

<i>UJ</i>	<	<i>Uniwersytet Jagielloński</i>
<i>UŁ</i>	<	<i>Uniwersytet Łódzki</i>
<i>UR</i>	<	<i>Uniwersytet Robotniczy</i>
<i>UG</i>	<	<i>Uniwersytet Gdański</i>
<i>UL</i>	<	<i>Uniwersytet Lubelski</i>
<i>UL</i>	<	<i>Uniwersytet Ludowy</i>
<i>UL</i>	<	<i>Uniwersytet Lwowski</i>
<i>UP</i>	<	<i>Uniwersytet Powszechny</i>
<i>UP</i>	<	<i>Uniwersytet Poznański</i>

¹ Сначала деление производилось по количеству компонентов.

² В скобках указывается количество повторений.

<i>US</i>	<	<i>Uniwersytet Szczeciński</i>
<i>UW</i>	<	<i>Uniwersytet Warszawski</i>
<i>IB</i>	<	<i>Instytut Balneologiczny</i>
<i>IB</i>	<	<i>Instytut Bałtycki</i>
<i>IB</i>	<	<i>Instytut Bibliograficzny</i>
<i>IB</i>	<	<i>Instytut Botaniki</i>
<i>IH</i>	<	<i>Instytut Hematologii</i>
<i>IH</i>	<	<i>Instytut Heraldyczny</i>
<i>IH</i>	<	<i>Instytut Historii</i>
<i>IH</i>	<	<i>Instytut Historyczny</i>
<i>IZ</i>	<	<i>Instytut Zachodni</i>
<i>IZ</i>	<	<i>Instytut Ziemiaka</i>

Эта же черта характерна для двухконсонантных аббревиатур польского языка. Приводим список элементов (начальных букв) двухконсонантных аббревиатур польского языка и слов, ими обозначаемых, не включая единичных случаев: B — Bank (19), Biblioteka (3); D — Dom (6); K — Komitet (12), Komenda (3); L — Liceum (6), Liga (3); M — Ministerstwo (10), Muzeum (7); P — Politechnika (12), Przysposobienie (2); R — Rada (11), Republika (6); S — Sąd (3), Sejm (2), Składnica (2), Służba (3), Spółdzielnia (3), Stacja (2), Stanowisko (2), Stocznia (3), Straż (5), Stronnictwo (3), Studium (2), Szkoła (3), Sztab (2); T — Technikum (31), Trybunał (2), Towarzystwo (15); Z — Zakład (2), Zakłady (8), Zarząd (2), Związek (2); Ż — Żegluga (2).

Долгое время было принято считать, что образование лексических сокращений, за исключением порядка следования начальных букв исходного словосочетания, системности не обнаруживает. В. В. Борисов и Д. И. Алексеев говорят уже о том, что полная зависимость аббревиатуры от развернутого наименования характерна лишь на начальном этапе становления лексической аббревиации и для тех лексических аббревиатур, которые возникли в процессе лексикализации письменных сокращений или под сильным влиянием графической аббревиации (Алексеев 1979, 209; Борисов 1972, 166). На наш взгляд, тот факт, что за отдельными компонентами аббревиатуры закрепляются вероятностные расшифровки, отчасти говорит нам об этом.

Между тем зависимость между структурным типом производящей номинативной единицы и формальной структурой образованной на его основе аббревиатуры не прослеживается. Изменение положения гласных

букв в составе аббревиатуры¹ не влияет на синтаксическую структуру производящего². Напр.:

VC

AR < *Akademia Rolnicza* ← Сущ. + Прил., согл. в роде, чис. и пад.

UM < *Urząd Miasta* ← Сущ.₁ + Сущ.₂ род.

CV

MA < *Muzeum Archeologiczne* ← Сущ. + Прил., согл. в роде, чис. и пад.

SO < *Stacja Obsługi* ← Сущ.₁ + Сущ.₂ род.

CC

PL < *Politechnika Lwowska* ← Сущ. + Прил., согл. в роде, чис. и пад.

MF < *Ministerstwo Finansów* ← Сущ.₁ + Сущ.₂ род.

VV

UE < *Unia Europejska* ← Сущ. + Прил., согл. в роде, чис. и пад.

AU < *Akademia Umiejętności* ← Сущ.₁ + Сущ.₂ род.

Анализ производящих основ двухбуквенных аббревиатур показал, что они, за небольшим исключением³, представляют собой двучленный комплекс, т. е. соединение двух полнозначных слов, связанных по смыслу и грамматически. Иными словами, речь идет о простых словосочетаниях. Такие словосочетания определяются как субстантивные, т. е. главным словом является существительное. Регулярными признаются две модели словосочетаний: Сущ. + Прил., согл. в роде, чис. и пад. и Сущ.₁ + Сущ.₂ род. Приведем примеры и описания моделей.

1. Сущ. + Прил., согл. в роде, чис. и пад.⁴

Это регулярная модель. Она обозначает собственно определительные отношения, выражающие признак через отношение к предмету. Это может быть отношение к общественной организации, учреждению, ведомству, национальной принадлежности, виду промышленной деятельности и т. п.

¹ Формулы буквосочетаний аббревиатур легко выясняются применением математического метода перестановок — VC, CV, CC, VV. Вариантов аббревиатур, построенных по структурной формуле VV, немного. Это объясняется меньшим количеством гласных букв (в сравнении с согласными). В целом же в создании польских буквенных аббревиатур участвуют пять гласных *a, e, i, o, u*.

² Однако тенденция к упомянутой выше закономерности в сохранении порядка следования начальных букв исходного наименования-основы в пределах двухбуквенных аббревиатур польского языка сохраняется: *DW* < *Dom Wypoczynkowy*, *EP* < *Episkopat Polski*, *FK* < *Federacja Konsumentów*, *FN* < *Filharmonia Narodowa*, *GS* < *Gminna Spółdzielnia*, *GL* < *Gwardia Ludowa*, *KS* < *Klub Sportowy*, *KG* < *Komenda Główna*, *KD* < *Komitet Dzielnicowy*, *KJ* < *Komitet Językoznawstwa*.

³ На весь материал лишь три двухбуквенные аббревиатуры образованы на основе одной лексемы: *AC* < *autocasco*, *PG* < *pogotowie*, *SD* < *socjaldemokracja*.

⁴ В моделях простых словосочетаний порядок следования компонентов не отражается.

<i>BP</i>	<	<i>Bank Polski</i>
<i>KP</i>	<	<i>Komitet Powiatowy</i>
<i>KW</i>	<	<i>Komenda Wojewódzka</i>
<i>LP</i>	<	<i>Liceum Pedagogiczne</i>
<i>MA</i>	<	<i>Muzeum Archeologiczne</i>
<i>MP</i>	<	<i>Muzeum Pomorskie</i>
<i>SP</i>	<	<i>Straż Pożarna</i>
<i>UP</i>	<	<i>Urząd Patentowy</i>
<i>ZK</i>	<	<i>Zakłady Koksownicze</i>
<i>WP</i>	<	<i>Wydawnictwo Poznańskie</i>

Определительные отношения актуализируются большим количеством синтаксических значений, напр.: ‘там, где изучают X’ (*LE* < *Liceum Ekonomiczne*), ‘предназначенный для X’ (*DS* < *Dom Studencki*), ‘там, где находится X’ (*BG* < *Bank Gdański*), ‘ведущий вопросами X’ (*UC* < *Urząd Celny*), ‘тот, кто занимается X’ (*ZM* < *Zakłady Metalowe*) и т. д.¹

Вид синтаксической связи — согласование. Определяющим компонентом является прилагательное, которое стоит, как правило, в постпозиции. Этой особенностью порядка слов в данной субстантивной модели польский язык отличается от других славянских².

<i>SB</i>	<	<i>Służba Bezpieczeństwa</i>
<i>RC</i>	<	<i>Republika Czeska</i>
<i>RCh</i>	<	<i>Republika Chorwacka</i> ³
<i>RG</i>	<	<i>Rada Główna</i>
<i>RH</i>	<	<i>Rozgłównia Harcerska</i>
<i>RS</i>	<	<i>Ruch Społeczny</i>
<i>SI</i>	<	<i>system informatyczny</i>
<i>SL</i>	<	<i>Stronnictwo Ludowe</i>
<i>SS</i>	<	<i>Stocznia Szczecińska</i>
<i>UE</i>	<	<i>Unia Europejska</i>

Правда, как отмечает Т. Н. Молошная, «постпозиция здесь не является обязательной — некоторые семантические разряды прилагательных могут употребляться препозитивно, напр. относительные прилагательные <...>, притяжательные прилагательные» (Молошная 1975, 95). Однако количество таких аббревиатур ограничено:

¹ Здесь могут иметь место следующие отношения: ‘каузирующий X’, ‘состоящий из X’, ‘тот, кто занимается X’, ‘тот, кто является X’.

² Ср., напр.: русск. *БД* < Белый Дом, *ВС* < военный совет, *ДП* < Демократическая партия, *ЗС* < Законодательное собрание, *ВС* < Вооруженные Силы, *ЗТ* < заголовочный термин, *КБ* < коммерческий банк, *ДВ* < дымообразующие вещества и т. д.

³ При образовании консонантных аббревиатур типа *BCh* < *Bataliony Chłopskie*, *PTCh* < *Polskie Towarzystwo Chemiczne*, *PSChD* < *Polskie Stronnictwo Chrześcijańskiej Demokracji* из-за специфических букв-диграфов, характерных для польского алфавита, наблюдаются некоторые отклонения от инициального принципа сокращения.

<i>BP</i>	<	<i>Bratnia Pomoc</i>
<i>CK</i>	<	<i>Centralna Komisja</i>
<i>CK</i>	<	<i>Centralny Komitet</i>
<i>CK</i>	<	<i>Czerwony Krzyż</i>
<i>GS</i>	<	<i>Gminna Spółdzielnia</i>
<i>KP</i>	<	<i>Komunistyczna Partia</i>
<i>ND</i>	<	<i>Narodowa Demokracja</i>
<i>NW</i>	<	<i>nieszczęśliwy wypadki</i>
<i>PN</i>	<	<i>Polska Norma</i>
<i>PR</i>	<	<i>Polskie Radio</i>
<i>SK</i>	<	<i>Stołeczny Komitet</i>

Можно отметить, что и в случаях, когда прилагательное в исходном словосочетании находится в препозиции, в качестве «строительного материала» берутся только начальные буквы компонентов словосочетания с сохранением порядка их следования.

2. Сущ.₁ + Сущ.₂ род.

Модель выражает определительные отношения принадлежности¹ (*KCh* < *Kasa Chorych*, *LK* < *Liga Kobiet*, *TG* < *Towarzystwo Geofizyków*, *DT* < *Dom Turysty*, *ZS* < *Związek Sybiraków*, *RM* < *Rada Mieszkańców*, *OB* < *odczyn Biernackiego*), отношения к стране, местности, коллективу, учреждению (*RE* < *Rada Europy*, *UM* < *Urząd Miasta*, *TS* < *Trybunał Stanu*, *ŻW* < *Życie Warszawy*) и качественной характеристики предмета (*DK* < *Dom Książki*, *MF* < *Ministerstwo Finansów*, *MA* < *Muzeum Architektury*, *MS* < *Muzeum Sztuki*). Является регулярной.

Определяющее существительное занимает постпозицию. Вид синтаксической связи между компонентами — управление. Определяемый компонент имеет форму именительного падежа и требует родительного падежа определяющего существительного. Напр.:

<i>AU</i>	<	<i>Akademia Umiejętności</i>
<i>BE</i>	<	<i>Bank Energetyki</i>
<i>DT</i>	<	<i>Dom Turysty</i>
<i>FK</i>	<	<i>Federacja Konsumentów</i>
<i>KJ</i>	<	<i>Komitet Językoznawstwa</i>
<i>LN</i>	<	<i>Liga Narodów</i>
<i>MK</i>	<	<i>Ministerstwo Komunikacji</i>
<i>RE</i>	<	<i>Rada Europy</i>
<i>SA</i>	<	<i>Składnica Akt</i>
<i>UB</i>	<	<i>Urząd Bezpieczeństwa</i>

Вместе с тем потенциальными признаются несколько моделей (3–5). Среди них встречаются уже образцы сложных словосочетаний-основ (4, 5).

¹ В широком смысле.

3. Сущ.₁ + Сущ.₂ им.

Это модель сочетаний существительных, второй компонент которых выступает в роли постпозитивного несклоняемого определения. Определяющее существительное имеет форму именительного падежа независимо от падежной формы определяемого компонента словосочетания. Число определяющего также не зависит от числа определяемого. Определяемым компонентом является первое существительное. Вид синтаксической связи — именное примыкание. Модель выражает собственно определительные отношения. Является регулярной.

<i>BS</i>	<	<i>Bank Społem</i>
<i>KB</i>	<	<i>Kredyt Bank</i>
<i>PC</i>	<	<i>Porozumienie Centrum</i>
<i>WZ</i>	<	<i>Trasa Wschód-Zachód</i> ¹

Последний пример выбивается из общей схемы. В образовании аббревиатуры, по сути, не участвует определяемый компонент словосочетания *trasa*. Впрочем, такие случаи образования аббревиатуры редки.

4. (Сущ.₁ + Прил.), согл. в роде, чис. и пад. + Сущ.₂ им.²

Это модель субстантивно-адъективных словосочетаний с существительными в пре- и постпозиции: Сущ.₁ + Прил., согл. в роде, чис. и Сущ.₁ + Сущ.₂ им.. Определяемым является первое существительное. Вид синтаксической связи — управление и именное примыкание. Определяющие компоненты находятся в постпозиции. Второе простое словосочетание представляет собой сочетание существительных. Определяющее существительное (Сущ.₃) не склоняется. Оно имеет форму именительного падежа независимо от падежной формы определяемого компонента словосочетания. Модель выражает собственно определительные отношения.

Представлена модель таким примером: *TG < Towarzystwo Gimnastyczne "Sokół"*. Как видим, аббревиатура обнаруживает структурную самостоятельность, которая проявляется в том, что в словообразовательном процессе участвуют не все компоненты словосочетания. Нулевым оказывается один из определяющих компонентов, «стержневое» слово словосочетания участвует в процессе образования аббревиатуры.

5. (Прил. + Сущ.₁), согл. в роде, чис. и пад. + Сущ.₂ им.

Прилагательное также может занимать препозицию по отношению к определяемому существительному. Такая модель иллюстрируется следующим примером: *SP < Powszechna Organizacja "Służba Polsce"*. В аббревиатурообразовательном процессе в данном случае участвует последний,

¹ Точнее модель такого словосочетания выглядит следующим образом: Сущ.₁ + (Сущ.₂ + Сущ.₃)им.. Характеристики модели сохраняются.

² В моделях сложных словосочетаний для упрощения их чтения отражается порядок следования компонентов.

несклоняемый компонент словосочетания. Если трансформировать словосочетание, упростив его грамматически, то можно выделить двучленную «ядерную конструкцию», которая собственно и принимает участие в образовании сокращения: Сущ.₂ + Сущ.₃ дат. Теперь речь идет о модели простого словосочетания, состоящего из двух знаменательных слов. Определяемое существительное соотносено с глаголом. С помощью трансформации Сущ.₂ + Сущ.₃ дат. → Гл^{Сущ.₂} + Сущ.₃ дат. (*szużba Polsce* → *szużyć Polsce*) определяем, что модель выражает объектно-определятельные отношения. Вид синтаксической связи — управление. Определяющий компонент имеет форму дательного падежа и занимает постпозицию.

6. Сущ.₁ + Сущ.₂ род. + предл. + (Сущ.₃ пред. + Сущ.₄ род.)

Модель отображает четырехчленную конструкцию, которая свертывается в двухбуквенную аббревиатуру. Разложив сложное словосочетание на простые составляющие, получаем следующие модели простых словосочетаний:

- I. Сущ.₁ + Сущ.₂ род.
- II. Сущ.₁ + *przy* + Сущ.₃ пред.
- III. Сущ.₃ + Сущ.₄ род.

Соответствующее схеме сложное словосочетание образуется в результате синтаксического распространения определяемого компонента первого элементарного словосочетания Сущ.₁ и определяющего компонента второго элементарного словосочетания Сущ.₃. Вид синтаксической связи между компонентами во всех простых словосочетаниях — управление. В первом словосочетании определяющий компонент имеет форму родительного падежа, во втором — предложного, в третьем — родительного. В образовании второго словосочетания участвует предлог *przy*. Этой модели соответствует один пример: *KP* < *Komisja Planowania przy Radzie Ministrów*. Путем трансформации сложного словосочетания можно, как и в предыдущем случае, выделить «ядерную конструкцию», состоящую из двух лексем, которые приняли участие в словообразовательном процессе — *Komisja Planowania*. Она соответствует модели Сущ.₁ + Сущ.₂ род. Отношения собственно определительные.

Хочется отметить, что в орфографии буквенные сокращения тяготеют к обычному слову. Аббревиатура начинает записываться по названиям входящих в ее состав букв и функционировать таким образом на письме в строчной орфографии. Как отмечает А. Д. Алексеев, «в XIX в., когда не было еще выработано орфографических стандартов для инициальных лексем, транскрипционная запись являлась наиболее надежным показателем неграфичности аббревиатуры» (Алексеев 1979, 111). Однако «в послереволюционное время транскрипционная запись не получила широкого распространения <...> Для всех аббревиатур данная форма вторична» (Алексеев 1979, 112). То же наблюдается и в польской аббревиации. Повсеместного распространения транскрипционная запись в отношении

аббревиатур не получила. Сейчас это немногочисленная, но весьма употребительная группа лексических сокращений. Обратимся к примерам.

<i>cekaem</i>	<	<i>ciężki karabin maszynowy</i>
<i>erka</i>	<	<i>karetka pogotowia ratunkowego</i>
<i>erkaem</i>	<	<i>ręczny karabin maszynowy</i>
<i>kaem</i>	<	<i>karabin maszynowy</i>
<i>peem</i>	<	<i>pistolet maszynowy</i>
<i>Pekao</i>	<	<i>Polska Kasa Opieki</i>
<i>pepegi</i>	<	<i>Polski Przemysł Gumowy</i>
<i>pegeer</i>	<	<i>Państwowe Gospodarstwo Rolne</i>
<i>Pekaes</i>	<	<i>Państwowa Komunikacja Samochodowa</i>

Заметим, что четыре последних аббревиатуры из группы приведенных примеров имеют и «обычный» вид: *PKO*, *PPG*, *PPR*, *PKS*. Это и есть «первичная и господствующая форма» (Алексеев 1979, 112). Что касается состава аббревиатур и соответствия их синтаксических структур структурам аббревиатур, которые не подвергаются «транскрибированию» на письме, то здесь особых случаев не отмечается: аббревиатуры данной группы образуются способом последовательной инициальной аббревиации компонентов исходных словосочетаний и имеют в своей основе синтаксические структуры, характерные для образования буквенных аббревиатур по количеству компонентов. Основой могут стать аббревиатуры двух- или трехбуквенные. На такой базе возможно, на наш взгляд, создание более «естественных» аббревиатурных лексем, либо приближенных по строению и звучанию к обычному слову: *alka*, *arka*, *izba*, *odra*, *real* и т. д., либо удобных для произнесения.

Один пример все же заслуживает внимания: *erka* < *karetka pogotowia ratunkowego*. Здесь имеет место структурное расхождение между составом аббревиатуры и составом полного названия. Во-первых, изменяется порядок «вынимания» инициальных «блоков» из словосочетания-основы, во-вторых, один из компонентов словосочетания при образовании аббревиатуры устраняется. Не участвует в создании аббревиатуры весьма значимая составная часть сложного синтаксического комплекса. Это зависимый компонент первого элементарного словосочетания *pogotowia*, путем синтаксического распространения которого собственно и создается трехсловное словосочетание-основа: Сущ.₁ + Сущ.₂ род.⁰ и Сущ.₂⁰ + Прил., согл. в роде, чис. и пад. Интересно отметить, что в русском языке словосочетание *карета скорой помощи* подвергается в разговорной речи сокращению с точностью до наоборот, т. е. до прилагательного *скорый*, которое переходит в категорию имен существительных.

В заключение сделаем еще несколько замечаний. Так, служебные слова никогда не принимают участия в образовании двухбуквенных аббревиатур. А попытка создать на основе двусловного сочетания лексем аббревиатуру, состоящую из трех элементов (за счет неинициальных элементов), приводит к ее выходу из состава лексических сокращений. Она начинается

читаться полностью, т. е. в соответствии с полным наименованием, «пословно». Иными словами, примыкает к графическим сокращениям.

PS [pe-eś] < *Politechnika Śląska*
PŚl < *Politechnika Śląska*

PŚ [pe-eś] < *Politechnika Świętokrzyska*
PŚw < *Politechnika Świętokrzyska*

В написании двухбуквенных аббревиатур наблюдается единообразие. Они пишутся прописными буквами без точек. Встретился один пример строчного написания двухбуквенной аббревиатуры: *bd* < *dywersja bojowa* (сокращение следует полному наименованию, которое пишется строчными буквами). Напомним, что строчные буквы встречаются в графическом оформлении аббревиатур в транскрипционной записи. Впрочем, здесь возможны варианты графических форм:

<i>Pekao</i> / <i>PKO</i> / <i>PEKAO</i>	<i>Polska Kasa Opieki</i>
<i>pepegi</i> / <i>PPG</i>	<i>Polski Przemysł Gumowy</i>
<i>PGR</i> / <i>pegeer</i>	<i>Państwowe Gospodarstwo Rolne</i>
<i>PKO</i> / <i>Pekao</i>	<i>Polska Kasa Opieki</i>
<i>PKS</i> / <i>Pekaes</i>	<i>Państwowa Komunikacja Samochodowa</i>

3.1.2. Трехбуквенные аббревиатуры

Попытка увидеть закономерность между позицией гласного в структуре трехбуквенной аббревиатуры и ее производящей синтаксической структурой приводит к тем же результатам, которые были получены при аналогичном рассмотрении двухбуквенных аббревиатур. Иными словами, такая закономерность не обнаруживается. Так, напр., аббревиатуры, выстроенные по одинаковым структурно-фонетическим формулам, в основном могут иметь сочетания лексем с разными синтаксическими структурами. Причем базовые синтаксические модели принимают участие в образовании разных групп аббревиатур, объединенных по структурно-фонетическим формулам.

		VCC	
<i>AWF</i>	<	<i>Akademia Wychowania Fizycznego</i>	← Сущ. ₁ + Сущ. ₂ + Прил. ¹
<i>USK</i>	<	<i>Urząd do Spraw Kombatantów</i>	← Сущ. ₁ + предл. + Сущ. ₂ + Сущ. ₃
<i>AZS</i>	<	<i>Akademicki Związek Sportowy</i>	← Прил. ₁ + Сущ. + Прил. ₂
<i>UJK</i>	<	<i>Uniwersytet Jana Kazimierza</i>	← Сущ. ₁ + Сущ. ₂ + Сущ. ₃

¹ Здесь указывается количество полнзначных слов в составе словосочетания, участие в их образовании служебных слов, а также класс слов определяемого и определяющего компонентов словосочетания и их порядок следования. Вид синтаксической связи между компонентами в данных упрощенных схемах отражения не получает.

<i>AFM</i>	<	<i>Andrychowska Fabryka Maszyn</i>	←	Прил. + Сущ. ₁ + Сущ. ₂
CVV				
<i>KIE</i>	<	<i>Komitet Integracji Europejskiej</i>	←	Сущ. ₁ + Сущ. ₂ + Прил.
<i>FOU</i>	<	<i>Fundusz Ochrony Ubezpieczonych</i>	←	Сущ. ₁ + Сущ. ₂ + Сущ. ₃
<i>JAE</i>	<	<i>Jednolity Akt Europejski</i>	←	Прил. ₁ + Сущ. + Прил. ₂
<i>PIU</i>	<	<i>Polska Izba Ubezpieczeń</i>	←	Прил. + Сущ. ₁ + Сущ. ₂

VVC

<i>OAK</i>	<	<i>Oddziały Armii Krajowej</i>	←	Сущ. ₁ + Сущ. ₂ + Прил.
<i>OOM</i>	<	<i>Okręgowy Ośrodek Metodyczny</i>	←	Прил. ₁ + Сущ. + Прил. ₂
<i>UAM</i>	<	<i>Uniwersytet Adama Mickiewicza</i>	←	Сущ. ₁ + Сущ. ₂ + Сущ. ₃

CCV

<i>LPA</i>	<	<i>Liga Państw Arabskich</i>	←	Сущ. ₁ + Сущ. ₂ + Прил.
<i>RPA</i>	<	<i>Republika Południowej Afryki</i>	←	Сущ. ₁ + Прил. + Сущ. ₂
<i>LDA</i>	<	<i>Łódzka Drukarnia Akcydensowa</i>	←	Прил. ₁ + Сущ. + Прил. ₂
<i>CTO</i>	<	<i>Centralna Tabela Ofert</i>	←	Прил. + Сущ. ₁ + Сущ. ₂

VVV

<i>UEA</i>	<	<i>Urząd Energii Atomowej</i>	←	Сущ. ₁ + Сущ. ₂ + Прил.
<i>OUA</i>	<	<i>Obwód Utrzymania Autostrady</i>	←	Сущ. ₁ + Сущ. ₂ + Сущ. ₃

По тем же базовым синтаксическим моделям строятся производящие словосочетания аббревиатур, в структуре которых гласный отсутствует.

CCC

<i>BRR</i>	<	<i>Bank Rozwoju Rolnictwa</i>	←	Сущ. ₁ + Сущ. ₂ + Сущ. ₃
<i>BSR</i>	<	<i>Bank Spółdzielczy Rzemiosła</i>	←	Сущ. ₁ + Прил. + Сущ. ₂
<i>BWR</i>	<	<i>Bank Współpracy Regionalnej</i>	←	Сущ. ₁ + Сущ. ₂ + Прил.
<i>BFG</i>	<	<i>Bankowy Fundusz Gwarancyjny</i>	←	Прил. ₁ + Сущ. + Прил. ₂
<i>CDD</i>	<	<i>Centralny Dom Dziecka</i>	←	Прил. + Сущ. ₁ + Сущ. ₂

Вместе с тем подавляющее большинство рассматриваемых сокращений, как и в случае двухбуквенных аббревиатур, имеют в своей основе определенные, часто повторяющиеся стержневые существительные. Заметим, что они могут быть общими для двух- и трехбуквенных аббревиатур. Напр., А — Akademia (11)¹:

<i>AGH</i>	<	Akademia Górniczo-Hutnicza
<i>AH</i>	<	Akademia Handlowa
<i>AHZ</i>	<	Akademia Handlu Zagranicznego
<i>AM</i>	<	Akademia Medyczna
<i>ANP</i>	<	Akademia Nauk Politycznych
<i>ANS</i>	<	Akademia Nauk Społecznych
<i>AR</i>	<	Akademia Rolnicza

¹ Список примеров с легкостью может быть пополнен.

<i>ASG</i>	<	Akademia Sztabu Generalnego
<i>ASP</i>	<	Akademia Sztuk Pięknych
<i>AU</i>	<	Akademia Umiejętności
<i>AWF</i>	<	Akademia Wychowania Fizycznego

В последующем изложении приводим список элементов (начальных букв) и слов, ими обозначаемых, не включая единичных случаев: A — Agencja (2), Akcja (2); B — Bank (30), Biuro (11); C — Centrala (8), Centrum (6); F — Fabryka (10), Fundusz (12), Festiwal (5); I — Instytut (20); K — Klub (23), Komisja (13), Komitet (15); L — Liga (3); M — Ministerstwo (7), Muzeum (4); O — Organizacja (4), Ośrodek (6); P — Partia (14), Przedsiębiorstwo (9); R — Rada (24), Radio (3), Rejon (5), Republika (15), Ruch (5); S — Szkoła (48), Stowarzyszenie (32), Studio (4); T — Technikum (24), Towarzystwo (93); U — Unia (4), Uniwersytet (6), Urząd (9); Z — Zakłady (30), Zarząd (8), Związek (55).

Впрочем, возможности проявления стремления к структурности в трехсоставных комплексах расширяются. Здесь вырабатываются уже определенные стандартные сочетания (своего рода образцы), объединенные некоторыми устойчивыми компонентами.

<i>GKS</i>	<	Górnicy Klub Sportowy
<i>LKS</i>	<	Łódzki Klub Sportowy
<i>LKS</i>	<	Ludowy Klub Sportowy
<i>MKS</i>	<	Międzyszkolny Klub Sportowy
<i>MKS</i>	<	Miejski Klub Sportowy
<i>MKS</i>	<	Młodzieżowy Klub Sportowy
<i>RKS</i>	<	Robotniczy Klub Sportowy
<i>RKS</i>	<	Rzemieślniczy Klub Sportowy
<i>SKS</i>	<	Spółdzielczy Klub Sportowy
<i>SKS</i>	<	Szczeciński Klub Sportowy
<i>SKS</i>	<	Szkolny Klub Sportowy
<i>ZKS</i>	<	Zakładowy Klub Sportowy
<i>UKS</i>	<	Uczniowski Klub Sportowy
<i>WKS</i>	<	Warszawski Klub Sportowy
<i>WKS</i>	<	Wojskowy Klub Sportowy
<i>WKS</i>	<	Wrocławski Klub Sportowy
<i>TMG</i>	<	Towarzystwo Miłośników Głogowa
<i>TMG</i>	<	Towarzystwo Miłośników Głogówka
<i>TMH</i>	<	Towarzystwo Miłośników Historii
<i>TMP</i>	<	Towarzystwo Miłośników Podhala
<i>TMP</i>	<	Towarzystwo Miłośników Podlasia
<i>TMP</i>	<	Towarzystwo Miłośników Przyrody
<i>TMW</i>	<	Towarzystwo Miłośników Warszawy
<i>TMW</i>	<	Towarzystwo Miłośników Wilna
<i>TMW</i>	<	Towarzystwo Miłośników Wrocławia

Базовые синтаксические модели сочетаний лексем, трансформирующихся в трехбуквенные аббревиатуры, в пределах таких «микросистем» одинаковые. Так, первая группа примеров строится по модели Прил.₁ + Сущ. + Прил.₂, согл. в роде, чис. и пад., вторая — Сущ.₁ + Сущ.₂ род. + Сущ.₃ род.

Грамматический анализ производящих основ позволил выявить базовые синтаксические модели, по которым образуются трехбуквенные аббревиатуры современного польского языка. В ходе анализа обнаруживаются аббревиатуры, возникающие на основе одиночных лексем, простых и сложных словосочетаний.

Первая группа немногочисленна. Все возникшие на основе сложных слов трехбуквенные аббревиатуры¹ являются медицинскими терминами. Возможность их образования объясняется структурой производящего сложного слова: оно состоит из трех семантически значимых компонентов, которые способом последовательной инициальной аббревиации свертываются в трехбуквенные аббревиатуры.

<i>EEG</i>	<	<i>elektroencefalogram</i>
<i>EKG</i>	<	<i>elektrokardiogram</i>
<i>EMG</i>	<	<i>elektromiogram</i>
<i>ENG</i>	<	<i>elektронystagmogram</i>
<i>EOG</i>	<	<i>elektrookulogram</i>
<i>ERG</i>	<	<i>elektroretinogram</i>
<i>USG</i>	<	<i>ultrasonografia</i>
<i>USG</i>	<	<i>ultrasonograf</i>

Немаловажно, что перечисленные выше аббревиатуры имеют варианты графического оформления, включающие в свой состав строчные буквы и точки: *eeg.*, *ekg./ekg.*, *emg.*, *eng.*, *eog.*, *erg.* Такое написание характерно для графических сокращений, что дает основания считать, что вышеперечисленные аббревиатуры возникли в процессе лексикализации письменных сокращений или под сильным влиянием графической аббревиации. Учитывая этот момент, а также малое количество трехбуквенных аббревиатур польского языка, созданных на основе сложных слов, о таком образовании следует говорить лишь как о нерегулярном.

Вторая группа трехбуквенных аббревиатур возникает на основе простых словосочетаний. В подавляющем большинстве случаев обязательным компонентом простых словосочетаний, на базе которых образуются буквенные аббревиатуры из трех элементов, является сложное слово. За счет первой буквы второй значимой части сложного слова структура аббревиатуры расширяется до трех элементов. Строятся такие производящие основы уже по знакомой нам модели адъективно-субстантивного словосочетания:

¹ За исключением одной — *scs* < *staro-cerkiewno-słowiański*.

1. Сущ. + Прил., согл. в роде, чис. и пад.

Модель обозначает собственно определительные отношения, выражающие признак через отношение к предмету. Это также может быть отношение к общественной организации, учреждению, ведомству, национальной принадлежности, виду промышленной деятельности и т. п.

<i>PKL</i>	<	<i>Partia Konserwatywno-Liberalna</i>
<i>SKO</i>	<	<i>Stowarzyszenie Kulturalno-Oświatowe</i>
<i>SPD</i>	<	<i>Stronnictwo Postępowo-Demokratyczne</i>
<i>ZBP</i>	<	<i>Zakład Badawczo-Projektowy</i>
<i>ZKP</i>	<	<i>Zrzeszenie Kaszubsko-Pomorskie</i>
<i>ZKR</i>	<	<i>Związek Katolicko-Społeczny</i>
<i>ZMP</i>	<	<i>Zakłady Mechaniczno-Precyzyjne</i>
<i>ZPN</i>	<	<i>Zjednoczenie Polsko-Narodowe</i>
<i>TPS</i>	<	<i>Towarzystwo Polsko-Szwedzkie</i>
<i>ZZM</i>	<	<i>Zakłady Zbożowo-Młynarskie</i>

Вид синтаксической связи — согласование. Определяющим компонентом является прилагательное, которое при создании трехбуквенных аббревиатур, как уже отмечалось, обязательно является сложным словом и занимает постпозицию, что соответствует в польском языке «нормальному» порядку слов.

Существует еще четыре нерегулярных модели простых субстантивных словосочетаний, трансформирующихся в аббревиатуры буквенного типа из трех элементов (2–5).

2. Сущ.₁ + Сущ.₂ им.

Эта модель уже описывалась выше, когда речь шла об образовании двухбуквенных аббревиатур польского языка. Определяющее существительное выступает здесь в роли постпозитивного несклоняемого определения. Определяемым компонентом является первое существительное. Вид синтаксической связи — именное примыкание. Модель выражает собственно определительные отношения.

RWE < *Radio “Wolna Europa”*

Третий элемент аббревиатуры возникает за счет того, что постпозитивное несклоняемое определение строится по модели Сущ. + Прил., согл. в роде, чис. и пад. Прилагательное является определяющим словом и занимает препозицию. Синтаксическая связь — согласование. Модель выражает собственно определительные отношения. Оба компонента словосочетания получают место в структуре аббревиатуры.

3. Сущ.₁ + Сущ.₂ род.

Вторая модель также нашла отражение при анализе синтаксических структур двухбуквенных аббревиатур польского языка. В целом она характеризуется выражением определительных отношений, а также

постпозицией определяющего компонента. Синтаксическая связь — управление. Определяющий компонент находится в родительном падеже. Определяемый компонент представляет собой сложное слово, что позволяет такому словосочетанию свертываться в трехбуквенную аббревиатуру. Интересно, что двузнак *ch* в данной аббревиатуре не передается, а аббревиатура имеет прописную орфографию (в отличие от исходного словосочетания).

PCW < *polichlorek winylu*

4. Сущ.₁ + предл. + Сущ.₂ род.

Модель выражает определительные отношения цели. Определяющий компонент-существительное в родительном падеже находится в постпозиции. Вид синтаксической связи между компонентами словосочетания — управление. Определяемый компонент требует родительного падежа определяющего. Словосочетание осложнено предлогом *dla*, который участвует в образовании аббревиатуры, сохраняя строчное написание. Модель представлена одним примером.

RdR < *Ruch dla Rzeczypospolitej*

5. Сущ. + предл. + Мест. род.

Модель выражает определительные отношения назначения. Определяющий компонент, выраженный личным местоимением в родительном падеже, занимает постпозицию. Синтаксическая связь — управление. Местоимение имеет форму родительного падежа. Как и в предыдущей модели фигурирует предлог *dla*. Точно так же он участвует в процессе создания аббревиатуры. Все компоненты аббревиатуры записываются в соответствии с полным наименованием.

RdC < *Radio dla Ciebie*

Третья группа — это аббревиатуры, производящая основа которых представляет собой сложное словосочетание, состоящее из трех–пяти элементов. Такая основа определяется как сложное словосочетание, т. е. синтаксический комплекс из двух–четырех простых словосочетаний, как правило, уже описанных в рамках двухбуквенных аббревиатур.

Трехбуквенные аббревиатуры могут создаваться на основе сложных словосочетаний, состоящих из трех компонентов, при образовании которых применяются два основных способа: 1) синтаксическое распространение зависимого компонента простого словосочетания и 2) соподчинение зависимых компонентов, каждый из которых вместе с главным словом составляет отдельное простое словосочетание.

По первому способу в трехбуквенные сокращения могут свертываться субстантивные и субстантивно-адъективные словосочетания, образованные по нескольким моделям.

1. Сущ.₁ + (Сущ.₂ род. + Прил.), согл. в роде, чис. и пад.

Это регулярная модель. Образованные по ней сложные словосочетания представляют собой комбинацию из двух простых, которые строятся по следующим моделям: Сущ.₁ + Сущ.₂ род., где определяющий компонент находится в постпозиции, имеет форму родительного падежа (синтаксическая связь — управление), и Сущ.₂ + Прил., согл. в роде, чис. и пад., где определяющий компонент-прилагательное, будучи согласованным с определяемым существительным в родительном падеже, также занимает постпозицию. Модель выражает собственно определительные отношения. Примеры многочисленны.

<i>ADM</i>	<	<i>Administracja Domów Mieszkalnych</i>
<i>ARR</i>	<	<i>Agencja Rynku Rolnego</i>
<i>AHZ</i>	<	<i>Akademia Handlu Zagranicznego</i>
<i>BWA</i>	<	<i>Biuro Wystaw Artystycznych</i>
<i>CHZ</i>	<	<i>Centrala Handlu Zagranicznego</i>
<i>CSW</i>	<	<i>Centrum Sztuki Współczesnej</i>
<i>DPT</i>	<	<i>Dom Pracy Twórczej</i>
<i>DSK</i>	<	<i>Dywizja Strzelców Karpackich</i>
<i>FLT</i>	<	<i>Fabryka Łożyisk Tocznych</i>
<i>KST</i>	<	<i>Klub Stowarzyszeń Twórczych</i>
<i>KPW</i>	<	<i>Komisja Papierów Wartościowych</i>
<i>KBN</i>	<	<i>Komitet Badań Naukowych</i>
<i>KSR</i>	<	<i>Konferencja Samorządu Robotniczego</i>
<i>KBW</i>	<	<i>Korpus Bezpieczeństwa Wewnętrznego</i>
<i>LKP</i>	<	<i>Liga Kobiet Polskich</i>
<i>OBN</i>	<	<i>Ośrodek Badań Naukowych</i>

За редким исключением¹, аббревиатуры, созданные на основе словосочетаний рассматриваемой структуры, пишутся прописными буквами. Общая тенденция последовательной инициальной аббревиации компонентов исходных словосочетаний сохраняется.

2. Сущ.₁ + (Прил. + Сущ.₂ род.), согл. в роде, чис. и пад.

Модель в целом выражает определительные отношения. Простые словосочетания, являясь частью сложного, образуются по следующим моделям: Сущ.₁ + Сущ.₂ род. и Сущ.₂ + Прил., согл. в роде, чис. и пад.² В первом случае определяющий компонент-существительное занимает постпозицию. Синтаксическая связь между компонентами словосочетания —

¹ Таких примеров три: *hpl* < *historia literatury polskiej*, *u.s.s.* < *ustawa sądach społecznych*, *AGD / agd.* < *artykuły gospodarstwa domowego*. Написание второй и третьей аббревиатур точечное (как у графических сокращений). Третья аббревиатура имеет варианты графической формы. Впрочем, такое написание отчасти объясняется существующим в отношении прописных и строчных букв правилом следования сокращений полному наименованию.

² Или: Сущ.₂ + Числ. порядк., согл. в роде, чис. и пад.

управление. Зависимое слово имеет форму родительного падежа и становится определяемым, поскольку распространяется прилагательным, которое, в свою очередь, занимая препозицию, согласуется с ним в роде, числе и падеже.

<i>FPP</i>	<	<i>Federacja Polskiej Przedsiębiorczości</i>
<i>KMR</i>	<	<i>Koło Młodych Racjonalistów</i>
<i>KSP</i>	<	<i>Komitet Stałych Przedstawicieli</i>
<i>RTR</i>	<	<i>Ruch Trzeciej Rzeczypospolitej</i>
<i>SChP</i>	<	<i>Szkoła Chorażych Pożarnictwa</i>
<i>SPD</i>	<	<i>Stronnictwo Polskich Demokratów</i>
<i>SPP</i>	<	<i>Słownik poprawnej polszczyzny</i>
<i>TŚM</i>	<	<i>Towarzystwo Świadomego Macierzyństwa</i>
<i>ZMN</i>	<	<i>Związek Młodych Narodowców</i>
<i>ZMP</i>	<	<i>Zespół Młodych Rolników</i>

3. Сущ.₁ + Сущ.₂ + Сущ.₃¹

На основе данной упрощенной схемы строятся описанные ниже модели (а–г).

а) Сущ.₁ + Сущ.₂ род. + Сущ.₃ род.

Сложное словосочетание, образованное по данной модели, включает следующие схемы простых сочетаний лексем: Сущ.₁ + Сущ.₂ род. и Сущ.₂ + Сущ.₃ род. И в одном, и в другом словосочетании определяющий компонент-существительное занимает постпозицию. Вид синтаксической связи — управление: определяемый компонент требует родительного падежа определяющего. Модель в целом выражает определительные отношения. Является регулярной.

<i>CZD</i>	<	<i>Centrum Zdrowia Dziecka</i>
<i>IMP</i>	<	<i>Instytut Medycyny Pracy</i>
<i>IWP</i>	<	<i>Izba Wydawców Prasy</i>
<i>MSP</i>	<	<i>Ministerstwo Skarbu Państwa</i>
<i>RBD</i>	<	<i>Rejon Budowy Dróg</i>
<i>SHS</i>	<	<i>Stowarzyszenie Historyków Sztuki</i>
<i>TMW</i>	<	<i>Towarzystwo Miłośników Wrocławia</i>
<i>TPD</i>	<	<i>Towarzystwo Przyjaciół Dzieci</i>
<i>UWP</i>	<	<i>Unia Wydawców Prasy</i>
<i>URE</i>	<	<i>Urząd Regulacji Energetyki</i>

¹ В случаях, когда между компонентами словосочетания возможны разные синтаксические отношения (при одинаковых сочетаниях классов слов определяемого и определяющего компонентов с сохранением порядка их следования), они уточняются при дальнейшем описании моделей.

б) Сущ.₁ + Сущ.₂ род. + Сущ.₃ дат.

Модель включает следующие схемы простых словосочетаний: Сущ.₁ + Сущ.₂ род. и Сущ.₂ + Сущ.₃ дат.. Определяющие слова-существительные занимают в них постпозиции. Синтаксическая связь между компонентами словосочетаний — управление. В первом случае определяющий компонент принимает форму родительного падежа, во втором — дательного. Трансформация второго словосочетания Сущ.₂ + Сущ.₃ дат. → Гл^{Сущ.₂} + Сущ.₃ дат. (*potoc żydom* → *potóć żydom*) указывает на выражение объектно-определятельных отношений. Модель является нерегулярной.

RPŻ < *Rada Pomocy Żydom*

в) Сущ.₁ + предл. + Сущ.₂ род. + Сущ.₃ род.

Сложное словосочетание, образованное по данной модели, разложимо на два простых, образованных по следующим образцам: Сущ.₁ + предл. + Сущ.₂ род. и Сущ.₂ + Сущ.₃ род.. И в одном, и в другом словосочетании определяющий компонент-существительное занимает постпозицию. Вид синтаксической связи — управление, определяемый компонент требует родительного падежа определяющего. Модель в целом выражает определительные отношения. Как видим, от модели (а) ее отличает лишь наличие предлога. В структуре аббревиатуры предлог отражение не получает. Модель нерегулярная.

USK < *Urząd do Spraw Kombatantów*

г) Сущ.₁ + Сущ.₂ род. + предл. + Сущ.₃ тв.

Модель отображает трехчленную предложную конструкцию, состоящую из простых словосочетаний Сущ.₁ + Сущ.₂ род. и Сущ.₂ + *z (nad)* + Сущ.₃ тв.. В каждом из них определяющее существительное занимает постпозицию. Вид синтаксической связи между компонентами — управление. Определяемый компонент в первом словосочетании имеет форму именительного падежа и требует родительного падежа определяющего существительного. Во втором словосочетании определяющий компонент находится в творительном падеже. Эта модель очень употребительна в польском языке (Молошная 1975, 114). Предлог в структуре аббревиатуры не отражается. Его, как и в предыдущем случае, можно рассматривать как избыточность структуры исходного словосочетания. Модель выражает объектно-определятельные отношения. Она признается регулярной.

BWZ < *Biuro Współpracy z Zagranicą*
TOZ < *Towarzystwo Opieki nad Zabytkami*

5. (Сущ. + Прил.), согл. в роде, чис. и пад. + Нар.

Данная модель сложного словосочетания включает два простых, в основе которых лежат следующие образцы: Сущ. + Прил., согл. в роде, чис. и пад.

и Прил. + Нар._{опред.} В первом словосочетании вид синтаксической связи — согласование, во втором — примыкание. В первом случае определяющий компонент занимает препозицию, во втором — находится в постпозиции. Модель нерегулярная.

SBC < *substancja biologicznie czynna*

По второму способу (соподчинение зависимых компонентов, каждый из которых вместе с доминирующим словом составляет отдельное простое словосочетание) в трехбуквенные сокращения трансформируются субстантивные и субстантивно-адъективные словосочетания следующих структурных типов.

1. Сущ.₁ + Сущ.₂ род. + предл. + Сущ.₃ пред.

Здесь можно выделить следующие модели: Сущ.₁ + Сущ.₂ род. и Сущ.₁ + предл. + Сущ.₃ пред. Определительные отношения актуализируются синтаксическим значением 'состоящий из X'. В первом простом словосочетании определяющее существительное занимает постпозицию. Вид синтаксической связи между компонентами — управление. Определяемый компонент имеет форму именительного падежа и требует родительного падежа определяющего существительного. Вторая модель простого словосочетания выражает определительно-пространственные отношения. Это предложная (*na*, *w*) модель с определяющим существительным в предложном падеже. Вид синтаксической связи — управление. Определяющий компонент находится в постпозиции. В структуре самой аббревиатуры присутствуют начальные буквы только полных слов. Модель является регулярной.

ZPL < *Związek Polaków na Litwie*
ZPN < *Związek Polaków w Niemczech*

2. (Прил.₁ + Сущ. + Прил.₂), согл. в роде, чис. и пад.

Путем трансформации заданной синтаксической структуры получаем две модели простых словосочетаний: Сущ. + Прил.₁, согл. в роде, чис. и пад. и Сущ. + Прил.₂, согл. в роде, чис. и пад. В обоих случаях определяемым является существительное, по отношению к которому прилагательные занимают пре- и постпозицию. Синтаксическая связь — согласование. Модель выражает собственно определительные синтаксические отношения. Является регулярной.

CDM < *Centralny Dom Młodzieżowy*
EOG < *Europejski Obszar Gospodarczy*
GRN < *Gminna Rada Narodowa*
ESW < *Europejski System Walutowy*
FPK < *Francuska Partia Komunistyczna*
GTN < *Gdańskie Towarzystwo Naukowe*

<i>LKS</i>	<	<i>Ludowy Klub Sportowy</i>
<i>STS</i>	<	<i>Studencki Teatr Satyryczny</i>
<i>WSE</i>	<	<i>Wyższa Szkoła Ekonomiczna</i> ¹
<i>ZSL</i>	<	<i>Zjednoczone Stronnictwo Ludowe</i>

3. (Прил.₁ + Прил.₂ + Сущ.), согл. в роде, чис. и пад.

Путем трансформации заданной синтаксической структуры получаем две модели простых словосочетаний: Сущ. + Прил.₁, согл. в роде, чис. и пад. и Сущ. + Прил.₂, согл. в роде, чис. и пад. В обоих случаях определяемым словом является существительное, по отношению к которому прилагательные занимают препозицию. Синтаксическая связь — согласование. Модель выражает собственно определительные синтаксические отношения. Модель регулярная. Для аббревиатур, образованных на такой основе характерна прописная орфография (независимо от графического оформления исходного словосочетания).

<i>MCK</i>	<	<i>Międzynarodowy Czerwony Krzyż</i>
<i>PCK</i>	<	<i>Polski Czerwony Krzyż</i>
<i>PKB</i>	<	<i>Pierwszy Komercyjny Bank</i>
<i>PLN</i>	<	<i>nowy polski złoty</i>

4. Сущ. + Прил.₁ + Прил.₂

Рассматриваемая модель представлена двумя вариантами (а, б).

а) (Сущ. + Прил.₁ + Прил.₂), согл. в роде, чис. и пад.

Эта регулярная модель сложного словосочетания может быть представлена двумя простыми: Сущ. + Прил.₁, согл. в роде, чис. и пад. и Сущ. + Прил.₂, согл. в роде, чис. и пад. Синтаксическая связь между компонентами — согласование. Определяющие компоненты занимают постпозицию. Модель выражает собственно определительные отношения.

<i>SGH</i>	<	<i>Szkoła Główna Handlowa</i>
<i>TDP</i>	<	<i>Towarzystwo Demokratyczne Polskie</i>
<i>TKZ</i>	<	<i>Towarzystwo Kredytowe Ziemskie</i>
<i>TLW</i>	<	<i>Towarzystwo Lekarskie Warszawskie</i>
<i>TLW</i>	<	<i>Towarzystwo Lekarskie Wileńskie</i>

¹ Могут обнаруживаться характерные именно для польского языка и его алфавита (из-за специфических букв-диграфов) некоторые графические отклонения типа *WSP* < *Wyższa Szkoła Pedagogiczna*, т. е. не *WSzP*, а отсюда и неадекватное произношение аббревиатуры. Иными словами, если в состав лексической аббревиатуры входят двузнаки *sz*, *cz*, *dz* или *rz*, то обычно вторая буква двузнака опускается, напр.: *Polski Czerwony Krzyż* = *PCK* (а не *PCzK*), *Marszałowska Dzielnica Mieszkaniowa* = *MDM* (а не *MDzM*), *Sejm Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej* = *Sejm PRL* (а не *PRzL*). Зато, как уже говорилось выше, полностью сохраняется двузнак *Ch*, напр., *Związek Samopomocy Chłopskiej* = *ZSCh*. При этом необходимо помнить, что в таких случаях пишется прописная *C* и строчная *h*, не так, как в сокращении *PCH* (= *Państwowa Centrala Handlowa*), где каждая буква произносится отдельно.

<i>TNK</i>	<	<i>Towarzystwo Naukowe Krakowskie</i>
<i>TNW</i>	<	<i>Towarzystwo Naukowe Warszawskie</i>
<i>TRK</i>	<	<i>Towarzystwo Rolnicze Krakowskie</i>

б) (Сущ. + Прил.₁), согл. в роде, чис. и пад. + Прил.₂ нескл.

При трансформации соответствующего данной схеме сложного словосочетания получаем модели двух простых: Сущ. + Прил.₁, согл. в роде, чис. и пад. и Сущ. + Прил.₂ нескл. Модель первого простого словосочетания является регулярной. Определяющий компонент-прилагательное занимает постпозицию по отношению к определяемому существительному. Синтаксическая связь — согласование. В состав второго словосочетания входит неизменяемый компонент-прилагательное. Синтаксическая связь — именное примыкание. Определяющий компонент занимает постпозицию. Модель выражает определительные отношения. Модель является регулярной.

<i>PKB</i>	<	<i>produkt krajowy brutto</i>
<i>PNB</i>	<	<i>produkt narodowy brutto</i>

5. Прил. + Сущ.₁ + Сущ.₂

Возможны три варианта построения сложных словосочетаний по данной схеме (а–в).

а) (Прил. + Сущ.₁), согл. в роде, чис. и пад. + Сущ.₂ род.

Рассматриваемая модель распадается на две, соответствующие простым словосочетаниям: Сущ.₁ + Прил., согл. в роде, чис. и пад. и Сущ.₁ + Сущ.₂ род. В обоих случаях определяемым словом является существительное, по отношению к которому определяющие компоненты занимают пре- (в первом словосочетании) и постпозицию (во втором словосочетании). Синтаксическая связь — согласование и управление. Второе определяющее слово-существительное имеет форму родительного падежа. Модель обозначает собственно определительные отношения. Является регулярной.

<i>AFM</i>	<	<i>Andrychowska Fabryka Maszyn</i>
<i>CTO</i>	<	<i>Centralna Tabela Ofert</i>
<i>CDD</i>	<	<i>Centralny Dom Dziecka</i>
<i>COS</i>	<	<i>Centralny Ośrodek Sportu</i>
<i>CZR</i>	<	<i>Centralny Związek Rzemiosła</i>
<i>HDD</i>	<	<i>Handlowy Dom Dziecka</i>
<i>KSD</i>	<	<i>Katolickie Stowarzyszenie Dziennikarzy</i>
<i>KSZ</i>	<	<i>Kolejowa Służba Zdrowia</i>
<i>PDK</i>	<	<i>Powiatowy Dom Kultury</i>
<i>PZG</i>	<	<i>Polski Związek Głuchych</i>

Примечательно, что при написании аббревиатур, образованных по данной модели, возможны варианты. Встречаются случаи строчного написания и так называемого транскрибирования.

BWP / bwp < bojowy wóz piechoty

PKO / Pekao < Polska Kasa Opieki (bank)

Также зафиксированы единичные случаи несовпадения с графическим оформлением полного наименования: аббревиатура в отличие от полного наименования записывается прописными буквами.

RSD < ruchome stanowisko dowodzenia

SBK < samodzielna brygada kawalerii

SWW < Systematyczny wykaz wyborów

USL < Urzędowy spis Leków

б) (Прил. + Сущ.₁), согл. в роде, чис. и пад. + Сущ.₂ дат.

Обе модели, составляющие рассматриваемое сложное словосочетание, уже описывались нами выше: Сущ.₁ + Прил., согл. в роде, чис. и пад. и Сущ.₁ + Сущ.₂ дат. В первом случае определяющий компонент-прилагательное занимает препозицию по отношению к определяемому слову. Синтаксическая связь — согласование. Во втором случае речь также идет о модели простого словосочетания, состоящего из двух знаменательных слов. Определяемое существительное соотносено с глаголом. С помощью трансформации Сущ.₂ + Сущ.₃ дат. → Гл.^{Сущ.₂} + Сущ.₃ дат. (*służba Polsce → służyć Polsce*) определяем, что модель выражает объектно-определятельные отношения. Вид синтаксической связи — управление. Определяющий компонент имеет форму дательного падежа и занимает постпозицию. Это нерегулярная модель.

HSP < Harcerska Służba Polsce

в) (Прил. + Сущ.₁), согл. в роде, чис. и пад. + Сущ.₂ им.

Это модель субстантивно-адъективных словосочетаний с существительными в пре- и постпозиции: Сущ.₁ + Прил., согл. в роде, чис. и Сущ.₁ + Сущ.₂ им. О ней уже шла речь в связи с образованием двухбуквенных аббревиатур. Определяемым здесь является существительное. Вид синтаксической связи — управление (в первом простом словосочетании) и именное примыкание (во втором простом словосочетании). Определяющие компоненты находятся в пре- и постпозиции. Второе простое словосочетание представляет собой сочетание существительных. Определяющее существительное (Сущ.₃) не склоняется. Оно имеет форму именительного падежа независимо от падежной формы определяемого компонента словосочетания. Модель выражает собственно определительные отношения.

AWS < Akcja Wyborcza "Solidarność"

NTW < Nowa Telewizja Warszawa

Однако если в случае с двухбуквенными аббревиатурами для выяснения механизма конденсации этой сложной структуры нам пришлось при помощи трансформации выделить двучленную «ядерную конструкцию», которая непосредственно принимает участие в образовании сокращения (*Powszechna Organizacja “Służba Polsce”* → *Służba Polsce* > *SP*), то в случае с трехбуквенными аббревиатурами этого делать не приходится. Аббревиатура последовательно наследует элементы (начальные буквы) всех составляющих сложного словосочетания.

6. Сущ.₁ + Прил. + Сущ.₂

Здесь также возможны три варианта моделей (а–в).

а) (Сущ.₁ + Прил.), согл. в роде, чис. и пад. + Сущ.₂ им.

Модель выражает собственно определительные отношения. Ее составляющими являются субстантивно-адъективные словосочетания: Сущ.₁ + Прил., согл. в роде, чис. и Сущ.₁ + Сущ.₂ им. Определяемым является первое существительное. Вид синтаксической связи — согласование и именное примыкание. Определяющие компоненты находятся в постпозиции. Второе словосочетание представляет собой сочетание существительных. Определяющее существительное (Сущ.₂) не склоняется. Оно имеет форму именительного падежа независимо от падежной формы определяемого компонента словосочетания. Модель регулярная.

<i>ZGE</i>	<	<i>Zespół Górniczo-Energetyczny “Bełchatów”</i>
<i>ZMU</i>	<	<i>Zakłady Mechaniczne “Ursus”</i>

Внимание привлекает зависимость структуры аббревиатуры от вхождения в состав производящего словосочетания сложного слова. В этом случае отражение в структуре трехбуквенной аббревиатуры получают начальные буквы значимых частей сложного слова, а элемент Сущ.₂ им устраняется. Если же прилагательное в составе производящего наименования сложным словом не является, то как раз элемент Сущ.₂ им. образует третий компонент в структуре аббревиатуры. Назвать такой механизм абсолютным мы не можем по причине малого числа подобных примеров.

б) (Сущ.₁ + Прил.), согл. в роде, чис. и пад. + Сущ.₂ род.

В целом это регулярная адъективно-субстантивная модель: Сущ.₁ + Прил., согл. в роде, чис. и пад. и Сущ.₁ + Сущ.₂ род. Прилагательное занимает постпозицию по отношению к определяемому существительному. Связь — согласование. Второе словосочетание субстантивное. Определяющий компонент находится в постпозиции, имеет форму родительного падежа (связь — управление). Модель выражает определительные отношения.

<i>BSR</i>	<	<i>Bank Spółdzielczy Rzeczypospolitej</i>
<i>BPR</i>	<	<i>Biuro Prasowe Rządu</i>
<i>OTK</i>	<	<i>Obrona Terytorialna Kraju</i>
<i>RFN</i>	<	<i>Republika Federalna Niemiec</i>

<i>SMP</i>	<	<i>Szkoła Medyczna Pielęgniarstwa</i>
<i>TNK</i>	<	<i>Towarzystwo Naukowe Księgowych</i>

<i>ZChB</i>	<	<i>Zakłady Chemiczne Blachownia</i>
<i>ZZK</i>	<	<i>Związek Zawodowy Kolejarzy</i>

в) (Сущ.₁ + Прил.), согл. в роде, чис. и пад. + предл. + Сущ.₂ пред.

Две модели простых словосочетаний из состава сложного выглядят здесь следующим образом: Сущ.₁ + Прил., согл. в роде, чис. и пад. и Сущ.₁ + *w* + Сущ.₂ пред. Первым является адъективно-субстантивное словосочетание с постпозиционным определяющим компонентом-прилагательным. Вид связи — согласование. Вторая модель простого словосочетания выражает определительно-пространственные отношения. Это предложная (*w*) модель с определяющим существительным в предложном падеже. Вид синтаксической связи — управление. Определяющий компонент находится в постпозиции. В структуре самой аббревиатуры предлог не участвует, отражение получают начальные буквы только полнозначных слов.

BSK < *Bank Śląski w Katowicach*

Иногда¹ наблюдаются случаи лексического расхождения между составом аббревиатуры и полного названия. Это, в частности, характерно при образовании трехбуквенных аббревиатур на базе словосочетаний, состоящих из четырех полнозначных слов. Выделяются базовые синтаксические модели, при образовании которых, как и в случае с трехсловными словосочетаниями, применяется синтаксическое распространение зависимого компонента простого словосочетания и/или соподчинение зависимых компонентов, каждый из которых вместе с главным словом составляет отдельное простое словосочетание.

1. (Прил. + Сущ.₁), согл. в роде, чис. и пад. + Сущ.₂ род. + Сущ.₃ им.

При помощи трансформации получаем следующие модели простых словосочетаний: Сущ.₁ + Прил., согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₁ + Сущ.₂ род. и Сущ.₁ + Сущ.₃ им. В первых двух словосочетаниях определяемым словом является существительное, по отношению к которому определяющие компоненты занимают пре- (в первом словосочетании) и постпозицию (во втором словосочетании). Синтаксическая связь — согласование и управление. Второе определяющее слово-существительное имеет форму родительного падежа. В третьем словосочетании определяющее существительное (общее для всех словосочетаний) выступает в роли постпозитивного несклоняемого определения и имеет форму именительного падежа независимо от падежной формы определяемого компонента словосочетания. Определяемым компонентом является первое существительное. Вид синтаксической связи — именное примыкание. Модель выражает собственно определительные отношения. Модель регулярна.

¹ Такие случаи уже встречались и были описаны выше.

<i>PCD</i>	<	<i>Państwowa Centrala Drzewna “Paged”</i>
<i>RFK</i>	<	<i>Raciborska Fabryka Kotłów “Rafako”</i>
<i>RKW</i>	<	<i>Regionalna Komisja Wykonawcza “Solidarność”</i>
<i>WSS</i>	<	<i>Warszawska Spółdzielnia Spożywców “Społem”</i>
<i>WSS</i>	<	<i>Wojewódzka Spółdzielnia Spożywców “Społem”</i>

Как правило, в структуру аббревиатуры не попадает элемент (начальная буква) определяющего слова третьего простого словосочетания Сущ.₃ им. Оно также может использоваться целиком, сопровождая аббревиатуру. Такие случаи единичны.

PBP “Orbis” < Polskie Biuro Podróży “Orbis”

Наши предварительные наблюдения находят подтверждение при рассмотрении структур, в которых определяющее существительное выступает в роли постпозитивного несклоняемого определения и имеет форму именительного падежа независимо от падежной формы определяемого компонента словосочетания (2, 3, 5).

2. Сущ.₁ + (Сущ.₂ род. + Прил.), согл. в роде, чис. и пад. + Сущ.₃ им.

В ходе трансформации выделяются следующие модели простых словосочетаний: Сущ.₁ + Сущ.₂ род., Сущ.₁ + Сущ.₃ им. и Сущ.₂ + Прил., согл. в роде, чис. и пад. В первых двух словосочетаниях определяемым словом является существительное, по отношению к которому определяющие компоненты Сущ.₂ род. и Сущ.₃ им. занимают постпозицию. Синтаксическая связь в первом словосочетании — управление (определяющий компонент принимает форму родительного падежа), во втором — именное примыкание (определяющий компонент имеет форму именительного падежа независимо от падежной формы определяемого). Третье словосочетание — адъективно-субстантивное. В нем определяющее прилагательное занимает постпозицию по отношению к определяемому. Определяемым компонентом является второе существительное. Вид синтаксической связи — согласование. Модель выражает собственно определительные отношения. Модель является регулярной.

<i>ZMP</i>	<	<i>Związek Młodzieży Polskiej “Grunwald”</i>
<i>ZMP</i>	<	<i>Związek Młodzieży Pracującej “Jedność”</i>
<i>ZMS</i>	<	<i>Związek Młodzieży Socjalistycznej “Spartakus”</i>
<i>ZMS</i>	<	<i>Zjednoczenie Maszyn Spożywczych “Spomasz”</i>
<i>ZPC</i>	<	<i>Zakłady Przemysłu Ciągnikowego “URSUS”</i>
<i>ZPL</i>	<	<i>Związek Pracy Ludowej “Orka”</i>
<i>ZSL</i>	<	<i>Związek Socjalistów Ludowych “Wolność”</i>

Из приведенных примеров видно, что, как и в предыдущем случае, лексема, выступающая в роли постпозитивного несклоняемого определения, не получает формального отражения в структуре аббревиатуры.

3. Сущ.₁ + (Прил. + Сущ.₂ род.), согл. в роде, чис. и пад. + Сущ.₃ им.

Данное сложное словосочетание представляет собой трехъярусный комплекс, состоящий из простых словосочетаний: Сущ.₁ + Сущ.₂ род., Сущ.₂ + Прил.₁, согл. в роде, чис. и пад. и Сущ.₁ + Сущ.₃ им.. В первом и третьем словосочетаниях определяемым словом является существительное. Определяющие компоненты Сущ.₂ род. и Сущ.₃ им. занимают по отношению к нему постпозицию. Синтаксическая связь — управление и именное примыкание. Первое определяющее слово-существительное имеет форму родительного падежа. Второе определяющее слово выступает в роли постпозитивного несклоняемого определения, оно имеет форму именительного падежа независимо от падежной формы определяемого компонента словосочетания. Еще одно словосочетание строится по модели Сущ.₂ + Прил.₁, согл. в роде, чис. и пад. Прилагательное занимает препозицию по отношению к определяемому существительному. Синтаксическая связь — согласование. Модель выражает собственно определительные отношения. Модель нерегулярная.

CRS < *Centrala Rolniczych Spółdzielni “Samopomoc Chłopska”*

Лексема, выступающая в роли постпозитивного несклоняемого определения, не получает здесь формального отражения в структуре аббревиатуры, как и в двух рассмотренных выше случаях.

4. Сущ.₁ + Сущ.₂ + Сущ.₃ + Сущ.₄

Здесь выделяется два варианта моделей (а, б).

а) Сущ.₁ + Сущ.₂ род. + (Сущ.₃ род. + Сущ.₄), согл. в чис. и пад.

В данном случае модель сложного словосочетания может быть разбита на три модели составляющих его простых словосочетаний: Сущ.₁ + Сущ.₂ род., Сущ.₂ + Сущ.₃ род. и Сущ.₃ род. + Сущ.₄, согл. в чис. и пад. В первых двух словосочетаниях определяющее слово находится в постпозиции. Определяющее существительное первого словосочетания Сущ.₂ становится определяемым во втором. Синтаксическая связь — управление. Оба определяющих компонента имеют форму родительного падежа. Третья модель выражает собственно определительные отношения. Вид синтаксической связи — разновидность согласования — аппозиция (согласование в падеже и числе). Модель является регулярной

<i>HTS</i>	<	<i>Huta im. Tadeusza Sendzimira</i>
<i>MMK</i>	<	<i>Muzeum im. Mikołaja Kopernika</i>
<i>UAM</i>	<	<i>Uniwersytet im. Adama Mickiewicza</i>
<i>UJK</i>	<	<i>Uniwersytet im. Jana Kazimierza</i>
<i>UJP</i>	<	<i>Uniwersytet im. Józefa Piłsudskiego</i>
<i>UMK</i>	<	<i>Uniwersytet im. Mikołaja Kopernika</i>
<i>USB</i>	<	<i>Uniwersytet im. Stefana Batorego</i>

Примечательно, что второй компонент сложного словосочетания не получает отражения в структуре аббревиатуры. Именно поэтому она относится к трех-, а не к четырехбуквенным аббревиатурам.

б) Сущ.₁ + Сущ.₂ род. + Сущ.₃ род. + предл. + Сущ.₄ пред.

Речь в данном случае идет о субстантивном словосочетании, состоящем из трех простых: Сущ.₁ + Сущ.₂ род., Сущ.₂ + Сущ.₃ род. и Сущ.₁ + *и* + Сущ.₄ пред. В первых двух словосочетаниях определяющее слово находится в постпозиции. Определяющее существительное первого словосочетания Сущ.₂ становится определяемым во втором. Синтаксическая связь — управление. Оба определяющих компонента имеют форму родительного падежа. В третьем словосочетании определяющее существительное также занимает постпозицию и принимает форму предложного падежа (вид связи — управление). В составе этого словосочетания имеется предлог *и*. Модель выражает собственно определительные отношения. Признается нерегулярной.

ZPL < *Związek Przyjaciół Litwy w Warszawie*

В образовании аббревиатуры участвуют первые три полных слова. В таком трансформированном виде она совпадает с уже рассматриваемой выше моделью Сущ.₁ + Сущ.₂ род. + Сущ.₃ род., которая является регулярной, так как становится основой производящих наименований большого количества аббревиатур, напр.:

<i>CZD</i>	<	<i>Centrum Zdrowia Dziecka</i>
<i>IMP</i>	<	<i>Instytut Medycyny Pracy</i>
<i>IWP</i>	<	<i>Izba Wydawców Prasy</i>
<i>LWP</i>	<	<i>Liceum Wychowawczyń Przedszkoli</i>
<i>MSP</i>	<	<i>Ministerstwo Skarbu Państwa</i>
<i>RBD</i>	<	<i>Rejon Budowy Dróg</i>
<i>SHS</i>	<	<i>Stowarzyszenie Historyków Sztuki</i>
<i>SMM</i>	<	<i>Stowarzyszenie Miłośników Muzyki</i>
<i>SPA</i>	<	<i>Stowarzyszenie Plastyków Amatorów</i>
<i>SPO</i>	<	<i>Stacja Poboru Opłat</i>

Встречаются также модели словосочетаний, образованных соподчинением зависимых компонентов, каждый из которых вместе с главным словом составляет отдельное простое словосочетание.

5. (Сущ.₁ + Прил.), согл. в роде, чис. и пад. + Сущ.₂ род. + Сущ.₂ им.

Сложное словосочетание состоит из трех простых: Сущ.₁ + Прил., согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₁ + Сущ.₂ род. и Сущ.₁ + Сущ.₃ им. Во всех словосочетаниях определяемым словом является существительное, по отношению к которому определяющие компоненты, один из них — прилагательное, занимают постпозицию. Синтаксическая связь — согласование, управление, именное примыкание. Второе определяющее слово-сущест-

вительное имеет форму родительного падежа. В третьем словосочетании определяющее существительное выступает в роли постпозитивного несклоняемого определения и имеет форму именительного падежа независимо от падежной формы определяемого компонента словосочетания. Модель выражает собственно определительные отношения. Модель признается нерегулярной.

ZZR “Samoobrona” < Związek Zawodowy Rolników “Samoobrona”

Нужно отметить, что последний компонент производящего словосочетания сопровождает аббревиатуру, являясь несокращенным словом.

6. (Прил.₁ + Сущ.₁ + Прил.₂), согл. в роде, чис. и пад. + Сущ.₂

В данном случае выделяются следующие простые словосочетания, объединенные одним определяемым словом Сущ.₁: Сущ.₁ + Прил.₁, согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₁ + Прил.₂, согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₁ + Сущ.₂ им.. Первые два — адъективно-субстантивные словосочетания с прилагательными в пре- и постпозиции. Синтаксическая связь — согласование. В третьем словосочетании определяющее существительное выступает в роли постпозитивного несклоняемого определения. Модель выражает собственно определительные отношения. Модель является регулярной.

PBH < Poznański Bank Handlowy “Merkury”
RKK < Regionalna Komisja Koordynacyjna “Solidarność”
WTL < Warszawskie Towarzystwo Lotnicze “Awiata”

Последнее существительное, имеющее форму именительного падежа независимо от падежной формы определяемого компонента словосочетания, не находит отражения в структуре аббревиатуры. Упростив за счет этого модель, получаем уже знакомую нам трехкомпонентную регулярную модель (Прил.₁ + Сущ.₁ + Прил.₂), согл. в роде, чис. и пад.:

ZEA < Zjednoczone Emiraty Arabskie
TZF < Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne
UFG < Ubezpieczeniowy Fundusz Gwarancyjny
WDA < Warszawska Drukarnia Akcydensowa
WBZ < Warszawski Bank Zachodni
WKD < Warszawskie Koleje Dojazdowe
WTM < Warszawskie Towarzystwo Muzyczne
WDT < Wiejski Dom Towarowy
WBK < Wielkopolski Bank Kredytowy

7. Сущ.₁ + Прил.₁ + Прил.₂, согл. в роде, чис. и пад. + предл. + Сущ.₂ пред.

Эта модель имеет в своей основе три простых словосочетания: Сущ.₁ + Прил.₁, согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₁ + Прил.₁, согл. в роде, чис. и пад. и Сущ.₁ + w + Сущ.₂ пред.. Во всех словосочетаниях определяемым является существительное Сущ.₁. Оба прилагательных согласуются с ним и зани-

мают по отношению к нему постпозицию. Третье словосочетание — предложное субстантивное. В нем участвует предлог *w*. Второе существительное, являясь определяющим, занимает постпозицию и выступает в форме предложного падежа, подчиняясь определяемому (синтаксическая связь между компонентами словосочетания — управление). Модель выражает определительные отношения. Является нерегулярной.

ZNP < *Związek Narodowy Polski w Kanadzie*

В образовании аббревиатуры участвуют первые три полнозначных слова. В таком трансформированном виде она совпадает с уже известной нам моделью (Сущ. + Прил.₁ + Прил.₂), согл. в роде, чис. и пад.

В двух случаях производящая основа трехбуквенной аббревиатуры состояла из пяти полнозначных слов, соответствующих моделям (1, 2).

1. (Прил.₁ + Сущ.₁ + Прил.₂), согл. в роде, чис. и пад. + предл. + (Сущ.₂ + Прил.₃), согл. в роде, чис. и пад.

Путем трансформации получаем четыре модели простых словосочетаний: Сущ.₁ + Прил.₁, согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₁ + Прил.₂, согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₁ + *do* + Сущ.₂ род. и Сущ.₂ + Прил.₃, согл. в роде, чис. и пад. В первых двух в качестве определяемого выступает первое существительное Сущ.₁. Оно согласуется с прилагательными, занимающими пре- и постпозицию. Оно же является определяемым и в предложном субстантивном словосочетании, где определяющий компонент имеет форму родительного падежа (синтаксическая связь — управление) и находится в постпозиции. Используется предлог *do*. А вот по отношению к третьему прилагательному оно является определяемым. Связь — согласование. Прилагательное в постпозиции. Модель выражает определительные отношения. Является нерегулярной.

CKK < *Centralna Komisja Kwalifikacyjna do Spraw Naukowych*

2. (Прил.₁ + Сущ.₁ + Прил.₂), согл. в роде, чис. и пад. + предл. + Сущ.₂ род. + Сущ.₃ род.

Путем трансформации получаем четыре модели простых словосочетаний: Сущ.₁ + Прил.₁, согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₁ + Прил.₂, согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₁ + *dla* + Сущ.₂ род. и Сущ.₂ + Сущ.₃ род. В первых двух в качестве определяемого выступает первое существительное Сущ.₁. Оно согласуется с прилагательными, занимающими пре- и постпозицию. Оно же является определяемым и в предложном субстантивном словосочетании, где определяющий компонент имеет форму родительного падежа (синтаксическая связь — управление) и находится в постпозиции. Используется предлог *dla*. В последнем субстантивном словосочетании определяющий компонент также занимает постпозицию и имеет форму родительного падежа. Модель выражает определительные отношения. Является нерегулярной.

CKK < *Centralna Komisja Kwalifikacyjna dla Pracowników Nauki*

В образовании аббревиатур участвуют первые три полнозначных слова, как и в случае с моделью (6).

Четвертая группа трехбуквенных аббревиатур польского языка образуется на основе сочетаний лексем, которые представляют собой или осложнены сочиненными соединениями слов. Формализация процесса их образования дает следующие результаты:

1. Ряд трехбуквенных аббревиатур в своей основе имеет бессоюзные соединения слов, количество которых во всех случаях равно трем: $W_1W_2W_3$.

<i>bwl</i>	<	<i>brom, waleriana, luminal</i>
<i>DHL</i>	<	<i>Dalsey, Hillblom, Lynn</i>
<i>MKS</i>	<	<i>metr, kilogram, sekunda</i>
<i>MTS</i>	<	<i>metr, tona, sekunda</i>
<i>RMF</i>	<	<i>Radio-Muzyka-Fakty</i>
<i>WRN</i>	<	<i>Wolność, Równość, Niepodległość</i>

2. При образовании трехбуквенных аббревиатур от сочетаний лексем, осложненных союзами (состоящих при этом из трех полнозначных слов), наблюдается опущение служебного слова. Это может происходить независимо от места, занимаемого союзом: $W_1(-q)W_2W_3$ или $W_1W_2(-q)W_3$.

<i>MSP</i>	<	<i>małe i średnie przedsiębiorstwa</i>
<i>SHL</i>	<	<i>Stalownia i Huta Ludwików</i>
<i>SIA</i>	<	<i>Stowarzyszenie Inżynierów i Architektów</i>
<i>SPO</i>	<	<i>Sprawni do Pracy i Obrony</i>
<i>TDC</i>	<	<i>Telewizja Dziewcząt i Chłopców</i>
<i>UEM</i>	<	<i>Unia Ekonomiczna i Monetarna</i>
<i>RKS</i>	<	<i>Rada Kultury i Sztuki</i>
<i>WRL</i>	<	<i>Wydział Rolnictwa i Leśnictwa</i>

3.1.3. Четырехбуквенные аббревиатуры

Четырехбуквенные аббревиатуры польского языка тяготеют к консонантному типу. Тем не менее проверка зависимости синтаксической структуры производящего сочетания лексем от положения гласного в структуре аббревиатуры была проведена. Результаты оказались идентичными полученным ранее в рамках двух- и трехбуквенных аббревиатур. Иными словами, прямой зависимости обнаружено не было. Напр., в рамках построенных по одной модели аббревиатур гласные занимают в их структуре разные позиции.

VCCC

AMSW < *Archiwum Ministerstwa Spraw Wojskowych*
VCCV

URPO < *Urząd Rzecznika Praw Obywatelskich*

В то же время, как и в случае двух- и трехбуквенных аббревиатур, здесь имеют место стержневые существительные, также участвующие в создании двух- и трехбуквенных аббревиатур, напр. (в четырехбуквенных аббревиатурах они могут быть представлены один раз): *Agencja*, *Akcja*, *Biuro*, *Dyrekcja* (2), *Instytut*, *Festiwal*, *Fundusz*, *Rada* (13), *Służba*, *Szkoła* (19), *Towarzystwo* (13), *Uniwersytet*, *Zarząd* (2), *Związek* (16) и т. д. Список может быть продолжен.

Проявление стремления к структурности выражается и в возникновении определенных стандартных комплексов в составе аббревиатур, что уже наблюдалось у трехбуквенных сокращений. Такие «микросистемы» здесь особенно распространены.

PWSA < *Państwowa Wyższa Szkoła Aktorska*
PWSF < *Państwowa Wyższa Szkoła Filmowa*
PWSM < *Państwowa Wyższa Szkoła Muzyczna*
PWSP < *Państwowa Wyższa Szkoła Pedagogiczna*
PWST < *Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna*

В их основе лежат сходные производящие синтаксические структуры. Более того, аббревиатуры внутри «микросистемы» могут быть омонимичными.

WPRI < *Warszawskie Przedsiębiorstwo Robót Inżynieryjnych*
WPRI < *Wielkopolskie Przedsiębiorstwo Robót Inżynieryjnych*
WPRI < *Wrocławskie Przedsiębiorstwo Robót Inżynieryjnych*

В целом анализ синтаксических структур производящих наименований показывает, что в основе четырехбуквенных аббревиатур могут находиться сложные словосочетания, состоящие из трех–шести полнозначных слов, или сочиненные соединения слов.

Сложные словосочетания, состоящие из трех компонентов, образуются при помощи синтаксического распространения зависимого компонента простого словосочетания или соподчинения зависимых компонентов, каждый из которых вместе с главным словом составляет отдельное простое словосочетание. По первому способу в трехбуквенные сокращения могут свертываться субстантивные и субстантивно-адъективные словосочетания, образованные по нескольким моделям.

1. *Сущ.₁ + (Сущ.₂ род. + Прил.)*, согл. в роде, чис. и пад.

Это модель сложного словосочетания, которое в равной степени может становиться основой трехбуквенных аббревиатур¹. Сам механизм конденсации словосочетания в случае с четырехбуквенными аббревиатурами

¹ Описание моделей (1–3; 1,2) см. в разделе 3.1.2. Трехбуквенные аббревиатуры.

остается прежним: последовательная инициальная аббревиация компонентов исходных словосочетаний. Различие состоит в том, что в случае образования четырехбуквенных аббревиатур обязательным компонентом словосочетания является сложное слово. Именно за счет введения в структуру аббревиатуры начального элемента второй значимой части сложного слова количество составляющих аббревиатуры увеличивается до четырех букв.

<i>CASE</i>	<	Centrum Analiz Społeczno-Ekonomicznych
<i>SDKP</i>	<	Socjaldemokracja Królestwa Polskiego
<i>SdRP</i>	<	Socjaldemokracja Rzeczypospolitej Polskiej
<i>TPPR</i>	<	Towarzystwo Przyjaźni Polsko-Radzieckiej
<i>TPPR</i>	<	Towarzystwo Przyjaźni Polsko-Rosyjskiej

Примечательно, что дополнительный элемент может сохранять строчное написание (возможно, во избежание омонимии, ср. *SdRP* < Socjaldemokracja Rzeczypospolitej Polskiej и *SDRP* < Stowarzyszenie Dziennikarzy Rzeczypospolitej Polskiej), а может иметь прописную орфографию (*SDKP* < Socjaldemokracja Królestwa Polskiego).

2. Сущ.₁ + Сущ.₂ род. + предл. + Сущ.₃ тв.

Это также случай, когда сложное словосочетание может образовывать трех- или четырехбуквенную аббревиатуру. Происходит это за счет участия или неучастия в составе аббревиатуры предлога:

TOnZ / TOZ < Towarzystwo Opieki nad Zabytkami

Как видим, возможны оба варианта. Предлог в составе аббревиатуры сохраняет строчное написание.

По второму способу соподчинения зависимых компонентов, каждый из которых вместе с главным словом составляет отдельное простое словосочетание, в трехбуквенные сокращения могут свертываться субстантивные и адъективно-субстантивные словосочетания, образованные лишь по трем моделям.

1. (Прил.₁ + Сущ. + Прил.₂), согл. в роде, чис. и пад.

Это модель сложного словосочетания, которое также может быть основой трехбуквенных аббревиатур. Сам механизм конденсации словосочетания в случае с четырехбуквенными аббревиатурами не меняется. Это последовательная инициальная аббревиация компонентов исходных словосочетаний. Однако в случае образования четырехбуквенных аббревиатур обязательным компонентом словосочетания становится сложное слово. За счет введения в структуру аббревиатуры начального элемента второй значимой части сложного слова (прописная буква), количество составляющих аббревиатуры увеличивается до четырех букв.

CSRS < Czechosłowacka Republika Socjalistyczna

2. (Прил. + Сущ.₁), согл. в роде, чис. и пад. + Сущ.₂ род.

И в этом случае количество составляющих аббревиатуры увеличивается до четырех букв (чего не наблюдалось при создании трехбуквенных аббревиатур на той же основе) за счет введения в структуру аббревиатуры начального элемента второй значимой части сложного слова-прилагательного. На письме используется прописная буква.

ChDSP < *Chrześcijańsko-Demokratyczne Stronnictwo Pracy*

3. (Сущ.₁ + Прил.), согл. в роде, чис. и пад. + Сущ.₂ им.

Это модель субстантивно-адъективных словосочетаний с существительными в пре- и постпозиции: Сущ.₁ + Прил., согл. в роде, чис. и Сущ.₁ + Сущ.₂ им.. Определяемым является первое существительное. Вид синтаксической связи — управление и именное примыкание. Определяющее прилагательное находится в препозиции, существительное — в постпозиции. Второе простое словосочетание представляет собой сочетание существительных. Определяющее существительное (Сущ₃) не склоняется. Оно имеет форму именительного падежа независимо от падежной формы определяемого компонента словосочетания. Модель выражает собственно определительные отношения.

PPTS < *Państwowe Przedsiębiorstwo “Totalizator Sportowy”*

Последний элемент словосочетания (постпозитивное несклоняемое определение), однако, представляет собой двучленную конструкцию Сущ.₁ + Прил., согл. в роде, чис. и пад. (прилагательное в постпозиции). Собственно за счет того, что в создании аббревиатуры участвуют оба названных выше компонента, она приобретает четырехбуквенную структуру.

Однако самой распространенной основой четырехбуквенных аббревиатур становятся словосочетания, состоящие из четырех полных слов. Здесь имеет место естественный процесс инициальной аббревиации, когда элемент каждого слова становится частью структуры самой аббревиатуры. Рассмотрим модели подобных словосочетаний, разделив их на две группы по принципу образования. Сложные словосочетания, созданные при помощи синтаксического распространения зависимого компонента простого словосочетания, представлены следующими моделями.

1. Сущ.₁ + Прил.₁ + Сущ.₂ род. + Прил.₂

Тут возможны два варианта синтаксических отношений между компонентами словосочетания (а, б).

- а) (Сущ.₁ + Прил.₁), согл. в роде, чис. и пад. +
(Сущ.₂ род. + Прил.₂), согл. в роде, чис. и пад.

В данном случае выделяются следующие простые словосочетания: Сущ.₁ + Прил.₁, согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₁ + Сущ.₂ род., Сущ.₂ + Прил.₂, согл. в роде, чис. и пад. Первые два словосочетания с общим определяемым словом-существительным. Синтаксическая связь — согласование (прилагательное согласуется с существительным, занимает постпозицию), управление (определяющее существительное имеет форму родительного падежа). Третье словосочетание — адъективно-субстантивное. Вид синтаксической связи — согласование. Прилагательное находится в постпозиции, согласуясь со вторым существительным словосочетания. Модель выражает собственно определительные отношения. Она является регулярной.

<i>AKAW</i>	<	<i>Akcja Katolicka Archidiecezji Warszawskiej</i>
<i>DORP</i>	<	<i>Dyrekcja Okręgowa Dróg Publicznych</i>
<i>DOKP</i>	<	<i>Dyrekcja Okręgowa Kolei Państwowych</i>
<i>RGSW</i>	<	<i>Rada Główna Szkolnictwa Wyższego</i>
<i>SGGW</i>	<	<i>Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego</i>
<i>SGSP</i>	<	<i>Szkoła Główna Służby Pożarniczej</i>
<i>SGSZ</i>	<	<i>Szkoła Główna Służby Zagranicznej</i>
<i>ZNTK</i>	<	<i>Zakłady Naprawcze Taboru Kolejowego</i>
<i>ZZLP</i>	<	<i>Związek Zawodowy Literatów Polskich</i>
<i>UPRP</i>	<	<i>Urząd Patentowy Rzeczypospolitej Polskiej</i>

б) Сущ.₁ + (Прил.₁ + Сущ.₂ род. + Прил.₂), согл. в роде, чис. и пад.

При трансформации выделяется три простых словосочетания: Сущ.₁ + Сущ.₂ род., Сущ.₂ + Прил.₁, согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₂ + Прил.₂, согл. в роде, чис. и пад. В первом словосочетании определяющее существительное занимает постпозицию. Вид синтаксической связи между компонентами — управление. Определяемый компонент имеет форму именительного падежа и требует родительного падежа определяющего. В следующих двух словосочетаниях определяемый компонент общий. Это второе существительное словосочетания, которое синтаксически распространяется согласованием с двумя прилагательными, которые, в свою очередь, занимают пре- и постпозиции. Модель выражает собственно определительные отношения. Является регулярной.

<i>FPPF</i>	<	<i>Festiwal Polskich Filmów Fabularnych</i>
<i>FGŚP</i>	<	<i>Fundusz Gwarantowanych Świadczeń Prasowniczych</i>
<i>PMRN</i>	<	<i>Prezydium Miejskiej Rady Narodowej</i>
<i>PPRN</i>	<	<i>Prezydium Powiatowej Rady Narodowej</i>
<i>PWRN</i>	<	<i>Prezydium Wojewódzkiej Rady Narodowej</i>
<i>RWPG</i>	<	<i>Rada Wzajemnej Pomocy Gospodarczej</i>
<i>RWSA</i>	<	<i>Rada Wyższego Szkolnictwa Artystycznego</i>
<i>RWSW</i>	<	<i>Rada Wyższego Szkolnictwa Wojskowego</i>
<i>SKMA</i>	<	<i>Stowarzyszenie Katolickiej Młodzieży Akademickiej</i>

<i>ZBZZ</i>	<	<i>Związek Byłych Żołnierzy Zawodowych</i>
<i>ZPMA</i>	<	<i>Związek Polskiej Młodzieży Akademickiej</i>
<i>ZSMW</i>	<	<i>Związek Socjalistycznej Młodzieży Wiejskiej</i>
<i>ZSRR</i>	<	<i>Związek Socjalistycznych Republik Radzieckich</i>

2. Сущ.₁ + Сущ.₂ род. + (Сущ.₃ род. + Прил.), согл. в роде, чис. и пад.

Из состава сложного выделяются следующие простые словосочетания: Сущ.₁ + Сущ.₂ род., Сущ.₂ + Сущ.₃ род. и Сущ.₃ + Прил., согл. в роде, чис. и пад. В первом словосочетании определяющее существительное занимает постпозицию. Вид синтаксической связи между компонентами словосочетания — управление. Определяемый компонент имеет форму именительного падежа и требует родительного падежа определяющего. Во втором словосочетании наблюдаются те же синтаксические отношения и порядок слов, но уже между Сущ.₂ и Сущ.₃. Определяющим компонентом третьего словосочетания является прилагательное. Оно согласуется с Сущ.₃, занимает постпозицию, что соответствует в польском языке «нормальному» порядку слов. Модель выражает собственно определительные отношения. Она является регулярной.

<i>BRBM</i>	<	<i>Bank Rozwoju Budownictwa Mieszaniowego</i>
<i>KUKE</i>	<	<i>Korporacja Ubezpieczeń Kredytów Eksportowych</i>
<i>ORWN</i>	<	<i>Ośrodek Rozpowszechniania Wydawnictw Naukowych</i>
<i>SChMW</i>	<	<i>Szkoła Chorażych Marynarki Wojennej</i>
<i>SMJP</i>	<	<i>Stowarzyszenie Miłośników Języka Polskiego</i>
<i>ZDRP</i>	<	<i>Związek Dziennikarzy Rzeczypospolitej Polskiej</i>
<i>ZMPW</i>	<	<i>Związek Maklerów Papierów Wartościowych</i>
<i>TKKF</i>	<	<i>Towarzystwo Krzewienia Kultury Fizycznej</i>
<i>TKKŚ</i>	<	<i>Towarzystwo Krzewienia Kultury Świeckiej</i>
<i>TMJP</i>	<	<i>Towarzystwo Miłośników Języka Polskiego</i>
<i>URPO</i>	<	<i>Urząd Rzecznika Praw Obywatelskich</i>

3. Прил.₁ + Сущ.₁ + Сущ.₂ + Прил.₂

Тут возможны два варианта синтаксических отношений между компонентами словосочетания (а, б).

а) (Прил.₁ + Сущ.₁), согл. в роде, чис. и пад. + (Сущ.₂ род. + Прил.₂), согл. в роде, чис. и пад.

Выделяются следующие простые словосочетания: Сущ.₁ + Прил.₁, согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₁ + Сущ.₂ род., Сущ.₂ + Прил.₂, согл. в роде, чис. и пад. Первые два словосочетания имеют общее определяемое слово-существительное. Синтаксическая связь — согласование (прилагательное согласуется с существительным, занимает препозицию) и управление (определяющее существительное имеет форму родительного падежа). Третье словосочетание — адъективно-субстантивное. Вид синтаксической связи — согласование. Прилагательное находится в постпозиции, согласуясь со

вторым существительным словосочетания. Модель выражает собственно определительные отношения. Является регулярной.

<i>EFRR</i>	<	<i>Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego</i>
<i>GZNF</i>	<	<i>Gdańskie Zakłady Nawozów Fosforowych</i>
<i>GKKF</i>	<	<i>Główny Komitet Kultury Fizycznej</i>
<i>GUNB</i>	<	<i>Główny Urząd Nadzoru Budowlanego</i>
<i>KPZR</i>	<	<i>Komunistyczna Partia Związku Radzieckiego</i>
<i>KSAP</i>	<	<i>Krajowa Szkoła Administracji Publicznej</i>
<i>KFAP</i>	<	<i>Krakowska Fabryka Aparatów Pomiarowych</i>
<i>MAEA</i>	<	<i>Międzynarodowa Agencja Energii Atomowej</i>
<i>RUSW</i>	<	<i>Rejonowy Urząd Spraw Wewnętrznych</i>

**б) (Прил.₁ + Сущ.₁), согл. в роде, чис. и пад. +
(Сущ.₂ дат. + Прил.₂), согл. в роде, чис. и пад.**

Простые составляющие имеют следующий вид: Сущ.₁ + Прил.₁, согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₁ + Сущ.₂ дат. и Сущ.₂ + Прил.₂, согл. в роде, чис. и пад. Подобная модель с таким же лексическим наполнением нам уже встречалась среди случаев образования трехбуквенных аббревиатур¹.

HSP < *Harcerska Służba Polsce*

Оказывается, при помощи распространения последнего элемента такого трехкомпонентного словосочетания можно получить основу для создания четырехбуквенной аббревиатуры: Сущ.₂ + Прил.₂, согл. в роде, чис. и пад. Это адъективно-субстантивное словосочетание, где прилагательное согласуется с третьим существительным. Определяющее слово занимает постпозицию.

HSPS < *Harcerska Służba Polsce Socjalistycznej*

Это нерегулярная модель.

4. Прил. + Сущ.₁ + Сущ.₂ + Сущ.₃

Здесь также возможны два варианта синтаксических отношений между компонентами словосочетания (а, б).

а) (Прил. + Сущ.₁), согл. в роде, чис. и пад. + Сущ.₂ род. + Сущ.₃ род.

Выделяются следующие простые словосочетания: Сущ.₁ + Прил., согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₁ + Сущ.₂ род., Сущ.₂ + Сущ.₃ род. Первые два словосочетания имеют общее определяемое слово-существительное. Синтаксическая связь — согласование (прилагательное согласуется с существительным, занимает препозицию) и управление (определяющее существительное имеет форму родительного падежа, занимает постпозицию). Третье словосочетание — субстантивное. Вид синтаксической связи — управление. Определяющее слово находится в постпозиции, согласуясь со

¹ Описание модели см. в разделе 3.1.2. Трехбуквенные аббревиатуры.

вторым существительным словосочетания, которое, в свою очередь, становится определяемым. Модель выражает собственно определительные отношения. Является регулярной.

<i>CZUK</i>	<	<i>Centralny Zarząd Utrzymania Kolei</i>
<i>CZSP</i>	<	<i>Centralny Związek Spółdzielczości Pracy</i>
<i>KZMP</i>	<	<i>Komunistyczny Związek Młodzieży Polski</i>
<i>MRBM</i>	<	<i>Międzynarodowa Rada Badań Morza</i>
<i>PPPP</i>	<	<i>Polska Partia Przyjaciół Piwa</i>
<i>PUWN</i>	<	<i>Polska Unia Właścicieli Nieruchomości</i>
<i>PFPB</i>	<	<i>Polski Fundusz Przywatyżacji Banków</i>
<i>RTPD</i>	<	<i>Robotnicze Towarzystwo Przyjaciół Dzieci</i>
<i>ŚFPN</i>	<	<i>Światowa Federacja Pracowników Nauki</i>
<i>ZSMR</i>	<	<i>Zasadnicza Szkoła Mechanizacji Rolnictwa</i>
<i>WSGN</i>	<	<i>Wyższa Szkoła Gospodarki Nieruchomościami</i>

б) (Прил. + Сущ.₁), согл. в роде, чис. и пад. + Сущ.₂ род. + предл. + Сущ.₃ тв.

Модель отображает четырехчленную предложную конструкцию, состоящую из простых предложений Сущ.₁ + Прил., согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₁ + Сущ.₂ род., Сущ.₂ + Сущ.₃ род. Первые два словосочетания имеют общее определяемое слово-существительное Сущ.₁. Синтаксическая связь — согласование (прилагательное согласуется с существительным, занимает препозицию) и управление (определяющее существительное имеет форму родительного падежа, занимает постпозицию). Третьим является предложное субстантивное словосочетание. Вид синтаксической связи — управление. Определяющее слово находится в постпозиции, согласуясь со вторым существительным словосочетания. Определяющий компонент находится в творительном падеже. Модель выражает собственно определительные отношения. Является нерегулярной. Предлог *z* в структуре аббревиатуры не отражается.

BBWR < *Bezpartyjny Blok Współpracy z Rządem*

5. Сущ.₁ + (Прил. + Сущ.₂ род.), согл. в роде, чис. и пад. + Сущ.₃ род.

Из состава сложного выделяются следующие простые словосочетания: Сущ.₁ + Сущ.₂ род., Сущ.₂ + Прил., согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₂ + Сущ.₃ род. Первое словосочетание — субстантивное. Вид синтаксической связи — управление. Определяющее слово находится в постпозиции, согласуясь с первым существительным словосочетания. Последние два словосочетания имеют общее определяемое слово-существительное Сущ.₂. Синтаксическая связь — согласование (прилагательное согласуется с существительным, занимает препозицию) и управление (определяющее существительное имеет форму родительного падежа, занимает постпозицию). Модель выражает собственно определительные отношения. Является нерегулярной.

OEPD < *Ośrodek Elektronicznego Przetwarzania Danych*

**6. (Прил.₁ + Суш.₁), согл. в роде, чис. и пад. +
(Прил.₂ + Суш.₂ род.), согл. в роде, чис. и пад.**

В составе соответствующего схеме сложного словосочетания выделяются простые: Суш.₁ + Прил.₁, согл. в роде, чис. и пад., Суш.₁ + Суш.₂ род. и Суш.₂ + Прил.₂, согл. в роде, чис. и пад. Первые два словосочетания имеют общее определяемое слово-существительное. Синтаксическая связь — согласование (прилагательное согласуется с существительным, занимает препозицию) и управление (определяющее существительное имеет форму родительного падежа). Третье словосочетание — адъективно-субстантивное. Вид синтаксической связи — согласование. Прилагательное находится в препозиции, согласуясь со вторым существительным словосочетания. Модель выражает собственно определительные отношения. Является регулярной.

<i>PZLA</i>	<	<i>Polski Związek Lekkiej Atletyki</i>
<i>PSChD</i>	<	<i>Polskie Stronnictwo Chrześcijańskiej Demokracji</i>
<i>PZGS</i>	<	<i>Powiatowy Związek Gminnych Spółdzielni</i>
<i>STPK</i>	<	<i>Spółeczne Towarzystwo Polskich Katolików</i>

7. Суш.₁ + Суш.₂ + Суш.₃ + Суш.₄

Обнаруживаются две модели сложных словосочетаний, образованных на данной основе (а, б).

а) Суш.₁ + Суш.₂ род. + Суш.₃ род. + Суш.₄ род.

Здесь можно выделить следующие модели простых словосочетаний: Суш.₁ + Суш.₂ род., Суш.₁ + Суш.₃ род. и Суш.₃ + Суш.₄ род. Во всех простых словосочетаниях определяющее существительное занимает постпозицию. Вид синтаксической связи между компонентами — управление. Определяемый компонент имеет форму именительного падежа и требует родительного падежа определяющего существительного. В первых двух случаях определяемым является Суш.₁, определяющие — Суш.₂ и Суш.₃. В последнем — определяемое слово Суш.₃, определяющее — Суш.₄. Модель выражает определительные отношения. Является нерегулярной.

<i>KPRM</i>	<	<i>Kancelaria Prezesa Rady Ministrów</i>
-------------	---	--

Часть сложных словосочетаний, состоящих из четырех полнозначных слов и являющихся основой четырехбуквенных аббревиатур, образуется соподчинением зависимых компонентов, каждый из которых вместе с главным словом составляет отдельное простое словосочетание.

б) Суш.₁ + Суш.₂ род. + (Суш.₃ род. + Суш.₄), согл. в пад. и чис.

В данном случае модель сложного словосочетания может быть разбита на три модели составляющих его простых словосочетаний: Сущ.₁ + Сущ.₂ род., Сущ.₂ + Сущ.₃ род. и Сущ.₃ род. + Сущ.₄, согл. в чис. и пад. В первых двух словосочетаниях определяющее слово находится в постпозиции. Определяющее существительное первого словосочетания Сущ.₂ становится определяемым во втором. Синтаксическая связь — управление. Оба определяющих компонента имеют форму родительного падежа. Третья модель выражает собственно определительные отношения. Вид синтаксической связи — разновидность согласования — аппозиция (согласование в падеже и числе).

Необходимо отметить, что в одном случае дополнительный четвертый элемент в структуре аббревиатуры появляется за счет двойной фамилии, которую представляет собой последний компонент в рассматриваемом сочетании лексем. Таким образом, один из компонентов словосочетания не получает отражения в структуре аббревиатуры.

UMCS < *Uniwersytet im. Marii Curie-Skłodowskiej*

Во втором — в создании аббревиатуры участвуют элементы всех компонентов словосочетания. Возможны варианты графического оформления аббревиатуры. Она либо следует полному производящему наименованию (тогда один из элементов записывается строчной буквой), либо полностью записывается прописными буквами.

TIFC / TiFC < *Towarzystwo im. Fryderika Chopina*

Ряд сложных словосочетаний-основ четырехбуквенных аббревиатур образуется в результате соподчинения зависимых компонентов, каждый из которых составляет отдельное простое словосочетание.

1. Прил.₁ + Сущ.₁ + Прил.₂ + Сущ.₂ им.

Здесь также возможны три варианта синтаксических отношений между компонентами словосочетания (а–в).

а) (Прил.₁ + Сущ.₁ + Прил.₂), согл. в роде, чис. и пад. + Сущ.₂ им.

Из сложного выделяются простые словосочетания, построенные по следующим моделям: Сущ.₁ + Прил., согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₁ + Прил.₂, согл. в роде, чис. и пад. и Сущ.₁ + Сущ.₂ им. В первых двух словосочетаниях определяемым словом является существительное, по отношению к которому определяющие компоненты-прилагательные занимают пре- (в первом словосочетании) и постпозиции (во втором словосочетании). Синтаксическая связь — согласование. В третьем словосочетании определяющее существительное Сущ.₂ выступает в роли постпозитивного несклоняемого определения и имеет форму именительного падежа независимо от падежной формы определяемого компонента словосочетания. Определяемым компонентом является первое существительное. Вид синтаксической связи — именное примыкание. Прилагательное,

занимающее постпозицию, является сложным словом, элементы значимой части которого получают отражение в структуре аббревиатуры. Не участвует в ее создании последний элемент — постпозитивное несклоняемое определение. Модель выражает собственно определительные отношения. Модель нерегулярна.

SPHU < *Stołeczne Przedsiębiorstwo Handlowo-Usługowe “Arged”*

б) (Прил.₁ + Сущ.₁ + Прил.₂), согл. в роде, чис. и пад. + Сущ.₂ род.

Из состава сложного выделяются следующие простые словосочетания: Сущ.₁ + Прил.₁, согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₁ + Прил.₂, согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₁ + Сущ.₂ род. Первые два словосочетания имеют общее определяемое слово-существительное Сущ.₁. Синтаксическая связь — согласование. Прилагательные согласуются с существительным, занимают пре- и постпозиции. Последнее словосочетание — субстантивное. Вид синтаксической связи — управление. Определяющее слово находится в постпозиции, согласуясь со вторым существительным словосочетания. Модель выражает собственно определительные отношения. Является регулярной.

<i>WLNP</i>	<	<i>Wielka Loża Narodowa Polski</i>
<i>ZSMP</i>	<	<i>Zawodowe Studium Medyczne Położnych</i>
<i>ZSMP</i>	<	<i>Zawodowe Studium Medyczne Pielęgniarstwa</i>

в) (Прил.₁ + Сущ.₁ + Прил.₂), согл. в роде, чис. и пад. + предл. + Сущ.₂ пред.

Из состава сложного выделяются следующие простые словосочетания: Сущ.₁ + Прил.₁, согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₁ + Прил.₂, согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₁ + *w* + Сущ.₂ пред. Первые два словосочетания имеют общее определяемое слово-существительное Сущ.₁. Синтаксическая связь — согласование. Прилагательные согласуются с существительным, занимают пре- и постпозиции. Две модели простых словосочетаний из состава сложного выглядят здесь следующим образом: Сущ.₁ + Прил., согл. в роде, чис. и пад. и Сущ.₁ + *w* + Сущ.₂ пред. Третья модель простого словосочетания выражает определительно-пространственные отношения. Это предложная (*w*) модель с определяющим существительным в предложном падеже. Вид синтаксической связи — управление. Определяющий компонент находится в постпозиции. Модель является регулярной. В структуре самой аббревиатуры предлог не участвует, отражение получают начальные буквы только полнозначных слов.

<i>GBGK</i>	<	<i>Górnośląski Bank Gospodarczy w Katowicach</i>
<i>PBKS</i>	<	<i>Pomorski Bank Kredytowy w Szczecinie</i>

2. (Прил.₁ + Прил.₂ + Сущ.₁), согл. в роде, чис. и пад. + Сущ.₂ род.

Из состава сложного выделяются следующие простые словосочетания: Сущ.₁ + Прил.₁, согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₁ + Прил.₂, согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₁ + Сущ.₂ род. Первые два словосочетания имеют общее опреде-

ляемое слово-существительное Сущ.₁. Синтаксическая связь — согласование. Прилагательные согласуются с существительным, занимают препозицию. Последнее словосочетание — субстантивное. Вид синтаксической связи — управление. Определяющее слово находится в постпозиции, согласуясь с первым существительным словосочетания. Модель выражает собственно определительные отношения. Является регулярной.

<i>RRPP</i>	<	<i>Rewolucyjna Robotnicza Partia Polski</i>
<i>SFRJ</i>	<	<i>Socjalistyczna Federacyjna Republika Jugosławii</i>

3. (Прил.₁ + Прил.₂ + Сущ. + Прил.₃), согл. в роде, чис. и пад.

Из состава сложного выделяются следующие простые словосочетания: Сущ.₁ + Прил.₁, согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₁ + Прил.₂, согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₁ + Прил.₃, согл. в роде, чис. и пад. Все словосочетания имеют общее определяемое слово-существительное Сущ.₁. Синтаксическая связь — согласование. Прилагательные согласуются с существительным, занимают пре- (первые два) и постпозиции. Модель выражает определительные отношения. Признается регулярной.

<i>CWKS</i>	<	<i>Centralny Wojskowy Klub Sportowy</i>
<i>PPSM</i>	<	<i>Państwowa Podstawowa Szkoła Muzyczna</i>
<i>PŚSM</i>	<	<i>Państwowa Średnia Szkoła Muzyczna</i>
<i>PWSA</i>	<	<i>Państwowa Wyższa Szkoła Aktorska</i>
<i>PWSF</i>	<	<i>Państwowa Wyższa Szkoła Filmowa</i>
<i>PWSM</i>	<	<i>Państwowa Wyższa Szkoła Muzyczna</i>
<i>PWSP</i>	<	<i>Państwowa Wyższa Szkoła Pedagogiczna</i>
<i>PWST</i>	<	<i>Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna</i>
<i>PZPR</i>	<	<i>Polska Zjednoczona Partia Robotnicza</i>

Образование аббревиатур на основе словосочетаний, состоящих из пяти полных слов, происходит по уже знакомому нам принципу исключения из состава аббревиатуры одного из «представителей» производящего наименования. Наша выборка обнаруживает четыре модели таких словосочетаний. Все они являются нерегулярными.

1. (Прил.₁ + Сущ.₁), согл. в роде, чис. и пад. + (Прил.₂ + Сущ.₂ род.), согл. в роде, чис. и пад. + Сущ.₃ им.

Данное сложное словосочетание представляет собой четырехъядрусный комплекс, состоящий из простых словосочетаний: Сущ.₂ + Прил.₁, согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₁ + Сущ.₂ род., Сущ.₂ + Прил.₂, согл. в роде, чис., пад. и Сущ.₁ + Сущ.₃ им. В первом, втором и третьем словосочетаниях определяемым словом является существительное Сущ.₁. Определяющие компоненты Сущ.₂ род. и Сущ.₃ им. занимают по отношению к нему постпозицию, а Прил.₁ находится в препозиции. Синтаксическая связь — согласование, управление и именное примыкание. Первое определяющее слово-существительное имеет форму родительного падежа. Второе определяющее слово-существительное имеет форму именительного падежа независимо

от падежной формы определяемого компонента словосочетания. Еще одно словосочетание строится по модели Сущ.₂ + Прил.₂, согл. в роде, чис. и пад. Прилагательное занимает препозицию по отношению к определяемому существительному. Синтаксическая связь — согласование. Модель выражает собственно определительные отношения.

CROP < Centralny Rejestr Oznakowanych Pojazdów “SOMERW”

Отражения в структуре аббревиатуры не получает начальная буква последнего слова, выступающего в роли постпозитивного несклоняемого определения.

**2. (Прил.₁ + Сущ.₁), согл. в роде, чис. и пад. +
(Сущ.₂ род. + Прил.₂), согл. в роде, чис. и пад. + Сущ.₃ им.**

Второе возможное словосочетание представляет собой такую же комбинацию прилагательных и существительных. Отличие заключается в порядке слов. Второе прилагательное находится в препозиции. Создание аббревиатуры на его основе также осуществляется по описанному выше принципу.

WZMW < *Widzewskie Zakłady Maszyn Włókienniczych* “Wifama”

3. Сущ.₁ + (Прил.₁ + Сущ.₂ род. + Прил.₂), согл. в роде, чис. и пад. + Сущ.₃ им.

В третьем словосочетании оба прилагательных согласуются со вторым существительным в роде, числе и падеже, занимая пре- и постпозицию. Модель выражает определительные отношения. Пятый компонент, как и в предыдущих двух примерах, в создании аббревиатуры не участвует.

ZNMS < *Związek Niezależnej Młodzieży Socjalistycznej* “Życie”

4. (Прил.₁ + Прил.₂ + Сущ.₁ + Прил.₃), согл. в роде, чис. и пад. + Сущ.₂ им.

В данном словосочетании прилагательные согласуются со вторым существительным в роде, числе и падеже, занимая пре- (первые два) и постпозицию. Второе определяющее слово-существительное имеет форму именительного падежа независимо от падежной формы определяемого компонента словосочетания. Вид синтаксической связи — именное примыкание. Модель выражает определительные отношения. Последний компонент словосочетания в создании аббревиатуры участвует в несокращенном виде.

NSZZ < *Niezależny Samorządny Związek Zawodowy*
“*Solidarność*” “*Solidarność*”

Основой для четырехбуквенных аббревиатур становятся словосочетания из шести полных слов, образованные по одной модели.

**1. (Прил.₁ + Сущ.₁), согл. в роде, чис. и пад. + (Сущ.₂ род.
+ Прил.₂), согл. в роде, чис. и пад. + (Сущ.₃ род. + Сущ.₄), согл. в пад. и чис.**

Такое сложное словосочетание представляет собой пятирусный комплекс, состоящий из простых словосочетаний: Прил.₁ + Сущ.₁, согл. в

роде, чис. и пад., Суш.₁ + Суш.₂ род., Суш.₂ + Прил.₂, согл. в роде, чис., пад., Суш.₂ + Суш.₃ род. и Суш.₃ + Суш.₄, согл. в чис. и пад. В первом и втором словосочетаниях определяемым словом является существительное Суш.₁. Определяющие компоненты Прил.₁ и Суш.₂ род. занимают по отношению к нему пре- и постпозицию. Синтаксическая связь — согласование и управление. Второе определяющее слово имеет форму родительного падежа. Еще одно словосочетание строится по модели Суш.₂ + Прил.₂, согл. в роде, чис. и пад. Прилагательное занимает постпозицию по отношению к определяемому существительному. Синтаксическая связь — согласование. Четвертое словосочетание — субстантивное. Определяющий компонент занимает постпозицию, выступает в форме родительного падежа. И, наконец, последнее словосочетание представляет собой сочетание существительных. Вид синтаксической связи — аппозиция (определяемый и определяющий компоненты согласуются в числе и падеже). Модель выражает собственно определительные отношения. Модель нерегулярная.

WSPS < *Wyższa Szkoła Pedagogiki Specjalnej Marii Grzegorzewskiej*

Упростив модель до четырех первых компонентов, мы получим словосочетание, которое становится основой четырехбуквенной аббревиатуры. Иными словами, здесь, как и во всех других случаях, когда количество компонентов словосочетания больше четырех, образование четырехбуквенных аббревиатур сводится к уменьшению числа компонентов словосочетания.

Часть четырехбуквенных аббревиатур польского языка образуется на основе сочиненных соединений слов. Формализация процесса их образования обнаруживает следующие закономерности.

1. Количество полных слов в составе производящей основы может быть равным трем. В таком случае для получения четырехбуквенных аббревиатур включение союза в состав аббревиатуры является обязательным **W₁W₂qW₃**.

MGiE < *Ministerstwo Górnictwa i Energetyki*

ORiW < *Ośrodek Rehabilitacji i Wypoczynku*

RBiH < *Republika Bośni i Hercegowiny*

Некоторые аббревиатуры допускают варианты образования, т. е. не включение в состав аббревиатуры служебного слова **W₁W₂(-q)W₃**. В таком случае мы будем уже иметь дело с трехбуквенной аббревиатурой.

IŻiŻ / IŻŻ [i-żet-i-żet / i-żet-żet] < *Instytut Żywności i Żywnienia*

MKiS / MKS [em-ka-i-es / em-ka-es] < *Ministerstwo Kultury i Sztuki*

MPiH / MPH [em-pe-i-ha / em-pe-ha] < *Ministerstwo Przemysłu i Handlu*

Также возможны варианты в произношении аббревиатуры. При графическом отображении союза в структуре аббревиатуры он может не читаться.

PWiK [pe-wu-(i)-ka] < *Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji*

2. Количество полнозначных слов производящей основы может быть увеличено до четырех. В таких случаях для получения четырехбуквенной аббревиатуры необходимо исключать из ее состава служебный элемент словосочетания $W_1(-q)W_2W_3W_4$ или $W_1W_2W_3(-q)W_4$.

CSRF < *Czeska i Słowacka Republika Federacyjna*

KPWG < *Komisja Papierów Wartościowych i Giełdy*

WGKM < *Wydział Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej*

3. Количество полнозначных слов производящей основы может равняться пяти. При этом наблюдается опущение не только служебного, но и одного из полнозначных слов $W_1W_2W_3(-W_4)(-q)W_5$.

TNSW < *Towarzystwo Nauczycieli Szkół Średnich i Wyższych*

4. При четырехкомпонентном составе производящей основы возможно ее осложнение предложениями, которые (равно как и союзы) в состав аббревиатуры не включаются $W_1W_2(-q)W_3(-q)W_4$.

BSPO < *Bądź Sprawny do Pracy i Obrony*

KBWE < *Konferencja Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie*

OBWE < *Organizacja Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie*

3.1.4. Пятибуквенные аббревиатуры

В разряде буквенных выделяются, в частности, сокращения, представляющие собой раздельное написание и произношение двух рядом стоящих аббревиатур¹.

CZA WP < *Centralny Zespół Artystyczny Wojska Polskiego*

KSP RM < *Komitet Społeczno-Polityczny Rady Ministrów*

NF RZK < *Narodowy Fundusz Rewaloryzacji Zabytków Krakowa*

PGL LP < *Państwowe Gospodarstwo Leśne "Lasy Państwowe"*

PKO BP < *Powszechna Kasa Oszczędności Bank Państwowy*

RU ZSP < *Rada Uczelniana Zrzeszenia Studentów Polskich*

ŚŻŻ AK < *Światowy Związek Żołnierzy Armii Krajowej*

ZRSM RP < *Związek Rewizyjny Spółdzielni Mieszkaniowych
Rzeczypospolitej Polskiej*

NJW MSW < *Nadwiślańskie Jednostki Wojskowe Ministerstwa
Spraw Wewnętrznych*

¹ В основе такие аббревиатуры имеют двух–четырёхкомпонентные словосочетания, синтаксические структуры которых уже были описаны.

Это может быть также дефисное написание.

PSL-PL < *Polskie Stronnictwo Ludowe – Porozumienie Ludowe*
SGGW-AR < *Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego – Akademia Rolnicza*

Как отмечает Л. Ф. Каховская, «тенденция к созданию таких сочетаний аббревиатур наметилась еще в 20–30 гг. и закрепились в языке более позднего периода <...>» (Каховская 1980, 12). «Каждая из частей таких словосочетаний способна самостоятельно бытовать в языке, имеет свое определенное значение, графически записывается отдельно, переносится на новую строку без соответствующего знака переноса, имеет особое ударение, способна вступать в синтаксические связи с другими единицами языка, т. е. является самостоятельным словом. В аббревиатурных сочетаниях сокращение, стоящее на первом месте, предопределяет регулярное появление вслед за собой управляемой формы второго сокращения с комплективным (восполняющим) значением» (Каховская 1980, 12).

Вместе с тем встречаются в польском языке и пятибуквенные аббревиатуры, представляющие собой единую структуру. Весь материал распределяется по моделям сложных словосочетаний-основ, которые описываются ниже.

Часть пятибуквенных сокращений возникает на основе словосочетаний, состоящих из четырех полнозначных слов, осложненных предлогами или включающих в свой состав сложные слова. Можно выделить две модели подобных производящих словосочетаний.

1. Сущ.₁ + Сущ.₂ род. + предл. + (Сущ.₃ тв. + Прил.), согл. в роде, чис. и пад.

Модель отображает четырехчленную предложную конструкцию, состоящую из простых словосочетаний Сущ.₁ + Сущ.₂ род., Сущ.₂ + *nad* + Сущ.₃ тв. и Сущ.₃ + Прил., согл. в роде, чис. и пад. В каждом из них определяющее существительное занимает постпозицию. Вид синтаксической связи между компонентами — управление (в первых двух словосочетаниях) и согласование. Определяемый компонент в первом словосочетании имеет форму именительного падежа и требует родительного падежа определяющего существительного. Во втором словосочетании определяющий компонент имеет форму творительного падежа. Модель выражает объектно-определятельные отношения. Третье словосочетание — адъективно-субстантивное. Вид связи — согласование. Прилагательное является здесь определяющим компонентом. Предлог в структуре аббревиатуры отражается, сохраняя строчное написание. Однако он является необязательным при произношении аббревиатуры. Модель признается регулярной.

IBnGR [i-be-(en)-gie-er] < *Instytut Badań nad Gospodarką Rynkową*
UNnFE [u-en-ef-e] < *Urząd Nadzoru nad Funduszami Emerytalnymi*

2. Сущ.₁ + Сущ.₂ род. + (Прил. + предл. + Сущ.₃ тв.), согл. в роде, чис. и пад.

Модель отображает четырехчленную предложную конструкцию, состоящую из простых словосочетаний Сущ.₁ + Сущ.₂ род., Сущ.₂ + Прил., согл. в роде, чис. и пад. Сущ.₂ + *z* + Сущ.₃ тв.. Во всех словосочетаниях определяющее существительное занимает постпозицию. Вид синтаксической связи между компонентами словосочетаний — управление (в первых двух словосочетаниях) и согласование. Определяемый компонент в первом словосочетании имеет форму именительного падежа и требует родительного падежа определяющего существительного. Во втором словосочетании определяющий компонент имеет форму творительного падежа. Модель выражает объектно-определятельные отношения. Третье словосочетание — адъективно-субстантивное. Вид синтаксической связи — согласование. Прилагательное является здесь определяющим компонентом. Предлог в структуре аббревиатуры может отражаться, сохраняя строчное написание, а может опускаться (в таком случае мы уже имеем дело с четырехбуквенной аббревиатурой). При чтении аббревиатуры предлог не произносится. Модель является нерегулярной.

MWGzZ / MWGZ [em-wu-gie-zet] < *Ministerstwo Współprzcy Gospodarczej z Zagranicą*

Чаще всего основой пятибуквенных аббревиатур являются словосочетания, состоящие из пяти полнозначных слов. В таком случае аббревиатура создается способом последовательной инициальной аббревиации всех слов исходного наименования. Выделяются следующие модели сложных словосочетаний-основ.

1. Сущ.₁ + (Сущ.₂ род. + Прил.), согл. в роде, чис. и пад. + Сущ.₃ род. + Сущ.₄ род.

Сложное словосочетание состоит из четырех простых, построенных по моделям: Сущ.₁ + Сущ.₂ род., Сущ.₂ + Прил., согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₂ + Сущ.₃ род. и Сущ.₃ + Сущ.₄ род.. Все определяющие компоненты занимают в простых словосочетаниях постпозиции. Первое словосочетание образуется на основе управления. Определяемое существительное имеет форму именительного падежа и требует родительного падежа определяющего. Далее определяющее слово получает синтаксическое распространение за счет согласования с прилагательным и сочетания с существительным, которое имеет форму родительного падежа (синтаксическая связь — управление). Последнее словосочетание образуется за счет распространения Сущ.₃. Оно соотносится с определяющим существительным, от которого требует родительного падежа. Модель выражает определительные отношения. Является нерегулярной.

AWRSP < *Agencja Własności Rolnej Skarbu Państwa*

**2. Сущ.₁ + (Прил.₁ + Сущ.₂ род.), согл. в роде, чис. и пад. +
(Сущ.₃ род. + Прил.₂), согл. в роде, чис. и пад.**

Сложное словосочетание состоит из четырех простых: Сущ.₁ + Сущ.₂ род., Сущ.₂ + Прил., согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₂ + Сущ.₃ род. и Сущ.₃ + Прил.₂, согл. в роде, чис. и пад. Определяющие компоненты первого, третьего и четвертого словосочетаний занимают постпозиции. Первое словосочетание образуется на основе управления. Определяемое существительное имеет форму именительного падежа и требует родительного падежа определяющего существительного. Далее определяющее слово получает синтаксическое распространение за счет согласования с прилагательным и сочетания с существительным, которое имеет форму родительного падежа (синтаксическая связь между компонентами словосочетания — управление). Последнее словосочетание образуется за счет распространения Сущ.₃, которое соотносится с прилагательным. Синтаксическая связь — согласование. Модель выражает определительные отношения. Является нерегулярной.

FSZMP < *Federacja Socjalistycznych Związków Młodzieży Polskiej*

3. Сущ.₁ + Сущ.₂ род. + (Прил.₁ + Сущ.₃ род. + Прил.₂), согл. в роде, чис. и пад.

Рассматриваемая модель распадается на четыре, соответствующие простым словосочетаниям: Сущ.₁ + Сущ.₂ род., Сущ.₂ + Сущ.₃ род., Сущ.₃ + Прил.₁, согл. в роде, чис. и пад. и Сущ.₃ + Прил.₂, согл. в роде, чис. и пад. В первых двух простых словосочетаниях определяемым словом является существительное, по отношению к которому определяющие компоненты занимают постпозицию. Синтаксическая связь — управление. Второе определяющее слово-существительное имеет форму родительного падежа. Следующие два простых словосочетания — адъективно-субстантивные. Прилагательные, согласуясь с определяемыми существительными в роде, числе и падеже, занимают в них пре- и постпозицию. Модель выражает собственно определительные отношения. Является нерегулярной.

SDPRL < *Stowarzyszenie Dziennikarzy Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej*

4. (Прил. + Сущ.₁), согл. в роде, чис. и пад. + Сущ.₂ род. + Сущ.₃ род. + Сущ.₄ род.

Сложное словосочетание состоит из четырех простых, построенных по моделям: Сущ.₁ + Прил., согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₁ + Сущ.₂ род., Сущ.₂ + Сущ.₃ род. и Сущ.₃ + Сущ.₄ род. Первое словосочетание образуется на основе согласования. Определяемое существительное согласуется с прилагательным, занимающим препозицию, в роде, числе и падеже. В оставшихся трех словосочетаниях компоненты соединяются на основе синтаксической связи — управление. Определяемое существительное в первом из них имеет форму именительного падежа и требует родительного падежа определяющего. Далее определяющие слова-существительные также требуют от определяющих формы родительного падежа. Все

определяющие компоненты занимают постпозицию. Модель выражает определительные отношения. Является нерегулярной.

SKOZK < *Spółeczny Komitet Odnowy Zabytków Krakowa*

5. Сущ.₁ + (Прил. + Сущ.₂ род. + Сущ.₃ род. + Сущ.₄ род.), согл. в роде, чис. и пад.

Сложное словосочетание состоит из четырех простых, построенных по моделям: Сущ.₁ + Сущ.₂ род., Сущ.₂ + Прил., согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₂ + Сущ.₃ род. и Сущ.₃ + Сущ.₄ род. Первое словосочетание образуется на основе синтаксической связи — согласование. Определяемое существительное имеет форму именительного падежа и требует от определяющего слова, которым также является существительное, родительного падежа. В свою очередь, определяющее существительное становится определяемым и согласуется в роде, числе и падеже с прилагательным, занимающим препозицию. В оставшихся двух словосочетаниях компоненты-существительные соединяются на основе синтаксической связи — аппозиция. Они согласуются в падеже и числе. Модель выражает собственно определительные отношения. Является нерегулярной.

SPAGP < *Stowarzyszenie Polskich Artystów Grafików Projektantów*

6. (Прил.₁ + Сущ.₁), согл. в роде, чис. и пад. +
(Прил.₂ + Сущ.₂ род. + Прил.₃), согл. в роде, чис. и пад.

Рассматриваемую модель сложного словосочетания можно разложить на четыре, соответствующие простым словосочетаниям: Сущ.₁ + Прил.₁, согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₁ + Сущ.₂ род., Сущ.₂ + Прил.₂, согл. в роде, чис. и пад. и Сущ.₃ + Прил.₂, согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₂ + Прил.₃, согл. в роде, чис. и пад. В первых двух словосочетаниях определяемым словом является общее существительное Сущ.₁, по отношению к которому определяющие компоненты (прилагательное и существительное) занимают пре- и постпозицию. Синтаксическая связь — согласование и управление. Второе определяющее слово-существительное имеет форму родительного падежа. Следующие два простых словосочетания — адъективно-субстантивные. Прилагательные, согласуясь с определяемым существительным (общее) в роде, числе и падеже, занимают в них пре- и постпозицию. Модель выражает собственно определительные отношения. Является нерегулярной.

ŚDOKP < *Śląska Dyrekcja Okręgowych Kolei Państwowych*

7. (Прил.₁ + Прил.₂ + Сущ.₁), согл. в роде, чис. и пад. +
(Сущ.₂ род. + Прил.₃), согл. в роде, чис. и пад.

Сложное словосочетание состоит из четырех простых: Сущ.₁ + Прил.₁, согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₁ + Прил.₂, согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₁ + Сущ.₂ род., Сущ.₂ + Прил.₃, согл. в роде, чис. и пад. Первое, второе и третье словосочетание имеют общее определяемое существительное. Оно согласуется с прилагательными, занимающими препозицию, в роде, числе и

падеже и требует родительного падежа определяющего существительного, стоящего в постпозиции (синтаксическая связь — управление). Последнее словосочетание — адъективно-субстантивное. Второе существительное сложного словосочетания согласуется с находящимся в постпозиции прилагательным. Модель выражает определительные отношения. Является нерегулярной.

PWSSP < *Państwowa Wyższa Szkoła Sztuk Plastycznych*

8. (Прил.₁ + Прил.₂ + Сущ.₁ + Прил.₃ + Прил.₄), согл. в роде, чис. и пад.

Из состава сложного выделяются следующие простые словосочетания: Сущ.₁ + Прил.₁, согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₁ + Прил.₂, согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₁ + Прил.₃, согл. в роде, чис. и пад. и Сущ.₁ + Прил.₄, согл. в роде, чис. и пад. Все словосочетания имеют общее определяемое словосуществительное Сущ.₁. Синтаксическая связь между компонентами словосочетаний — согласование. Прилагательные согласуются с существительным, занимают пре- (первые два) и постпозиции. Модель выражает определительные отношения. Признается нерегулярной.

RFSRR < *Rosyjska Federacyjna Socjalistyczna Republika Radziecka*

Обязательным условием для образования пятибуквенных аббревиатур на основе сочетаний лексем, осложненных союзами, является наличие в их составе четырех полнозначных слов. При этом союз может занимать либо центральное место, либо предпоследнее в составе производящего словосочетания: $W_1W_2qW_3W_4$ и $W_1W_2W_3qW_4$.

<i>ABiEA</i>	[a-be-(i)-e-a]	<	<i>Agencja Budowy i Eksploatacji Autostrad</i>
<i>AMiRR</i>	[a-em-(i)-er-er]	<	<i>Agencja Modernizacji i Restrukturyzacji Rolnictwa</i>
<i>IMiGW</i>	[i-em-(i)-gie-wu]	<	<i>Instytut Meteorologii i Gospodarki Wodnej</i>
<i>MOiSW</i>	[em-o-i-es-wu]	<	<i>Ministerstwo Oświaty i Szkolnictwa Wyższego</i>
<i>MTiGM</i>	[em-te-(i)-gie-em]	<	<i>Ministerstwo Transportu i Gospodarki Morskiej</i>
<i>WLiOP</i>	[wu-el-(i)-o-pe]	<	<i>Wojska Lotnicze i Obrony Powietrznej</i>
<i>KPEiR</i>	[ka-pe-e-(i)-er]	<	<i>Krajowa Partia Emerytów i Rencistów</i>
<i>MSWiA</i>	[em-es-wu-i-a]	<	<i>Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji</i>
<i>PCBiC</i>	[pe-ce-be-(i)-ce]	<	<i>Polskie Centrum Badań i Certyfikacji</i>
<i>PGNiG</i>	[pe-gie-en-(i)-gie]	<	<i>Polskie Górnictwo Naftowe i Gazownictwo</i>
<i>PKWiU</i>	[pe-ka-wu-(i)-u]	<	<i>Polska Kwalifikacja Wytrobów i Usług</i>
<i>PPTiT</i>	[pe-pe-te-i-te]	<	<i>Polska Poczta, Telegraf i Telefon</i>
<i>UOKiK</i>	[u-o-ka-(i)-ka]	<	<i>Urząd Ochrony Konkurencji i</i>

ZPHiU [zet-pe-ha-i-u] < *Zrzeszenie Prywatnego Handlu i Usług*

В чтении таких аббревиатур наблюдается варьирование: союз *i* в составе аббревиатуры может и не произноситься¹. Это может происходить даже в том случае, если графически он в структуре аббревиатуры представлен.

EWWiS [e-wu-wu-es] < *Europejska Wspólnota Węgla i Stali*

Ряд аббревиатур допускает варианты в образовании, т. е. могут включать или не включать в свой состав служебные слова: **W₁W₂W₃(-q)W₄** или **W₁W₂(-q)W₃W₄**. Во втором случае мы будем уже иметь дело с четырехбуквенной аббревиатурой.

MGPiB / MGPB [em-gie-pe-i-be / em-gie-pe-be] < *Ministerstwo Gospodarki Przestrzennej i Budownictwa*

MPiPS / MPPS [em-pe-i-pe-es / em-pe-pe-es] < *Ministerstwo Pracy i Polityki Socjalnej*

MRiGŻ / MRGŻ [em-er-i-gie-żet / em-er-gie-żet] < *Ministerstwo Rolnictwa i Gospodarki Żywnościowej*

MTiGM / MTGM [em-te-i-gie-em / em-te-gie-em] < *Ministerstwo Transportu i Gospodarki Morskiej*

MZiOS / MZOS [em-zet-i-o-es / em-zet-o-es] < *Ministerstwo Zdrowia i Opieki Społecznej*

WSBiU / WSBU [wu-es-be-i-u / wu-es-be-u] < *Wyższa Szkoła Bankowości i Ubezpieczeń*

3.1.5. Шести- и семибуквенные аббревиатуры

Шестибуквенные аббревиатуры польского языка образуются на основе словосочетаний, осложненных сочиненными соединениями слов. Формализация процесса их образования позволяет говорить о том, что обязательным здесь будет количество полных слов (оно равняется пяти), а союз может занимать любое место в составе производящего словосочетания: **W₁W₂W₃W₄qW₅** и **W₁W₂qW₃W₄W₅**. В произнесении аббревиатур возможны варианты. При графическом отображении союза в структуре аббревиатуры он может не читаться². Наличие союза качественно не меняет аббревиатуру, она продолжает читаться «побуквенно».

GUKPiW [gie-u-ka-pe-i-wu] < *Główny Urząd Kontroli Publikacji i Widowisk*

MWRiOP [em-wu-er-(i)-o-pe] < *Ministerstwo Wyznań Religijnych i Oświecenia Publicznego*

¹ Необязательный для чтения элемент в приведенных выше примерах заключен в круглые скобки.

² В примерах необязательный компонент дается в круглых скобках.

<i>MŚZNiL</i>	[em-eś-zet-en-(i)-el]	<	Ministerstwo Środowiska, Zasobów Naturalnych i Leśnictwa
<i>PKNMiJ</i>	[pe-ka-en-em-i-jot]	<	Polski Komitet Normalizacji Miar i Jakości
<i>PWSTiF</i>	[pe-wu-es-te-i-ef]	<	Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna i Filmowa
<i>ZTiSZE</i>	[zet-te-(i)-es-zet-e]	<	Zakład Transportu i Sprzętu Zmiechanizowanego Energetyki

Семибуквенные аббревиатуры — явление весьма редкое в польском языке. Наша выборка обнаруживает всего три аббревиатуры, количество элементов которых равняется семи. Образуются они на основе сложных словосочетаний, осложненных служебными словами, — предлогами или союзами.

Сложное предложное словосочетание состоит из пяти простых: Сущ.₁ + Прил.₁, согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₁ + Сущ.₂ род., Сущ.₂ + Сущ.₃ род., Сущ.₃ + *przeciwko* + Сущ.₄ дат. и Сущ.₄ + Прил.₂, согл. в роде, чис. и пад. В первых двух словосочетаниях определяемое слово общее Сущ.₁. Определяющие — прилагательное и существительное — занимают пре- и постпозицию. Синтаксическая связь между компонентами — согласование и управление. Третье словосочетание имеет сходную со вторым структуру. Однако здесь синтаксически распространяется зависимый компонент второго словосочетания. Четвертое простое словосочетание — предложная конструкция Сущ.₃ + *przeciwko* + Сущ.₄ дат. Синтаксическая связь — управление. Определяющий компонент имеет форму дательного падежа. Отметим, что в русском языке предлог *против* употребляется с родительным падежом. В этом отношении польский язык подобен чешскому, где предлог *proti* требует дательного падежа (Молошная 1975, 110). Модель выражает объектно-определятельные отношения. В последнем словосочетании синтаксическое распространение получает зависимое слово четвертого Сущ.₄. Синтаксическая связь — согласование. Определяющий компонент-прилагательное занимает постпозицию.

			Główna Komisja Badania
<i>GKBZpNP</i>	[gie-ka-be-zet-(pe)-en-pe]	<	Zbrodni przeciwko Narodowi Polskiemu

Предлог участвует в образовании аббревиатуры, но при этом может и не произноситься. Предлог сохраняет строчное написание.

Основой семибуквенных аббревиатур, как уже говорилось, могут становиться сочетания из шести полнозначных слов, осложненные союзом *i*. Именно участием союза в структуре аббревиатуры обеспечивается наличие семи букв в ее составе **W₁W₂W₃W₄W₅qW₆**.

			Główny Urząd Kontroli Prasy, Publikacji i Widowisk
<i>GUKPPiW</i>	[gie-u-ka-pe-i-wu]	<	

Ministerstwo Ochrony

MOŚZNiL [em-o-eś-zet-en-i-el] < *Środowiska, Zasobów Naturalnych*
i Leśnictwa

Однако наличие в составе аббревиатуры гласного (за счет включения в нее союза порождающего словосочетания) не позволяет произносить весь комплекс иначе, чем он произносился раньше, — «побуквенно». Тем самым наличие союза не меняет аббревиатуру качественно, она остается в пределах буквенного типа, меняется лишь количество компонентов в ее составе.

MOŚZNiL / MOŚZNL [em-o-eś-zet-en-i-el / em-o-eś-zet-en-el] <
Ministerstwo Ochrony Środowiska, Zasobów Naturalnych i Leśnictwa

Впрочем, то же происходит и в пределах групп аббревиатур, состоящих из меньшего количества элементов — четырех–шести.

3.2. АНАЛИЗ ПРОИЗВОДЯЩИХ СИНТАКСИЧЕСКИХ СТРУКТУР ЗВУКОВЫХ АББРЕВИАТУР

Подавляющее большинство звуковых аббревиатур так же, как буквенные, имеют в своей основе определенные, часто повторяющиеся стержневые существительные, напр., В — *Biuro* (4):

<i>BEL</i>	<	<i>Biuro Ewidencji Ludności</i>
<i>BIP</i>	<	<i>Biuro Informacji i Propagandy</i>
<i>BIP</i>	<	<i>Biuro Informacji Pasowych</i>
<i>BOS</i>	<	<i>Biuro Odbudowy Stolicy</i>

В последующем изложении приводим список элементов звуковых аббревиатур польского языка и слов, ими обозначаемых, не включая единичных случаев: А — *Agencja* (17), *Akademia* (4), *Archiwum* (3), *Armia* (2); В — *Bank* (4); С — *Centrala* (4), *Centrum* (5); D — *Dowództwo* (2); E — *Encyklopedia* (2); F — *Fabryka* (2), *Fundusz* (6); I — *Informacja* (2), *Inspekcja* (10), *Inspektorat* (3), *Instytut* (26), *Izba* (7); K — *Klub* (3), *Komitet* (4); M — *Ministerstwo* (2); N — *Nauka* (2); O — *Okręg* (7), *Organizacja* (9), *Ośrodek* (22); P — *Przedsiębiorstwo* (3); R — *Rada* (7), *Ruch* (5); S — *Spółdzielnia* (3), *Stacja* (3), *Stowarzyszenie* (11), *System* (11), *Szkoła* (6); T — *Technikum* (3); U — *Uniwersytet* (6), *Urząd* (19); Z — *Zespół* (2), *Związek* (10). Большая часть этих слов, а также единичные лексемы из состава производящих словосочетаний звуковых аббревиатур (*Biblioteka*, *Komisja*, *Konferencja*, *Kasa*, *Liga*, *Unia* и т. д.) участвуют и в образовании польских аббревиатур буквенного типа.

Проявление структурности выражено здесь в образовании определенных стандартных комплексов в составе аббревиатур, что уже наблю-

далось у буквенных сокращений. Синтаксические структуры производящих словосочетаний таких «микросистем» одинаковые.

<i>WIG</i>	<	<i>Wojskowy Instytut Geograficzny</i>
<i>WIH</i>	<	<i>Wojskowy Instytut Historyczny</i>
<i>WIP</i>	<	<i>Wojskowy Instytut Prawniczy</i>

3.2.1. Односложные звуковые аббревиатуры

Двучленные конструкции в качестве производящего наименования оказываются для звуковых аббревиатур нехарактерными. Материал обнаруживает лишь шесть сокращений, состоящих из двух элементов, выстроенных по структурно-фонетической формуле VC. Пять из них являются омонимами:

<i>IG</i>	<	<i>Instytut Gazownictwa</i>
<i>IG</i>	<	<i>Instytut Geofizyki</i>
<i>IG</i>	<	<i>Instytut Geografii</i>
<i>IG</i>	<	<i>Instytut Geologiczny</i>
<i>IG</i>	<	<i>Instytut Gruzlicy</i>
<i>UŚ</i>	<	<i>Uniwersytet Śląski</i>

Недостатком этих аббревиатур является их «короткометражность» (Алексеев 1979, 246). Подобные сокращения в составе звуковых аббревиатур потому малочисленны, что их предпочтительнее произносить по названиям букв:

<i>AH</i>	[a-ha]	<	<i>Akademia Handlowa</i>
<i>AK</i>	[a-ka]	<	<i>Akcja Katolicka</i>
<i>AK</i>	[a-ka]	<	<i>Armia Krajowa</i>
<i>AL</i>	[a-el]	<	<i>Armia Ludowa</i>
<i>AM</i>	[a-em]	<	<i>Akademia Medyczna</i>
<i>UB</i>	[u-be]	<	<i>Urząd Bezpieczeństwa</i>
<i>UC</i>	[u-ce]	<	<i>Urząd Celny</i>
<i>UJ</i>	[u-jot]	<	<i>Uniwersytet Jagielloński</i>
<i>UŁ</i>	[u-el]	<	<i>Uniwersytet Łódzki</i>
<i>UR</i>	[u-er]	<	<i>Uniwersytet Robotniczy</i>

Синтаксические структуры производящих словосочетаний звуковых аббревиатур, состоящих из двух элементов, представляют собой простые словосочетания, построенные по двум моделям: **Сущ. + Прил., согл. в роде, чис. и пад.** и **Сущ.₁ + Сущ.₂ род.**¹

Основная масса односложных звуковых аббревиатур образуется на базе сложных словосочетаний, состоящих из трех полнозначных слов. Вот здесь как раз важным становится наличие в составе словосочетаний лек-

¹ Описание моделей см. в разделе 3.1.1. Двухбуквенные аббревиатуры.

сем, начальные элементы которых — гласные. Как правило, такие слова занимают центральное место в словосочетании. Это могут быть существительные, служебные части речи (союз, предлог) или сложные слова. В случае трансформации такой несколькословной номинативной единицы в однословную получаются сокращенные фонетические структуры CVC, CVCC, CCVC, имеющие в составе функциональный гласный, который создает иллюзию слога и позволяет произносить весь комплекс как обычное слово.

<i>BOS</i>	<	<i>Biuro Odbudowy Stolicy</i>
<i>BOŚ</i>	<	<i>Bank Ochrony Środowiska</i>
<i>BUW</i>	<	<i>Biblioteka Uniwersytetu Warszawskiego</i>
<i>CAF</i>	<	<i>Centralna Agencja Filmowa</i>
<i>CEG</i>	<	<i>Centrum Ekspertyz Gospodarczych</i>
<i>COM</i>	<	<i>Centralny Ośrodek Metodyczny</i>
<i>COP</i>	<	<i>Centralny Okręg Przemysłowy</i>
<i>DOW</i>	<	<i>Dowództwo Okręgu Wojskowego</i>
<i>FUD</i>	<	<i>Fabryka Urządzeń Dźwigowych</i>
<i>FUS</i>	<	<i>Fundusz Ubezpieczeń Społecznych</i>
<i>DiP</i>	<	<i>Doświadczenie i Przyszłość</i>
<i>NoK</i>	<	<i>Nauka o Konstytucji</i>
<i>NoP</i>	<	<i>Nauka o Polsce</i>
<i>WiN</i>	<	<i>Wolność i Niezawisłość</i>
<i>WiP</i>	<	<i>Wolność i Pokój</i>
<i>WiS</i>	<	<i>Wilniewiczyc i Skrzypiński</i>
<i>ROR</i>	<	<i>rachunek oszczędnościowo-rozliczeniowy</i>
<i>SOP</i>	<	<i>Spółdzielnia Oszczędnościowo-Pożyczkowa</i>
<i>TAB</i>	<	<i>Technikum Architektoniczno-Budowlane</i>
<i>TEM</i>	<	<i>Technikum Elektroniczno-Mechaniczne</i>
<i>TES</i>	<	<i>Technikum Ekonomiczno-Spożywcze</i>
<i>WOP</i>	<	<i>Wydział Organizacyjno-Prawny</i>
<i>ZEM</i>	<	<i>Zakłady Elektro-Maszynowe</i>

Анализ производящих синтаксических структур показал, что односложные звуковые аббревиатуры могут образовываться на основе простых словосочетаний. Однако обязательным условием здесь будет наличие сложного слова (которое начинается с гласного) или предлога (представляющего собой гласный) в составе словосочетания.

1. Сущ. + Прил., согл. в роде, чис. и пад.

Это регулярная модель. Она обозначает собственно определительные отношения, выражающие признак через отношение к предмету. Вид синтаксической связи — согласование. Определяющим компонентом является прилагательное, которое занимает постпозицию. При этом оно в обязательном порядке является сложным словом, первый элемент которого —

гласный. В образовании аббревиатуры участвуют оба элемента значимых частей сложного слова. Именно за счет этого аббревиатура состоит из трех элементов, включает функциональный гласный и может произноситься как простое корневое слово.

<i>ROR</i>	<	<i>rachunek oszczędnościowo-rozliczeniowy</i>
<i>SOP</i>	<	<i>Spółdzielnia Oszczędnościowo-Pożyczkowa</i>
<i>TAB</i>	<	<i>Technikum Architektoniczno-Budowlane</i>
<i>TEM</i>	<	<i>Technikum Elektroniczno-Mechaniczne</i>
<i>TES</i>	<	<i>Technikum Ekonomiczno-Spożywcze</i>
<i>WOP</i>	<	<i>Wydział Organizacyjno-Prawny</i>
<i>ZEM</i>	<	<i>Zakłady Elektro-Maszynowe</i>

Звуковые аббревиатуры, образованные на рассматриваемой основе, пишутся прописными буквами, как правило, следуя полному производящему наименованию.

2. Сущ.₁ + предл. + Сущ.₂ пред.

Это предложная конструкция. Для связи слов в словосочетании используется предлог *o*. Вид синтаксической связи — управление. Определяемое существительное находится в именительном падеже и требует предложного падежа определяющего существительного. Модель выражает объектно-определятельные (изъяснительные) отношения. Является регулярной.

NoP < *Nauka o Polsce*

Здесь имеет место расширение аббревиатуры путем включения в ее состав предлога. Основной причиной включения предлога является возможность создания слога CVC, который будет произноситься как простое корневое слово. Иными словами, звуковой отрезок обеспечивается заимствованием гласного от служебного элемента. Предлог здесь участвует в создании аббревиатуры, сохраняя строчное написание. Наличие в составе аббревиатуры предлога меняет ее качественно, т. е. она начинает читаться как простое корневое слово.

Односложные звуковые аббревиатуры могут образовываться также на основе словосочетаний, состоящих из трех полных слов.

1. Сущ.₁ + (Сущ.₂ род. + Прил.), согл. в роде, чис. и пад.

Это регулярная модель. Образованные по ней сложные словосочетания представляют собой комбинацию из двух простых: Сущ.₁ + Сущ.₂ род., где определяющий компонент находится в постпозиции, имеет форму родительного падежа (синтаксическая связь — управление), и Сущ.₂ + Прил., согл. в роде, чис. и пад., где определяющий компонент-прилагательное, будучи согласованным с определяемым существительным в родительном падеже, также занимает постпозицию. Модель выражает собственно определительные отношения.

Как правило, на этой основе способом последовательной инициальной аббревиации компонентов исходных словосочетаний образуются состоящие из трех элементов односложные звуковые аббревиатуры.

<i>BIG</i>	<	<i>Bank Inicjatyw Gospodarczych</i>
<i>BIP</i>	<	<i>Biuro Informacji Pasowych</i>
<i>BUW</i>	<	<i>Biblioteka Uniwersytetu Warszawskiego</i>
<i>CEA</i>	<	<i>Centrum Edukacji Artystycznej</i>
<i>CIM</i>	<	<i>Centrum Informacji Menedżerskiej</i>
<i>DOW</i>	<	<i>Dowództwo Okręgu Wojskowego</i>
<i>FUD</i>	<	<i>Fabryka Urządzeń Dźwigowych</i>
<i>FUS</i>	<	<i>Fundusz Ubezpieczeń Społecznych</i>
<i>KEN</i>	<	<i>Komisja Edukacji Narodowej</i>
<i>KIK</i>	<	<i>Klub Inteligencji Katolickiej</i>
<i>KIP</i>	<	<i>Klub Inteligencji Pracującej</i>

Однако если один из компонентов исходного словосочетания представляет собой сложное слово, то аббревиатура может иметь четырехчастную структуру. Образуется такая аббревиатура также способом последовательной инициальной аббревиации компонентов исходных словосочетаний, включая элемент второй значимой части сложного слова.

SURB < *Spółdzielnia Usług Remontowo-Budowlanych*

Напомним, что эта модель сложного словосочетания в равной степени может становиться основой трех- и четырехбуквенных аббревиатур.

2. Сущ.₁ + (Прил. + Сущ.₂ род.), согл. в роде, чис. и пад.

Модель выражает определительные отношения. Простые словосочетания, входящие в состав сложного, образуются по следующим моделям: Сущ.₁ + Сущ.₂ род. и Сущ.₂ + Прил., согл. в роде, чис. и пад. В первом случае определяющий компонент-существительное занимает постпозицию. Синтаксическая связь между компонентами словосочетания — управление. Зависимое слово имеет форму родительного падежа и становится определяемым, поскольку распространяется прилагательным. Синтаксическая связь между компонентами адъективно-субстантивного словосочетания — согласование. Прилагательное находится в препозиции. Модель является регулярной.

KIK < *Klub Interesującej Książki*

Обязательным условием образования односложной звуковой аббревиатуры является здесь гласный инициальный элемент центрального компонента словосочетания. Поскольку это условие выполняется редко, то на подобной основе чаще образуются трехбуквенные аббревиатуры консонантного типа.

3. Сущ.₁ + Сущ.₂ + Сущ.₃

На основе данной упрощенной схемы строятся две модели (а, б).

а) Сущ.₁ + Сущ.₂ род. + Сущ.₃ род.

Сложное словосочетание, образованное по данной модели, включает следующие схемы простых: Сущ.₁ + Сущ.₂ род. и Сущ.₂ + Сущ.₃ род. В обоих словосочетаниях определяющий компонент-существительное занимает постпозицию. Вид синтаксической связи между компонентами словосочетаний — управление: определяемый компонент требует родительного падежа определяющего. Модель в целом выражает определительные отношения. Модель признается регулярной.

<i>KOR</i>	<	<i>Komitet Obrony Rzeczypospolitej</i>
<i>LOP</i>	<	<i>Liga Ochrony Przyrody</i>
<i>RON</i>	<	<i>Rada Obrony Narodu</i>
<i>ROP</i>	<	<i>Ruch Odbudowy Polski</i>
<i>SAP</i>	<	<i>Stowarzyszenie Amatorów Plastyków</i>
<i>SOF</i>	<	<i>Studio Opracowań Filmów</i>
<i>SON</i>	<	<i>Stacja Oceny Nasion</i>
<i>SOP</i>	<	<i>Straż Ochrony Przyrody</i>
<i>SOR</i>	<	<i>Szkoła Oficerów Rezerwy</i>
<i>UOP</i>	<	<i>Urząd Ochrony Państwa</i>

Как и в предыдущем случае, обязательным условием образования односложной звуковой аббревиатуры на такой основе является наличие гласного инициального элемента центрального компонента словосочетания. Примечательно, что словосочетания, построенные по данной модели, часто являются основой трехбуквенных аббревиатур консонантного типа.

б) Сущ.₁ + Сущ.₂ род. + предл. + Сущ.₃ тв.

Модель отображает трехчленную предложную конструкцию, состоящую из простых словосочетаний Сущ.₁ + Сущ.₂ род. и Сущ.₂ + *nad* + Сущ.₃ тв. В каждом из них определяющее существительное занимает постпозицию. Вид синтаксической связи между компонентами — управление. Определяемый компонент в первом словосочетании имеет форму именительного падежа и требует родительного падежа определяющего существительного. Во втором словосочетании определяющий компонент находится в творительном падеже. Предлог в структуре аббревиатуры не отражается. Модель выражает объектно-определительные отношения. Она является нерегулярной.

<i>TOZ</i>	<	<i>Towarzystwo Opieki nad Zwierzętami</i>
------------	---	---

Здесь есть основания рассматривать предлог как избыточность структуры исходного словосочетания. Благодаря тому, что предлог не участвует в создании аббревиатуры, она получает возможность звукового прочтения.

4. (Прил.₁ + Сущ. + Прил.₂), согл. в роде, чис. и пад.

Путем разложения заданной синтаксической структуры получаем две модели простых словосочетаний: Сущ. + Прил.₁, согл. в роде, чис. и пад. и

Сущ. + Прил.₂, согл. в роде, чис. и пад. В обоих случаях определяемым является существительное, по отношению к которому прилагательные занимают пре- и постпозиции. Синтаксическая связь — согласование. Модель выражает собственно определительные синтаксические отношения. Является регулярной. На этой основе способом последовательной инициальной аббревиации компонентов исходных словосочетаний образуются состоящие из трех или четырех элементов односложные звуковые аббревиатуры. Обязательным условием образования односложной звуковой аббревиатуры является здесь гласный инициальный элемент центрального компонента словосочетания.

<i>WAF</i>	<	<i>Wojskowa Agencja Fotograficzna</i>
<i>WAK</i>	<	<i>Wyborcza Akcja Katolicka</i>
<i>WAP</i>	<	<i>Wojskowa Akademia Polityczna</i>
<i>WEP</i>	<	<i>Wielka encyclopedia powszechna</i>
<i>WIG</i>	<	<i>Wojskowy Instytut Geograficzny</i>
<i>WIH</i>	<	<i>Wojskowy Instytut Historyczny</i>
<i>WIK</i>	<	<i>Warszawski Informator Kulturalny</i>
<i>WIP</i>	<	<i>Wojskowy Instytut Prawniczy</i>
<i>WIS</i>	<	<i>Weterynaryjna Inspekcja Sanitarna</i>
<i>WOG</i>	<	<i>Wielkie Organizacje Gospodarcze</i>

Если же речь идет о четырехчастной структуре односложной звуковой аббревиатуры, то дополнительным условием будет участие в структуре исходного словосочетания сложного слова. Как правило, аббревиатуры пишутся прописными буквами, но могут иметь варианты написания, следуя полному наименованию.

<i>PIHM</i>	<	<i>Państwowy Instytut Hydrologiczno-Meteorologiczny</i>
<i>TOPL / topl</i>	<	<i>terenowa obrona przeciwlotnicza</i>
<i>WORT</i>	<	<i>Warszawski Ośrodek Radiowo-Telewizyjny</i>

Отметим, что на базе таких словосочетаний образуются также трех- и четырехбуквенные аббревиатуры.

5. (Сущ. + Прил.₁ + Прил.₂), согл. в роде, чис. и пад.

Эта нерегулярная модель сложного словосочетания может быть представлена двумя простыми: Сущ. + Прил.₁, согл. в роде, чис. и пад. и Сущ. + Прил.₂, согл. в роде, чис. и пад. Синтаксическая связь между компонентами словосочетаний — согласование. Определяющие компоненты-прилагательные занимают постпозицию. Модель выражает собственно определительные отношения.

<i>TOW</i>	<	<i>Towarzystwo Organiczne Warszawskie</i>
------------	---	---

Обязательным условием при образовании односложной звуковой аббревиатуры является здесь гласный инициальный элемент центрального компонента словосочетания. Образуется аббревиатура способом последовательной инициальной аббревиации компонентов исходного словосочета-

ния. На базе таких словосочетаний образуются также трех- и четырехбуквенные аббревиатуры консонантного типа.

6. (Прил. + Сущ.₁), согл. в роде, чис. и пад. + Сущ.₂ род.

Рассматриваемая модель распадается на две, соответствующие простым словосочетаниям: Сущ.₁ + Прил., согл. в роде, чис. и пад. и Сущ.₁ + Сущ.₂ род. В обоих случаях определяемым словом является существительное, по отношению к которому определяющие компоненты занимают пре- (в первом словосочетании) и постпозицию (во втором словосочетании). Синтаксическая связь между компонентами словосочетаний — согласование и управление. Второе определяющее слово-существительное имеет форму родительного падежа. Модель обозначает собственно определительные отношения. Является регулярной.

<i>COM</i>	<	<i>Centralny Ośrodek Medycyny</i>
<i>CUP</i>	<	<i>Centralny Urząd Planowania</i>
<i>GIG</i>	<	<i>Główny Instytut Górnictwa</i>
<i>GOK</i>	<	<i>Gminny Ośrodek Kultury</i>
<i>GUC</i>	<	<i>Główny Urząd Cel</i>
<i>GUM</i>	<	<i>Główny Urząd Miar</i>
<i>KUP</i>	<	<i>Krajowy Urząd Pracy</i>
<i>MOK</i>	<	<i>Miejski Ośrodek Kultury</i>
<i>MOP</i>	<	<i>Międzynarodowa Organizacja Pracy</i>
<i>PAU</i>	<	<i>Polska Akademia Umiejętności</i>

Обязательным условием при образовании односложной звуковой аббревиатуры, как и в рассматриваемых выше случаях, является гласный инициальный элемент центрального компонента словосочетания. Образуется аббревиатура способом последовательной инициальной аббревиации компонентов исходного словосочетания. На базе таких словосочетаний образуются также трех- и четырехбуквенные аббревиатуры.

Часть односложных звуковых аббревиатур образуется на базе сложных словосочетаний, состоящих из четырех полных слов. Образуется односложная звуковая аббревиатура на такой основе способом последовательной инициальной аббревиации компонентов исходного словосочетания. Необходимым условием является наличие гласного инициального элемента одного из центральных компонентов словосочетания. Если это условие не выполняется, то на базе таких словосочетаний образуются четырехбуквенные аббревиатуры консонантного типа.

Здесь выделяется несколько моделей (1–7).

1. Сущ.₁ + Прил.₁ + Сущ.₂ + Прил.₂

На такой основе образуются два типа производящих словосочетаний односложных звуковых аббревиатур (а, б).

а) (Сущ.₁ + Прил.₁), согл. в роде, чис. и пад. + (Сущ.₂ род. + Прил.₂),

согл. в роде, чис. и пад.

В данном случае выделяются следующие простые словосочетания: Сущ.₁ + Прил.₁, согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₁ + Сущ.₂ род., Сущ.₂ + Прил.₂, согл. в роде, чис. и пад. Первые два словосочетания имеют общее определяемое слово-существительное. Синтаксическая связь — согласование (прилагательное согласуется с существительным, занимает постпозицию), управление (определяющее существительное имеет форму родительного падежа). Третье словосочетание — адъективно-субстантивное. Вид синтаксической связи — согласование. Прилагательное находится в постпозиции, согласуясь со вторым существительным словосочетания. Модель выражает собственно определительные отношения. Является регулярной.

ZWUT < Zakłady Wytwórcze Urządzeń Telefonicznych
ZWUT < Zakłady Wytwórcze Urządzeń Termotechnicznych

б) Сущ.₁ + (Прил.₁ + Сущ.₂ род. + Прил.₂), согл. в роде, чис. и пад.

При трансформации выделяется три простых словосочетания: Сущ.₁ + Сущ.₂ род., Сущ.₂ + Прил.₁, согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₂ + Прил.₂, согл. в роде, чис. и пад. В первом словосочетании определяющее существительное занимает постпозицию. Вид синтаксической связи между компонентами — управление. Определяемый компонент имеет форму именительного падежа и требует родительного падежа определяющего. В следующих двух словосочетаниях определяемый компонент общий. Это второе существительное словосочетания, которое синтаксически распространяется согласованием с двумя прилагательными, которые, в свою очередь, занимают пре- и постпозиции. Модель выражает собственно определительные отношения. Является регулярной.

KRUS < Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego
ZOSP < Związek Ochotniczych Straży Pożarnych

2. Сущ.₁ + Сущ.₂ род. + (Сущ.₃ род. + Прил.), согл. в роде, чис. и пад.

Из состава сложного выделяются следующие простые словосочетания: Сущ.₁ + Сущ.₂ род., Сущ.₂ + Сущ.₃ род. и Сущ.₃ + Прил., согл. в роде, чис. и пад. В первом словосочетании определяющее существительное занимает постпозицию. Вид синтаксической связи между компонентами — управление. Определяемый компонент имеет форму именительного падежа и требует родительного падежа определяющего. Во втором словосочетании наблюдаются те же синтаксические отношения и порядок слов, но уже между Сущ.₂ и Сущ.₃. Определяющим компонентом третьего словосочетания является прилагательное. Оно согласуется с Сущ.₃, занимает постпозицию, что соответствует в польском языке «нормальному» порядку слов. Модель выражает собственно определительные отношения. Является регулярной.

<i>FOZZ</i>	<	<i>Fundusz Obsługi Zadłużenia Zagranicznego</i>
<i>PERN</i>	<	<i>Przedsiębiorstwo Eksploatacji Rurociągów Naftowych</i>
<i>SARP</i>	<	<i>Stowarzyszenie Architektów Rzeczypospolitej Polskiej</i>
<i>SWAM</i>	<	<i>Stowarzyszenie Wychowanków Akademii Medycznej</i>
<i>ZASP</i>	<	<i>Związek Atrystów Scen Polskich</i>

3. (Прил.₁ + Сущ.₁), согл. в роде, чис. и пад. + (Сущ.₂ род. + Прил.₂), согл. в роде, чис. и пад.

Здесь выделяются следующие простые словосочетания: Сущ.₁ + Прил.₁, согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₁ + Сущ.₂ род., Сущ.₂ + Прил.₂, согл. в роде, чис. и пад. Первые два словосочетания имеют общее определяемое слово-существительное. Синтаксическая связь — согласование (прилагательное согласуется с существительным, занимает препозицию) и управление (определяющее существительное имеет форму родительного падежа). Третье адъективно-субстантивное словосочетание строится на основе синтаксической связи — согласование. Прилагательное находится в постпозиции, согласуясь со вторым существительным словосочетания. Модель выражает собственно определительные отношения. Является регулярной.

<i>CUGW</i>	<	<i>Centralny Urząd Gospodarki Wodnej</i>
<i>GISZ</i>	<	<i>Główny Inspektorat Sił Zbrojnych</i>
<i>PARP</i>	<	<i>Państwowa Agencja Rozwoju Regionalnego</i>
<i>PIRP</i>	<	<i>Polska Izba Rzeczników Patentowych</i>
<i>PISM</i>	<	<i>Polski Instytut Spraw Międzynarodowych</i>
<i>PRON</i>	<	<i>Patriotyczny Ruch Odrodzenia Narodowego</i>
<i>WIRR</i>	<	<i>Warszawski Indeks Rynku Równoległego</i>
<i>WOPR</i>	<	<i>Wojewódzki Ośrodek Postępu Rolniczego</i>
<i>WRON</i>	<	<i>Wojskowa Rada Ocalenia Narodowego</i>

4. Прил. + Сущ.₁ + Сущ.₂ + Сущ.₃

На этой основе образуются два типа производящих словосочетаний одно-сложных звуковых аббревиатур (а, б).

а) (Прил. + Сущ.₁), согл. в роде, чис. и пад. + Сущ.₂ род. + Сущ.₃ род.

Выделяются следующие простые словосочетания: Сущ.₁ + Прил., согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₁ + Сущ.₂ род., Сущ.₂ + Сущ.₃ род. Первые два словосочетания имеют общее определяемое слово-существительное. Синтаксическая связь — согласование (прилагательное согласуется с существительным, занимает препозицию) и управление (определяющее существительное имеет форму родительного падежа, занимает постпозицию). Третье словосочетание — субстантивное. Вид синтаксической связи — управление. Определяющее слово находится в постпозиции, согласуясь со вторым существительным словосочетания, которое становится определяемым. Модель выражает собственно определительные отношения. Является регулярной.

<i>PROP</i>	<	<i>Państwowa Rada Ochrony Przyrody</i>
<i>SFOS</i>	<	<i>Społeczny Fundusz Odbudowy Stolicy</i>
<i>SFOZ</i>	<	<i>Społeczny Fundusz Ochrony Zdrowia</i>
<i>SPAP</i>	<	<i>Spółdzielnia Pracy Artystów Plastyków</i>

б) (Прил. + Сущ.₁), согл. в роде, чис. и пад. + Сущ.₂ род. + Сущ.₃ дат.

Модели составляющих простых словосочетаний выглядят следующим образом: Сущ.₁ + Прил., согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₂ + Сущ.₃ род. и Сущ.₁ + Сущ.₂ дат. В первом словосочетании определяющий компонент-прилагательное занимает препозицию по отношению к определяемому слову. Синтаксическая связь — согласование. Во втором — определяющее существительное имеет форму родительного падежа, занимает постпозицию. Синтаксическая связь — управление. В третьем словосочетании синтаксическая связь сохраняется, однако определяемое слово требует от определяющего, находящегося в постпозиции, дательного падежа. Определяемое существительное соотносено с глаголом. С помощью трансформации Сущ.₂ + Сущ.₃ дат. → Гл^{Сущ.₂} + Сущ.₃ дат. (*Pomoc Rewolucjonistom* → *potomagać Rewolucjonistom*) определяем, что модель выражает объектно-определятельные отношения. Это нерегулярная модель.

MOPR < *Międzynarodowa Organizacja Pomocy Rewolucjonistom*

5. Сущ.₁ + Прил. + Сущ.₂ + Сущ.₃

а) Сущ.₁ + (Прил. + Сущ.₂ род.), согл. в роде, чис. и пад. + Сущ.₃ род.

Из состава сложного выделяются следующие простые словосочетания: Сущ.₁ + Сущ.₂ род., Сущ.₂ + Прил., согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₂ + Сущ.₃ род. Первое словосочетание — субстантивное. Вид синтаксической связи — управление. Определяющее слово находится в постпозиции, согласуясь с первым существительным словосочетания. Последние два словосочетания имеют общее определяемое слово-существительное. Синтаксическая связь между компонентами словосочетаний — согласование (прилагательное согласуется с существительным, занимает препозицию) и управление (определяющее существительное имеет форму родительного падежа, занимает постпозицию). Модель выражает собственно определятельные отношения. Является регулярной.

SAPD < *System Automatycznego Przetwarzania Danych*
SEPD < *System Elektronicznego Przetwarzania Danych*

б) Сущ.₁ + (Прил. + (Сущ.₂ род.)), согл. в роде, чис. и пад. + Сущ.₃), согл. в роде и чис.

Такое сложное словосочетание представляет собой трехъярусный комплекс, состоящий из простых словосочетаний: Сущ.₁ + Сущ.₂ род., Сущ.₂ + Прил.₁, согл. в роде, чис. и пад., и Сущ.₂ + Сущ.₃, согл. в чис. и пад. В первом словосочетании определяемым словом является существительное Сущ.₁. Определяющий компонент Сущ.₂ занимает по отношению к нему

постпозицию, имеет форму родительного падежа. Синтаксическая связь — управление. Во втором словосочетании определяющее слово-прилагательное также занимает постпозицию, согласуясь с определяемым в роде, числе и падеже. Последнее словосочетание представляет собой сочетание существительных. Вид синтаксической связи — аппозиция (определяемый и определяющий компоненты согласуются в числе и падеже). Модель выражает собственно определительные отношения. Модель регулярная.

<i>SPAM</i>	<	<i>Stowarzyszenie Polskich Artystów Muzyków</i>
<i>ZPAF</i>	<	<i>Związek Polskich Artystów Fotografików</i>
<i>ZPAP</i>	<	<i>Związek Polskich Artystów Plastyków</i>

в) (Сущ.₁ + Прил.), согл. в роде, чис. и пад. + Сущ.₂ род. + Сущ.₃ род.

Выделяются следующие простые словосочетания: Сущ.₁ + Прил., согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₁ + Сущ.₂ род. и Сущ.₂ + Сущ.₃ род.. Первые два словосочетания имеют общее определяемое слово-существительное. Синтаксическая связь — согласование (прилагательное согласуется с существительным, занимает постпозицию) и управление (определяющее существительное имеет форму родительного падежа, занимает постпозицию). Третье словосочетание — субстантивное. Вид синтаксической связи — управление. Определяющее слово находится в постпозиции, согласуясь со вторым существительным словосочетания, которое становится определяемым. Модель выражает собственно определительные отношения. Является нерегулярной.

<i>KERM</i>	<	<i>Komitet Ekonomiczny Rady Ministrów</i>
-------------	---	---

6. Сущ.₁ + (Сущ.₂ род. + Прил.), согл. в роде, чис. и пад. + Сущ.₃ род

Такое сложное словосочетание представляет собой трехъярусный комплекс, состоящий из следующих простых словосочетаний: Сущ.₁ + Сущ.₂ род., Сущ.₂ + Сущ.₃, и Сущ.₂ + Прил., согл. в чис. и пад. В первом словосочетании определяемым словом является существительное Сущ.₁. Определяющий компонент — также существительное — занимает по отношению к нему постпозицию, имеет форму родительного падежа. Синтаксическая связь между компонентами словосочетания — управление. Во втором словосочетании определяющее слово-существительное также занимает постпозицию. Определяемое существительное требует от определяющего родительного падежа. Синтаксическая связь — управление. Последнее словосочетание представляет собой сочетание существительного с прилагательным. Вид синтаксической связи — согласование. Прилагательное находится в постпозиции. Модель выражает собственно определительные отношения. Модель регулярная.

<i>FASM</i>	<	<i>Fundusz Akcji Socjalnej Młodzieży</i>
<i>WOPK</i>	<	<i>Wojska Ochrony Powietrznej Kraju</i>

7. (Прил.₁ + Прил.₂ + Сущ. + Прил.₃), согл. в роде, чис. и пад.

Из состава сложного выделяются следующие простые словосочетания: Сущ.₁ + Прил.₁, согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₁ + Прил.₂, согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₁ + Прил.₃, согл. в роде, чис. и пад. Все словосочетания имеют общее определяемое слово-существительное Сущ.₁. Синтаксическая связь между компонентами словосочетаний — согласование. Прилагательные согласуются с существительным, занимают пре- (первые два) и постпозицию. Модель выражает собственно определительные отношения. Признается регулярной.

<i>GOPR</i>	<	<i>Górskie Ochotnicze Pogotowie Ratunkowe</i>
<i>HORT</i>	<	<i>Harcerski Ogólnopolski Rajd Turystyczny</i>
<i>SWOS</i>	<	<i>Szkolny Wojewódzki Ośrodek Sportowy</i>
<i>TOPR</i>	<	<i>Tatrzańskie Ochotnicze Pogotowie Ratunkowe</i>
<i>WOPR</i>	<	<i>Wodne Ochotnicze Pogotowie Ratunkowe</i>
<i>WOSL</i>	<	<i>Wyższa Oficerska Szkoła Lotnicza</i>
<i>WOSP</i>	<	<i>Wyższa Oficerska Szkoła Pożarnictwa</i>
<i>WOSS</i>	<	<i>Wyższa Oficerska Szkoła Samochodowa</i>

Основой односложных звуковых аббревиатур могут быть и словосочетания, состоящие из пяти или шести полнозначных слов. Здесь также выделяется несколько моделей.

8. Сущ.₁ + Прил.₁ + Сущ.₂ + Сущ.₃ + Прил.₂

На данной основе образуются два типа производящих словосочетаний односложных звуковых аббревиатур (а, б).

а) Сущ.₁ + (Прил.₁ + Сущ.₂ род.), согл. в роде, чис. и пад. + (Сущ.₃ род. + Прил.₂), согл. в роде, чис. и пад.

Данное сложное словосочетание состоит из четырех простых: Сущ.₁ + Сущ.₂ род., Сущ.₂ + Прил., согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₂ + Сущ.₃ род. и Сущ.₃ + Прил.₂, согл. в роде, чис. и пад. Определяющие компоненты первого, третьего и четвертого словосочетаний занимают постпозицию. Первое словосочетание образуется на основе синтаксической связи — управление. Определяемое существительное имеет форму именительного падежа и требует родительного падежа определяющего существительного. Затем определяющее слово первого словосочетания получает синтаксическое распространение за счет согласования в роде, числе и падеже с прилагательным, занимающим препозицию, и сочетания с существительным, имеющим форму родительного падежа (синтаксическая связь между компонентами словосочетания — управление). Последнее простое словосочетание образуется за счет распространения Сущ.₃, которое согласуется в роде, числе и падеже со вторым прилагательным. Синтаксическая связь — согласование. Модель выражает определительные отношения. Является нерегулярной.

SART < System Automatycznego Rozliczania
Usług Telekomunikacyjnych

В данном случае при образовании односложной звуковой аббревиатуры происходит устранение одного из компонентов словосочетания-основы. Однако, как показывают следующие два примера, при образовании сокращения рассматриваемого типа на основе словосочетания, состоящего из пяти полных слов, используется способ последовательной инициальной аббревиации компонентов исходного словосочетания.

**б) (Сущ.₁ + Прил.₁), согл. в роде, чис. пад. + Сущ.₂ род. +
(Сущ.₃ род. + Прил.₂), согл. в роде, чис. пад.**

Сложное словосочетание в данном случае состоит из четырех простых: Сущ.₁ + Прил., согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₁ + Сущ.₂ род., Сущ.₂ + Сущ.₃ род. и Сущ.₃ + Прил.₂, согл. в роде, чис. и пад. Определяющие компоненты всех словосочетаний занимают постпозицию. Первое словосочетание — адъективно-субстантивное. Синтаксическая связь между компонентами словосочетания — согласование. Второе и третье словосочетания образуются на основе синтаксической связи — управление. Определяемое существительное во втором словосочетании имеет форму именительного падежа и требует родительного падежа определяющего существительного. Затем определяющее слово второго словосочетания получает синтаксическое распространение за счет сочетания с третьим существительным, которое, в свою очередь, согласуется с прилагательным. Модель выражает определительные отношения. Является нерегулярной.

ZZASP < Związek Zawodowy Artystów Scen Polskich

**9. (Прил.₁ + Сущ.₁ + Прил.₂), согл. в роде, чис. и пад. +
(Прил.₃ + Сущ.₂ род.), согл. в роде, чис. и пад.**

Из состава сложного выделяются следующие простые словосочетания: Сущ.₁ + Прил.₁, согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₁ + Прил.₂, согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₁ + Сущ.₂ род. и Сущ.₂ + Прил.₃, согл. в роде, чис. и пад. Первые три словосочетания имеют общее определяемое слово-существительное Сущ.₁. Синтаксическая связь между компонентами первых двух словосочетаний — согласование. Прилагательные согласуются с существительным, занимают пре- (первое) и постпозицию. Третье словосочетание образуется на основе синтаксической связи — управление. Определяемое существительное во втором словосочетании имеет форму именительного падежа и требует родительного падежа определяющего существительного. Определяющий компонент занимает постпозицию. Последнее словосочетание образуется за счет согласования второго существительного с прилагательным в роде, числе и падеже. Прилагательное занимает препозицию. Модель выражает собственно определительные отношения. Признается нерегулярной.

WOSPR < Wielka Orkiestra Symfoniczna Polskiego Radia

10. Сущ.₁ + (Прил.₁ + (Сущ.₂ род.), согл. в роде, чис. и пад. + Сущ.₃), согл. в пад. и чис. +
(Сущ.₄ род. + Прил.₂), согл. в роде, чис. и пад.

Такое сложное словосочетание представляет собой пятичленический комплекс, состоящий из следующих простых словосочетаний: Сущ.₁ + Сущ.₂ род., Сущ.₂ + Сущ.₃ согл. в чис. и пад., Сущ.₂ + Прил.₁, согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₂ + Сущ.₄ род., Сущ.₄ + Прил.₂, согл. в роде, чис. и пад. В первом словосочетании определяемым словом является существительное Сущ.₁. Определяющий компонент Сущ.₂ занимает по отношению к нему постпозицию, имеет форму родительного падежа. Синтаксическая связь — управление. Второе словосочетание представляет собой сочетание существительных. Вид синтаксической связи — аппозиция (определяемый и определяющий компоненты согласуются в падеже и числе). В третьем и четвертом словосочетаниях определяемый компонент тот же, что и во втором словосочетании. Он согласуется с прилагательным, находящимся в препозиции, в роде, числе и падеже, а также сочетается с существительным, требуя от него родительного падежа (связь — управление, определяющее слово занимает постпозицию). И последнее простое словосочетание — адъективно-субстантивное (последнее существительное согласуется с прилагательным). Прилагательное занимает постпозицию. Модель выражает собственно определительные отношения. Она нерегулярная.

SAWP < Stowarzyszenie Polskich Artystów Wykonawców Muzyki
Rozrywkowej

Необходимо отметить, что при образовании звуковой аббревиатуры на основе рассматриваемого сложного словосочетания происходит, во-первых, устранение последних двух его компонентов, во-вторых, наблюдается структурное расхождение: *Stowarzyszenie¹ Polskich² Artystów³ Wykonawców⁴ Muzyki⁵ Rozrywkowej⁶* > *S¹A³W⁴P²*.

Небольшая группа односложных звуковых аббревиатур польского языка образуется на основе сочетаний, осложненных сочиненными соединениями слов. Формализация процесса их образования обнаруживает следующие закономерности.

1. Для того, чтобы образовать односложную звуковую аббревиатуру на основе сочиненного соединения двух слов, необходимо включать в состав аббревиатуры союз *i*, который принимает роль функционального гласного: *W₁qW₂*. При этом союз сохраняет строчное написание.

DiP < Doświadczenie *i* Przyszłość
WiN < Wolność *i* Niezawisłość
WiP < Wolność *i* Pokój
WiS < Wilniewczyc *i* Skrzypiński

2. Количество полнозначных слов в составе производящей основы может быть равным трем. В таком случае для получения аббревиатур

рассматриваемого типа применяется способ последовательной инициальной аббревиации компонентов исходных словосочетаний. Союзы не участвуют в создании аббревиатуры, если функциональный гласный появляется за счет центрального компонента словосочетания. В таком случае имеются основания рассматривать служебное слово как избыточность структуры производящего наименования. Формула строения аббревиатуры выглядит следующим образом: $W_1W_2(-q)W_3$.

<i>BIP</i>	<	<i>Biuro Informacji i Propagandy</i>
<i>TEM</i>	<	<i>Trzaska, Evert i Michalski</i>
<i>WAF</i>	<	<i>Wydawnictwa Artystyczne i Filmowe</i>

Если же производящая основа не обладает компонентом, начальный элемент которого гласный, то союзы берут роль функционального гласного на себя. Структура строения аббревиатуры становится в этом случае $W_1W_2qW_3$. Союз сохраняет строчное написание.

<i>KNiT</i>	<	<i>Komitet Nauki i Techniki</i>
<i>RRiT</i>	<	<i>Rada Radiofonii i Telewizji</i>
<i>WSiP</i>	<	<i>Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne</i>

3. Создаются односложные звуковые аббревиатуры и на основе сочиненных соединений слов, где участвует четыре полнозначных слова. Все примеры нашей выборки свидетельствуют об избыточности структуры производящего наименования, поскольку ни в одном случае союз не участвовал в создании аббревиатур. Формулы их строения выглядят следующим образом: $W_1W_2W_3(-q)W_4$ или $W_1(-q)W_2W_3W_4$.

<i>CNOS</i>	<	<i>Centrala Nasiennictwa Ogrodowego i Szkółkarstwa</i>
<i>SORT</i>	<	<i>Stowarzyszenie Ochrony Radiosłuchacza i Telewidza</i>
<i>NASK</i>	<	<i>Naukowe i Akademickie Sieci Komputerowe</i>
<i>ZAKR</i>	<	<i>Związek Autorów i Kompozytorów Rozrywkowych</i>

4. Только один пример демонстрирует наличие вариантов при создании односложной звуковой аббревиатуры на основе сочиненных соединений слов: $W_1W_2W_3(-q)W_4$ или $W_1W_2W_3qW_4$. Однако во втором варианте речь уже идет о двусложной звуковой аббревиатуре, поскольку включение союза в ее состав «обеспечивает» образование двух слогов.

EBOR / EBOiR [ebor / eboir] < *Europejski Bank Odbudowy i Rozwoju*

3.2.2. Двусложные звуковые аббревиатуры

Двусложные звуковые аббревиатуры при определенных условиях¹ образуются на базе словосочетаний, состоящих из трех, четырех или пяти

¹ Напомним, что на такой основе могут возникать и буквенные аббревиатуры.

полнозначных лексем, а также сочиненных соединений слов. Образуются аббревиатуры рассматриваемого типа способом последовательной инициальной аббревиации компонентов исходных словосочетаний.

1. Сущ.₁ + (Сущ.₂ род. + Прил.), согл. в роде, чис. и пад.

Это регулярная модель. Образованные по ней сложные словосочетания представляют собой комбинацию из двух простых: Сущ.₁ + Сущ.₂ род., где определяющий компонент находится в постпозиции, имеет форму родительного падежа (синтаксическая связь — управление), и Сущ.₂ + Прил., согл. в роде, чис. и пад., где определяющий компонент-прилагательное, будучи согласованным с определяемым существительным в родительном падеже, также занимает постпозицию. Модель выражает собственно определительные отношения.

OJA < Organizacja Jedności Afrykańskiej
OPA < Organizacja Państw Amerykańskich
BISE < Bank Inicjatyw Społeczno-Ekonomicznych

Обязательным для образования двусложных звуковых аббревиатур является здесь либо наличие двух гласных в основе первого и последнего слов словосочетания, либо наличие сложного слова, которое являлось бы последним компонентом словосочетания. Важно, чтобы инициальный элемент второй значимой части сложного слова был гласным.

2. Сущ.₁ + Сущ.₂ род. + предл. + Сущ.₃ пред.

Из состава сложного здесь выделяются следующие простые словосочетания: Сущ.₁ + Сущ.₂ род. и Сущ.₂ + о + Сущ.₃ пред. Первое словосочетание — субстантивное. Синтаксическая связь — управление. Определяемый компонент стоит в именительном падеже и требует родительного падежа определяющего. Определяющее слово занимает постпозицию. Второе словосочетание представляет собой предложную конструкцию. Для связи слов в словосочетании используется предлог *o*. Вид синтаксической связи — управление. Определяемое существительное находится в именительном падеже и требует предложного падежа определяющего существительного. Модель выражает объектно-определительные отношения. Является нерегулярной. Предлог участвует в структуре аббревиатуры и сохраняет строчное написание. Обязательным является наличие двух слов, инициальные элементы которых — гласные. За счет этого образуется структура CV[слог]+CV[слог].

CloK < Centrum Informacji o Książce

3. (Прил.₁ + Прил.₂ + Сущ.), согл. в роде, чис. и пад.

Сложное словосочетание состоит из двух простых, построенных по следующим моделям: Сущ. + Прил.₁, согл. в роде, чис. и пад. и Сущ. + Прил.₂, согл. в роде, чис. и пад. В обоих случаях определяемым словом является существительное, по отношению к которому прилагательные

занимают препозицию. Синтаксическая связь — согласование. Модель выражает собственно определительные отношения. Является нерегулярной. Как и в предыдущих случаях, обязательно наличие двух инициальных гласных элементов.

UPA < *Ukraińska Powstańcza Armia*

4. (Сущ.₁ + Прил.), согл. в роде, чис. и пад. + Сущ.₂ род.

Модель в целом выражает определительные отношения. Простые словосочетания, являясь частью сложного, образуются по следующим моделям: Сущ.₁ + Прил., согл. в роде, чис. и пад. и Сущ.₁ + Сущ.₂ род.. В первом случае существительное распространяется прилагательным, которое, занимая постпозицию, согласуется с ним в роде, числе и падеже. Во втором — определяющий компонент-существительное занимает постпозицию. Синтаксическая связь между компонентами словосочетания — управление. Зависимое слово имеет форму родительного падежа. Модель выражает собственно определительные отношения. Является нерегулярной.

CIECH < *Centrala Importowo-Eksportowa Chemikaliów*

Для образования двусложной звуковой аббревиатуры на описываемой основе важно, чтобы в состав словосочетания входило сложное слово (за счет этого в аббревиатуре насчитывается четыре инициальных элемента), а также чтобы оно содержало два компонента с гласными инициальными элементами (за счет этого аббревиатура может произноситься как слово).

Образование двусложных звуковых аббревиатур проходит и на основе словосочетаний, состоящих из четырех полнозначных слов. Применяется способ последовательной инициальной аббревиации компонентов исходного словосочетания. Важным тут является наличие двух гласных инициальных элементов в основе компонентов производящего словосочетания, за счет чего и образуется в структуре аббревиатуры два слога (модели 5–11). Структуры типа VC[слог]+VC[слог], CV[слог]+CV[слог], VC[слог]+CV[слог], CV[слог]+VC[слог].

**5. (Сущ.₁ + Прил.₁), согл. в роде, чис. и пад. +
(Сущ.₂ род. + Прил.₂), согл. в роде, чис. и пад.**

Здесь выделяются следующие простые словосочетания: Сущ.₁ + Прил.₁, согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₁ + Сущ.₂ род., Сущ.₂ + Прил.₂, согл. в роде, чис. и пад. Первые два словосочетания имеют общее определяемое существительное. Синтаксическая связь между компонентами словосочетаний — согласование (прилагательное согласуется с существительным, занимает постпозицию), управление (определяющее существительное имеет форму родительного падежа). Третье словосочетание — адъективно-субстантивное. Вид синтаксической связи — согласование. Прилагательное находится в постпозиции, согласуясь со вторым существительным словосочетания. Модель выражает собственно определительные отношения. Является регулярной.

6. Сущ.₁ + (Прил.₁ + Сущ.₂ род. + Прил.₂), согл. в роде, чис. и пад.

При трансформации выделяется три простых словосочетания: Сущ.₁ + Сущ.₂ род., Сущ.₂ + Прил.₁, согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₂ + Прил.₂, согл. в роде, чис. и пад. В первом словосочетании определяющее существительное занимает постпозицию. Вид синтаксической связи между компонентами — управление. Определяемый компонент имеет форму именительного падежа и требует родительного падежа определяющего. В следующих двух словосочетаниях определяемый компонент общий. Это второе существительное словосочетания, которое синтаксически распространяется согласованием с двумя прилагательными, занимающими пре- и постпозиции. Модель выражает собственно определительные отношения. Является нерегулярной.

ZETO < Zakład Elektronicznej Techniki Obliczeniowej

7. Сущ.₁ + Сущ.₂ род. + (Сущ.₃ род. + Прил.), согл. в роде, чис. и пад.

Из состава сложного выделяются следующие простые словосочетания: Сущ.₁ + Сущ.₂ род., Сущ.₂ + Сущ.₃ род. и Сущ.₃ + Прил., согл. в роде, чис. и пад. В первом словосочетании определяющее существительное занимает постпозицию. Вид синтаксической связи между компонентами — управление. Определяемый компонент имеет форму именительного падежа и требует родительного падежа определяющего. Во втором словосочетании наблюдаются те же синтаксические отношения и порядок слов, но уже между Сущ.₂ и Сущ.₃. Определяющим компонентом третьего словосочетания является прилагательное. Оно согласуется с Сущ.₃, занимает постпозицию, что соответствует в польском языке «нормальному» порядку слов. Модель выражает собственно определительные отношения. Она является регулярной.

OBOP < Ośrodek Badania Opinii Publicznej

ORMO < Ochotnicza Rezerwa Milicji Obywatelskiej

**8. (Прил.₁ + Сущ.₁), согл. в роде, чис. и пад. +
(Сущ.₂ род. + Прил.₂), согл. в роде, чис. и пад.**

Выделяются следующие простые словосочетания: Сущ.₁ + Прил.₁, согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₁ + Сущ.₂ род., Сущ.₂ + Прил.₂, согл. в роде, чис. и пад. Первые два словосочетания имеют общее определяемое слово-существительное. Синтаксическая связь между компонентами словосочетаний — согласование (прилагательное согласуется с существительным, занимает препозицию) и управление (определяющее существительное имеет форму родительного падежа). Третье словосочетание — адъективно-субстантивное. Вид синтаксической связи — согласование. Прилагательное находится в постпозиции, согласуясь со вторым существительным слово-

сочетания. Модель выражает собственно определительные отношения. Является регулярной.

PAIZ < *Państwowa Agencja Inwestycji Zagranicznych*
ZOMO < *Zmotoryzowane Odwody Milicji Obywatelskiej*

9. (Прил. + Сущ.₁), согл. в роде, чис. и пад. + Сущ.₂ род. + Сущ.₃ род.

Выделяются следующие простые словосочетания: Сущ.₁ + Прил., согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₁ + Сущ.₂ род., Сущ.₂ + Сущ.₃ род. Первые два словосочетания имеют общее определяемое слово-существительное. Синтаксическая связь между компонентами словосочетаний — согласование (прилагательное согласуется с существительным, занимает препозицию) и управление (определяющее существительное имеет форму родительного падежа, занимает постпозицию). Третье словосочетание — субстантивное. Вид синтаксической связи — управление. Определяющее слово находится в постпозиции, согласуясь со вторым существительным словосочетания, которое, в свою очередь, становится определяемым. Модель выражает собственно определительные отношения. Является регулярной.

GIOP < *Główny Inspektorat Ochrony Pracy*
PIOR < *Państwowa Inspekcja Ochrony Roślin*
PIOS < *Państwowa Inspekcja Ochrony Środowiska*

10. Сущ.₁ + (Прил. + Сущ.₂ род.), согл. в роде, чис. и пад. + Сущ.₃ род.

Из состава сложного выделяются следующие простые словосочетания: Сущ.₁ + Сущ.₂ род., Сущ.₂ + Прил., согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₂ + Сущ.₃ род. Первое словосочетание — субстантивное. Вид синтаксической связи — управление. Определяющее слово находится в постпозиции, согласуясь с первым существительным словосочетания. Последние два словосочетания имеют общее определяемое слово-существительное Сущ.₂. Синтаксическая связь — согласование (прилагательное согласуется с существительным, занимает препозицию) и управление (определяющее существительное имеет форму родительного падежа, занимает постпозицию). Модель выражает собственно определительные отношения. Является регулярной.

SAPI < *System Automatycznego Przetwarzania Informacji*
SAWI < *System Automatycznego Wyszukiwania Informacji*
SEPI < *System Elektronicznego Przetwarzania Informacji*

11. (Прил.₁ + Прил.₂ + Сущ.₁), согл. в роде, чис. и пад. + Сущ.₂ род.

Из состава сложного выделяются следующие простые словосочетания: Сущ.₁ + Прил.₁, согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₁ + Прил.₂, согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₁ + Сущ.₂ род. Первые два словосочетания имеют общее определяемое слово-существительное Сущ.₁. Синтаксическая связь — согласование. Прилагательные согласуются с существительным, занимают препозицию. Последнее словосочетание — субстантивное. Вид синтаксичес-

кой связи — управление. Определяющее слово находится в постпозиции, согласуясь с первым существительным словосочетания. Модель выражает собственно определительные отношения. Является нерегулярной.

WOSU < *Wyższa Oficerska Szkoła Uzbrojenia*

Двусложные звуковые аббревиатуры могут образовываться также на основе словосочетаний, состоящих из пяти полнозначных слов. Как и в описанных выше случаях образования аббревиатур рассматриваемого типа на других основах, здесь применяется способ последовательной инициальной аббревиации компонентов исходного словосочетания. Точно так же обязательным для образования двух слогов аббревиатуры является наличие двух гласных инициальных элементов в основе компонентов производящего словосочетания (модели 12–15). Структуры типа VC[слог]+CVC[слог], CVC[слог]+CV[слог], CV[слог]+CVC[слог].

12. Сущ.₁ + Сущ.₂ род. + (Прил.₁ + Сущ.₃ род. + Прил.₂), согл. в роде, чис. и пад.

Рассматриваемая модель распадается на четыре, соответствующие простым словосочетаниям: Сущ.₁ + Сущ.₂ род., Сущ.₂ + Сущ.₃ род., Сущ.₃ + Прил.₁, согл. в роде, чис. и пад. и Сущ.₃ + Прил.₂, согл. в роде, чис. и пад. В первых двух словосочетаниях определяемым словом является существительное, по отношению к которому определяющие компоненты занимают постпозицию. Синтаксическая связь — управление. Второе определяющее слово-существительное имеет форму родительного падежа. Следующие два простых словосочетания — адъективно-субстантивные. Прилагательные, согласуясь с определяемыми существительными в роде, числе и падеже, занимают в них пре- и постпозицию. Модель выражает собственно определительные отношения. Является нерегулярной.

CEKOP < *Centrala Eksportu Kompletnych Obiektów Przemysłowych*

13. Сущ.₁ + Сущ.₂ род. + Сущ.₃ род. + (Сущ.₄ род. + Прил.)

Из состава сложного выделяются следующие простые словосочетания: Сущ.₁ + Сущ.₂ род., Сущ.₂ + Сущ.₃ род., Сущ.₃ + Сущ.₄ род. и Сущ.₄ + Прил., согл. в роде, чис. и пад. Первые три словосочетания — субстантивные. Синтаксическая связь между компонентами словосочетаний — управление. Определяющие компоненты имеют форму родительного падежа и занимают постпозицию. Последнее простое словосочетание — адъективно-субстантивное. Прилагательное является определяющим словом и занимает постпозицию. Синтаксическая связь — согласование. Модель выражает собственно определительные отношения. Является нерегулярной.

OMTUR < *Organizacja Młodzieży Towarzystwa Uniwersytetu Robotniczego*¹

¹ Один из лексикографических источников указывает на наличие вариантов графической формы данной аббревиатуры *OM TUR* / *OMTUR* (SPP).

**14. (Прил.₁ + Суш.₁), согл. в роде, чис. и пад. + Суш.₂ род. +
(Суш.₃ род. + Прил.₂), согл. в роде, чис. и пад.**

Рассматриваемая модель распадается на четыре, соответствующие простым словосочетаниям: Суш.₁ + Прил.₁, согл. в роде, чис. и пад., Суш.₁ + Суш.₂ род., Суш.₂ + Суш.₃ род. и Суш.₃ + Прил.₂, согл. в роде, чис. и пад. Первое словосочетание — адъективно-субстантивное. Прилагательное, согласуясь с определяемым существительным в роде, числе и падеже, занимает препозицию. Во втором и третьем словосочетаниях определяемым словом является существительное, по отношению к которому определяющие компоненты занимают постпозицию. Синтаксическая связь — управление. Второе определяющее слово-существительное имеет форму родительного падежа. Следующие два простых словосочетания — адъективно-субстантивные. Прилагательные, согласуясь с определяемыми существительными в роде, числе и падеже, занимают в них пре- и постпозицию. Последнее словосочетание так же, как и первое, — адъективно-субстантивное. Прилагательное, согласуясь с определяемым существительным в роде, числе и падеже, занимает постпозицию. Модель выражает собственно определительные отношения. Является регулярной.

CODKO < *Centralny Ośrodek Doskonalenia Kadr Oświatowych*
PARPA < *Państwowa Agencja Rozwiązywania Problemów Alkoholowych*
PODKO < *Powiatowy Ośrodek Doskonalenia Kadr Oświatowych*

15. (Прил.₁ + Прил.₂ + Суш.₁), согл. в роде, чис. и пад. + Суш.₂ род. + Суш.₃ род.

Рассматриваемая модель распадается на четыре, соответствующие простым словосочетаниям: Суш.₁ + Прил.₁, согл. в роде, чис. и пад. и Суш.₁ + Прил.₂, согл. в роде, чис. и пад., Суш.₁ + Суш.₂ род. и Суш.₂ + Суш.₃ род. Первые два простых словосочетания — адъективно-субстантивные. Прилагательные, согласуясь с определяемыми существительными в роде, числе и падеже, занимают в них препозицию. В следующих двух словосочетаниях определяемыми словами являются существительные, по отношению к которым определяющие компоненты-существительные занимают постпозицию. Синтаксическая связь — управление. Второе определяющее слово-существительное в обоих словосочетаниях имеет форму родительного падежа. Модель выражает собственно определительные отношения. Является нерегулярной.

PESEL < *Powszechny Elektroniczny System Ewidencji Ludności*

Большая часть двусложных звуковых аббревиатур польского языка образуется на основе сочиненных соединений слов. Формализация процесса их образования обнаруживает следующие закономерности.

1. Двусложные звуковые аббревиатуры польского языка в своей основе могут иметь бессюзные соединения слов, количество которых равно пяти: $W_1W_2W_3W_4W_5$.

HAGAW < *Henryk, Andrzej, Grzegorz, Andrzej, Włodzimierz*

2. Основной причиной включения союза в состав аббревиатуры является возможность создания звуковых аббревиатур. Количество полнозначных слов в составе словосочетания-основы может быть равным трем или четырем. В первом случае включение союза в состав аббревиатуры является обязательным $W_1W_2qW_3$. Он сохраняет строчное написание и выполняет роль функционального гласного, благодаря чему аббревиатура начинает читаться как двусложное слово. Если бы союз не входил в состав аббревиатуры, то она читалась бы не иначе как «побуквенно».

<i>IGiK</i>	<	<i>Instytut Geodezji i Kartografii</i>
<i>IMiD</i>	<	<i>Instytut Matki i Dziecka</i>
<i>TUiR</i>	<	<i>Towarzystwo Ubezpieczeń i Reasekuracji</i>
<i>UMiG</i>	<	<i>Urząd Miasta i Gminy</i>

3. В составе трехкомпонентного словосочетания могут обнаруживаться сложные слова. При этом включение второй буквы значимой части сложного слова в состав аббревиатуры является обязательным.

SKOiB < *Studium Kulturalno-Oświatowe i Bibliotekarskie*

При четырехкомпонентной основе служебный элемент может быть включен в состав аббревиатуры по тем же причинам, что и в случае с трехкомпонентной $W_1W_2W_3qW_4$.

<i>GUGiK</i>	<	<i>Główny Urząd Geodezji i Kartografii</i>
<i>KRRiT</i>	<	<i>Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji</i>
<i>TURiL</i>	<	<i>Towarzystwo Uniwersytetu Robotniczego i Ludowego</i>

Некоторые аббревиатуры могут иметь варианты графических форм: союз может сохранять строчное написание, все элементы аббревиатуры записываются прописными буквами или же только первая буква слова пишется прописной буквой.

ZAiKS / Zaiks / ZAiKS < *Związek Autorów i Kompozytorów Scenicznych*
ZURiT / ZURT [zurit / zurt] < *Zakład Usług Radiotechnicznych i Telewizyjnych*
EBOR / EBOiR [ebor / eboir] < *Europejski Bank Odbudowy i Rozwoju*

Однако последние два примера демонстрируют и варианты образования аббревиатуры на базе четырехкомпонентного словосочетания: союз может и не входить в ее состав. В таком случае качественно аббревиатура не меняется, она все равно имеет возможность читаться как обычное слово, т. е. является звуковой независимо от участия в ее образовании союза.

4. Имеются основания говорить о служебных словах как об избыточности структуры производящего наименования. Если в словосочетании, на основе которого строится аббревиатура, присутствует два гласных инициальных элемента, то «помощь» служебного слова для образования двусложной звуковой аббревиатуры не нужна. Иными словами, наблюдается опущение служебного слова. Это может проис-

ходить независимо от количества копонентов и места, занимаемого союзом: $W_1W_2(-q)W_3W_4$, $W_1W_2W_3W_4(-q)W_5$ или $W_1W_2W_3(-q)W_4W_5$.

<i>IEOP</i>	<	<i>Instytut Ekonomiki i Organizacji Przemysłu</i>
<i>IHAR</i>	<	<i>Instytut Hodowli i Aklimatyzacji Roślin</i>
<i>IMER</i>	<	<i>Instytut Mechanizacji i Elektryfikacji Rolnictwa</i>
<i>SEIF</i>	<	<i>System Ewidencji i Informacji Finansowej</i>
<i>SEIK</i>	<	<i>System Ewidencji i Informacji Kadrowej</i>
<i>FARUM</i>	<	<i>Fabryka Aparatury Rentgenowskiej i Urządzeń Medycznych</i>
<i>CINTE</i>	<	<i>Centrum Informacji Naukowej, Technicznej i Ekonomicznej</i>
<i>SINTE</i>	<	<i>System Informacji Naukowej, Technicznej i Ekonomicznej</i>
<i>SINTO</i>	<	<i>System Informacji Naukowej, Technicznej i Organizacyjnej</i>

5. При написании аббревиатур обнаруживаются варианты:

inte, *INTE* [*inte*] < *informacja naukowa, techniczna i ekonomiczna*
COPIA, *Copia* [*copia*] < *Centrala Obsługi Przedsiębiorstw i Instytucji*
Artystycznych

6. При участии в образовании аббревиатуры служебного слова может наблюдаться опущение одного из полнозначных слов производящей основы $W_1W_2W_3(-q)W_4(-W_5)$.

PUPiK < *Przedsiębiorstwo Upowszechniania Prasy i Książki "Ruch"*

7. Более того, обнаруживаются лексико-структурные расхождения между составом аббревиатуры и составом полного названия: *Robotniczy*¹
*Oświaty*² *i*³ *Kultury*⁴ *im.*⁵ *Stefana*⁶ *Żeromskiego*⁷ < $R^1P^3O^2K^4$.

3.3. АНАЛИЗ ПРОИЗВОДЯЩИХ СИНТАКСИЧЕСКИХ СТРУКТУР БУКВЕННО-ЗВУКОВЫХ АББРЕВИАТУР

Малую часть аббревиатур инициального типа составляют буквенно-звуковые аббревиатуры. Как и все рассматриваемые выше типы аббревиатур, буквенно-звуковые аббревиатуры имеют в своей основе определенные, часто повторяющиеся стержневые существительные, которые использовались и при образовании буквенных и звуковых аббревиатур: А — *Agencja*; С — *Centrala*, *Centrum* (2); D — *Dom* (2), *Dzieła*; I — *Inspekcja*, *Inspektorat*; K — *Klub* (2); S — *Stowarzyszenie*, *Szkoła*; U — *Urząd*; Z — *Zakłady*.

В основном их образование проходит на базе сочиненных соединений слов. Что касается словосочетаний, то нами зафиксировано всего четыре модели сложных словосочетаний, которые становятся производящими основами буквенно-звуковых аббревиатур. При этом примечательно, что

словосочетания, о которых пойдет речь ниже, также являются основой для создания буквенных и звуковых аббревиатур.

1. Сущ.₁ + Сущ.₂ род. + Сущ.₃ род.

Сложное словосочетание, образованное по данной модели, включает следующие схемы простых: Сущ.₁ + Сущ.₂ род. и Сущ.₂ + Сущ.₃ род. В обоих словосочетаниях определяющий компонент-существительное занимает постпозицию. Виды синтаксической связи — управление: определяемый компонент требует родительного падежа определяющего. Модель в целом выражает определительные отношения. Модель является нерегулярной.

CIR < Centrum Informacji Rządu

2. (Прил.₁ + Сущ. + Прил.₂), согл. в роде, чис. и пад.

Составляющими являются две модели простых словосочетаний: Сущ. + Прил.₁, согл. в роде, чис. и пад. и Сущ. + Прил.₂, согл. в роде, чис. и пад. В обоих случаях определяемое слово — существительное, по отношению к которому прилагательные занимают пре- и постпозиции. Синтаксическая связь — согласование. Модель выражает собственно определительные синтаксические отношения. Является регулярной.

cedet < Centralny Dom Towarowy
pedet < Powszechny Dom Towarowy

Аббревиатуры имеют строчное написание. Это так называемые транскрибированные сокращения.

3. (Прил. + Сущ.₁), согл. в роде, чис. и пад. + Сущ.₂ род.

Рассматриваемая модель распадается на две, соответствующие простым словосочетаниям: Сущ.₁ + Прил., согл. в роде, чис. и пад. и Сущ.₁ + Сущ.₂ род. В обоих случаях определяемым словом является существительное, по отношению к которому определяющие компоненты занимают пре- (в первом словосочетании) и постпозиции (во втором словосочетании). Синтаксическая связь между компонентами словосочетаний — согласование и управление. Второе определяющее слово-существительное имеет форму родительного падежа. Модель выражает собственно определительные отношения. Является регулярной.

CIS < Centralny Inspektorat Standaryzacji
PAA < Państwowa Agencja Atomistyki

4. Сущ.₁ + Сущ.₂ род. + (Сущ.₃ род. + Прил.), согл. в роде, чис. и пад.

Из состава сложного выделяются следующие простые словосочетания: Сущ.₁ + Сущ.₂ род., Сущ.₂ + Сущ.₃ род. и Сущ.₃ + Прил., согл. в роде, чис. и пад. В первом словосочетании определяющее существительное занимает постпозицию. Вид синтаксической связи между компонентами — управле-

ние. Определяемый компонент имеет форму именительного падежа и требует родительного падежа определяющего. Во втором словосочетании наблюдаются те же синтаксические отношения и порядок слов, но уже между Сущ.₂ и Сущ.₃. Определяющим компонентом третьего словосочетания является прилагательное. Оно согласуется с Сущ.₃, занимает постпозицию, что соответствует в польском языке «нормальному» порядку слов. Модель выражает собственно определительные отношения. Она является нерегулярной.

CBOS < *Centrum Badań Opinii Społecznej*

Большее половины буквенно-звуковых аббревиатур нашей выборки демонстрирует образование на основе сочетаний лексем, осложненных сочиненными соединениями слов. Формализация процесса их образования обнаруживает следующие закономерности.

1. Количество полных слов в составе производящей основы, как правило, равно четырем. Включение союза в состав аббревиатуры является обязательным **W₁W₂W₃qW₄**. Союз сохраняет строчное написание.

<i>CPLiA</i>	<	<i>Centrala Przemysłu Ludowego i Artystycznego</i>
<i>KMPiK</i>	<	<i>Klub Międzynarodowej Prasy i Książki</i>
<i>PITiP</i>	<	<i>Państwowa Inspekcja Telekomunikacyjna i Poczta</i>
<i>SGPiS</i>	<	<i>Szkoła Główna Planowania i Statystyki</i>
<i>UKAFiT</i>	<	<i>Urząd Kultury Fizycznej i Turystyki</i>

2. При количестве полных слов в составе производящего наименования равном трем союз может как не участвовать в создании аббревиатуры, так и принимать в этом процессе участие: **W₁W₂(-q)W₃** или **W₁W₂qW₃**.

<i>Desa</i>	<	<i>Dzieła Sztuki i Antyki</i>
<i>MPiK</i>	<	<i>Międzynarodowej Prasy i Książki</i>

3. При написании одной аббревиатуры обнаружены варианты:

CPLiA / *Cepelia* [cepelia] < *Centrala Przemysłu Ludowego i Artystycznego*

3.4. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОИЗВОДЯЩИХ СИНТАКСИЧЕСКИХ СТРУКТУР ИНИЦИАЛЬНЫХ АББРЕВИАТУР

Анализ производящих синтаксических структур аббревиатур инициального типа показал, что в польском языке аббревиации подвергаются как одиночные лексемы, так и простые и сложные сочетания лексем. Наиболее простым путем, т. е. способом последовательной инициальной аббревиации компонентов исходных словосочетаний, протекает аббревиация прос-

тых словосочетаний типа Сущ. + Прил., согл. в роде, чис. и пад. и Сущ. + Сущ._{2 род.} Однозначное соответствие между исходной синтаксической единицей смещается по мере того, как в сферу аббревиации вовлекаются сложные сочетания лексем. В этих случаях механизм аббревиации отклоняется от прямолинейных схем. Образование сокращенных слов сводится к уменьшению числа компонентов, а иногда и к их перестановке.

Часть аббревиатур инициального типа образуется от словосочетаний, осложненных неполнозначными словами, — предлогами или союзами. Опускание служебных слов может происходить независимо от количества компонентов исходного словосочетания и места, занимаемого неполнозначными словами. В ряде случаев исключение служебных слов из состава аббревиатуры полностью мотивировано, поскольку их включение не меняет аббревиатуру качественно, она остается в пределах буквенного типа. Здесь «имеется основание рассматривать служебные слова как избыточность структуры производящего словосочетания, но избыточность не абсолютную, а относительную, в которой заложены дополнительные возможности словообразования, что выявляется в ходе анализа причин и условий расширения аббревиатуры за счет включения в ее состав служебных слов» (Волошин 1967, 8). Как правило, такой прием обеспечивает прочтение аббревиатуры как простого корневого слова за счет введения в нее функционального гласного (равного предлогу или союзу). Того же эффекта можно достичь включением в состав аббревиатуры первой гласной буквы первой или второй значимой части сложного слова производящего наименования. Впрочем, включение инициальных элементов значимых частей сложных слов словосочетания-основы в состав аббревиатуры является обязательным независимо от количества компонентов исходного словосочетания и типа аббревиатуры.

Польский язык характеризуется высокой регулярностью образования омонимичных двух- и трехбуквенных аббревиатур. В меньшей степени характерны аббревиатуры-омонимы, состоящие из четырех элементов (букв). Омонимы не встречаются вовсе среди аббревиатур, в структуру которых входит пять и более элементов (букв). Создаются аббревиатуры-омонимы в соответствии с общими правилами аббревиации.

Зависимость между структурным типом словосочетания и образованной на его основе аббревиатурой не прослеживается. Идентичные производящие синтаксические структуры участвуют в образовании аббревиатур разных структурных типов (см. Приложение 2).

АНАЛИЗ ПРОИЗВОДЯЩИХ СИНТАКСИЧЕСКИХ СТРУКТУР СЛОГОВЫХ И СМЕШАННЫХ АББРЕВИАТУР, АКРОНИМОВ И АББРЕВИАТУР С КОЛЕБАНИЯМИ В ПРОИЗНОШЕНИИ

Слоговые и смешанные аббревиатуры в польском языке в количественном отношении сильно уступают аббревиатурам инициального типа. В соответствии с нашей выборкой на долю слоговых приходится 1,3%, смешанных — 1,2%¹. Между тем акронимы составляют в польском языке 2,8%. Колебания наблюдаются в произношении 3,9% польских аббревиатур. Понятно, что наши подсчеты могут не охватывать всего материала, но они, безусловно, отражают общую картину количественного соотношения отмеченных типов аббревиатур.

4.1. АНАЛИЗ ПРОИЗВОДЯЩИХ СИНТАКСИЧЕСКИХ СТРУКТУР СЛОГОВЫХ АББРЕВИАТУР

Как уже говорилось выше, слоговые аббревиатуры — это сокращения, составленные из комплексов звукобукв, выбранных из слов, входящих в состав сокращаемого словосочетания или односложного наименования-основы. Иными словами, из слов осознанно вынимаются сегменты, носящие слоговой характер, так, чтобы в результате этого процесса получилась структура, идентичная слову. Слоговые сокращения «отличаются от инициальных тем, что в них сокращение слов реализовано на уровне слога <...> поэтому по своему фонотипу такие образования не отличаются от обычных слов» (Szadyko 2000, 124).

Компонентами слоговых аббревиатур становятся «корневые морфемы аббревированных слов — компонентов словосочетания, те морфемы, которые в обычных словах сами служили семантическими стержнями» (Szadyko 2000, 124). О природе этих морфем у исследователей нет единого мнения. Напр., А. Д. Алексеев называет их *морфемами нового типа*. Он пишет: «Мы считаем, что сложносокращенные слова, представляющие, по общему мнению, новый тип слов, состоят из морфем нового типа, которые нельзя в полной мере назвать ни корневыми, ни аффиксальными (хотя

¹ По данным С. Шадыко, на долю слоговых аббревиатур приходится 6%, смешанных — 9%. Однако в число смешанных у С. Шадыко попадают не только буквенно-звуковые, но и слогиинициальные сокращения.

тяготеют абброморфемы безусловно к корневым, а не аффиксальным элементам). Поскольку аббревиация есть особая разновидность словосложения, то естественно, что аббревиатурные морфемы ближе стоят именно к словосложительным компонентам» (Алексеев 1979, 223–224).

Как указывает С. Шадыко, «для обозначения компонентов этих аббревиатур до сих пор еще нет ни в русском, ни в польском языках термина» (Szadyko 2000, 124). Он считает, что «всевозможные *обрубки, отсечения, слогоморфемы* и др. явно не удовлетворительны в качестве терминов» (Szadyko 2000, 124). Он пишет: «В грамматиках авторы обозначают их старым термином *морфема*. Однако между обозначаемыми этим термином элементами обычного слова и компонентом слоговой аббревиатуры ничего общего нет. Компоненты аббревиатуры качественно отличаются друг от друга в зависимости от уровня аббревиации (инициальная, слоговая) <...> Отличительной особенностью компонентов аббревиатур, или аббревиатурных морфем, является их семантическая и структурная равноценность» (Szadyko 2000, 124). Поскольку, «как правило, сокращение на уровне слога содержит больше фонем, чем на уровне начального звука <...> слоговое сокращение обладает большей информативностью», — считает С. Шадыко (Szadyko 2000, 124).

А. Д. Алексеев говорит о том, что «смыслоносительные способности аббревиатурных компонентов зависят не от их длины <...> а от вычленяемости и общей членимости всей аббревиатуры» (Алексеев 1979, 222). В свою очередь, «вычленяемость компонентов у сокращенных слов связана с развитием «моделеобразования» в аббревиации» (Алексеев 1979, 222). Примечательно, что в польском языке проявление структурности в образовании аббревиатуры обнаруживается, в частности, в «семантических и массовых отступлениях в аббревиатуре от содержания и, конечно, от структуры описательного наименования» (Szadyko 2000, 105). Такая «установка на интеграцию» выливается в использование усеченных морфем и целых корней обобщенной семантики, напр.: *bipro* (*Biprohut*, *Bipropor*, *Bipromasz*, *Bipromet*, *Bipronaft*, *Bipropor*, *Biprorud*, *Biprotechma*, *Biprowod*) — обозначает разного рода проектные бюро; *mel* (*Dolmel*, *Prumel*, *Tamel*, *Wamel*) — разного рода предприятия, производящие электромашины; *met* (*Demet*, *Jasmet*, *Kromet*, *Legmet*, *Himet*, *Promet*, *Wromet*) — разного рода металлические заводы и т. д.¹

Между тем Р. Ж. Ахмедова пользуется термином *слогоморфема*. В ее понимании, слогоморфемы — это такие единицы, «которые в пределах одной аббревиатуры совпадают с ее слоговым и морфологическим членением» (Ахмедова 1990, 9). «С морфологической точки зрения слогоморфема — это вычлененная из несокращенной словоформы полная или усеченная морфема (соответственно тематическое или атематическое усечение), имеющая на абсолютном исходе гласный (вокалические основы) или согласный (консонантные основы) звуки» (Ахмедова 1990, 9).

¹ Данные приводятся по (Szadyko 2000, 107).

Таким образом, Р. Ж. Ахмедова различает четыре типа слогоморфем: тематические с основой на гласный или согласный звуки и атематические с аналогичными основами. В плане содержания слогоморфема — «это минимальная, нечленимая далее единица смысловой структуры сокращенного слова» (Ахмедова 1990, 9). Такое определение кажется нам вполне удовлетворительным, поэтому при дальнейшем анализе слоговых и смешанных аббревиатур мы будем пользоваться термином *слоγοморфема*. При этом мы будем различать тематические (ТСМ) и атематические (АСМ) слогоморфемы.

Анализ производящих синтаксических структур слоговых аббревиатур польского языка показал, что их основой являются как одиночные лексемы, так и простые и сложные (в т. ч. сочиненные) сочетания лексем. Базовые модели синтаксических структур большей частью повторяют модели, на основе которых строятся исходные словосочетания-основы аббревиатур других структурных типов. Что касается слоговых аббревиатур с точки зрения формул их строения, то можно сказать, что слоговые аббревиатуры — «это образования, созданные по самым разнообразным, часто не поддающимся учету и описанию моделям» (Ахмедова 1990, 9). И все же возможны некоторые обобщения. В последующем изложении при описании моделей производящих наименований к механизмам конденсации их в аббревиатуры слогового типа дается комментарий.

Простейшая модель представляет собой аббревиатуру, созданную на основе одиночной лексемы или простого словосочетания. В свою очередь, словосочетания строятся по двум моделям (1, 2).

Среди слоговых аббревиатур, образованных на основе одиночной лексемы, представляющей собой сложное слово, встрети́лась единица, организованная следующим образом: усеченная корневая морфема, вычлененная из начала несокращенной словоформы + усеченная корневая морфема, вычлененная из конечной части лексемы. Получается структура $CVC[ТСМ+АСМ=слог]+CVC[ТСМ+АСМ=слог]$. Оба полученных слога закрытые.

żelbet < *żelazobeton*

1. Сущ. + Прил., согл. в роде, чис. и пад.

Это модель адъективно-субстантивного словосочетания. Вид синтаксической связи между компонентами словосочетания — согласование. Определяющим компонентом является прилагательное. Оно занимает постпозицию, что соответствует в польском языке «нормальному» порядку слов. Модель выражает определительные отношения. Является регулярной.

Механизм превращения словосочетаний, построенных по данной модели, в аббревиатуры смешанного типа сводится к получению двух-, трехсложной структуры. Аббревиатуры так же, как и рассмотренная выше, представляют собой синтез двух усеченных корневых морфем. Но в

случае с простыми словосочетаниями это морфемы разных, т. е. двух входящих в словосочетания, слов. Получается структура CV[TCM=слог]+CCV[TCM=слог]. Оба полученных слога открытые.

Baszta < *batalion sztabowy*

Однако такая норма не является абсолютной, поскольку в случае, если прилагательное в составе словосочетания представляет собой сложное слово, то срабатывает тот же механизм, который был описан выше в связи с образованием слоговой аббревиатуры на основе одиночной сложной лексемы. Получается структура CVC[TCM+ACM=слог]+VCVC[TCM+TCM=слог]. Оба полученных слога закрытые.

sanepid < *stacja sanitarno-epidemiologiczna*

Также нельзя забывать про вероятность структурного расхождения между составом аббревиатуры и составом полного названия. Получается структура CCV[ACM=слог]+CCCV[ACM=слог]. Оба полученных слога открытые.

“Chłostrą” < *Straż Chłopska*

2. Суш.₁ + Суш.₂ род.

Модель выражает определительные отношения качественной характеристики предмета. Определяющее существительное занимает здесь постпозицию. Вид синтаксической связи между компонентами словосочетания — управление. Определяемый компонент имеет форму именительного падежа и требует родительного падежа определяющего существительного. Модель является нерегулярной.

FADOM < *Fabryka Domów*

Аббревиатура в данном случае представляет собой единицу, организованную по модели: усеченная корневая морфема + корневая морфема. Полученная структура имеет вид CV[ACM=слог]+CVC[TCM=слог]. Один слог аббревиатуры открытый, другой — закрытый.

Также слоговые аббревиатуры возникают на основе сложных словосочетаний, состоящих из трех компонентов, при образовании которых применяются два основных способа: 1) синтаксическое распространение зависимого компонента простого словосочетания и 2) соподчинение зависимых компонентов, каждый из которых вместе с главным словом составляет отдельное простое словосочетание.

По первому способу в трехбуквенные сокращения могут свертываться субстантивные и субстантивно-адъективные словосочетания, образованные по двум моделям (3, 4).

3. Суш.₁ + (Суш.₂ род. + Прил.), согл. в роде, чис. и пад.

Это регулярная модель. Образованные по ней сложные словосочетания представляют собой комбинацию из двух простых, которые строятся по следующим образцам: Суш.₁ + Суш.₂ род., где определяющий компонент

находится в постпозиции, имеет форму родительного падежа (синтаксическая связь — управление), и Сущ.₂ + Прил., согл. в роде, чис. и пад., где определяющий компонент-прилагательное согласуется с определяемым существительным в роде, числе и падеже и занимает постпозицию. Модель выражает определительные отношения.

Среди слоговых аббревиатур, образованных на основе такого словосочетания, встречаются единицы, которые представляют собой:

- а) две усеченных корневых морфемы (структура CCVC[TCM+ACM=слог]+CVC[TCM+ACM=слог], оба слога закрытые), при этом наблюдается лексическое расхождение между составом аббревиатуры и составом полного названия, т. е. опущение одного из компонентов словосочетания:

Stolbud < *Zakłady Stolarki Budowlanej*

- б) две корневых морфемы сложного слова (структура CVC[TCM=слог]+CVC[TCM=слог], наблюдается опущение двух слов исходного словосочетания:

DALMOR < *Przedsiębiorstwo Połowów Dalekomorskich*

- в) корневая морфема + усеченная морфема (структура VVCV[TCM=слог]+CVC[ACM=слог], один слог открытый, другой — закрытый), при этом может наблюдаться лексическое и структурное расхождение между составом аббревиатуры и составом полного названия:

EUROPOL < *Biuro Policji Europejskiej*

Это «так называемые ущербные аббревиатурные словообразовательные модели, по которым образуются аббревиатуры с нулевым, т. е. опущенным компонентом» (Szadyko 2000, 104). «Это значит, что какой-то компонент или несколько компонентов из полного словосочетания не представлены в соответствующем аббревиатурном слове. Речь идет о материальном отсутствии компонента (или компонентов). В смысловом же отношении его существование ощутимо, он подразумевается как элемент, нужный для полноценного функционирования аббревиатуры» (Szadyko 2000, 104). Приведенные нами выше примеры лишний раз это подтверждают.

Небезынтересен вопрос о том, какие компоненты опускаются в аббревиатурах и почему. С. Шадыко считает, что «выпадение компонента аббревиатуры чаще всего связано с семантикой аббревиатурного слова, нежели с его структурой» (Szadyko 2000, 104). Он пишет: «Это видно из того, что в аббревиатурах с нулевым компонентом чаще всего отсутствует «представитель» так называемого опорного или стержневого слова, т. е. того, вокруг которого и на котором построена вся грамматическая конструкция словосочетания и без которого оно не могло бы существовать. <...> Из вышесказанного следует, что эти словосочетания в таком виде информационно пусты, т. е. почти равны нулю и, естественно, не могут

стягиваться. Аббревиатуры произошли от полных словосочетаний <...> При стяжении в слове они потеряли важные структурно-организующие компоненты <...> Эти слова, столь важные в структурном плане, оказались усеченными в процессе конденсации и формирования нового элемента аббревиатуры, так как основную различительную информацию содержат не они, а другие, структурно второстепенные члены словосочетания» (Szadyko 2000, 104–105).

Л. Ф. Каховская считает, что нередко наблюдаемое «затемнение или устранение одного из основных компонентов аббревиатурной модели» может быть истолковано на основе «формально-смысловых отношений» между компонентами: «размещение элементов словосочетания и аббревиатуры соответствует базисной формуле, но многократное повторение одинаковых или однотипных отрезков приводит к их сокращению, стиранию» (Каховская 1980, 11). И здесь же находим созвучную с приведенным выше высказыванием С. Шадыко мысль: «<...> S <существительное> оказывается главным компонентом лишь в момент словопроизводства, в дальнейшем функции главной части комплекса переходят к другим элементам, способствуя исчезновению S из состава нового слова» (Каховская 1980, 11).

4. Сущ.₁ + Сущ.₂ род. + Сущ.₃ род.

Сложное словосочетание, образованное по данной модели, включает следующие образцы простых: Сущ.₁ + Сущ.₂ род. и Сущ.₂ + Сущ.₃ род. В обоих случаях определяющий компонент-существительное занимает постпозицию. Вид синтаксической связи — управление: определяемый компонент требует родительного падежа определяющего. Модель выражает определительные отношения. Является нерегулярной.

Centrostal < *Centrala Zbytu Stali*

В данном случае при образовании сокращения используется такой способ универбации, как основосложение.

По второму способу (соподчинение зависимых компонентов, каждый из которых вместе с доминирующим словом составляет отдельное простое словосочетание) в трехбуквенные сокращения трансформируются адъективно-субстантивные словосочетания следующих структурных типов (5–7).

5. (Прил.₁ + Сущ. + Прил.₂), согл. в роде, чис. и пад.

Данная синтаксическая структура включает две модели простых словосочетаний: Сущ. + Прил.₁, согл. в роде, чис. и пад. и Сущ. + Прил.₂, согл. в роде, чис. и пад. В обоих случаях определяемым является существительное, по отношению к которому прилагательные занимают пре- и постпозиции. Синтаксическая связь — согласование. Модель выражает собственно определительные синтаксические отношения. Является нерегулярной.

STOEN < *Stołeczny Zakład Energetyczny*

Образованная на такой основе аббревиатура представляет собой две усеченных корневых морфемы. Структура CCV[TCM=слог]+VC[TCM=слог]. Первый слог открытый, второй — закрытый.

6. (Прил. + Сущ.₁), согл. в роде, чис. и пад. + Сущ.₂ род.

Рассматриваемая модель распадается на две, соответствующие простым словосочетаниям: Сущ.₁ + Прил., согл. в роде, чис. и пад. и Сущ.₁ + Сущ.₂ род. В обоих случаях определяемым словом является существительное, по отношению к которому определяющие компоненты занимают пре- (в первом словосочетании) и постпозицию (во втором словосочетании). Синтаксическая связь между компонентами словосочетаний — согласование и управление. Второе определяющее слово-существительное имеет форму родительного падежа. Модель обозначает определительные отношения. Является регулярной.

Среди слоговых аббревиатур, образованных на данной основе, встречаются единицы, состоящие из трех усеченных корневых морфем, все полученные слоги открытые или два слога открытые, последний — закрытый. Структуры типа:

CV[ACM=слог]+CV[ACM=слог]+CV[TCM=слог]
 CV[TCM=слог]+CV[ACM=слог]+CV[ACM=слог])
 CVC[TCM=слог]+CV[ACM=слог]+CV[ACM=слог]
 CV[ACM=слог]+CV[ACM=слог]+CVC[TCM+ACM=слог].

<i>DOFAMA</i>	<	<i>Dolnośląska Fabryka Maszyn</i>
<i>Wifama</i>	<	<i>Widzewska Fabryka Maszyn</i>
<i>Warfama</i>	<	<i>Warmińska Fabryka Maszyn</i>
<i>RAFAKO, Rafako</i>	<	<i>Raciborska Fabryka Kotłów</i>
<i>Pafawag</i>	<	<i>Państwowa Fabryka Wagonów</i>

7. (Сущ.₁ + Прил.), согл. в роде, чис. и пад. + предл. + Сущ.₂ пред.

Здесь две модели простых словосочетаний в составе сложного выглядят следующим образом: Сущ.₁ + Прил., согл. в роде, чис. и пад. и Сущ.₁ + *w* + Сущ.₂ пред. Первым является адъективно-субстантивное словосочетание с постпозиционным определяющим компонентом-прилагательным. Вид связи между компонентами словосочетания — согласование. Вторая модель простого словосочетания выражает определительно-пространственные отношения. Это предложная (используется предлог *w*) модель с определяющим существительным в предложном падеже. Вид синтаксической связи — управление. Определяющий компонент находится в постпозиции. В структуре самой аббревиатуры предлог не участвует, отражение получают начальные буквы только полных слов.

Zamech < *Zakłady Mechaniczne w Elblągu*

Образованная аббревиатура состоит из двух усеченных корневых морфем. Это структура типа CV[АСМ=слог]+CVC[ТСМ+АСМ=слог]. В процессе образования аббревиатуры наблюдается опущение одного из определяющих компонентов исходной структуры. Полученные слоги — открытый и закрытый.

Основой слоговых аббревиатур могут быть словосочетания, состоящие из четырех полнозначных слов (8–10).

8. Сущ.₁ + Сущ.₂ род. + (Сущ.₃ род. + Прил.), согл. в роде, чис. и пад.

Из состава сложного в данном случае выделяются следующие простые словосочетания: Сущ.₁ + Сущ.₂ род., Сущ.₂ + Сущ.₃ род. и Сущ.₃ + Прил., согл. в роде, чис. и пад. В первом словосочетании определяющее существительное занимает постпозицию. Вид синтаксической связи между компонентами словосочетания — управление. Определяемый компонент имеет форму именительного падежа и требует родительного падежа определяющего. Во втором словосочетании наблюдаются те же синтаксические отношения и порядок слов, но уже между Сущ.₂ и Сущ.₃. Определяющим компонентом третьего словосочетания является прилагательное. Оно согласуется с Сущ.₃, занимает постпозицию. Модель выражает собственно определительные отношения. Она является нерегулярной.

AGPOL, Agpol < *Agencja Reklamy Handlu Zagranicznego*

Аббревиатуры образуются не только усечением слов, но и уменьшением количества компонентов. Причем имеет место как сокращение числа лексических единиц, так и привлечение компонентов, «взятых извне, т. е. таких, которых нет в описательном наименовании» (Ахмедова 1990, 13). В результате этого процесса получается структура, аналогичная двусложному (первый слог открытый, второй — закрытый) слову.

9. (Прил.₁ + Сущ.₁), согл. в роде, чис. и пад. + (Сущ.₂ род. + Прил.₂), согл. в роде, чис. и пад.

Выделяются из состава сложного следующие простые словосочетания: Сущ.₁ + Прил.₁, согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₁ + Сущ.₂ род., Сущ.₂ + Прил.₂, согл. в роде, чис. и пад. Первые два словосочетания имеют общее определяемое слово-существительное. Синтаксическая связь между компонентами словосочетаний — согласование (прилагательное согласуется с существительным, занимает препозицию) и управление (определяющее существительное имеет форму родительного падежа). Третье словосочетание — адъективно-субстантивное. Вид синтаксической связи — согласование. Прилагательное находится в постпозиции, согласуясь со вторым существительным словосочетания. Модель выражает собственно определительные отношения. Является нерегулярной.

EURATOM, Euratom < *Europejska Wspólnota Energii Atomowej*

Образованная аббревиатура представляет собой единицу, состоящую из двух корневых морфем. Процесс ее образования проходит с опущением двух компонентов производящего наименования. Полученная структура имеет вид VVCV[TCM=слог]+VCVC[TCM+TCM+АСМ=два слога]. Первый слог открытый, второй — закрытый.

С. Шадыко характеризует такие аббревиатуры как сокращения, которые «внешне <...> не оставляют впечатления аббревиатуры, так как все или почти все материально представленные элементы не сокращены» (Шадыко 2000, 102). «Однако факт аббревиации становится очевидным, как только такое слово сопоставим с тем полным словосочетанием, на базе которого оно образовано» (Шадыко 2000, 102).

10. Сущ.₁ + Сущ.₂ род. + (Сущ.₃ род. + Сущ.₄), согл. в пад. и чис.

В данном случае модель сложного словосочетания может быть разбита на три составляющих его простых словосочетания: Сущ.₁ + Сущ.₂ род., Сущ.₂ + Сущ.₃ род. и Сущ.₃ род. + Сущ.₄, согл. в чис. и пад. В первых двух словосочетаниях определяющее слово находится в постпозиции. Определяющее существительное первого словосочетания Сущ.₂ становится определяемым во втором. Синтаксическая связь — управление. Оба определяющих компонента имеют форму родительного падежа. Третья модель выражает собственно определительные отношения. Вид синтаксической связи — разновидность согласования — аппозиция (согласование в падеже и числе).

STOART < *Związek Stowarzyszeń Artystów Wykonawców*

Образованная аббревиатура состоит из двух усеченных корневых морфем. Это структура типа CCV[TCM=слог]+VCC[TCM+АСМ=слог]. В процессе образования аббревиатуры наблюдается опущение двух компонентов исходного словосочетания. Полученные слоги — открытый и закрытый.

Основой слоговых аббревиатур в ряде случаев становятся словосочетания, состоящие из пяти полнозначных слов, образованные по двум моделям (11, 12).

11. (Прил.₁ + Сущ.₁), согл. в роде, чис. и пад. + (Сущ.₂ род. + Прил.₂), согл. в роде, чис. и пад. + предл. + Сущ.₃ род.

Путем трансформации получаем четыре модели простых словосочетаний: Сущ.₁ + Прил.₁, согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₁ + Прил.₂, согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₂ + Прил.₂, согл. в роде, чис. и пад. и Сущ.₁ + *dla* + Сущ.₃ род. В первых двух и в последнем словосочетании в качестве определяемого слова выступает первое существительное. Оно согласуется в роде, числе и падеже с прилагательным, занимающим препозицию. В первом субстантивном словосочетании требует от определяющего слова родительного падежа (синтаксическая связь — управление). Также выступает определяемым в последнем предложном субстантивном словосочетании, где

определяющий компонент имеет форму родительного падежа (синтаксическая связь — управление) и находится в постпозиции. Используется предлог *dla*. Еще одно словосочетание — адъективно-субстантивное. Здесь второе прилагательное словосочетания согласуется со вторым существительным. Определяющее слово находится в постпозиции. Модель выражает определительные отношения. Является нерегулярной.

ELEKTRIM, < Polskie Towarzystwo Handlu Zagranicznego dla
Elektrim *Elektrotechniki*

Аббревиатура образована на базе одной лексемы сложного словосочетания с привлечением компонентов извне так, чтобы получилась трех-сложная структура.

12. (Прил.₁ + Сущ.₁), согл. в роде, чис. и пад. + Сущ.₂ род. + (Сущ.₃ род. + Прил.₂), согл. в роде, чис. и пад.

Рассматриваемая модель распадается на четыре, соответствующие простым словосочетаниям: Сущ.₁ + Прил.₁, согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₁ + Сущ.₂ род., Сущ.₂ + Сущ.₃ род. и Сущ.₃ + Прил.₂, согл. в роде, чис. и пад. Первое словосочетание — адъективно-субстантивное. Прилагательное, согласуясь с определяемым существительным в роде, числе и падеже, занимает препозицию. Во втором и третьем словосочетаниях определяемым словом также является существительное, по отношению к которому определяющие компоненты занимают постпозицию. Синтаксическая связь — управление. Второе определяющее слово-существительное имеет форму родительного падежа. Следующие два простых словосочетания — адъективно-субстантивные. Прилагательные, согласуясь с определяемыми существительными в роде, числе и падеже, занимают в них пре- и постпозицию. Последнее словосочетание так же, как и первое, — адъективно-субстантивное. Прилагательное, согласуясь с определяемым существительным в роде, числе и падеже, занимает постпозицию. Модель выражает собственно определительные отношения. Является нерегулярной.

Gosbud < Gostynińskie Przedsiębiorstwo Produkcji
Elementów Budowlanych

Аббревиатура на данной основе представляет собой две усеченных корневых морфемы. Создание аббревиатуры проходит на базе сложного словосочетания с опущением трех его компонентов. Получается структура CVC[TCM=слог]+CVC[TCM+АСМ=слог]. Оба слога закрытые.

На основе сочиненных соединений слов (примечательно, что союзы демонстрируют избыточность структуры производящего словосочетания) слоговые аббревиатуры могут образовываться сложением нескольких (двух–трех) усеченных корневых морфем:

mat-fiz-chem < *Matematyczno-Fizyczno-Chemiczny*

Процесс образования аббревиатур на основе словосочетаний, осложненных сочиненными соединениями слов, может проходить с отступ-

лениями в аббревиатуре от содержания и от структуры описательного наименования. В этом случае может наблюдаться использование усеченных морфем и целых корней обобщенной семантики, напр.: *bipro* (*Biprohut*, *Biprokop*, *Bipromasz*, *Bipromet*, *Bipronaft*, *Bipropor*, *Biprorud*, *Biprotechma*, *Biprowod*) — обозначает разного рода проектные бюро.

BIPROSTAL < *Biuro Zbytu i Projektów Hutnictwa*

Возможно появление в аббревиатуре компонентов, взятых извне.

POLTEL, Poltel < *Centralna Wytwórnia Programów i Filmów
Telewizyjnych*

4.2. БАЗОВЫЕ СИНТАКСИЧЕСКИЕ МОДЕЛИ АББРЕВИАТУР СМЕШАННОГО ТИПА

Анализ производящих синтаксических структур смешанных аббревиатур показал, что они, как правило, образуются на основе сложных словосочетаний, состоящих из трех–четырёх полнозначных слов. В редких случаях основой аббревиатур смешанного типа становятся сочиненные соединения слов.

Сложные словосочетания-основы смешанных аббревиатур, состоящие из трех компонентов, образуются двумя способами: 1) синтаксическое распространение зависимого компонента простого словосочетания и 2) соподчинение зависимых компонентов, каждый из которых вместе с главным словом составляет отдельное простое словосочетание.

По первому способу в смешанные сокращения могут свертываться адъективно-субстантивные и субстантивные словосочетания, образованные по двум моделям (1, 2), по второму — адъективно-субстантивные словосочетания, образованные по моделям (3, 4).

1. *Сущ.*₁ + (*Сущ.*₂ *род.* + *Прил.*), *согл.* в *роде, чис. и пад.*

Это регулярная модель. Образованные по ней словосочетания представляют собой комбинацию из двух простых словосочетаний, которые строятся по следующим образцам: *Сущ.*₁ + *Сущ.*₂ *род.*, где определяющий компонент находится в постпозиции, имеет форму родительного падежа (синтаксическая связь — управление), и *Сущ.*₂ + *Прил.*, *согл.* в *роде, чис. и пад.*, где определяющий компонент-прилагательное, согласованное с определяемым существительным в *роде, числе и падеже*, также занимает постпозицию. Модель выражает собственно определительные отношения.

Механизм превращения построенных по данной модели словосочетаний в аббревиатуры смешанного типа заключается в комбинировании слогоморфем и инициальных элементов слов исходного наименования. Порядок следования этих компонентов позволяет выделить здесь четыре подвида аббревиатур.

- а) Аббревиатурное слово образовано из инициальных компонентов двух первых слов словосочетания и слогового компонента последнего слова исходного словосочетания. В результате получается структура $CC+CVC[TCM]$. Сочетание CC имеет «буквенное» прочтение, образован закрытый слог.

BTMot < *Biuro Turystyki Motorowej*

- б) Аббревиатура представляет комбинацию из слогового компонента первого слова словосочетания и инициальных компонентов двух следующих слов исходного наименования. Структура типа $VC[TCM=\text{слог}]+CVC$. Первый слог открытый, второй — закрытый. Предположим, что последний слог создается за счет оформления первого инициального компонента транскрипционной записью¹.

Arged < *Artykuły Gospodarstwa Domowego*

- в) Аббревиатура образована из инициального компонента первого слова и слоговых компонентов следующих двух слов исходного словосочетания. Структура $(C+VC[TCM])[слог]+CVC[TCM=\text{слог}]$. Оба слога закрытые.

Zelmot < *Zakłady Elektroniki Motoryzacyjnej*

- г) Аббревиатуры образуются не только усечением слов, но и уменьшением количества компонентов. Причем имеет место как сокращение числа лексических единиц, так и привлечение компонентов, взятых извне, т. е. таких, которых нет в описательном наименовании. В результате этого процесса получается структура, равная двусложному (первый слог открытый, второй — закрытый) слову $CCV[слог]+(CV[ACM]+C)[слог]$.

STOCER < *Centrum Rehabilitacji Medycznej*

2. Сущ.₁ + Сущ.₂ род. + Сущ.₃ род.

Сложное словосочетание, образованное по данной модели, включает простые словосочетания, образованные по следующим образцам: Сущ.₁ + Сущ.₂ род. и Сущ.₂ + Сущ.₃ род. В простых словосочетаниях определяющий компонент-существительное занимает постпозицию. Вид синтаксической связи — управление: определяемый компонент требует родительного падежа определяющего. Модель в целом выражает определительные отношения. Является нерегулярной.

Аббревиатура на такой основе образовывается сложением слоговых компонентов двух первых слов словосочетания с инициальным компонентом последнего слова исходного словосочетания. В результате возникает структура $CV[ACM]+(CV[TCM]+C)[слог]$. Первый слог аббревиатуры открытый, второй — закрытый.

CEZAS, Cezas < *Centrala Zaopatrzenia Szkół*

¹ Заметим, что сочетание гласных *ie* произносится в польском языке как [e].

3. (Прил.₁ + Сущ.+ Прил.₂), согл. в роде, чис. и пад.

Путем трансформации заданной синтаксической структуры получаем две модели простых словосочетаний: Сущ. + Прил.₁, согл. в роде, чис. и пад. и Сущ. + Прил.₂, согл. в роде, чис. и пад. В обоих случаях определяемым является существительное, по отношению к которому прилагательные занимают пре- и постпозиции. Синтаксическая связь — согласование. Модель выражает собственно определительные синтаксические отношения. Является регулярной.

Основная часть аббревиатур образована из инициальных компонентов двух первых слов словосочетания и слогового компонента последнего слова исходного словосочетания. В результате получаются структуры $CC+VC[TCM=слог]$, $CC+CVC[TCM=слог]$, $VC[слог]+CCVC[TCM+АСМ=слог]$. Сочетание CC читается «побуквенно», образованный слог закрытый.

<i>NKOl</i>	<	<i>Narodowy Komitet Olimpijski</i>
<i>OZGraf</i>	<	<i>Olsztyńskie Zakłady Graficzne</i>
<i>PKOl</i>	<	<i>Polski Komitet Olimpijski</i>
<i>PZKol</i>	<	<i>Polski Związek Kolarski</i>
<i>PZKosz</i>	<	<i>Polski Związek Koszykówski</i>
<i>PZMot</i>	<	<i>Polski Związek Motorowy</i>
<i>MKOl</i>	<	<i>Międzynarodowy Komitet Olimpijski</i>

Возможно также образование аббревиатуры из инициального компонента первого слова и слоговых компонентов двух следующих слов исходного словосочетания. В результате этого процесса получается структура $(C+VC[АСМ+АСМ])[слог]+VCC[TCM+АСМ=слог]$. Оба слога закрытые.

PAGART, Pagart < *Polska Agencja Artystyczna*

4. (Сущ.₁ + Прил.), согл. в роде, чис. и пад. + Сущ.₂ род.

Это нерегулярная адъективно-субстантивная модель: Сущ.₁ + Прил., согл. в роде, чис. и пад. и Сущ.₁ + Сущ.₂ род. Прилагательное занимает постпозицию по отношению к определяемому существительному. Связь — согласование. Второе словосочетание субстантивное. Определяющий компонент находится в постпозиции, имеет форму родительного падежа (синтаксическая связь — управление). Модель выражает определительные отношения. Является нерегулярной.

Zanam < *Zakłady Naprawcze Maszyn*

Как и в случае с аббревиатурой *CEZAS*, на данной основе аббревиатурная лексема образована сложением слоговых компонентов двух первых слов словосочетания с инициальным компонентом последнего слова исходного словосочетания. В результате возникает структура $CV[TCM=слог]+(CV[TCM]+C)[слог]$. Первый слог аббревиатуры открытый, второй — закрытый.

Производящей основой смешанных аббревиатур нередко становятся словосочетания из четырех полных слов (модели 5–9).

5. Сущ.₁ + Сущ.₂ род. + (Сущ.₃ род. + Прил.), согл. в роде, чис. и пад.

Из состава сложного выделяются следующие простые словосочетания: Сущ.₁ + Сущ.₂ род., Сущ.₂ + Сущ.₃ род. и Сущ.₃ + Прил., согл. в роде, чис. и пад. В первом словосочетании определяющее существительное занимает постпозицию. Вид синтаксической связи между компонентами — управление. Определяемый компонент имеет форму именительного падежа и требует родительного падежа определяющего. Во втором словосочетании наблюдаются те же синтаксические отношения и порядок слов, но уже между Сущ.₂ и Сущ.₃. Определяющим компонентом третьего словосочетания является прилагательное. Оно согласуется с Сущ.₃, занимает постпозицию. Модель выражает собственно определительные отношения. Является регулярной.

Механизм превращения построенных по данной модели словосочетаний в аббревиатуры смешанного типа в целом заключается в сочетании слоговых и инициальных элементов слов исходного наименования. Порядок следования этих компонентов позволяет выделить в данном случае три подвида аббревиатур.

- а) Аббревиатура образовывается сложением слоговых компонентов первого и третьего слов словосочетания с инициальным компонентом последнего слова исходного словосочетания. Как видим, образование аббревиатуры проходит с уменьшением количества компонентов. В результате возникает структура CV[TCM=слог]+(CV[ACM]+C)[слог]. Первый слог аббревиатуры открытый, второй — закрытый.

REGON < *Rejestr Podmiotów Gospodarki Narodowej*

- б) Аббревиатура представляет собой следующую комбинацию: инициальный компонент первого слова + слоговой компонент второго слова + инициальные компоненты двух последних слов исходного словосочетания. Полученная структура имеет вид: C+CV[TCM]+CC и функционирует как простое корневое слово.

ZREMB, Zremb < *Zakłady Remontu Maszyn Budowlanych*

- в) Аббревиатура образована с привлечением компонентов, которых нет в исходном словосочетании. В результате получается трехсложная структура CV[слог]+CV[слог]+CVC[TCM=слог].

BEHAMot < *Biuro Zbytu Przemysłu Motoryzacyjnego*

**6. (Прил.₁ + Сущ.₁), согл. в роде, чис. и пад. +
(Сущ.₂ род. + Прил.₂), согл. в роде, чис. и пад.**

Из состава сложного выделяются следующие простые словосочетания: Сущ.₁ + Прил.₁, согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₁ + Сущ.₂ род., Сущ.₂ + Прил.₂, согл. в роде, чис. и пад. Первые два словосочетания имеют общее опреде-

ляемое слово-существительное. Синтаксическая связь между компонентами словосочетаний — согласование (прилагательное согласуется с существительным, занимает препозицию) и управление (определяющее существительное имеет форму родительного падежа). Третье словосочетание — адъективно-субстантивное. Вид синтаксической связи — согласование. Прилагательное находится в постпозиции, согласуясь со вторым существительным словосочетания. Модель выражает собственно определительные отношения. Является нерегулярной.

На данной основе аббревиатура образована из инициальных компонентов двух — второго и третьего — слов словосочетания и слогового компонента последнего слова исходного словосочетания. Получается структура CV[слог]+CVC[TCM=слог]. Результатом является двусложная аббревиатура. Первый слог открытый, второй — закрытый. Образование аббревиатуры проходит с уменьшением количества компонентов.

TAKON < Międzynarodowe Targi Artykułów Konsumpcyjnych

7. (Прил. + Сущ.₁), согл. в роде, чис. и пад. + Сущ.₂ род. + Сущ.₃ род.

Из состава сложного выделяются следующие простые словосочетания: Сущ.₁ + Прил., согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₁ + Сущ.₂ род., Сущ.₂ + Сущ.₃ род. Первые два словосочетания имеют общее определяемое слово-существительное. Синтаксическая связь между компонентами словосочетаний — согласование (прилагательное согласуется с существительным, занимает препозицию) и управление (определяющее существительное имеет форму родительного падежа, занимает постпозицию). Третье словосочетание — субстантивное. Вид синтаксической связи — управление. Определяющее слово находится в постпозиции, согласуясь со вторым существительным словосочетания, которое становится определяемым. Модель выражает собственно определительные отношения. Является нерегулярной.

Аббревиатура образована из инициального компонента первого слова, слогового компонента второго слова и инициальных компонентов двух последних слов исходного словосочетания. Получается структура (C+(V)[слог](C)[TCM]+V+C)[слог]. Образовываются открытый и закрытый слоги.

PAGED, Paged < Polska Agencja Eksportu Drewna

8. (Прил.₁ + Сущ.₁), согл. в роде, чис. и пад. + (Сущ.₂ род. + Прил.₂), согл. в роде, чис. и пад. + предл. + Сущ.₃ пред.

Речь в данном случае идет об адъективно-субстантивном словосочетании, состоящем из четырех простых: Сущ.₁ + Прил.₁, согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₁ + Сущ.₂ род., Сущ.₂ + Прил.₂, согл. в роде, чис. и пад. и Сущ.₁ + *w* + Сущ.₃ пред. В первых двух словосочетаниях определяемое слово-существительное общее. В первом адъективно-субстантивном словосочетании определяющее слово-прилагательное согласуется с определяемым в роде,

числе и падеже и занимает по отношению к нему препозицию. Во втором субстантивном словосочетании определяющее слово находится в постпозиции по отношению к определяемому. Оно имеет форму родительного падежа (синтаксическая связь — управление). Третье словосочетание — адъективно-субстантивное. Прилагательное занимает по отношению к существительному постпозицию, согласуясь с ним в роде, числе и падеже. В последнем словосочетании определяющее существительное также занимает постпозицию и принимает форму предложного падежа (вид синтаксической связи — управление). В его составе имеется предлог *w*. Модель выражает собственно определительные отношения. Признается нерегулярной.

Образование аббревиатуры проходит с уменьшением количества компонентов. Используется два слога третьего слова и инициальный компонент последнего слова исходного словосочетания. Получается структура VC[TCM=слог](CV[TCM]+C)[слог]. Слоги аббревиатуры закрытые.

ARMAK < Śląskie Zakłady *Armatury* Przemysłowej (w Katowicach)

Смешанные аббревиатуры могут образовываться на основе словосочетаний, осложненных служебными словами, — союзами и предлогами.

FAREL < Fabryka Aparatów Rentgenowskich i
Elektromedycznych

SYNAB < System Informacji o Pracach Naukowo-Badawczych i
Rozwojowych

Общая тенденция в этом процессе такова, что служебные слова не участвуют в создании аббревиатуры. Формулы строения аббревиатур могут выглядеть следующим образом: **WWW(-q)W** или **W(-W)(-q)(-W)W(-q)(-W)**. Во втором случае происходит опущение не только служебных (как в первом примере), но и ряда полных слов (второй пример). Причем аббревиатура может представлять собой разные комбинации инициальных и слоговых компонентов. Так, в первом случае сочетание трех инициальных компонентов и слогового компонента последнего слова исходного наименования, во втором — слоговых компонентов первого слова, инициальных элементов первой и второй значимых частей сложного слова исходного наименования. В результате получаются структуры (C+V)[слог]+(C+VC[TCM])[слог] и CV[ACM=слог]+(CV[TCM]+C)[слог]. Иными словами, в обоих случаях результатом является двусложное слово.

В целом орфография аббревиатур смешанного типа соответствует орфографии лексических сокращений:

- 1) наблюдается преодоление вариативности написания, лишь немногие аббревиатуры смешанного типа имеют варианты графических форм, напр.: *CEZAS/Cezas*, *PAGART/Pagart*, *PAGED/Paged*, *ZREMB/Zremb*;

- 2) единая прописная или строчная орфография (только первый элемент аббревиатуры передается прописной буквой), напр.: *ARMAK*, *FAREL*, *STOART*, *SYNAB*, *Arged*, *Zelmot* и т. д.;
- 3) смешанная орфография, напр.: *BTMot*, *BEHAMot*, *PZMot*, *OZGraf*, *PZKosz* и т. д.

К слову сказать, смешанная орфография как нельзя лучше (визуально, наглядно) сообщает о вычленяемых из аббревиатуры компонентах, выступающих в качестве носителей морфемного значения.

4.3. АКРОНИМЫ

Как уже говорилось выше, акронимами в рамках данной работы называются аббревиатуры, которые по своей фонетической структуре совпадают с обычными словами. В польском языке акронимы, как правило, представляют собой не что иное, как «случайно возникающие омонимы» (Алексеев 1979, 245). Такая «нежелательная продукция» (Алексеев 1979, 245) составляет, как отмечалось выше, 2,8% анализируемого в диссертации аббревиационного материала¹.

«Впрочем, — пишет А. Д. Алексеев, — носители языка не замечают обычно омонимии, к тому же она обезвреживается контекстом, а на письме и прописной орфографией. Нежелательная омонимия — т. е. бросающаяся в глаза и вызывающая нежелательные ассоциации, надо полагать, преодолевается еще на стадии первоначального конструирования аббревиатурного названия» (Алексеев 1979, 245). К слову, «аббревиация не составляет какого-либо исключения в смысле омонимии: омонимы возникают при любом способе словообразования» (Алексеев 1979, 245).

Примечательно, что подобные «совпадения» в польском языке в основном наблюдаются при образовании односложных (реже — двусложных) звуковых аббревиатур. Сравнение структур производящих словосочетаний акронимов со структурами производящих наименований не являющихся акронимами звуковых аббревиатур не дает стопроцентного совпадения. При этом способы их образования в целом абсолютно идентичны. Это последовательная инициальная аббревиация всех компонентов исходного словосочетания². Однако, нужно заметить, что не все акронимы создаются упомянутым выше способом. В дальнейшем изложении в рамках описания производящих синтаксических структур акронимов все отклонения от способа последовательной

¹ Создание и использование таких акронимов-омонимов не является исключительной принадлежностью польского языка. Они встречаются и в других языках, напр., английском, французском, русском и т. д. (Борисов 1972, 217).

² Нам встретился один случай опущения компонентов производящего словосочетания.

инициальной аббревиации компонентов исходного словосочетания комментируются.

Акронимы в польском языке могут образовываться на основе простых субстантивных словосочетаний двух типов (1, 2) разными способами расширения.

1. Сущ.₁ + Сущ.₂ род.

Модель выражает определительные отношения принадлежности в широком смысле. Определяющее существительное занимает здесь постпозицию. Вид синтаксической связи между компонентами словосочетания — управление. Определяемый компонент имеет форму именительного падежа и требует формы родительного падежа определяющего. Модель является нерегулярной. К слову, односложные звуковые аббревиатуры не образуются на основе словосочетаний, построенных по данной модели.

Kedyw, KEDYW < *Kierownictwo Dywercji*

Это аббревиатура смешанного типа (слогоинициальная). Образуется такой акроним с использованием так называемого «чистого расширения» (Волошин 1967, 9). Иными словами, это случай расширения аббревиатуры, создаваемой на основе словосочетания без служебных элементов. В акрониме наряду с инициальным элементом заимствуется второй гласный *e* определяемого слова¹. В качестве «представителя» определяющего слова в аббревиатуре выступает первый его закрытый слог. Получается двусложная структура (оба слога закрытые): VC[слог]+CVC[TCM+ACM=слог]. Таким образом, расширение произошло на один гласный и обусловлено следующими причинами: наличием комбинации CCVC, которая не соответствует фонетической норме за счет конкретного сочетания CC, но наличие в составе аббревиатуры гласного обеспечивает звуковой отрезок CVC, а создание другого, в данном случае первого отрезка, завершает переход структуры CCVC в CVCVC, и возникает двусложное слово. Акроним может писаться с прописной буквы или целиком записываться прописными буквами.

2. Сущ.₁ + предл. + Сущ.₂ пред.

Это предложное субстантивное словосочетание (используется предлог *o*). Вид синтаксической связи между компонентами словосочетания — управление. Определяемое существительное находится в именительном падеже и требует предложного падежа определяющего существительного. Модель выражает объектно-определительные отношения. Она является регулярной.

NoK < *Nauka o Konstytucji*

Здесь имеет место расширение аббревиатуры путем включения неполнозначного слова. Основной причиной включения предлога является

¹ Помним, что сочетание гласных *ie* произносится в польском языке как [e].

возможность создания акронима. Эта возможность реализуется в данном случае в аббревиатуре от двухкомпонентного словосочетания в пределах односложной структуры CVC, наполнение которой происходит путем включения двух инициальных элементов полнозначных слов с расширением за счет предлога. Предлог в составе аббревиатуры сохраняет строчное написание.

В большей части случаев акронимы создаются на основе словосочетаний, состоящих из трех полнозначных слов. Сложные словосочетания-основы образованы путем: 1) синтаксического распространения зависимого компонента простого словосочетания или 2) соподчинением зависимых компонентов, каждый из которых вместе с главным словом составляет отдельное простое словосочетание.

По первому способу в трехбуквенные сокращения могут свертываться словосочетания, образованные по нескольким моделям (3–5).

3. Сущ.₁ + (Сущ.₂ род. + Прил.), согл. в роде, чис. и пад.

Это регулярная модель. Образованные по ней сложные словосочетания представляют собой комбинацию из двух простых, которые организованы следующим образом: Сущ.₁ + Сущ.₂ род. и Сущ.₂ + Прил., согл. в роде, чис. и пад. В первом словосочетании определяющий компонент находится в постпозиции. Он имеет форму родительного падежа (синтаксическая связь — управление). Во втором — определяющий компонент-прилагательное, будучи согласованным с определяемым существительным в родительном падеже, также занимает постпозицию. Модель выражает собственно определительные отношения.

<i>BOT</i>	<	<i>Biuro Obsługi Turystycznej</i>
<i>GON</i>	<	<i>Gwardia Obrony Narodowej</i>
<i>KUM</i>	<	<i>Książka Usług Medycznych</i>
<i>ORT</i>	<	<i>Obsługa Ruchu Turystycznego</i>
<i>REN</i>	<	<i>Rada Edukacji Narodowej</i>
<i>RUM</i>	<	<i>Rejestr Usług Medycznych</i>
<i>SAP</i>	<	<i>Stowarzyszenie Akordeonistów Polskich</i>
<i>SEP</i>	<	<i>Stowarzyszenie Ekonomistów Polskich</i>
<i>TON</i>	<	<i>Towarzystwo Oświaty Narodowej</i>
<i>TOR</i>	<	<i>Towarzystwo Osiedli Robotniczych</i>
<i>TUR</i>	<	<i>Towarzystwo Uniwersytetu Robotniczego</i>

На этой же основе можно образовать акроним, состоящий из двух слогов. Дополнительный слог формируется при участии первых элементов (букв) значимых частей сложного слова, которым является последний компонент словосочетания — прилагательное.

<i>PUMA</i>	<	<i>Przedsiębiorstwo Usług Mieszkaniowo-Administracyjnych</i>
-------------	---	--

В обоих случаях инициальная аббревиация обеспечивает структуру CVC или CVCV, которые соответствуют фонетической норме и функционируют как простое корневое или двусложное слово (слоги открытые).

4. Сущ.₁ + Сущ.₂ род. + Сущ.₃ род.

Сложное словосочетание, образованное по данной модели, включает следующие схемы простых сочетаний лексем: Сущ.₁ + Сущ.₂ род. и Сущ.₂ + Сущ.₃ род. В простых словосочетаниях определяющий компонент-существительное занимает постпозицию. Вид синтаксической связи — управление: определяемый компонент требует родительного падежа определяющего. Модель в целом выражает определительные отношения. При графическом оформлении акронима используется прописная орфография.

<i>BOR</i>	<	<i>Biuro Ochrony Rządu</i>
<i>KOK</i>	<	<i>Komitet Obrony Kraju</i>
<i>KOP</i>	<	<i>Komisja Ochrony Pracy</i>
<i>LOK</i>	<	<i>Liga Obrony Kraju</i>
<i>SOK</i>	<	<i>Służba Ochrony Kolei</i>
<i>SOK</i>	<	<i>Straż Ochrony Kolei</i>
<i>TOR</i>	<	<i>Technikum Ochrony Roślin</i>
<i>WAM</i>	<	<i>Wydawnictwo Aposolstwa Modlitwy</i>

В данном случае инициальной аббревиацией обеспечивается структура CVC, которая функционирует как простое корневое слово.

5. Сущ.₁ + (Сущ.₂ род. + Сущ.₃), согл. в пад. и чис.

Рассматриваемая модель распадается на две, соответствующие простым словосочетаниям: Сущ.₁ + Сущ.₂ род. и Сущ.₂ + Сущ.₃, согл. в роде и чис. Оба простых словосочетания являются субстантивными. В первом словосочетании определяемое слово имеет форму именительного падежа и требует родительного падежа определяющего. Синтаксическая связь — управление. Определяющее существительное занимает постпозицию. Последнее словосочетание представляет собой сочетание существительных. Вид синтаксической связи — аппозиция (определяемый и определяющий компоненты согласуются в падеже и числе). Модель обозначает собственно определительные отношения. Является нерегулярной.

<i>SAP</i>	<	<i>Stowarzyszenie Amatorów Plastyków</i>
------------	---	--

Так же, как и в предыдущем случае, инициальная аббревиация обеспечивает структуру CVC, способную функционировать как простое корневое слово.

По второму способу, т. е. соподчинением зависимых компонентов, каждый из которых вместе с доминирующим словом составляет отдельное простое словосочетание, в акронимы трансформируются два типа субстантивно-адъективных словосочетаний (6, 7).

6. (Прил.₁ + Сущ.₂ + Прил.₂), согл. в роде, чис. и пад.

Путем трансформации заданной синтаксической структуры получаем две модели простых словосочетаний: Сущ.₁ + Прил.₁, согл. в роде, чис. и пад. и Сущ.₁ + Прил.₂, согл. в роде, чис. и пад. В обоих случаях определяемым является существительное, по отношению к которому прилагательные занимают пре- и постпозицию. Синтаксическая связь — согласование. Модель выражает собственно определительные синтаксические отношения. Является регулярной.

<i>GON</i>	<	<i>Górska Odznaka Narciarska</i>
<i>KIR</i>	<	<i>Krajowa Izba Rozliczeniowa</i>
<i>KOP</i>	<	<i>Koniński Okręg Przemysłowy</i>
<i>LOT</i>	<	<i>Polskie Linie Lotnicze</i>
<i>NURT</i>	<	<i>Nauczycielski Uniwersytet Radiowo-Telewizyjny</i>
<i>PAL</i>	<	<i>Polska Armia Ludowa</i>
<i>PAR</i>	<	<i>Państwowa Agencja Radiokomunikacyjna</i>
<i>PAT</i>	<	<i>Polska Agencja Telegraficzna</i>
<i>TON</i>	<	<i>Telewizyjny Ośrodek Nadawczy</i>
<i>TOP</i>	<	<i>Telefoniczna Opinia Publiczna</i>
<i>WAM</i>	<	<i>Wojskowa Akademia Medyczna</i>
<i>WAT</i>	<	<i>Wojskowa Akademia Techniczna</i>
<i>WIR</i>	<	<i>Wojewódzka Izba Rzemieślnicza</i>

Инициальной аббревиацией здесь обеспечиваются структуры CVC или CVCC, которые соответствуют фонетическим нормам и функционируют как простые корневые слова.

7. (Прил.₁ + Сущ.₁), согл. в роде, чис. и пад. + Сущ.₂ род.

Рассматриваемую модель можно разложить на две, соответствующие простым словосочетаниям: Сущ.₁ + Прил.₁, согл. в роде, чис. и пад. и Сущ.₁ + Сущ.₂ род. В обоих случаях определяемым словом является существительное, по отношению к которому определяющие компоненты занимают пре- (в первом словосочетании) и постпозицию (во втором словосочетании). Синтаксическая связь — согласование и управление. Второе определяющее слово-существительное имеет форму родительного падежа. Модель выражает собственно определительные отношения. Является регулярной.

<i>CUG</i>	<	<i>Centralny Urząd Geologii</i>
<i>PAL</i>	<	<i>Polska Akademia Literatury</i>
<i>PAN</i>	<	<i>Polska Akademia Nauk</i>
<i>PAR</i>	<	<i>Powszechna Agencja Reklamy</i>

В рассматриваемом случае инициальной аббревиацией обеспечивается структура CVC, которая функционирует как простое корневое слово.

Акронимы могут создаваться и на основе словосочетаний, состоящих из четырех полнозначных слов (8–12).

**8. (Сущ.₁ + Прил.₁), согл. в роде, чис. и пад. +
(Сущ.₂ род. + Прил.₂), согл. в роде, чис. и пад.**

В рассматриваемом случае выделяются следующие простые словосочетания: Сущ.₁ + Прил.₁, согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₁ + Сущ.₂ род., Сущ.₂ + Прил.₂, согл. в роде, чис. и пад. Первые два словосочетания имеют общее определяемое слово-существительное. Синтаксическая связь между компонентами словосочетаний — согласование (прилагательное согласуется с существительным, занимает постпозицию) и управление (определяющее существительное имеет форму родительного падежа). Третье словосочетание — адъективно-субстантивное. Вид синтаксической связи — согласование. Прилагательное находится в постпозиции, согласуясь со вторым существительным словосочетания. Модель выражает собственно определительные отношения. Она является регулярной.

FAMA / Fama < *Festiwal Artystyczny Młodzieży Akademickiej*
PALMA < *Pomoc Lekarska Młodzieży Akademickiej*

Здесь, помимо способа последовательной инициальной аббревиации компонентов исходного словосочетания, используется расширение структуры аббревиатуры. Вероятно, это как раз тот случай, когда «аббревиатура сознательно ориентирована на реально существующее в языке слово» (Шмелев 1982, 83).

**9. (Прил.₁ + Сущ.₁), согл. в роде, чис. и пад. +
(Сущ.₂ род. + Прил.₂), согл. в роде, чис. и пад.**

В данном случае выделяются следующие простые словосочетания: Сущ.₁ + Прил.₁, согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₁ + Сущ.₂ род., Сущ.₂ + Прил.₂, согл. в роде, чис. и пад. Первые два словосочетания имеют общее определяемое слово-существительное. Синтаксическая связь между компонентами словосочетаний — согласование (прилагательное согласуется с существительным, занимает препозицию) и управление (определяющее существительное имеет форму родительного падежа). Третье словосочетание — адъективно-субстантивное. Вид синтаксической связи — согласование. Прилагательное находится в постпозиции, согласуясь со вторым существительным словосочетания. Модель выражает собственно определительные отношения. Является регулярной.

SPEC < *Stołeczne Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej*

Инициальная аббревиация обеспечивает в данном случае структуру CCVC, которая соответствует фонетической норме и читается как простое корневое слово.

10. (Прил. + Сущ.₁), согл. в роде, чис. и пад. + Сущ.₂ род. + Сущ.₃ род.

Из состава сложного выделяются следующие простые словосочетания: Сущ.₁ + Прил., согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₁ + Сущ.₂ род., Сущ.₂ + Сущ.₃ род. Первые два словосочетания имеют общее определяемое слово-существительное. Синтаксическая связь — согласование (прилагательное согласуется с существительным, занимает препозицию) и управление (определяющее существительное имеет форму родительного падежа, занимает постпозицию). Третье словосочетание — субстантивное. Вид синтаксической связи — управление. Определяющее слово находится в постпозиции, согласуясь со вторым существительным словосочетания, которое становится определяемым. Модель выражает собственно определительные отношения. Является регулярной.

PART < *Polska Agencja Rozwoju Turystyki*

Инициальной аббревиацией обеспечивается в данном случае структура CVCC, которая соответствует фонетической норме и произносится как простое корневое слово.

11. (Прил.₁ + Сущ.₁ + Прил.₂), согл. в роде, чис. и пад. + предл. + Сущ.₂ пред.

Из состава сложного выделяются следующие простые словосочетания: Сущ.₁ + Прил.₁, согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₁ + Прил.₂, согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₁ + *w* + Сущ.₂ пред. Первые два словосочетания имеют общее определяемое слово-существительное Сущ.₁. Синтаксическая связь — согласование. Прилагательные согласуются с существительным, занимают пре- и постпозиции. Две модели простых словосочетаний из состава сложного выглядят здесь следующим образом: Сущ.₁ + Прил., согл. в роде, чис. и пад. и Сущ.₁ + *w* + Сущ.₂ пред. Третья модель простого словосочетания выражает определительно-пространственные отношения. Это предложная (*w*) модель с определяющим существительным в предложном падеже. Вид синтаксической связи — управление. Определяющий компонент находится в постпозиции. Модель является нерегулярной. В структуре самой аббревиатуры предлог не участвует, отражение получают начальные буквы только полных слов.

PAT < *Papierska Akademia Teologiczna w Krakowie*

Здесь при создании акронима имеет место опущение одного из полных слов исходного словосочетания, а также служебного слова. За счет этого инициальной аббревиацией обеспечивается структура CVC, которая функционирует как простое корневое слово.

12. (Прил.₁ + Прил.₂ + Сущ. + Прил.₃), согл. в роде, чис. и пад.

В рассматриваемом случае из состава сложного выделяются следующие простые словосочетания: Сущ.₁ + Прил.₁, согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₁ + Прил.₂, согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₁ + Прил.₃, согл. в роде, чис. и пад. Все словосочетания имеют общее определяемое слово-существительное

Сущ.₁. Синтаксическая связь между компонентами словосочетания — согласование. Прилагательные согласуются с существительным, занимают пре- (первые два) и постпозицию. Модель выражает определительные отношения. Признается регулярной.

PASTA < *Polska Akcyjna Spółka Telefoniczna*

Это случай расширения аббревиатуры, создаваемой на основе четырехкомпонентного словосочетания без служебных элементов. В акрониме наряду с инициальными элементами заимствуется конечный гласный *a* последнего слова исходного словосочетания. Инициальная аббревиация обеспечивает комбинацию CVCC, но конечное CC не соответствует фонетической норме. Расширение аббревиатуры происходит на последний гласный и дает двусложную структуру (оба слога открытые): CV[слог]+CCV[слог]. Таким образом, расширение обусловлено следующими причинами: наличием комбинации CVCC, которая не соответствует фонетической норме за счет конкретного сочетания CC, но наличие в составе аббревиатуры гласного обеспечивает звуковой отрезок CV, а создание второго отрезка завершает переход структуры в CVCCV, и возникает двусложное слово. Акроним записывается прописными буквами.

4.4. АНАЛИЗ СИНТАКСИЧЕСКИХ СТРУКТУР АББРЕВИАТУР С КОЛЕБАНИЯМИ В ПРОИЗНОШЕНИИ

По утверждению А. Д. Алексеева, «все аббревиатуры (даже если допустить создание некоторых из них в «устной стихии» «по звукам») получают жизнь на письме и распространяются через письмо» (Алексеев 1979, 201). Вопрос об их произношении А. Д. Алексеев называет вторичным. Вторичность вопроса о произношении инициальных аббревиатур, по его мнению, несомненна «по крайней мере применительно к тем старейшим аббревиатурам, которые возникли в результате лексикализации графических точечных сокращений» (Алексеев 1979, 201). Графические сокращения, как мы помним, не имеют собственного произношения, при чтении они «расшифровываются», т. е. произносятся «пословно».

В польской аббревиации сложилась ситуация, когда при произношении аббревиатур наблюдаются определенные колебания. Большая часть аббревиатур польского языка является своего рода переходными структурами между графическими и лексическими сокращениями: они могут произноситься «пословно» или же иметь «буквенное» (напр., *sk*, *k.o.*, *KK*, *k.p.a.*) или «буквенно-звуковое» произношение (напр., *rppanc*). Варианты произношения фиксируются в словарях. Что касается орфографии таких сокращений, то тут обнаруживается «пестрота». Наблюдается строчная,

прописная, смешанная, точечная орфография, характерна большая вариативность. Примеры многочисленны.

<i>kb</i>	<	<i>karabin bojowy</i>
<i>kbks</i>	<	<i>karabinek sportowy</i>
<i>k.c. / kc.</i>	<	<i>kodeks cywilny</i>
<i>k.h. / kh.</i>	<	<i>kodeks handlowy</i>
<i>kk</i>	<	<i>kompania karna</i>
<i>k.k. / kk.</i>	<	<i>kodeks karny</i>
<i>KK</i>	<	<i>kraje kapitalistyczne</i>
<i>km</i>	<	<i>karabin maszynowy</i>
<i>k.r. / kr.</i>	<	<i>kodeks rodzinny</i>
<i>KS</i>	<	<i>kraje socjalistyczne</i>
<i>pm / peem</i>	<	<i>pistolet maszynowy</i>
<i>p.o.</i>	<	<i>przysposobienie obronne</i>
<i>SA / rzad. S.A.</i>	<	<i>spółka akcyjna</i>
<i>CO / C.O. / c.o.</i>	<	<i>centralne ogrzewanie</i>
<i>p.o.</i>	<	<i>pełniący obowiązki</i>
<i>k.c.N. / kcN.</i>	<	<i>kodeks cywilny Napoleona</i>

Часто для ряда инициальных аббревиатур в качестве рекомендованных дается два варианта произношения, «буквенный» и «звуковой» (или «буквенно-звуковой»), напр.:

<i>CDT</i> [ce-de- te / <i>pot. cedet</i>]	<	<i>Centralny Dom Towarowy</i>
<i>EBI</i> [e-be- i / <i>ebi</i>]	<	<i>Europejski Bank Inwestycyjny</i>
<i>LGOM</i> [el-gie-o- em / <i>pot. lgom</i>]	<	<i>Legnicko-Głogowski Okręg Miedziowy</i>
<i>MOM</i> [em-o-em / <i>pot. mom</i>]	<	<i>Międzynarodowa Organizacja Morska</i>
<i>NIE</i> [en-i-e / <i>pot. nie</i>]	<	<i>Naukowy Instytut Emigracyjny</i>
<i>PIP</i> [pe-i- pe / <i>pot. pip</i>]	<	<i>Państwowa Inspekcja Pracy</i>
<i>PDT</i> [pe-de- te / <i>pedet</i>]	<	<i>Powszechny Dom Towarowy</i>

Очень редко наблюдаются колебания между «звуковым» и «слоговым» (*ZEM* [zem / *pot. Zelmot*] < *Zakłady Elektroniki Motoryzacyjnej*) произношением.

Анализ синтаксических структур сочетаний лексем, трансформируемых в аббревиатуры с колебаниями в произношении, а также механизмов конденсации производящих наименований в однословную лексемоподобную единицу-аббревиатуру такого типа не обнаруживает никаких отклонений. Производящей основой аббревиатур с колебаниями в произношении могут быть как одиночные лексемы, так и простые или сложные словосочетания (из трех–пяти полнозначных слов), которые в ряде случаев осложнены служебными словами.

На основе лексем образованы аббревиатуры, которые могут произноситься «пословно» или же иметь «буквенное» произношение. Образуются они способом последовательной инициальной аббревиации значимых

частей сложного слова или же «выниманием» отдельных букв базового слова.

<i>ck</i>	<	<i>cesarsko-królewski</i>
<i>kbk</i>	<	<i>karabinek</i>
<i>k.o.</i>	<	<i>kulturalno-oświatowy</i>

Аббревиатуры того же типа образуются и на основе простых (модели 1–3) и сложных (модели 4, 7, 8, 10) словосочетаний, а также сочиненных соединений слов. Образование аббревиатур проходит способом последовательной инициальной аббревиации всех компонентов исходного словосочетания. В случае сочиненных соединений слов союз может участвовать или не участвовать в процессе образования аббревиатуры (напр., *bhp* / *BHP*, *k.r. i o.* / *k.r.o.*).

1. Сущ. + Прил., согл. в роде, чис. и пад.

Модель выражает собственно определительные отношения. Вид синтаксической связи — согласование. Определяющим компонентом является прилагательное, которое согласуется с определяемым словом в роде, числе и падеже. Определяющее слово занимает препозицию. Модель является регулярной.

<i>CO / C.O. / c.o.</i>	<	<i>centralne ogrzewanie</i>
<i>p.o.</i>	<	<i>pełniący obowiązki</i>

2. Сущ. + Прил., согл. в роде, чис. и пад.

Модель регулярная. Модель выражает собственно определительные отношения. Вид синтаксической связи — согласование. Определяющим компонентом является прилагательное. Оно занимает постпозицию, что, в отличие от предыдущей модели, можно охарактеризовать как «нормальный» порядок слов в польском языке.

<i>kb</i>	<	<i>karabin bojowy</i>
<i>kbks</i>	<	<i>karabinek sportowy</i>
<i>KK</i>	<	<i>kraje kapitalistyczne</i>
<i>km</i>	<	<i>karabin maszynowy</i>
<i>k.r. / kr.</i>	<	<i>kodeks rodzinny</i>
<i>KS</i>	<	<i>kraje socjalistyczne</i>
<i>pm / peem</i>	<	<i>pistolet maszynowy</i>
<i>p.o.</i>	<	<i>przysposobienie obronne</i>
<i>SA / rzad. S.A.</i>	<	<i>spółka akcyjna</i>
<i>ZG</i>	<	<i>Zarząd Główny</i>

На такой основе образуются также инициальные аббревиатуры, которым в качестве рекомендованных дается два варианта произношения, «буквенный» и «звуковой». Подобные аббревиатуры образуются на базе сложных словосочетаний (модели 4–7, 9, 11–13), а также сочиненных соединений слов. Как правило, они образуются на основе словосочетаний,

состоящих из трех полнзначных слов. При этом используется способ последовательной инициальной аббревиации всех компонентов исходного наименования. В ряде случаев наблюдается расширение на один гласный звук (напр., *OZN / Ozon*).

UZE < *Unia Zachodnioeuropejska*

3. Сущ.₁ + Сущ.₂ род.

Модель выражает определительные отношения качественной характеристики предмета. Определяющее существительное занимает здесь постпозицию. Вид синтаксической связи между компонентами словосочетания — управление. Определяемый компонент имеет форму именительного падежа и требует родительного падежа определяющего существительного. Является регулярной.

k.p. / kp < *kodeks pracy*
k.z. / kz. < *kodeks zobowiązań*

4. Сущ.₁ + (Сущ.₂ род. + Прил.), согл. в роде, чис. и пад.

Это регулярная модель. Образованные по ней сложные словосочетания представляют собой комбинацию из двух простых, которые строятся по следующим образцам: Сущ.₁ + Сущ.₂ род., где определяющий компонент находится в постпозиции и имеет форму родительного падежа (синтаксическая связь — управление), и Сущ.₂ + Прил., согл. в роде, чис. и пад., где определяющий компонент-прилагательное, будучи согласованным с определяемым существительным в родительном падеже, также занимает постпозицию. Модель выражает собственно определительные отношения.

k.p.a. < *kodeks postępowania administracyjnego*
k.p.c. / kpc. < *kodeks postępowania cywilnego*
k.p.k. / kpk < *kodeks postępowania karnego*
u.s.p. < *ustrój sądów powszechnych*
OIT < *Ośrodek Informacji Technicznej*
OZN / Ozon < *Obóz Zjednoczenia Narodowego*
SJO < *Studium Języków Obcych*

Это также основа для аббревиатуры с колебанием между «звуковым» и «слоговым» произношением.

ZEM < *Zakłady Elektroniki Motoryzacyjnej*

5. Сущ.₁ + (Прил. + Сущ.₂ род.), согл. в роде, чис. и пад.

Модель в целом выражает определительные отношения. Простые словосочетания, являясь частью сложного, образуются по следующим моделям: Сущ.₁ + Сущ.₂ род. и Сущ.₂ + Прил., согл. в роде, чис. и пад.. В первом случае определяющий компонент-существительное занимает постпозицию. Синтаксическая связь между компонентами словосочетания —

управление. Зависимое слово имеет форму родительного падежа и становится определяемым, поскольку распространяется прилагательным. Прилагательное, занимая препозицию, согласуется с определяемым словом в роде, числе и падеже.

ORS < *Obsługa Ratalnej Sprzedaży*

6. Сущ.₁ + Сущ.₂ род. + Сущ.₃ род.

Сложное словосочетание, образованное по данной модели, включает следующие схемы простых словосочетаний: Сущ.₁ + Сущ.₂ род. и Сущ.₂ + Сущ.₃ род. И в одном, и в другом словосочетании определяющий компонент-существительное занимает постпозицию. Вид синтаксической связи между компонентами словосочетаний — управление: определяемый компонент требует родительного падежа определяющего. Модель в целом выражает определительные отношения.

BRE < *Bank Rozwoju Eksportu*
URM < *Urząd Rady Ministrów*

7. (Прил.₁ + Сущ.+ Прил.₂), согл. в роде, чис. и пад.

Путем трансформации данной синтаксической структуры получаем две модели простых словосочетаний: Сущ. + Прил.₁, согл. в роде, чис. и пад. и Сущ. + Прил.₂, согл. в роде, чис. и пад. В обоих случаях определяемым словом является существительное, по отношению к которому прилагательные занимают пре- и постпозиции. Синтаксическая связь — согласование. Модель выражает собственно определительные синтаксические отношения. Является регулярной.

<i>ckm</i>	<	<i>ciężki karabin maszynowy</i>
<i>lkm</i>	<	<i>lekki karabin maszynowy</i>
<i>rkm</i>	<	<i>ręczny karabin maszynowy</i>
<i>u.k.s.</i>	<	<i>ustawa karna skarbową</i>
<i>PIP</i>	<	<i>Polski Instytut Prasoznawczy</i>
<i>PIP</i>	<	<i>Papierski Instytut Polski</i>
<i>PIP</i>	<	<i>Polski Instytut Pedagogiczny</i>
<i>POP</i>	<	<i>Podstawowa Organizacja Partyjna</i>
<i>STO</i>	<	<i>Społeczne Towarzystwo Oświatowe</i>
<i>ŚAM</i>	<	<i>Śląska Akademia Medyczna</i>
<i>ŚOM</i>	<	<i>Światowa Organizacja Meteorologiczna</i>
<i>ŚOW</i>	<	<i>Śląski Okręg Wojskowy</i>

8. (Сущ. + Прил.₁ + Прил.₂), согл. в роде, чис. и пад.

Эта регулярная модель сложного словосочетания может быть представлена двумя простыми: Сущ. + Прил.₁, согл. в роде, чис. и пад. и Сущ. + Прил.₂, согл. в роде, чис. и пад. Синтаксическая связь между компонентами простых словосочетаний — согласование. Определяющие компоненты занимают постпозицию. Модель выражает определительные отношения.

kkw / k.k.w. < *kodeks karny wykonawczy*
p.k.s. / pks. < *prawo karne skarbowe*

9. (Прил. + Сущ.₁), согл. в роде, чис. и пад. + Сущ.₂ род.

Рассматриваемая модель распадается на две, соответствующие простым словосочетаниям: Сущ.₁ + Прил., согл. в роде, чис. и пад. и Сущ.₁ + Сущ.₂ род. В обоих случаях определяемым словом является существительное, по отношению к которому определяющие компоненты занимают пре- (в первом словосочетании) и постпозицию (во втором словосочетании). Синтаксическая связь между компонентами простых словосочетаний — согласование и управление. Второе определяющее слово-существительное имеет форму родительного падежа. Модель обозначает собственно определительные отношения. Является регулярной.

ŚOZ < *Światowa Organizacja Zdrowia*

10. (Сущ.₁ + Прил.), согл. в роде, чис. и пад. + Сущ.₂ род.

Это регулярная модель адъективно-субстантивного сложного словосочетания, состоящего из двух простых: Сущ.₁ + Прил., согл. в роде, чис. и пад. и Сущ.₁ + Сущ.₂ род. Прилагательное занимает постпозицию по отношению к определяемому слову-существительному. Синтаксическая связь между компонентами словосочетания — согласование. Во втором словосочетании определяющий компонент находится в постпозиции и имеет форму родительного падежа (синтаксическая связь — управление). Модель выражает определительные отношения.

k.c.N. / kcN. < *kodeks cywilny Napoleona*

11. Сущ.₁ + Сущ.₂ род. + (Сущ.₃ род. + Прил.), согл. в роде, чис. и пад.

Из состава сложного выделяются следующие простые словосочетания: Сущ.₁ + Сущ.₂ род., Сущ.₂ + Сущ.₃ род. и Сущ.₃ + Прил., согл. в роде, чис. и пад. В первом словосочетании определяющее существительное занимает постпозицию. Вид синтаксической связи между компонентами — управление. Определяемый компонент имеет форму именительного падежа и требует родительного падежа определяющего. Во втором словосочетании наблюдаются те же синтаксические отношения и порядок слов, но уже между Сущ.₂ и Сущ.₃. Определяющим компонентом третьего словосочетания является прилагательное. Оно согласуется с Сущ.₃, занимает пост-

позицию, что соответствует в польском языке «нормальному» порядку слов. Модель выражает собственно определительные отношения. Она является регулярной.

ROAK < *Ruch Oporu Armii Krajowej*

**12. (Прил.₁ + Сущ.₁), согл. в роде, чис. и пад. +
(Сущ.₂ род. + Прил.₂), согл. в роде, чис. и пад.**

Из состава сложного выделяются следующие простые словосочетания: Сущ.₁ + Прил.₁, согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₁ + Сущ.₂ род., Сущ.₂ + Прил.₂, согл. в роде, чис. и пад. Первые два словосочетания имеют общее определяемое слово-существительное. Синтаксическая связь между компонентами словосочетаний — согласование (прилагательное согласуется с существительным, занимает препозицию) и управление (определяющее существительное имеет форму родительного падежа). Третье словосочетание — адъективно-субстантивное. Вид синтаксической связи — согласование. Прилагательное находится в постпозиции, согласуясь со вторым существительным словосочетания. Модель выражает собственно определительные отношения. Является регулярной.

EWEA < *Europejska Wspólnota Energii Atomowej*
OPEC < *Okręgowe Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej*
PIHZ < *Polska Izba Handlu Zagranicznego*
PIPS < *Państwowy Instytut Pedagogiki Specjalnej*
WSJO < *Wyższe Studium Języków Obcych*

**13. (Прил.₁ + Сущ.₁), согл. в роде, чис. и пад. + Сущ.₂ род. +
(Сущ.₃ род. + Прил.₂), согл. в роде, чис. и пад.**

Рассматриваемая модель распадается на четыре, соответствующие простым словосочетаниям: Сущ.₁ + Прил.₁, согл. в роде, чис. и пад., Сущ.₁ + Сущ.₂ род., Сущ.₂ + Сущ.₃ род. и Сущ.₃ + Прил.₂, согл. в роде, чис. и пад. Первое словосочетание — адъективно-субстантивное. Прилагательное, согласуясь с определяемым существительным в роде, числе и падеже, занимает препозицию. Во втором и третьем словосочетаниях определяемым словом является существительное, по отношению к которому определяющие компоненты занимают постпозицию. Синтаксическая связь — управление. Второе определяющее слово-существительное имеет форму родительного падежа. Следующие два простых словосочетания — адъективно-субстантивные. Прилагательные, согласуясь с определяемыми существительными в роде, числе и падеже, занимают в них пре- и постпозицию. Последнее словосочетание так же, как и первое, — адъективно-субстантивное. Прилагательное, согласуясь с определяемым существительным в роде, числе и падеже, занимает постпозицию. Модель выражает собственно определительные отношения. Является нерегулярной.

PFRON < Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych

При образовании аббревиатур рассматриваемого типа на основе словосочетаний, осложненных союзом *i*, как правило, союз получает отражение в структуре аббревиатуры. Союз всегда сохраняет строчное написание. Характерны следующие формулы строения аббревиатур.

- а) Для переходных между графическими и лексическими (буквенными) сокращениями структур: $W_1(-q)W_2W_3$ и $W_1qW_2W_3$.

bhp / *BHP* < *bezpieczeństwo i higiena pracy*
k.r. i o. / *k.r.o.* < *kodeks rodzinny i opiekuńczy*

- б) Для инициальных аббревиатур, которым в качестве рекомендованных дается два варианта произношения, «буквенный» и «звуковой»: $W_1W_2W_3qW_4$, и $W_1W_2qW_3$.

PKiN < *Pałac Kultury i Nauki*
MBOiR < *Międzynarodowy Bank Odbudowy i Rozwoju*
PWRiL < *Państwowe Wydawnictwo Rolnicze i Leśne*

- в) Для инициальных аббревиатур, которым в качестве рекомендованных дается два варианта произношения, «буквенный» и «буквенно-звуковой»: $W_1W_2W_3W_4qW_5$.

GKKFiT < *Główny Komitet Kultury Fizycznej i Turystyki*
SDKPiL < *Socjaldemokracja Królestwa Polskiego i Litwy*
WKKFiT < *Wojewódzki Komitet Kultury Fizycznej i Turystyki*

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Итак, аббревиация в современном польском языке — прежде всего способ создания номинаций для понятий и реалий, обозначаемых описательно с помощью словосочетаний с определительными отношениями. В целом аббревиации подвергаются как одиночные лексемы, так и простые и сложные сочетания лексем.

Поскольку «специфика словаря (здесь под словарем условно принимается вся система номинативных единиц в целом, в т. ч. и сверхсловные величины, прежде всего словосочетания) каждого конкретного языка в очень значительной степени определяется чисто техническими возможностями данного языка в области создания или усвоения извне единиц, способных нести номинативную функцию, возможностями, которые в конечном счете вытекают из особенностей его грамматического строя» (Шмелев 1982, 45), изучение синтаксических структур сочетаний лексем, трансформируемых в аббревиатуры, является закономерным приемом в работе с аббревиационным материалом.

Анализ сочетаний лексем, трансформирующихся в аббревиатуры польского языка, при котором учитывалось: а) каким классом слов выражены определяющий и определяемый компоненты; б) типы синтаксических отношений, выражаемых сочетанием лексем; в) наличие/отсутствие служебных элементов; г) порядок следования компонентов, является основанием для следующих обобщений.

Зависимость между структурным типом словосочетания и образованной на его основе аббревиатурой не прослеживается. Тожественные производящие синтаксические структуры участвуют в образовании аббревиатур разных структурных типов. Напр., сложное словосочетание, состоящее из трех полнозначных слов и соответствующее модели Суш.₁ + Суш.₂ род. + Суш.₃ род., может образовывать буквенные, звуковые, слоговые, смешанные аббревиатуры, акронимы, а также аббревиатуры с колебаниями в произношении. Схема соответствий базовых синтаксических моделей структурным типам аббревиатур помещена в Приложении 2 (см. Табл. 1).

Польский язык характеризуется высокой регулярностью образования аббревиатур на основе простых словосочетаний, соответствующих двум моделям: Суш.₁ + Прил., согл. в роде, чис. и пад. (15,5%) и Суш.₁ + Суш.₂ род. (3,8%)¹. Высокая регулярность отмечается в польском языке и при образовании аббревиатур на основе сложных словосочетаний, состоящих из трех–четырех полнозначных слов, организованных по образцам: Суш.₁ + (Суш.₂ род. + Прил.), согл. в роде, чис. и пад. (15,8%), Суш.₁ + Суш.₂ род. + Суш.₃ род. (5,5%), (Прил.₁ + Суш. + Прил.₂), согл. в роде, чис. и пад. (21%), (Прил. + Суш.₁), согл. в роде, чис. и пад. + Суш.₂ род. (7,7%),

¹ Реже в основе аббревиатур польского языка лежат простые словосочетания, соответствующие образцам: Суш.₁ + Суш.₂ им. (0,66%), Суш.₁ + *dla* + Суш.₂ род. (0,05%), Суш.₁ + *o* + Суш.₂ пред. (0,15%) и Суш. + *dla* + Мест. род. (0,05%).

(Прил.₁ + Сущ.₁), согл. в роде, чис. и пад. + (Сущ.₂ род. + Прил.₂), согл. в роде, чис. и пад. (4,5%). Здесь так же, как и в случае образования аббревиатур на основе простых словосочетаний, польская аббревиация имеет дело как с регулярными, характеризующимися высокой частотностью и постоянством соответствующих образований, так и с нерегулярными базовыми синтаксическими моделями вовлеченных в сферу аббревиации сочетаний лексем (см. Приложение 3¹). В целом² по нашим данным насчитывается 7 моделей простых словосочетаний и 73 модели сложных сочетаний лексем, которые в польском языке подвергаются аббревиации (см. Табл. 2, Табл. 3, Табл. 4, Табл. 5 и Табл. 6 в Приложении 2).

Анализ механизма превращения словосочетаний в аббревиатуры выявляет следующие закономерности. Словосочетание и аббревиатура (независимо от их типа) по своей структуре, как правило, соответствуют друг другу таким образом, что количество элементов аббревиатуры и их порядок следования соответствуют количеству и порядку следования компонентов производящей основы. Однако в ряде случаев словообразовательные связи между составными частями аббревиатуры не параллельны соответствующим связям производящего наименования. Особенно ярко это видно на примере слоговых и смешанных сокращений, менее заметно в аббревиатурах инициального типа.

Не остается ничего иного, как согласиться с Р. И. Могилевским в том, что «причину такого несоответствия между аббревиатурой и исходным словосочетанием следует искать прежде всего в том, что, кроме стремления к сокращению, существует еще и тенденция к созданию таких аббревиатурных единиц, которые были бы удобны для употребления, сохраняя при этом соответствующую информацию» (Могилевский 1966, 19).

Таким образом, аббревиатуры образуются не только усечением слов, но и уменьшением количества компонентов исходного наименования. Причем могут иметь место следующие случаи: а) сокращение числа лексических единиц; б) изменение их последовательности; в) привлечение компонентов, которых нет в исходном словосочетании.

Способами образования инициальных аббревиатур польского языка на основе словосочетаний (в т. ч. осложненных служебными словами, — предложениями и союзами) являются:

- а) последовательная инициальная аббревиация всех компонентов исходного наименования;

¹ В Приложении 3, наряду с указанием статуса базовых синтаксических моделей трансформируемых в аббревиатуры словосочетаний польского языка (статус указывается в терминах *регулярный/нерегулярный*, определяемых в соответствии с количественной характеристикой модели), отмечается наличие сложных слов в составе словосочетания-основы, присутствие служебных слов в составе аббревиатур, а также уменьшение количества компонентов исходного наименования в ходе образования аббревиатур.

² Кроме одиночных лексем и сочетаний лексем, включающих в свой состав сочиненные соединения слов.

- б) инициальная аббревиация полных слов при опущении слов неполных;
- в) инициальная аббревиация при опущении последнего полного слова исходного словосочетания;
- г) аббревиация с использованием или опущением вторых (третьих) компонентов слов исходного словосочетания;
- д) так называемое чистое расширение;
- е) расширение с использованием неполных слов;
- ж) различные комбинации отмеченных выше способов.

В свою очередь, слоговые аббревиатуры — «образования, созданные по самым разнообразным, часто не поддающимся учету и описанию моделям» (Ахмедова 1990, 9). Тем не менее здесь возможны некоторые обобщения. Это может быть:

- а) усеченная корневая морфема, вычлененная из начала несокращенной словоформы + усеченная корневая морфема, вычлененная из конечной части лексемы;
- б) две (три) усеченных корневых морфемы;
- в) две корневых морфемы сложного слова;
- г) корневая морфема + усеченная морфема.

При образовании слоговых аббревиатур польского языка проявление структурности выражается в «семантических и массовых отступлениях в аббревиатуре от содержания и, конечно, от структуры описательного наименования» (Szadyko 2000, 105). Таким образом, слоговые аббревиатуры образуются не только усечением слов, но и уменьшением количества компонентов. Причем имеет место как сокращение числа лексических единиц, так и привлечение компонентов, «взятых извне, т. е. таких, которых нет в описательном наименовании» (Ахмедова 1990, 13). При образовании слоговых аббревиатур на основе сочиненных соединений слов союзы демонстрируют избыточность структуры производящего словосочетания.

В заключение добавим несколько слов о потенциальных тенденциях в развитии современной польской аббревиации. Напр., на наш взгляд, не вызывает никаких сомнений тот факт, что аббревиатурная микросистема польского языка, специфика которой заключается в ускоренной динамике (аббревиатуры отличаются, с одной стороны, устойчивостью, с другой — подвижностью и изменчивостью: одни аббревиатуры исчезают, другие возникают, в значении третьих наблюдаются сдвиги и т. п.), сохранит ее и в будущем, продолжая пребывать в постоянном движении. Объем аббревиатур будет расти в основном за счет увеличения количества заимствований и учащения случаев омонимии в среде сокращений. С большой вероятностью производящие синтаксические структуры возникающих аббревиатур распределятся по уже имеющимся моделям (преимущественно регулярным).

ЛИТЕРАТУРА

- Абрегова 2005 — А. В. Абрегова. Специфика формирования и функционирования юридических терминов-аббревиатур. Автореферат дис. ... канд. филол. наук. Саратов, 2005.
- Алексеев 1970 — Д. И. Алексеев. Из истории русской аббревиации. (Графические сокращения X–XVII веков). — Ученые записки Куйбышевского гос. пед. ин-та им. В. В. Куйбышева. Куйбышев, 1970, вып. 82, ч. II, 64–113.
- Алексеев 1979 — Д. И. Алексеев. Сокращенные слова в русском языке. Саратов, 1979.
- Алтайская 1955 — В. Ф. Алтайская. Сложносокращенные слова в русском языке. — Научные записки Ужгородского гос. ун-та, 1955, т. 13, 133–169.
- Апресян 1995 — Ю. Д. Апресян. Избранные труды. Т. I. Москва, 1995.
- Ахмедова 1990 — Р. Ж. Ахмедова. Аббревиация в сербскохорватском языке. Ленинград, 1990.
- Бабайцева 2007 — В. В. Бабайцева. Простые и сложные словосочетания. — Русский язык в школе, 2007, 4, 27–32.
- Бабайцева, Максимов 1981 — В. В. Бабайцева, Л. Ю. Максимов. Современный русский язык. Ч. 3. Синтаксис. Пунктуация. Москва, 1981.
- Богданова 2001 — Н. В. Богданова. Живые фонетические процессы русской речи. Пособие по спецкурсу. Санкт-Петербург, 2001.
- Бойченко 1982 — Л. М. Бойченко. Аббревіатура БАМ і її похідні у сучасній українській мові. — Методичні поради до комплексної підготовки студентів-філологів. Запорожье, 1982, 125–131.
- Бондаренко, Свердлов 1990 — А. А. Бондаренко, С. П. Свердлов. Способы передачи иноязычных аббревиатур в русском языке. — Русское языкознание. Киев, 1990, вып. 20, 25–30.
- Борисов 1972 — В. В. Борисов. Аббревиация и акронимия. Военные и научно-технические сокращения в иностранных языках. Москва, 1972.
- Валгина 1991 — Н. С. Валгина. Синтаксис современного русского языка. 3-е изд., испр. Москва, 1991.
- Виноградов 1938 — В. В. Виноградов. Современный русский язык. Вып. 2. Москва, 1938.
- Виноградов 1950 — В. В. Виноградов. Идеалистические основы синтаксической системы проф. А. М. Пешковского, ее эклектизм и внутренние противоречия. — Вопросы синтаксиса современного русского языка. Москва, 1950, 36–74.
- Винокур 1959 — Г. О. Винокур. Избранные работы по русскому языку. Москва, 1959.
- Волошин 1967 — Е. П. Волошин. Аббревиатуры в лексической системе английского языка. Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Москва, 1967.
- Гвоздев 1973 — А. Н. Гвоздев. Современный русский литературный язык. Ч. II. Синтаксис. Москва, 1973.
- Горпинич 1987 — В. О. Горпинич. Наголошування аббревіатур в українській мові. — Українська мова і література в школі, Київ, 1987, № 1, 29–31.
- ГСРЛЯ 1970 — Грамматика современного русского литературного языка. Москва, 1970.

- Дерибас 1993 — В. М. Дерибас. Аббревиатуры русского языка. — Русский язык за рубежом, 1993, № 4, 48–57.
- Дмитриев 1981 — П. А. Дмитриев. Об одной словообразовательной модели в русском и сербскохорватском (хорватском) языках. — Учен. зап. Тартуского ун-та. Тарту, 1981, № 579, Вопросы становления и развития языковой системы. Труды по русской и славянской филологии, 46–51.
- Журавлев 1994 — А. Ф. Журавлев. Лексикостатистическое моделирование системы славянского языкового родства. Москва, 1994.
- Зборовский 1934 — И. К. Зборовский. Сокращенно-сложные слова в литературных русском и украинском языках. Ленинград, 1934.
- Зеленин 2005 — А. В. Зеленин. Дезаббревиация в русском языке. — Вопросы языкознания, 2005, № 1, 78–97.
- Земская 1973 — Е. А. Земская. Современный русский язык. Словообразование. Москва, 1973.
- Земская 1994 — Е. А. Земская. Аббревиация как средство экспрессии. — Вопросы слово- и формообразования в индоевропейских языках: семантика и функционирование. Томск, 1994, ч. 1, 50–54.
- Земская 1996 — Е. А. Земская. Аббревиация как средство экспрессии. — Русский язык конца XX столетия (1985–1995). Москва, 1996, 120–124.
- Земская 2007 — Е. А. Земская. Словообразование как деятельность. Изд. 3-е. Москва, 2007.
- Карцевский 1923 — С. Карцевский. Язык, война и революция. Berlin, 1923.
- Каховская 1977 — Л. Ф. Каховская. Об одном способе образования сложно-сокращенных слов в некоторых славянских языках. — Тыпалогія дакладаў і паведамленняў III рэспубліканскай канферэнцыі (2–3 снежня 1977 г.). Мінск, 1977, 168–170.
- Каховская 1980 — Л. Ф. Каховская. Аббревиация как способ словообразования. Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Минск, 1980.
- Кожин 1955 — А. Н. Кожин. Из наблюдений над сложносокращенными словами в русском языке (на материале лексики эпохи Великой Отечественной войны). — Ученые записки МОПИ, т. XXXII, 1955, вып. 2, 67–83.
- Краев 1986 — А. Д. Краев. Лексические и синтаксические аспекты аббревиации (на материале английской научно-технической литературы по энергетике). Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Ленинград, 1986.
- Краев 1989 — А. Д. Краев. Аббревиация и текст. — Вопросы анализа специального текста. Уфа, 1989, 13–18.
- Крысин 1989 — Л. П. Крысин. О произношении аббревиатуры ФРГ. — Русский язык в национальной школе, 1989, № 4, 63–64.
- Крумова, Чоролеева 1982 — Л. Крумова, М. Чоролеева. Съкращаването и съкращенията в българския език. София, 1982.
- Курилович 2000 — Е. Курилович. Очерки по лингвистике. Биробиджан, 2000.
- Курохтина 1984 — Г. Н. Курохтина. Закономерности расстановки ударения в инициальных аббревиатурах и сложносокращенных словах русского языка. Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Москва, 1984.
- Кустова и др. 2007 — Г. И. Кустова, К. И. Мишина, В. А. Федосеев. Синтаксис современного русского языка. 2-е изд., испр. Москва, 2007.
- Кутергина 1994 — Л. В. Кутергина. Опыт сопоставительного анализа процессов аббревиации. (На материале экономической литературы английского и

- русского языков). — Сопоставительная лингвистика и проблемы преподавания иностранных языков. Москва, 1994, 82–90.
- Лехикойнен 1990 — Р. Лехикойнен. Словарь революции — революция в словаре? Аббревиатуры и иноязычная лексика в русском языке первого после-революционного десятилетия. Дисс. на соискание ученой степени доктора философии. Хельсинки, 1990.
- Лукашанец 1995 — А. А. Лукашанец. Складанаскарочныя словы ў сістэме беларускага словаўтварэння. — Веснік Белдзяруніверсітэта. Серыя 4. Філалогія. Журналістыка. Педагагіка. Псіхалогія. Мінск, 1995, № 2, 26–30.
- Мерганов 1988 — С. Мерганов. Развитие аббревиатур в литературном языке пашту. — Исследования по восточным языкам. Душанбе, 1988, 24–43.
- Могилевский 1966 — Р. И. Могилевский. Аббревиация как лингвистическое явление. Автореферат дис. ... канд. филол. наук. Тбилиси, 1966.
- Могилевский 1972 — Р. И. Могилевский. Является ли аббревиация словообразованием? — Актуальные проблемы русского словообразования. Самарканд, 1972, 151–156.
- Могилевский 1974 — Р. И. Могилевский. Является ли аббревиатура новым словом, а аббревиация словообразованием? — Проблемы структуры слова и предложения. Пермь, 1974, 57–59.
- Могилевский 1988 — Р. И. Могилевский. К вопросу о морфологической типологии слогоморфемных аббревиатур в славянских языках. — Системный анализ лингвистических явлений в тексте. Владивосток, 1988, 51–62.
- Молошная 1975 — Т. Н. Молошная. Субстантивные словосочетания в славянских языках. Москва, 1975.
- Мунгалова 1988 — О. В. Мунгалова. О лексикализации графических сокращений в современном испанском языке. — История и современное состояние иберо-романских языков. Москва, 1988, 68–80.
- Ожогин 1999 — Е. Н. Ожогин. Аббревиатуры в военном подязыке. Автореферат дис. ... канд. филол. наук. Москва, 1999.
- Онишкевич 1953 — М. Й. Онишкевич. Абревіатури в польській мові та способи їх наголошування. — Вопросы славянского языкознания. Львов, 1953, кн. 3, 99–106.
- Петерсон 1930 — М. Н. Петерсон. Синтаксис русского языка. Москва, 1930.
- Печников 1973 — А. Н. Печников. Словосочетание как синтаксическая единица. Ульяновск, 1973.
- Пешковский 2001 — А. М. Пешковский. Русский синтаксис в научном освещении. — Понятие о форме словосочетания. Связь слова в словосочетании. Изд. 8. Москва, 2001, 34–61.
- Поливанов 1927 — Е. Д. Поливанов. Революция и литературные языки Союза ССР. — Революционный Восток, 1927, № 1, 36–57.
- Прокопович 1966 — Н. Н. Прокопович. Словосочетание в современном русском литературном языке. Москва, 1966.
- Пуздирева 1983 — Т. К. Пуздирева. Аббревиатура в терминологии кибернетики. — Учен. зап. Тартуского ун-та. Тарту, 1983, № 658, 101–107.
- РГ-80 — Русская грамматика. Т. 1. Москва, 1980.
- Розенталь и др. 1998 — Д. Э. Розенталь, И. Б. Голуб, М. А. Теленкова. Современный русский язык. Москва, 1998.

- РЯиСО 1968 — Русский язык и советское общество. Социолого-лингвистическое исследование. Под ред. М. В. Панова. Словообразование современного русского литературного языка. Москва, 1968.
- Селищев 1928 — А. М. Селищев. Язык революционной эпохи. (Из наблюдений над русским языком последних лет 1917–1926). Москва, 1928.
- Сенин 1957 — П. И. Сенин. К вопросу о формировании неологизмов советской эпохи. — Учен. зап. Каракалпакского гос. пед. ин-та. Нукус, вып. 1, 1957, 129–144.
- Сингх 1995 — К. Сингх. К проблеме аббревиации в современном русском языке и в хинди. — Русский язык. Проблемы функционирования и методики обучения. Москва, 1995, вып. 1, 133–139.
- Смольянинова 1980 — Е. Н. Смольянинова. Актуальные проблемы синтаксиса словосочетания в русистике: лекции по спецкурсу. Ленинград, 1980.
- СРЛЯ 1981 — Современный русский литературный язык. Под ред. Н. М. Шанского. Ленинград, 1981.
- Столярова 1988 — И. В. Столярова. К вопросу о простом и сложном словосочетании. — Системно-функциональное описание словосочетания и простого предложения. Ленинград, 1988, 110–116.
- Сухотин 1933 — А. М. Сухотин. Проблема «сокращенных» слов в языках СССР. — Письменность и революция, Москва—Ленинград, 1933, № 1(17), 151–160.
- Табакова 2006 — И. Табакова. К вопросу о номинации и классификации аббревиатурной лексики. — *Vārds un tā pētīšanas aspekti. Liepāja*, 2006, 389–395.
- Тараненко 1955 — И. И. Тараненко. Из спостережень над збагаченням словникового складу української мови. — Наукові зап. Одеського держ. пед. інст. ім. К. Д. Ушинського. Київ, т. X, 1955, 63–82.
- Тошигин 1968 — К. В. Тошигин. Основные лексико-семантические группы неологизмов в русском языке периода Великой Октябрьской социалистической революции и гражданской войны. — Вопросы современного русского литературного языка. Вып. 3. Челябинск, 1968, 55–65.
- Устинов 1946 — И. В. Устинов. Материалы и методические указания к курсу «Современный русский язык». Москва, 1946.
- Федоришев 1986 — В. Ю. Федоришев. Аббревіатури в сучасній польській мові. — Проблеми слов'язознавства. Львів, 1986, вип. 33, 99–106.
- Хамракулова, Могилевский 1985 — М. Хамракулова, Р. И. Могилевский. К вопросу о морфонологической структуре слогоморфемных аббревиатур в польском языке. — Актуальные вопросы глагольно-именного словообразования в русском и других славянских языках. Самарканд, 1985, 63–66.
- Шадыко 1984 — С. Шадыко. Лексическая аббревиация в современных русском и польском языках, ее характер и условия появления. — *Slavia Orientalis*, Warszawa, 1984, nr 3–4, 519–533.
- Шадыко 1993 — С. Шадыко. Абрэвіятуры ў сучасных беларускай, польскай і рускай мовах.— Беларусіка, Минск, 1993, кн. 1, 115–119.
- Шанский, Тихонов 1981 — Н. М. Шанский, А. Н. Тихонов. Современный русский язык. Ч. 2. Словообразование. Морфология. Москва, 1981.
- Шатохина 1994 — Г. С. Шатохина. О правилах чтения аббревиатур в русском языке. — Вестник С.-Петербургского ун-та. Серия 2. История, языкознание, литературоведение. СПб., 1994, вып. 2, 115–117.
- Шмелев 1982 — Способы номинации в современном русском языке. Отв. ред. Д. Н. Шмелев. Москва, 1982.

- Щерба 1925 — Л. В. Щерба. Культура языка. — Журналист, 1925, № 2(18), 5–10.
- Ярмашевич 2004 — М. А. Ярмашевич. Аббревиация в современных европейских языках: структурный, семантический и функциональный аспекты. Автореферат дис. ... доктора филол. наук. Саратов, 2004.
- Bartnicka, Satkiewicz 1990 — B. Bartnicka, H. Satkiewicz. Gramatyka języka polskiego. Podręcznik dla cudzoziemców. Warszawa, 1990.
- Bartol-Jarosińska i in. 2002 — D. Bartol-Jarosińska, S. Dubisz, J. Podracki, J. Porayski-Pomsta, E. Sękowska. Nauka o języku dla polonistów. Wyd. 4. Warszawa, 2002.
- Bąk 1995 — P. Bąk. Gramatyka języka polskiego. Wyd. 9. Warszawa, 1995.
- Belentschikow 2006 — R. Belentschikow. Аббревиация в аспектах словообразования, морфологии и лексики. — Славистика: синхрония и диахрония. Сборник научных статей к 70-летию И. С. Улуханова. Москва, 2006, 234–252.
- Buttler 1987 — D. Buttler. Kila uwag o konstrukcjach skrótowych w języku. — Poradnik językowy, Warszawa–Łódź, 1987, z. 8, 641–645.
- Buttler i in. 1973–1986 — D. Buttler, H. Kurkowska, H. Satkiewicz. Kultura języka polskiego. Zagadnienia poprawności gramatycznej. Wyd. 2. Warszawa, 1973; wyd. 4, Warszawa, 1986.
- Dvonč 1993 — L. Dvonč. O skracování slov v spojení společnosti s obmedzeným. — Slovenská reč, r. 58, 1993, č. 5, 319–320.
- Doroszewski 1930 — W. Doroszewski. Lakoniczne zwroty i skróty. Uwagi ze stanowiska ogólnojęzykoznawczego, słowotwórczego i kulturalnego. — Język polski, XV, 1930, 102–108.
- Doroszewski 1963 — W. Doroszewski. Podstawy gramatyki polskiej. Cz. 1. Wyd. 2. Warszawa, 1963.
- Feichtner 1984 — W. Feichtner. Abbréviaturen im Russischen. — Mitteilungen für die Slawischer Fremdsprachen, Wien, 1984, nr 48, 64–65.
- Gložančev 1980/1981 — A. Gložančev. Kratice v imenih delovnih organizacij. — Jezik in slovstvo, Ljubljana, 1980/1981, t. 26, št. 2, 75–78.
- Głowiński 1998 — M. Głowiński. Słownik terminów literackich. Wrocław, 1998.
- Gramatyka 1998 — Gramatyka współczesnego języka polskiego. Morfologia. Red. R. Grzegorzczkova, R. Laskowski, H. Wróbel. Warszawa, 1998.
- Grzegorzczkova 1972 — R. Grzegorzczkova. Zarys słowotwórstwa polskiego. Cz. 1. Słowotwórstwo opisowe. [Warszawa], 1972.
- Grzegorzczkova 1984 — R. Grzegorzczkova. Zarys słowotwórstwa polskiego. Słowotwórstwo opisowe. Wyd. 6. Warszawa, 1984.
- GOJP — Gramatyka opisowa języka polskiego z ćwiczeniami. T. 1. Fonetyka, części mowy, słowotwórstwo. Wyd. III. Red. W. Doroszewski i B. Wieczorkiewicz. Warszawa, 1964.
- Gołąb i in. 1968 — Z. Gołąb, A. Heinz, K. Polański. Słownik terminologii językoznawczej. Warszawa, 1968.
- Hrbáček 1976 — J. Hrbáček. Uwagi o skrótach językowych. — Z problemów współczesnych języków i literatur słowiańskich: materiały z Konferencji Uniwersytetu Warszawskiego i Uniwersytetu Karola [27–31 V 1974] dla uczczenia trzydziestolecia PRL i trzydziestej rocznicy wyzwolenia Czechosłowacji. Warszawa, 1976, 91–97.
- Jadacka 2001 — H. Jadacka. System słowotwórczy polszczyzny (1945–2000). Warszawa, 2001.
- Jaszuński 1931 — S. Jaszuński. O budowie skrótów w dzisiejszej polszczyźnie. — Język polski, r. XVI, 1931, 42–47.

- Jaszuński 1932 — S. Jaszuński. «Ukrócone słowa» przed 333 laty a dziś. — Język polski, r. XVII, 1932, 39–45.
- Jaworski 1987 — M. Jaworski. Język polski — gramatyka i ortografia: podręcznik dla kl. 7 szkoły podstawowej. Wyd. 2. Warszawa, 1987.
- Klemensiewicz 1937 — Z. Klemensiewicz. Z *Techebu* do *Pierzeksportu*, czyli o nazwach przedsiębiorstw handlowych, przemysłowych itp. — Język polski, r. XXII, 1937, nr 1, 20–27.
- Klemensiewicz i in. 1955 — Z. Klemensiewicz, T. Lehr-Splawiński, S. Urbańczyk. Gramatyka historyczna języka polskiego. Warszawa, 1955.
- Klemensiewicz 2001 — Z. Klemensiewicz. Podstawowe wiadomości z gramatyki języka polskiego. Wyd. XV z uzupełnieniami. Warszawa, 2001.
- Kochański i in. 1989 — W. Kochański, B. Klebanowska, A. Markowski. O dobrej i złej polszczyźnie. Wyd. 3. Warszawa, 1989.
- Kornaszewski 1969 — M. Kornaszewski. O skrótach w języku polskim. — Język polski. Poprawność — piękno — ochrona. Bydgoszcz, 1969, 71–84.
- Kreja 1978 — B. Kreja. Z zagadnień struktury skrótowców polskich. — Polonica IV, 1978, 163–174.
- Kryński 1931 — A. Kryński. Żelbet czy żelazobeton. — Poradnik językowy, Warszawa–Łódź, 1931, z. 6–7, 97–100.
- Krzyżanowska 2003 — M. Krzyżanowska. Miejsce skrótowców w systemie słowotwórczym języka. — Studia z gramatyki i leksykologii języka polskiego. Toruń, 2003, 53–60.
- Kuruc 2006 — M. Kuruc. Akronimy jako element komunikacji językowej. — Język polski, r. LXXXVI, 2006, z. 5, 348–357.
- Mackiewicz 1987 — A. Mackiewicz. Skrótowcowe rozterki. — Język polski, r. 67, 1987, nr 3–5, 310–311.
- Mazon 1920 — A. Mazon. *Lexique de la guerre et de la revolution en Russie* (1914–1918). Paris, 1920.
- Młodyński 1974 — J. Młodyński. Stan badań nad skrótowcami. — Język polski, r. VIII (322), 407–416.
- Młodyński 1986 — J. Młodyński. Skrótowce we współczesnym języku polskim. — Współczesna polszczyzna. Pod. red. H. Kurkowskiej. Warszawa, 1986, 156–186.
- Orzechowska 1975 — A. Orzechowska. Właściwości gramatyczne skrótowców polskich. — Polonica I, 1975, 199–211.
- Otrębski 1930 — J. Otrębski. O skrótach. — Język polski, r. XV, 1930, nr 2, 33–43.
- Petkevics 2005 — O. Petkevics. Аббревиация: болезнь нашего времени? — Studia Russica XXII. Budapest, 2005, 255–262.
- Skrócenia wyrazów pospolitych 1919 — Skrócenia wyrazów pospolitych. — Poradnik językowy, r. XVI, 1919, nr 5, 69–71.
- Puzynina 1976 — J. Puzynina. Skróty językowe — charakterystyczna struktura XX w. — Z problemów współczesnych języków i literatur słowiańskich: materiały z Konferencji Uniwersytetu Warszawskiego i Uniwersytetu Karola [27–31 V 1974] dla uczczenia trzydziestolecia PRL i trzydziestej rocznicy wyzwolenia Czechosłowacji. Warszawa, 1976, 81–89.
- Rzewnicki 1931 — J. Rzewnicki. *Żelbet i żelazobeton*. — Poradnik językowy, r. XXVI, 1931, 116–119.
- Sobczykowa 1986 — J. Sobczykowa. Skróty językowe — charakterystyczna struktura XX w. — Z problemów współczesnych języków i literatur słowiańskich. Warszawa, 1986.

- Sobczykowa 1987 — J. Sobczykowa. Studia z historii skrótów językowych w polszczyźnie ogólnej do roku 1939: (na materiale języka prasy). Katowice, 1987.
- Sobczykowa 1992 — J. Sobczykowa. Skróty językowe w polszczyźnie czasu drugiej wojny światowej. — *Język polski*, r. VII, 1992, 497–507.
- Szadyko 1997 — S. Szadyko. Akronimy. Co to są akronimy? — *Zeszyty naukowe KGŚ, SGH*. Warszawa, 1997, nr 3, 116–130.
- Szadyko 2000 — S. Szadyko. Аббревиация в русском языке (в сопоставлении с польским). Warszawa, 2000.
- Szczepańska 1992 — E. Szczepańska. Skróty językowe a uniwersalizacji (na materiale czeskim i polskim). — *Studia z dialektologii polskiej i słowiańskiej*. Seria: *Język na Pograniczach*. PAN. Warszawa, 1992, nr 4, 223–229.
- Ułaszyn 1930 — H. Ułaszyn. O wyrazach skrótowych. — *Język polski*, XV (6), 1930, 168–177.
- Wesołowska 1958 — D. Wesołowska. Leksykalizacja skrótowców. — *Język polski*, XXXVIII, 1958, 339–354.
- Wierzbowski 1908 — T. Wierzbowski. Skrócenia używane w rękopisach polsko-łacińskich XIV–XVII wieku. — T. Wierzbowski. *Vademecum*. Podręcznik dla studiów archiwalnych. Warszawa, 1908, 153–157.
- Worth 1963 — D. S. Worth. The Role of transformations in the definition of syntagmas in Russian and other slavic languages. The Hague, 1963.
- Zawiliński 1908 — R. Zawiliński. Skrócenia wyrazów w piśmie. — *Poradnik językowy*, r. VIII, 1908, nr 8, 113–114.

ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИЕ ИЗДАНИЯ

- Ахманова 1966 — О. С. Ахманова. Словарь лингвистических терминов. Москва, 1966.
- БЭС — Большой энциклопедический словарь. Языкознание. 2-е изд. Гл. ред. В. Н. Ярцева. Москва, 2000.
- Ефремова 1996 — Т. Ф. Ефремова. Толковый словарь словообразовательных единиц русского языка. Москва, 1996.
- Ожегов 1983 — С. И. Ожегов. Словарь русского языка. Изд. 14, стер. Под ред. Н. Ю. Шведовой. Москва, 1983.
- Розенталь, Теленкова 1976 — Д. Э. Розенталь, М. А. Теленкова. Словарь-справочник лингвистических терминов. Пособие для учителей. Изд. 2-е, испр. и доп. Москва, 1976.
- РЯЭ — Русский язык. Энциклопедия. Изд. 2-е, перераб. и доп. Гл. ред. Ю. Н. Караулов. Москва, 1997.
- Скляревская 2006 — Г. Н. Скляревская. Словарь сокращений современного русского языка. Москва, 2006.
- ТСРЯ 1935–1940 — Толковый словарь русского языка. В 4-х т. Под ред. Д. Н. Ушакова. Москва, 1935–1940.
- Bartnicka, Sinielnikoff 1999 — B. Bartnicka, R. Sinielnikoff. Słownik podstawowy języka polskiego dla cudzoziemców. Kielce, 1999.
- EJP — Encyklopedia języka polskiego. Pod red. S. Urbańczyka. Wrocław, 1991.
- EP PWN — Encyklopedia popularna PWN. Wyd. 5. Warszawa, 1982.

- EWoJP — Encyklopedia wiedzy o języku polskim. Pod red. S. Urbańczyka. Wrocław, 1978.
- Grzenia 2000 — J. Grzenia. Słownik ortograficzny. Warszawa, 2000.
- Jodłowski, Taszycki 1990a — S. Jodłowski, W. Taszycki. Słowniczek ortograficzny z zasadami pisowni. Dla uczniów szkoły podstawowej. Wyd. 38. Warszawa, 1990.
- Jodłowski, Taszycki 1990b — S. Jodłowski, W. Taszycki. Słownik ortograficzny i przepisy pisowni polskiej. Wyd. 13 / przejrane i uzupełnione przez Danutę Jodłowską-Wesołowską. Wrocław [etc.], 1990.
- Jodłowski, Taszycki 1994 — S. Jodłowski, W. Taszycki. Zasady pisowni polskiej i interpunkcji: słownik ortograficzny. Wyd. 23. Wrocław [etc.], 1994.
- Hessen, Stypuła 2004 — D. Hessen, R. Stypuła. Wielki słownik polsko-rosyjski. Wyd. 7. Warszawa, 2004.
- LPWN — Leksykon PWN. Pod red. A. Karwowskiego. Warszawa, 1972.
- MSJP — Mały słownik języka polskiego. Pod red. E. Sobol. Warszawa, 1995.
- OSJP — Ortograficzny słownik języka polskiego. Pod red. A. Markowskiego. Warszawa, 2000.
- OSU — Z. Saloni, K. Szafran, T. Wróblewska. Ortograficzny słownik ucznia. Warszawa, 1997.
- PLV — Poļu-latviešu vārdnīca. Rīga, 1970.
- PSPP — Praktyczny słownik poprawnej polszczyzny: nie tylko dla młodzieży. Pod red. A. Markowskiego. Warszawa, 1995.
- SEJP — E. Olinkiewicz, K. Radzyńska, H. Styś. Język polski: słownik encyklopedyczny. Wrocław, 1999.
- SGJP — Słownik gramatyki języka polskiego. Pod red. W. Gruszyńskiego, J. Bralczyka. Warszawa, 2002.
- SJP 1958 — Słownik języka polskiego. Red. naczelny W. Doroszewski. T. I. Warszawa, 1958.
- SJP 1966 — Słownik języka polskiego. Red. naczelny W. Doroszewski. T. VIII. Warszawa, 1966.
- SJP 1978–1981 — Słownik języka polskiego. Red. nauk. M. Szymczak. T. I–III. Warszawa, 1978–1981.
- SOJP 1975–1995 — Słownik ortograficzny języka polskiego wraz z zasadami pisowni i interpunkcji. Red. nauk. M. Szymczak. Warszawa, 1975; wyd. poprawione. Red. nauk. M. Szymczak. Warszawa, 1995.
- SPP — Słownik poprawnej polszczyzny. 18. wyd. Red. naczelny W. Doroszewski. Warszawa, 1997.
- SPR 1985 — Słownik polsko-rosyjski. Warszawa, Moskwa, 1985.
- SWO PWN — Słownik wyrazów obcych PWN. Wyd. XXVII. Warszawa, 1993.
- Szymczak 1986 — Słownik ortograficzny języka polskiego. Red. naukowy M. Szymczak. Warszawa, 1986.
- Wesołowska, Wesołowski 1999 — D. Wesołowska, P. Wesołowski. Słownik szkolny. Ortografia. Warszawa, 1999.
- WSPA 1970 — J. Stanisławski. Wielki słownik polsko-angielski. Warszawa, 1970.
- WSPA 1992 — Wielki słownik polsko-angielski. T. II. Warszawa, 1992.
- WSPP — Wielki słownik poprawnej polszczyzny PWN. Pod red. A. Markowskiego. Warszawa, 2007.
- WSPR 1980 — D. Hessen, R. Stypuła. Wielki słownik polsko-rosyjski. T. I, II. Wyd. 2 poprawione i uzupełnione. Warszawa, Moskwa, 1980.

ИСТОЧНИКИ

- Młodyński 1986 — J. Młodyński. Słowniczek. — Współczesna polszczyzna. Pod. red. H. Kurkowskiej. Warszawa, 1986, 181–186.
- NSPP — Nowy słownik poprawnej polszczyzny PWN. Wyd. 2, dodr. Red. naukowy A. Markowski. Warszawa, 2002.
- Paruch [1992] — J. Paruch. Słownik skrótów. [Wyd. 2]. Warszawa, [1992].
- SiS — A. Czarnecka, J. Podracki. Skróty i skrótowce: pisownia, wymowa, odmiana, składnia. Warszawa, 1995.
- SPP — Słownik poprawnej polszczyzny. 18. wyd. Red. naczelny W. Doroszewski. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN, 1997.
- SSiS — J. Podracki. Słownik skrótów i skrótowców. Warszawa, 1999.
- USJP — Uniwersalny słownik języka polskiego. T. 1–4. Pod red. S. Dubisza. Warszawa, 2003.
- WSPP — Wielki słownik poprawnej polszczyzny PWN. Pod. red. A. Markowskiego. Warszawa, 2007.

ПРИНЯТЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

Аппоз. — аппозиция

в., вв. — век, века

в т. ч. — в том числе

г., гг. — год, годы

дат. — дательный (падеж)

и др. — и другие

и мн. др. — и многие другие

им. — именительный (падеж)

Имен. примык. — именное примыкание

и под. — и подобные

и пр. — и прочее

напр. — например

Нар. — наречие

нем. — немецкий

нерегулярн. — нерегулярный

нескл. — несклоняемый

см. — смотри (смотрите)

ср. — сравни (сравните)

Сущ. — существительное

ок. — около

опред. — определительный

пад. — падеж

польск. — польский

Пост. — постпозиция

потенц. — потенциальный

пред. — предложный (падеж)

предл. — предлог

препоз. — препозиция

Прил. — прилагательное

Примык. — примыкание

регулярн. — регулярный

род. — родительный (падеж)

русск. — русский

Согл. — согласование

согл. — согласованный

тв. — творительный (падеж)

т. д. — так далее

т. е. — то есть

т. п. — тому подобное

Упр. — управление

чего-н. — чего-нибудь

чис. — число

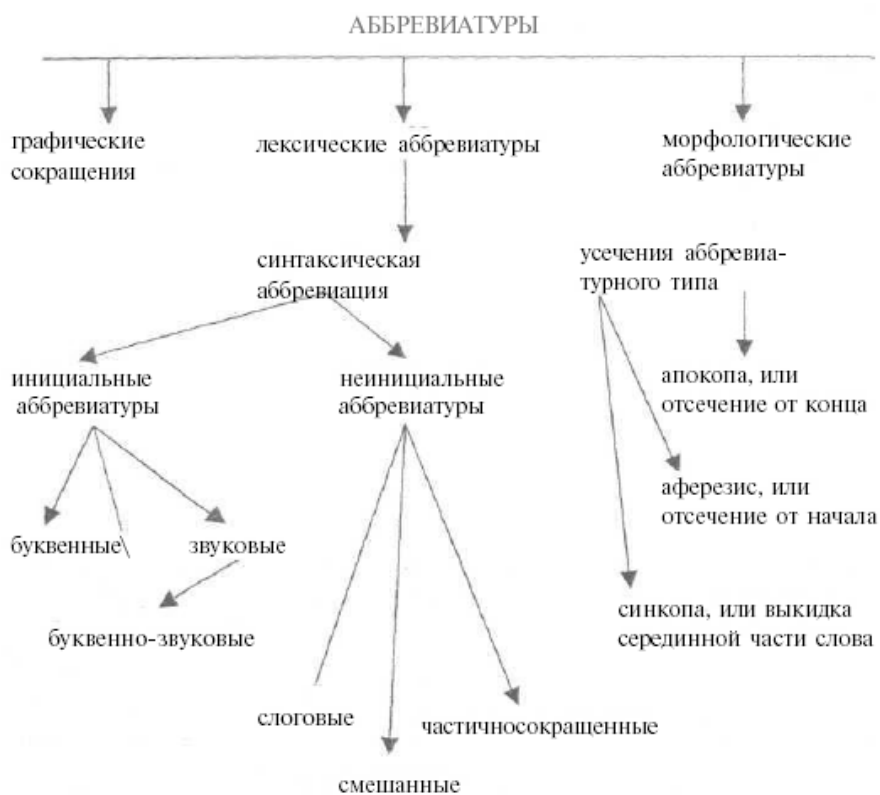
Числ. — числительное

i in. — i inni ‘и другие’

пр. — na przykład ‘например’

Приложение 1

СХЕМА ДЕЛЕНИЯ РУССКИХ И ПОЛЬСКИХ АББРЕВИАТУР (Szadyko 2000, 140)



Приложение 2

БАЗОВЫЕ СИНТАКСИЧЕСКИЕ МОДЕЛИ АББРЕВИАТУР ПОЛЬСКОГО ЯЗЫКА

Табл. 1. Схема соответствий базовых синтаксических моделей
структурным типам аббревиатур.

Структурный тип аббревиатуры	Числовой код модели ¹
буквенные	0–5, 7–13, 16–35, 37, 38, 4143, 45–58, 60–63, 66, 68, 69, 71, 72, 74, 76, 77, 79–81
звуковые	2, 4, 6, 8–10, 13, 14, 17, 19, 20, 22, 26, 28–30, 32, 34, 36, 38–40, 44, 53, 56, 58–60, 67, 70, 73, 75, 78, 81
буквенно-звуковые	12, 18, 25, 30, 81
слоговые	0, 2, 4, 8, 10, 18, 21, 26, 30, 32, 49, 64, 71, 81
смешанные	8, 10, 18, 25, 30, 32, 34, 65, 81
акронимы	4, 6, 8, 10, 15, 18, 21, 28, 32, 34, 52, 56
аббревиатуры с колебаниями в произношении	0–2, 4, 8–10, 18, 19, 21, 30, 32, 70, 81

Табл. 2. Модели простых словосочетаний,
трансформируемых в аббревиатуры польского языка.

Класс слов определяемого и определяющего компонентов	Числовой код	Грамматическая форма компонентов	Вид связи	Позиция определяющего компонента
Сущ. + Прил.	1	Сущ. + Прил. ² , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Препоз.
	2	Сущ. + Прил., согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Пост.
Сущ. ₁ + Сущ. ₂	3	Сущ. ₁ + Сущ. ₂ им.	Имен. примык	Пост.
	4	Сущ. ₁ + Сущ. ₂ род.	Упр.	Пост.
	5	Сущ. ₁ + <i>dla</i> + Сущ. ₂ род.	Упр.	Пост.
	6	Сущ. ₁ + <i>o</i> + Сущ. ₂ пред.	Упр.	Пост.
Сущ. + Мест.	7	Сущ. + <i>dla</i> + Мест. род.	Упр.	Пост.

¹ Аббревиатуры, производящая основа которых представляет собой слово (как правило, сложное), имеют числовой код 0. Аббревиатуры, образованные на основе сочетаний лексем, включающих в свой состав сочиненные соединения слов, обозначаются цифрой 81. Далее числовые коды моделей см. в Табл. 2, Табл. 3, Табл. 4, Табл. 5, Табл. 6.

² Определяемый компонент записывается первым, определяющий — вторым.

Табл. 3. Модели сложных словосочетаний (из 3-х полнозначных слов), трансформируемых в аббревиатуры польского языка.

Класс слов определяемого и определяющего компонентов	Числовой код	Грамматическая форма компонентов	Вид связи	Позиция определяющего компонента
Сущ. ₁ + Сущ. ₂ + Прил.	8	Сущ. ₁ + Сущ. ₂ род. Сущ. ₂ + Прил., согл. в роде, чис. и пад.	Упр. Согл.	Пост. Пост.
Сущ. ₁ + Прил. + Сущ. ₂	9	Сущ. ₁ + Сущ. ₂ род. Сущ. ₂ + Прил., согл. в роде, чис. и пад. ¹	Упр. Согл.	Пост. Препоз.
Сущ. ₁ + Сущ. ₂ + Сущ. ₃	10	Сущ. ₁ + Сущ. ₂ род. Сущ. ₂ + Сущ. ₃ род.	Упр. Упр.	Пост. Пост.
		Сущ. ₁ + Сущ. ₂ род. Сущ. ₂ + Сущ. ₃ дат.	Упр. Упр.	Пост. Пост.
	12	Сущ. ₁ + <i>do</i> + Сущ. ₂ род. Сущ. ₂ + Сущ. ₃ род.	Упр. Упр.	Пост. Пост.
		Сущ. ₁ + Сущ. ₂ род. Сущ. ₂ + <i>nad</i> (z) + Сущ. ₃ тв.	Упр. Упр.	Пост. Пост.
	14	Сущ. ₁ + Сущ. ₂ род. Сущ. ₂ + <i>o</i> + Сущ. ₃ пред.	Упр. Упр.	Пост. Пост.
		Сущ. ₁ + Сущ. ₂ род. Сущ. ₂ + Сущ. ₃ , согл. в пад. и чис.	Упр. Аппоз.	Пост. Пост.
	15	Сущ. ₁ + Сущ. ₂ род. Сущ. ₂ + Сущ. ₃ , согл. в пад. и чис.	Упр. Аппоз.	Пост. Пост.
Сущ. + Нар. + Прил.	16	Сущ. + Прил., согл. в роде, чис. и пад. Прил. + Нар. опред.	Согл. Примык.	Пост. Препоз.
		Сущ. + Прил. ₁ , согл. в роде, чис. и пад. Сущ. + Прил. ₂ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл. Согл.	Препоз. Пост.
Прил. ₁ + Сущ. + Прил. ₂	17	Сущ. + Прил. ₁ , согл. в роде, чис. и пад. Сущ. + Прил. ₂ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл. Согл.	Препоз. Пост.
Сущ. ₁ + Сущ. ₂ + Сущ. ₃	18	Сущ. ₁ + Сущ. ₂ род. Сущ. ₁ + <i>na</i> (w) + Сущ. ₃ пред.	Упр. Упр.	Пост. Пост.
Прил. ₁ + Прил. ₂ + Сущ.	19	Сущ. + Прил. ₁ , согл. в роде, чис. и пад. ² Сущ. + Прил. ₂ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл. Согл.	Препоз. Препоз.

¹ Или: Сущ.₂ + Числ._{порядк.}, согл. в роде, чис. и пад.

² Или: Сущ. + Числ._{порядк.1}, согл. в роде, чис. и пад.

Сущ. + Прил. ₁ + Прил. ₂	20	Сущ. + Прил. ₁ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Пост.
		Сущ. + Прил. ₂ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Пост.
	21	Сущ. + Прил. ₁ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Пост.
		Сущ. + Прил. ₂ нескл.	Имен. примык.	Пост.
Прил. + Сущ. ₁ + Сущ. ₂	22	Сущ. ₁ + Прил., согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Препоз.
		Сущ. ₁ + Сущ. ₂ род.	Упр.	Пост.
	23	Сущ. ₁ + Прил., согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Препоз.
		Сущ. ₁ + Сущ. ₂ дат.	Упр.	Пост.
	24	Сущ. ₁ + Прил. согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Препоз.
		Сущ. ₁ + Сущ. ₂ им.	Имен. примык.	Пост.
Сущ. ₁ + Прил. + Сущ. ₂	25	Сущ. ₁ + Прил., согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Пост.
		Сущ. ₁ + Сущ. ₂ им.	Имен. примык.	Пост.
	26	Сущ. ₁ + Прил., согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Пост.
		Сущ. ₁ + Сущ. ₂ род.	Упр.	Пост.
	27	Сущ. ₁ + Прил., согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Пост.
		Сущ. ₁ + w + Сущ. ₂ предл.	Упр.	Пост.

Табл. 4. Модели сложных словосочетаний (из 4-х полнозначных слов), трансформируемых в аббревиатуры польского языка.

Класс слов определяемого и определяющего компонентов	Числовой код	Грамматическая форма компонентов	Вид связи	Позиция определяющего компонента
Сущ. ₁ + Прил. ₁ + Сущ. ₂ + Прил. ₂	28	Сущ. ₁ + Прил. ₁ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Пост.
		Сущ. ₁ + Сущ. ₂ род.	Упр.	Пост.
		Сущ. ₂ + Прил. ₂ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Пост.
	29	Сущ. ₁ + Сущ. ₂ род.	Упр.	Пост.
		Сущ. ₂ + Прил. ₁ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Препоз.
		Сущ. ₂ + Прил. ₂ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Пост.
Сущ. ₁ + Сущ. ₂ + Сущ. ₃ + Прил.	30	Сущ. ₁ + Сущ. ₂ род.	Упр.	Пост.
		Сущ. ₂ + Сущ. ₃ род.	Упр.	Пост.
		Сущ. ₃ + Прил., согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Пост.
	31	Сущ. ₁ + Сущ. ₂ род.	Упр.	Пост.
		Сущ. ₂ + <i>nad</i> + Сущ. ₃ тв.	Упр.	Пост.
		Сущ. ₃ + Прил., согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Пост.
Прил. ₁ + Сущ. ₁ + Сущ. ₂ + Прил. ₂	32	Сущ. ₁ + Прил. ₁ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Препоз.
		Сущ. ₁ + Сущ. ₂ род.	Упр.	Пост.
		Сущ. ₂ + Прил. ₂ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Пост.
	33	Сущ. ₁ + Прил. ₁ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Препоз.
		Сущ. ₁ + Сущ. ₂ дат.	Упр.	Пост.
		Сущ. ₂ + Прил. ₂ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Пост.
Прил. + Сущ. ₁ + Сущ. ₂ +	34	Сущ. ₁ + Прил., согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Препоз.
		Сущ. ₁ + Сущ. ₂ род.	Упр.	Пост.
		Сущ. ₂ + Сущ. ₃ род.	Упр.	Пост.
	35	Сущ. ₁ + Прил., согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Препоз.
		Сущ. ₁ + Сущ. ₂ род.	Упр.	Пост.
		Сущ. ₁ + Сущ. ₃ им.	Имен. примык.	Пост.

Сущ. ₃	36	Сущ. ₁ + Прил., согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Препоз.
		Сущ. ₁ + Сущ. ₂ род.	Упр.	Пост.
		Сущ. ₂ + Сущ. ₃ дат.	Упр.	Пост.
	37	Сущ. ₁ + Прил., согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Препоз.
		Сущ. ₁ + Сущ. ₂ род.	Упр.	Пост.
		Сущ. ₂ + z + Сущ. ₃ тв.	Упр.	Пост.
Сущ. ₁ + Прил. + Сущ. ₂ +Сущ. ₂	38	Сущ. ₁ + Сущ. ₂ род.	Упр.	Пост.
		Сущ. ₂ + Прил., согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Препоз.
		Сущ. ₂ + Сущ. ₃ род.	Упр.	Пост.
	39	Сущ. ₁ + Сущ. ₂ род.	Упр.	Пост.
		Сущ. ₂ + Прил., согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Препоз.
		Сущ. ₂ + Сущ. ₃ , согл. в пад. и чис.	Аппоз.	Пост.
	40	Сущ. ₁ + Прил., согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Пост.
		Сущ. ₁ + Сущ. ₂ род.	Упр.	Пост.
		Сущ. ₂ + Сущ. ₃ род.	Упр.	Пост.
	41	Сущ. ₁ + Сущ. ₂ род.	Упр.	Пост.
		Сущ. ₂ + Прил. ₁ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Препоз.
		Сущ. ₁ + Сущ. ₃ им.	Имен. примык.	Пост.
Прил. ₁ + Сущ. ₁ + Прил. ₂ + Сущ. ₂	42	Сущ. ₁ + Прил. ₁ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Препоз.
		Сущ. ₁ + Сущ. ₂ род.	Упр.	Пост.
		Сущ. ₂ + Прил. ₂ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Препоз.
Сущ. ₁ + Сущ. ₂ + Прил.+Сущ. ₃	43	Сущ. ₁ + Сущ. ₂ род.	Упр.	Пост.
		Сущ. ₁ + Сущ. ₃ им.	Имен. примык.	Пост.
		Сущ. ₂ + Прил., согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Пост.
	44	Сущ. ₁ + Сущ. ₂ род.	Упр.	Пост.
		Сущ. ₂ + Сущ. ₃ род.	Упр.	Пост.
		Сущ. ₂ + Прил., согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Пост.
		Сущ. ₁ + Сущ. ₂ род.	Упр.	Пост.

	45	Сущ. ₂ + Прил., согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Пост.
		Сущ. ₂ + z + Сущ. ₃ тв.	Упр.	Пост.
Сущ. ₁ + Сущ. ₂ + Сущ. ₃ + Сущ. ₄	46	Сущ. ₁ + Сущ. ₂ род.	Упр.	Пост.
		Сущ. ₁ + Сущ. ₃ род.	Упр.	Пост.
		Сущ. ₃ + Сущ. ₄ род.	Упр.	Пост.
	47	Сущ. ₁ + Сущ. ₂ род.	Упр.	Пост.
		Сущ. ₁ + <i>przy</i> + Сущ. ₃ пред.	Упр.	Пост.
		Сущ. ₃ + Сущ. ₄ род.	Упр.	Пост.
	48	Сущ. ₁ + Сущ. ₂ род.	Упр.	Пост.
		Сущ. ₂ + Сущ. ₃ род.	Упр.	Пост.
		Сущ. ₃ + Сущ. ₄ , согл. в пад. и чис.	Аппоз.	Пост.
	49	Сущ. ₁ + Сущ. ₂ род.	Упр.	Пост.
		Сущ. ₁ + w + Сущ. ₄ пред.	Упр.	Пост.
		Сущ. ₂ + Сущ. ₃ род.	Упр.	Пост.
Прил. ₁ + Сущ. ₁ + Прил. ₂ + Сущ. ₂	50	Сущ. ₁ + Прил. ₁ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Препоз.
		Сущ. ₁ + Прил. ₂ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Пост.
		Сущ. ₁ + Сущ. ₂ им.	Имен. примык.	Пост.
	51	Сущ. ₁ + Прил. ₁ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Препоз.
		Сущ. ₁ + Прил. ₂ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Пост.
		Сущ. ₁ + Сущ. ₂ род.	Упр.	Пост.
	52	Сущ. ₁ + Прил. ₁ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Препоз.
		Сущ. ₁ + Прил. ₂ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Пост.
		Сущ. ₁ + w + Сущ. ₂ пред.	Упр.	Пост.
Прил. ₁ + Прил. ₂ + Сущ. ₁ + Сущ. ₂	53	Сущ. ₁ + Прил. ₁ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Препоз.
		Сущ. ₁ + Прил. ₂ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Препоз.
		Сущ. ₁ + Сущ. ₂ род.	Упр.	Пост.

Сущ. ₁ + Прил. ₁ + Прил. ₂ + Сущ. ₂	54	Сущ. ₁ + Прил. ₁ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Пост.
		Сущ. ₁ + Прил. ₂ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Пост.
		Сущ. ₁ + w + Сущ. ₂ пред.	Упр.	Пост.
Сущ. ₁ + Прил. + Сущ. ₂ +Сущ. ₂	55	Сущ. ₁ + Прил., согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Пост.
		Сущ. ₁ + Сущ. ₂ род.	Упр.	Пост.
		Сущ. ₁ + Сущ. ₃ им.	Имен. примык.	Пост.
Прил. ₁ + Прил. ₂ + Сущ. + Прил. ₃	56	Сущ. + Прил. ₁ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Препоз.
		Сущ. + Прил. ₂ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Препоз.
		Сущ. + Прил. ₃ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Пост.

Табл. 5. Модели сложных словосочетаний (из 5-ти полнозначных слов), трансформируемых в аббревиатуры польского языка.

Класс слов определяемого и определяющего компонентов	Число-вой код	Грамматическая форма компонентов	Вид связи	Позиция определяющего компонента
Сущ. ₁ + Сущ. ₂ + Прил. + Сущ. ₃ +Сущ. ₄	57	Сущ. ₁ + Сущ. ₂ род.	Упр.	Пост.
		Сущ. ₂ + Прил., согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Пост.
		Сущ. ₂ + Сущ. ₃ род.	Упр.	Пост.
		Сущ. ₃ + Сущ. ₄ род.	Упр.	Пост.
	58	Сущ. ₁ + Сущ. ₂ род.	Упр.	Пост.
		Сущ. ₂ + Прил. ₁ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Препоз.
		Сущ. ₂ + Сущ. ₃ род.	Упр.	Пост.
		Сущ. ₃ + Прил. ₂ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Пост.
	59	Сущ. ₁ + Прил. ₁ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Пост.
		Сущ. ₁ + Сущ. ₂ род.	Упр.	Пост.
		Сущ. ₂ + Сущ. ₃ род.	Упр.	Пост.
		Сущ. ₃ + Прил. ₂ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Пост.
Сущ. ₁ + Сущ. ₂		Сущ. ₁ + Сущ. ₂ род.	Упр.	Пост.

+ Прил. ₁ + Сущ. ₃ + Прил. ₂	60	Сущ. ₂ + Сущ. ₃ род.	Упр.	Пост.
		Сущ. ₃ + Прил. ₁ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Препоз.
		Сущ. ₃ + Прил. ₂ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Пост.
Прил. ₁ + Сущ. ₁ + Прил. ₂ + Сущ. ₂ + Сущ. ₃	61	Сущ. ₁ + Прил. ₁ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Препоз.
		Сущ. ₁ + Сущ. ₂ род.	Упр.	Пост.
		Сущ. ₂ + Прил. ₂ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Препоз.
		Сущ. ₁ + Сущ. ₃ им.	Имен. примык.	Пост.
	62	Сущ. ₁ + Прил. ₁ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Препоз.
		Сущ. ₁ + Прил. ₂ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Пост.
		Сущ. ₁ + <i>dla</i> + Сущ. ₂ род.	Упр.	Пост.
		Сущ. ₂ + Сущ. ₃ род.	Упр.	Пост.
Прил. ₁ + Сущ. ₁ + Сущ. ₂ + Прил. ₂ + Сущ. ₃	63	Сущ. ₁ + Прил. ₁ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Препоз.
		Сущ. ₁ + Сущ. ₂ род.	Упр.	Пост.
		Сущ. ₂ + Прил. ₂ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Пост.
		Сущ. ₁ + Сущ. ₃ им.	Имен. примык.	Пост.
	64	Сущ. ₁ + Прил. ₁ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Препоз.
		Сущ. ₁ + Сущ. ₂ род.	Упр.	Пост.
		Сущ. ₂ + Прил. ₂ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Пост.
		Сущ. ₁ + <i>dla</i> + Сущ. ₃ род.	Согл.	Пост.
	65	Сущ. ₁ + Прил. ₁ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Препоз.
		Сущ. ₁ + Сущ. ₂ род.	Упр.	Пост.
		Сущ. ₂ + Прил. ₂ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Пост.
		Сущ. ₁ + <i>w</i> + Сущ. ₃ пред.	Согл.	Пост.

Суш. ₁ + Прил. ₁ + Суш. ₂ + Прил. ₂ + Суш. ₃	66	Суш. ₁ + Суш. _{2, род}	Упр.	Пост.
		Суш. ₂ + Прил. ₁ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Препоз.
		Суш. ₂ + Прил. ₂ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Пост.
		Суш. ₁ + Суш. ₃ им.	Имен. примык.	Пост.
Суш. ₁ + Суш. ₂ + Суш. ₃ + Суш. ₄ + Прил.	67	Суш. ₁ + Суш. _{2, род}	Упр.	Пост.
		Суш. ₂ + Суш. _{3, род}	Упр.	Пост.
		Суш. ₃ + Суш. _{4, род}	Упр.	Пост.
		Суш. ₄ + Прил., согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Пост.
Прил. + Суш. ₁ + Суш. ₂ + Суш. ₃ + Суш. ₄	68	Суш. ₁ + Прил., согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Препоз.
		Суш. ₁ + Суш. _{2, род}	Упр.	Пост.
		Суш. ₂ + Суш. _{3, род}	Упр.	Пост.
		Суш. ₃ + Суш. _{4, род}	Упр.	Пост.
Суш. ₁ + Прил. + Суш. ₂ + Суш. ₃ + Суш. ₄	69	Суш. ₁ + Суш. _{2, род}	Упр.	Пост.
		Суш. ₂ + Прил., согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Препоз.
		Суш. ₂ + Суш. ₃ , согл. в пад. и чис.	Аппоз.	Пост.
		Суш. ₃ + Суш. ₄ , согл. в пад. и чис.	Аппоз.	Пост.
Прил. ₁ + Суш. ₁ + Суш. ₂ + Суш. ₃ + Прил. ₂	70	Суш. ₁ + Прил. ₁ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Препоз.
		Суш. ₁ + Суш. _{2, род}	Упр.	Пост.
		Суш. ₂ + Суш. _{3, род}	Упр.	Пост.
		Суш. ₃ + Прил. ₂ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Пост.
Прил. ₁ + Суш. ₁ + Прил. ₂ + Суш. ₂ + Прил. ₃	71	Суш. ₁ + Прил. ₁ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Препоз.
		Суш. ₁ + Суш. _{2, род}	Упр.	Пост.
		Суш. ₂ + Прил. ₂ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Препоз.
		Суш. ₂ + Прил. ₃ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Пост.
	72	Суш. ₁ + Прил. ₁ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Препоз.
		Суш. ₁ + Прил. ₂ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Пост.
		Суш. ₁ + do + Суш. _{2, род}	Упр.	Пост.
		Суш. ₂ + Прил. ₃ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Пост.

Прил. ₁ + Сущ. ₁ + Прил. ₂ + Прил. ₃ + Сущ. ₂	73	Сущ. ₁ + Прил. ₁ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Препоз.
		Сущ. ₁ + Прил. ₂ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Пост.
		Сущ. ₁ + Сущ. ₂ род.	Упр.	Пост.
		Сущ. ₂ + Прил. ₃ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Препоз.
Прил. ₁ + Прил. ₂ + Сущ. ₁ + Сущ. ₂ + Прил. ₃	74	Сущ. ₁ + Прил. ₁ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Препоз.
		Сущ. ₁ + Прил. ₂ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Препоз.
		Сущ. ₁ + Сущ. ₂ род.	Упр.	Пост.
		Сущ. ₂ + Прил. ₃ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Пост.
Прил. ₁ + Прил. ₂ + Сущ. ₁ + Сущ. ₂ + Сущ. ₃	75	Сущ. ₁ + Прил. ₁ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Препоз.
		Сущ. ₁ + Прил. ₂ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Препоз.
		Сущ. ₁ + Сущ. ₂ род.	Упр.	Пост.
		Сущ. ₂ + Сущ. ₃ род.	Упр.	Пост.
Прил. ₁ + Прил. ₂ + Сущ. ₁ + Прил. ₃ + Прил. ₄	76	Сущ. ₁ + Прил. ₁ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Препоз.
		Сущ. ₁ + Прил. ₂ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Препоз.
		Сущ. ₁ + Прил. ₃ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Пост.
		Сущ. ₁ + Прил. ₄ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Пост.
Прил. ₁ + Прил. ₂ + Сущ. ₁ + Прил. ₃ + Сущ. ₂	77	Сущ. ₁ + Прил. ₁ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Препоз.
		Сущ. ₁ + Прил. ₂ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Препоз.
		Сущ. ₁ + Прил. ₃ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Пост.
		Сущ. ₁ + Сущ. ₂ им.	Имен. примык.	Пост.

Табл. 6. Модели сложных словосочетаний (из 6-ти полнзначных слов), трансформируемых в аббревиатуры польского языка.

Класс слов определяемого и определяющего компонентов	Числовой код	Грамматическая форма компонентов	Вид связи	Позиция определяющего компонента
Сущ. ₁ + Прил. ₁ + Сущ. ₂ + Сущ. ₃ + Сущ. ₄ + Прил. ₂	78	Сущ. ₁ + Сущ. ₂ род.	Упр.	Пост.
		Сущ. ₂ + Сущ. ₃ согл. в пад. и чис.	Аппоз.	Пост.
		Сущ. ₂ + Прил. ₁ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Препоз.
		Сущ. ₂ + Сущ. ₄ род.	Упр.	Пост.
		Сущ. ₄ + Прил. ₂ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Пост.
Прил. ₁ + Сущ. ₁ + Сущ. ₂ + Прил. ₂ + Сущ. ₃ + Сущ. ₄	79	Сущ. ₁ + Прил. ₁ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Препоз.
		Сущ. ₁ + Сущ. ₂ род.	Упр.	Пост.
		Сущ. ₂ + Прил. ₂ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Пост.
		Сущ. ₂ + Сущ. ₃ род.	Упр.	Пост.
		Сущ. ₃ + Сущ. ₄ , согл. в пад. и чис.	Аппоз.	Пост.
Прил. ₁ + Сущ. ₁ + Сущ. ₂ + Сущ. ₃ + Сущ. ₄ + Прил. ₂	80	Сущ. ₁ + Прил. ₁ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Препоз.
		Сущ. ₁ + Сущ. ₂ род.	Упр.	Пост.
		Сущ. ₂ + Сущ. ₃ род.	Упр.	Пост.
		Сущ. ₃ + <i>przeciwko</i> + Сущ. ₄ дат.	Упр.	Пост.
		Сущ. ₄ + Прил. ₂ , согл. в роде, чис. и пад.	Согл.	Пост.

Приложение 3

Табл. 7. Базовые синтаксические модели трансформируемых в аббревиатуры словосочетаний польского языка и их статус¹.

Структурный тип аббревиатуры	Числовой код модели	Сложное слово	Служебные слова ²	Опущение компонентов исходного наименования	Статус
двухбуквенные	0	+	—	—	регулярн.
	1	—	—	—	регулярн.
	2	—	—	—	регулярн.
	3	—	—	—	регулярн.
	4	—	—	—	регулярн.
	24	—	—	+	нерегулярн.
	25	—	—	+	нерегулярн.
	47	—	—	+	нерегулярн.
трехбуквенные	0	+	—	—	регулярн.
	2	+	—	—	регулярн.
	3	—	—	—	нерегулярн.
	4	+	—	—	нерегулярн.
	5	—	+	—	нерегулярн.
	7	—	+	—	нерегулярн.
	8	—	—	—	регулярн.
	9	—	—	—	регулярн.
	10	—	—	—	регулярн.
	11	—	—	—	нерегулярн.
	12	—	—	—	нерегулярн.
	13	—	—	—	регулярн.
	16	—	—	—	нерегулярн.
	18	—	+	—	регулярн.
	17	—	—	—	регулярн.
	19	—	—	—	регулярн.
	20	—	—	—	регулярн.
	21	—	—	—	регулярн.
	22	—	—	—	регулярн.
	23	—	—	—	нерегулярн.

¹ Статус указывается в терминах *регулярный*//*нерегулярный*, определяемых в соответствии с количественной характеристикой модели (см. раздел 2.2. КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ ИССЛЕДОВАНИЯ И ПРИНЦИПЫ АНАЛИЗА МАТЕРИАЛА).

² При наличии служебного слова в составе словосочетания-основы отмечается его присутствие в структуре самой аббревиатуры.

четырех- буквенные	24	–	–	–	регулярн.
	25	±	–	±	регулярн.
	26	–	–	–	регулярн.
	27	–	–	–	нерегулярн.
	35	–	–	+	регулярн.
	43	–	–	+	регулярн.
	41	–	–	+	нерегулярн.
	48	–	–	+	регулярн.
	49	–	–	+	нерегулярн.
	55	–	–	–	нерегулярн.
	50	–	–	+	регулярн.
	54	–	–	+	нерегулярн.
	62	–	–	+	нерегулярн.
	72	–	–	+	нерегулярн.
	81	–	–	–	регулярн.
	8	+	–	–	регулярн.
	13	–	+	–	нерегулярн.
	17	+	–	–	регулярн.
	22	+	–	–	регулярн.
	24	–	–	–	регулярн.
	28	–	–	–	регулярн.
	29	–	–	–	регулярн.
	30	–	–	–	регулярн.
	32	–	–	–	регулярн.
	33	–	–	–	нерегулярн.
	34	–	–	–	регулярн.
	37	–	–	–	нерегулярн.
	38	–	–	–	нерегулярн.
	42	–	–	–	регулярн.
	46	–	–	–	нерегулярн.
	48	+	–	±	регулярн.
	50	+	–	+	регулярн.
	51	–	–	–	регулярн.
	52	–	–	–	регулярн.
	53	–	–	–	регулярн.
	56	–	–	–	регулярн.
	61	–	–	+	нерегулярн.
	63	–	–	+	нерегулярн.
	66	–	–	+	нерегулярн.
	77	–	–	+	нерегулярн.
	79	–	–	+	нерегулярн.
	81	–	±	±	регулярн.
	31	–	+	–	регулярн.
	45	–	±	–	нерегулярн.

пятибуквенные	57	–	–	–	нерегулярн.
	58	–	–	–	нерегулярн.
	60	–	–	–	нерегулярн.
	68	–	–	–	нерегулярн.
	69	–	–	–	нерегулярн.
	71	–	–	–	нерегулярн.
	74	–	–	–	нерегулярн.
	76	–	–	–	нерегулярн.
шести- буквенные	81	–	+	–	регулярн.
	81	–	±	–	регулярн.
семи- буквенные	80	–	–	–	нерегулярн.
	81	–	+	–	регулярн.
звуковые односложные	2	±	–	–	регулярн.
	4	–	–	–	регулярн.
	6	–	+	–	регулярн.
	8	±	–	–	регулярн.
	9	–	–	–	регулярн.
	10	–	–	–	регулярн.
	13	–	–	–	нерегулярн.
	17	±	–	–	регулярн.
	20	–	–	–	нерегулярн.
	22	–	–	–	регулярн.
	28	–	–	–	регулярн.
	29	–	–	–	регулярн.
	30	–	–	–	регулярн.
	32	–	–	–	регулярн.
	34	–	–	–	регулярн.
	36	–	–	–	нерегулярн.
	38	–	–	–	регулярн.
	39	–	–	–	регулярн.
	40	–	–	–	нерегулярн.
	44	–	–	–	регулярн.
	56	–	–	–	регулярн.
	58	–	–	+	нерегулярн.
	59	–	–	–	нерегулярн.
	73	–	–	–	нерегулярн.
	78	–	–	+	нерегулярн.
	81	–	±	–	регулярн.
звуковые двусложные	8	±	–	–	регулярн.
	14	–	+	–	нерегулярн.
	19	–	–	–	нерегулярн.
	26	+	–	–	нерегулярн.
	28	–	–	–	регулярн.
	29	–	–	–	нерегулярн.

	30	–	–	–	регулярн.
	32	–	–	–	регулярн.
	34	–	–	–	регулярн.
	38	–	–	–	регулярн.
	53	–	–	–	нерегулярн.
	60	–	–	–	нерегулярн.
	67	–	–	–	нерегулярн.
	70	–	–	–	регулярн.
	75	–	–	–	нерегулярн.
	81	±	±	–	регулярн.
буквенно-звуковые	12	–	–	–	нерегулярн.
	18	–	–	–	регулярн.
	25	–	–	–	регулярн.
	30	–	–	–	нерегулярн.
	81	±	±	–	регулярн.
слоговые	0	–	–	–	регулярн.
	2	–	–	–	регулярн.
	4	–	–	–	нерегулярн.
	8	–	–	+	регулярн.
	10	–	–	+	нерегулярн.
	18	–	–	+	нерегулярн.
	21	–	–	–	регулярн.
	26	–	–	+	нерегулярн.
	30	–	–	+	нерегулярн.
	32	–	–	+	нерегулярн.
	49	–	–	+	нерегулярн.
	64	–	–	+	нерегулярн.
	71	–	–	+	нерегулярн.
	81	–	–	±	регулярн.
смешанные	8	–	–	±	регулярн.
	10	–	–	–	нерегулярн.
	18	–	–	–	регулярн.
	25	–	–	–	нерегулярн.
	30	–	–	±	регулярн.
	32	–	–	+	нерегулярн.
	34	–	–	–	нерегулярн.
	65	–	–	+	нерегулярн.
	81	–	–	±	регулярн.
акронимы	4	–	–	–	нерегулярн.
	6	–	+	–	регулярн.
	8	+	–	–	регулярн.
	10	–	–	–	регулярн.
	15	–	–	–	нерегулярн.
	18	+	–	–	регулярн.
	21	–	–	–	регулярн.

	28	–	–	–	регулярн.
	32	–	–	–	регулярн.
	34	–	–	–	регулярн.
	52	–	–	+	нерегулярн.
	56	–	–	+	регулярн.
аббревиатуры с колебаниями в произ- ношении	0	–	–	–	регулярн.
	1	–	–	–	регулярн.
	2	–	–	–	регулярн.
	4	–	–	–	регулярн.
	8	–	–	–	регулярн.
	9	–	–	–	регулярн.
	10	–	–	–	регулярн.
	18	–	–	–	регулярн.
	19	–	–	–	регулярн.
	21	–	–	–	регулярн.
	30	–	–	–	регулярн.
	32	–	–	–	регулярн.
	70	–	–	–	нерегулярн.
	81	–	–	–	регулярн.

ABREVIATUURIDE PÕHITÜÜBID TÄNAPÄEVA POOLA KEELES (ABREVIATUURE TULETAVATE SÜNTAKTILISTE STRUKTUURIDE MUDELITE SPETSIIFIKAST)

K o k k u v õ t e

Lühendamine keelelise nähtusena pakub huvi kui üldkeeleteaduse ajaloo kui ka konkreetse keele ajaloo uurimuse seisukohast, samuti keelte heltekeseisu uurimuse vaatepunktist. Käesoleva uurimuse keskmes on lühendamine poola keeles. Poola keele lühendamist on juba palju uuritud, keskendutud lühendamise ajaloole, abreviatuuridele keelesüsteemis üksustena, abreviatuuride struktuuridele, on uuritud abreviatuuride sõltuvust tuletusalusest.

Kuid tänapäevani on vähe uuritud poola keele lühendimoodustuse olevate süntaktiliste struktuuride aluseks küsimust. Kõige sagedamini piirduakse üldiste iseloomustusega, puudutamata tunnuste kompleksi, mis soodustab sellise struktuuri kvaliteedi muutust s.t. võimet saada teistsuguse nt leksikaalse tasandi üksuste aluseks. Näitena võib siin tuua S. Šadõko monograafiat (Szadyko 2000), milles sõnaühendite süntaktilisi struktuure ei vaadelda, s.t. ei tooda esile formaalseid tunnuseid, mis on omased abreviatuurideks transformeeruvatele sõnaühenditele. Ei võeta arvesse süntaktiliste suhete tüüpe ja abistavate elementide olemasolu tuletava nimetuse lekseemiühendite koosseisus. Erinevat tüüpi abreviatuuride baasstruktuuride kõrvutamist ei toimu. Näiteks L. Kahhovskaja (Каховская 1977) väide, et alastruktuuri (A)_n S poola keeles ei esine, ei vasta meie andmetel tegelikkusele. Esineb ka teisi vaieldavusi.

Käesolevas doktoriväitekirjas on esmakordselt monograafia tasemel püütud läbi viia poola keele lühendimoodustuse aluseks olevate struktuuride süstemaatilist kirjeldamist ning selle tulemusena välja töötada süntaktilised baasmudelid koos kõikide nende võimalike variantidega.

Püstitatud eesmärgi saavutamine eeldab:

1. abreviatuurideks transformeeruvate lekseemiühendite süntaktiliste struktuuride uurimist;
2. tuletavate nimetuste ühesõnaliseks lekseemitaoliseks üksuseks — abreviatuuriks kondenseerumise mehhanismide määramist;
3. poola keele abreviatuurideks transformeeruvate sõnaühendite tüüpide määramist;
4. eri tüüpi abreviatuure tuletavate süntaktiliste struktuuride võrdlev-kõrvutatavat analüüsi.

Nende ülesannete lahendamine on tähtis tänapäeva poola keele derivatsioonisüsteemi uurimiseks. Tulemused annavad võimaluse poola keele teoreetiliste ja normatiivsete grammatikate täiendamiseks andmetega sõnaühendite

abreviatuurideks transformeerumise seaduspärasuste, samuti abreviatuursete lekseemide ülesehituse ja sõnamoodustusliku potentsiaali kohta. Tulemusi võidakse samuti kasutada poola keele praktilises uurimises ja õpetamises erikursuste raames, mis on ette nähtud lugemiseks kõrgkoolides.

Põhitähelepanu on koondatud abreviatuuride uurimisele, nagu initsiaal-, silp-, segalühendid ja akronüümid. Üldvaliku meetodiga on teostatud kogu poola keele normatiivsete sõnastike korpuse ja samuti suurema osa poola keele lühendisõnastike analüüs. Analüüsi tulemusena on välja toodud poola keele abreviatuuride moodustamise ja arengu põhitendentsid. Tänu statistilisele arvestusele, mis põhineb olemasolevatel leksikograafilistel väljaannetel, on paika pandud süntaktiliste struktuuride regulaarsusastmete hierarhia. Poola keele lühendite materjali uurimine on teostatud silmas pidades ka teoreetilisi saavutusi, mis on saadud teiste slaavi keelte, sealhulgas ka vene keele, uurimise raamistikus (Борисов 1972; Алексеев 1979; Ахмедова 1990 jne).

Uurimise põhimeetoditeks on kirjeldamine, mis näeb ette faktide käsitlemist, faktide kvalitatiivset analüüsi ja süstematiseerimist; samuti on rakendatud struktuur-tüpoloogilist meetodit kui kõige produktiivsemat ühiselementide ja uuritava materjali koostisosade tüüpide kindlaks määramisel; rakendatud ka transformatsiooniline ja kvantitatiiv-statistiline meetod. On kasutatud arvuti-programmi kogutud materjali töötlemiseks ja analüüsimiseks.

Väitekirjaga koosneb neljast peatükist. Esimeses peatükis „Poola keeleteaduse lühendamise teoreetilised aspektid” määratletakse abreviatsiooni paiknemine sõnamoodustuse süsteemis, vaadeldakse terminoloogia ja poola keele lühendite klassifikatsiooni küsimusi (seejuures pöörduvad pidevalt teoreetiliste käsitluste poole, mis saadud teiste keelte lühendite uurimise raamistikus), räägitakse eelnevast kogemusest süntaktiliste struktuuride lühendimoodustuse kirjeldamisel, määratletakse uurimistöö eesmärgid ja ülesanded.

Teine peatükk „Mõningaid lähtepunkte” sisaldab informatsiooni lähteandmete ettevalmistamisest, uurimuse märksõnadest ja materjali analüüsimise põhimõtetest, arvutiprogrammi *Microsoft Excel* alusel andmebaaside loomisest ja tööst. Mis puutub statistilistesse andmetesse, siis arvatavasti on käesoleva töö puhul süntaktiliste baasmudelite regulaarsuse arvestus üsna kasulik ja produktiivne võtte analüüsi teostamisel. Peale regulaarsuse saame arvuti-programmi abil andmeid selle kohta, kui palju on lühendeid mingi kindlas struktuuritüübis, samuti kui palju on ühe või teise süntaktilise mudeli järgi moodustatud lühendeid. Kasutatakse suhtelisi suurusi, mida väljendatakse protsentides.

Kolmas peatükk esitab initsiaalitüüpi (s.t. tähelised, helilised, tähelis-helilised) abreviatuure tuletavate süntaktiliste struktuuride analüüsi. Neljas peatükk sisaldab silbilisi ja segatüüpi abreviatuure, akronüüme ning häälduses esinevate kõikumistega lühendeid tuletavate süntaktiliste struktuuride analüüsi.

Poola keele lühenditeks transformeeruvate lekseemiühendite analüüsimisel on arvestatud: a) millise sõnaga on väljendatud määrav ja määratlev komponent; b) lekseemiühendiga väljendatud süntaktiliste suhete tüüpe; c) abisõnade

olemasolu või puudumist; d) komponentide järjestust. Vastavalt nendele iseloomustustele kirjeldatakse süntaktilisi baasmudeleid, s.t. sõnaühendite abstraktseid näiteid ehk tüüpe, mis kujutavad endast kõrvalekallet sellistest grammatilisi ja leksikaal-semantilisi iseloomustusi ühendavatest sõnadest, mis on olulised sõnaühendite formaalse ülesehituse ja tähenduse seisukohalt. Süntaktiliste baasmudelite konstrueerimisel avaldatakse sõnaühendi komponentide koosseis leksikaal-grammatiliste sõnaklasside terminites. Üldiselt on kasutatavad üldtarvitatavad lühendid. Abreviatuure tuletavate aluslähete, mis kujutavad endast sõnaühendeid või mis lülitavad enda koosseisu loodud sõnaühendid, vaatlemisel kasutatakse samuti lühendimoodustuse valemeid. Selliseid valemeid tuletatakse lühendivormi ja tuletava aluslähte struktuuri kõrvutamise teel. Arvesse võetakse tähendust omavate sõnade arvu ja abreviatuurimoodustamisel osalevate abisõnade sõnaühend-aluslähete.

Initsiaaltüüpi abreviatuure tuletavate süntaktiliste struktuuride analüüs näitas, et poola keeles saavad lühendamise osaliseks nii üksikud lekseemid kui ka liht- ja liitlekseemühendid. Kõige lihtsamal, s.t. lähtealuse sõnaühendite komponentide järjekindla initsiaalse lühendamise, teel kulgeb lihtsate, Nimi-sõna + Omadussõna tüüpi, soos, arvus ja käändes ühilduvate ning Nimi-sõna + Nimisõna_{2 Om.} tüüpi sõnaühendite lühendamine. Täielik aluslähte süntaktilise üksuse vaheline kooskõla nihkub paigalt sedavõrd, kuivõrd kaasatakse lühendamise sfääri liitlekseemühendeid. Nendel juhtudel kaldub lühendamismehhanism kõrvale sirgjoonelistest skeemidest. Lühendatud sõnade moodustamine kahandab komponentide arvu, viies vahel ka nende ümberpaigutamisele.

Osa initsiaaltüüpi lühendeid moodustatakse täit tähendust mitteomavate sõnadega, nagu ees- ja sidesõnad, keerukamaks muudetud sõnaühendeist.

Abisõnade väljajätt võib toimuda olenemata lähte sõnaühendi komponentide arvust ning täistähendust mitteomavate sõnade asukohast. Mõningatel juhtudel on abisõnade väljajätt abreviatuuride koosseisust täielikult motiveeritud, kuna nende kasutamine ei muuda lühendi kvaliteeti, see jääb tähttüübi piiridesse. Reeglina kindlustab selline võtte abreviatuuri kui lihtsa tüvisõna lugemise selle arvel, et lühendisse viiakse sisse funktsionaalne vokaal (mis on samaväärne ees- või sidesõnaga). Samasuguse efekti võib saavutada viies abreviatuuri koosseisu tuletava nimetuse liitsõna esimese või teise tähendust omava osa esivokaali. Muide, aluseks oleva sõnaühendi liitsõnade tähendust omavate osade initsiaalsete elementide sisseviimine lühendi koosseisu on kohustuslik, olene-mata aluseks oleva sõnaühendi komponentide arvust või lühendi tüübist.

Poola keele iseloomulikuks jooneks on homonüümsete kahe- ja kolme-täheliste abreviatuuride moodustamise suur regulaarsus. Vähemal määral on sellele keelele iseloomulikud ka homonüümsed abreviatuurid, mis koosnevad neljast elemendist ehk tähest. Homonüüme ei kohta üldse lühendite hulgas, mille struktuur koosneb viiest või rohkemast elemendist (tähest). Homonüümseid lühendeid moodustatakse lühendamise üldiste reeglite alusel.

Läbiviidud poola keele tuletavate süntaktiliste struktuuride analüüs on aluseks järgnevatele üldistustele. Lühendamine on tänapäeva poola keeles

eelkõige viis mõistete ja reaaside, mida tähistatakse kirjeldavalt määratlevate suhetega sõnaühendite abil, nominatsioonide tekitamiseks.

Lühendamise osaliseks saavad nii üksikud lekseemid kui ka liht- ja liitlekseemühendid.

Sõnaühendi struktuuritüübi ja tema baasil moodustatud lühendi vahel ei täheldata sõltuvust. Identsed tuletavad süntaktilised struktuurid osalevad erinevate struktuuritüüpi lühendite moodustamisel. Näiteks liitsõnaühend, mis koosneb kolmest tähendust omavast sõnast ja vastab mudelile $Nimisõna_1 + Nimisõna_2_{Om.} + Nimisõna_3_{Om.}$, võib moodustada tähelisi, helilisi, silbilisi, segatüüpi lühendeid, akronüüme, aga samuti häälduses esinevate kõikumistega lühendeid.

Poola keele iseloomulikuks jooneks on liitsõnaühendite alusel lühendite moodustamise suur regulaarsus. Need liitsõnaühendid vastavad kahele mudelile: $Nimisõna_1 + Omadussõna$, mis ühilduvad soos, arvus ja käändes (15,5%) ning $Nimisõna_1 + Nimisõna_2_{Om.}$ (3,8%). Suurt regulaarsust täheldatakse samuti poola keele liitsõnaühendite alusel lühendite moodustamisel. Need koosnevad kolmest-neljast tähendust omavast sõnast, mis on moodustatud järgnevate mudelite alusel: $Nimisõna_1 + (Nimisõna_2_{Om.} + Omadussõna)$, mis ühilduvad soos, arvus ja käändes (15,8%), $Nimisõna_1 + Nimisõna_2_{Om.} + Nimisõna_3_{Om.}$ (5,5%), $(Omadussõna_1 + Nimisõna + Omadussõna_2)$, mis ühilduvad soos, arvus ja käändes (21%), $(Omadussõna + Nimisõna_1)$, mis ühilduvad soos, arvus ja käändes + $Nimisõna_2_{Om.}$ (7,7%), $(Omadussõna_1 + Nimisõna_1)$, mis ühilduvad soos, arvus ja käändes + $(Nimisõna_2_{Om.} + Omadussõna_2)$, mis ühilduvad soos, arvus ja käändes (4,5%). Siingi, samuti nagu lühendite moodustamisel liitsõnaühendite abil, on poola lühendamisel tegemist nii regulaarsete, mida iseloomustab vastavate moodustiste suur sagedus ja konstantsus kui ka ebaregulaarsete lühendamise aluseks olevate süntaktiliste mudelitega, mis on kaasatud lekseemühendite lühendamise sfääri. Käesoleva uurimuse andmetel võib kokku nimetada 7 liitsõnaühendite ja 73 liitlekseemühendite mudelit, mis poola keeles alluvad lühendamisele.

Sõnaühendite lühenditeks transformeerumise mehhanismi analüüs ilmutab järgnevaid seaduspärasusi. Reeglina vastavad sõnaühend ja abreviaatuur olenemata nende tüübist oma struktuurilt teineteisele sel moel, et lühendi elementide hulk ja nende järjestus vastab tuletava lähtealuse komponentide hulgale ja järjestusele. Ent real juhtudel ei ole sõnamoodustuslikud seosed lühendi koostisosade ja tuletava nimetuse vastavate seoste vahel paralleelsed. Eriti selgelt on seda näha silbiliste ja segalühendite näidete varal.

Niisiis, abreviaatuure moodustatakse mitte ainult sõnade kaotamise, vaid ka lähtealusliku nimetuse komponentide hulga vähendamise teel. Kusjuures võivad aset leida järgmised juhtumid: a) leksikaalsete üksuste hulga lühendamine; b) nende järjestuse muutumine; c) komponentide kaasamine, mida pole algses sõnaühendis.

Poola keele sõnaühendite baasil (sealhulgas ees-ja sidesõnadega keerukamaks tehtud juhud) tekkinud initsiaalsete lühendite moodustusviisidena esinevad:

- a) aluseks oleva nimetuse kõikide komponentide järjekindel initsiaalne lühendamine;
- b) tähendust omavate sõnade initsiaalne lühendamine, sealjuures on välja jäetud tähendust mitteomavad sõnad;
- c) aluseks oleva sõnaühendi initsiaalne lühendamine, sealjuures on välja jäetud selle sõnaühendi viimane tähendust omav sõna;
- d) aluseks oleva sõnaühendi sõnade lühendamine teiste või kolmandate sõnaühendi komponentide kasutusega või väljajätuga;
- e) niinimetatud puhas laiendamine;
- f) tähendust mitteomavate sõnadega laiendamine;
- g) ülalmainitud viiside erinevad kombinatsioonid.

Silbilised abreviaatuurid omakorda on „moodustised, mis on tekitatud kõige rinevamate, tihti peale kirjeldamatute mudelite järgi” (Ахмедова 1990, 9).

Sellele vaatamata on siingi võimalikud mõningad üldistused. Need võivad olla:

- a) tüvimorfeemi kadu, morfeem on eraldatud lühendamata sõnavormi algusest + tüvimorfeemi kadu, morfeem on eraldatud lekseemi lõpuosast;
- b) kahe (kolme) tüvimorfeemi kadu;
- c) liitsõna kaks tüvimorfeemi;
- d) tüvimorfeem + morfeemikadu.

Poola keele silbiliste abreviaatuuride moodustamisel väljendub struktuursus „lühendi semantilistes ja massilistes sisust ja muidugi kirjeldava nimetuse struktuurist kõrvalekalletes” (Szadyko 2000, 105).

Niisiis, silbilised abreviaatuurid ei moodustata mitte ainult sõnade kaotamise, vaid ka komponentide hulga vähendamise teel. Seejuures leiab aset nii leksi-kaalsete üksuste hulga lühendamine kui ka selliste komponentide kaasamine, mis „võetakse väljastpoolt, s.t. selliste, mida pole kirjeldavas nimetuses” (Ахмедова 1990, 13). Loodud sõnaliitude baasil moodustatud silbilised abreviaatuurid demonstreerivad tuletava sõnaühendi struktuuri rikkust.

CURRICULUM VITAE

Ирина Табакова

Гражданство:	Гражданка Эстонской Республики
Дата и место рождения:	24 июля 1978, Нарва, Эстония
Адрес:	Кангеласте 4–59, Нарва, 20605
Телефон:	+372 51999349
Адрес электронной почты:	Irina.Tabakova@narva.ee
Языки:	русский, эстонский, английский, польский

Образование

1996–2001	Тартуский университет, <i>baccalaureus artium</i> (русская и славянская филология)
2001–2002	Тартуский университет, учитель русского языка и литературы
2002–2004	Тартуский университет, <i>magister artium</i> (славянская филология)

Послужной список

2004–2007	Социально-Гуманитарный институт (Нарвский филиал), лектор латинского языка
2005–2006	Нарвский колледж Тартуского университета, преподаватель
2005–2008	Нарвский колледж Тартуского университета, референт
2005–2008	Тартуский университет, отделение русской и славянской филологии, научный сотрудник
2008–	Нарвский городской архив, специалист

Научная деятельность

Область научных интересов: польский синтаксис и словообразование; польская, русская, эстонская фразеология; компаративные исследования лексики; лингвокультурный аспект фразеологии; методика преподавания русского языка. Всего вышло 18 статей; 2 статьи в международных изданиях.

ELULOOKIRJELDUS

Irina Tabakova

Kodakondsus: Eesti Vabariigi kodanik
Sunniaeg ja koht: 24. juuli 1978, Narva linn, Eesti
Aadress: Kangelaste 4–59, Narva, 20605
Tel.: +372 51999349
E-post: Irina.Tabakova@narva.ee
Keelteoskus: vene keel — emakeel, eesti keel, inglise keel, poola keel

Haridus

1996–2001 Tartu Ülikool, *baccalaureus artium* (vene ja slaavi filoloogia)
2001–2002 Tartu Ülikool, õpetajakoolituse kutseasta (vene keele ja kirjanduse õpetaja)
2002–2004 Tartu Ülikool, *magister artium* (slaavi filoloogia)

Teenistuskäik

2004–2007 ladina keele lektor, Sotsiaal-Humanitaarinstituut (Narva filiaal)
2005–2006 õppeülesande täitja, Tartu Ülikooli Narva Kolledž
2005–2008 referent, Tartu Ülikooli Narva Kolledž
2005–2008 erakorraline teadur, TÜ vene ja slaavi filoloogia osakond
2008– spetsialist, Narva Linnaarhiiv

Teadustöö

Peamised uurimisvaldkonnad: poola keele süntaks ja sõnamoodustus; poola, vene, eesti fraseoloogia; sõnavara komparatiivsed uurimused; fraseoloogia lingvistilis-kultuurilised aspektid; vene keele õpetamise metoodika. Kokku on ilmunud 18 publikatsiooni, neist 2 artiklit rahvusvahelistes väljaannetes.

ПУБЛИКАЦИИ ПО ТЕМЕ ДИССЕРТАЦИИ

1. Табакова, И. *К вопросу о номинации и классификации аббревиатурной лексики.* — Vārds un tā pētīšanas aspekti. Liepāja, 2006, 389–395.
2. Табакова, И. Ю. *Несколько слов о типах польской аббревиации и о двухбуквенных сокращениях в частности.* — Микроязыки. Языки. Интеръязыки. Сборник в честь ординарного профессора А. Д. Дуличенко. Tartu, 2006, 252–257.
3. Табакова, И. *Сопоставительный анализ моделей производящих буквенных аббревиатур русского и польского языков.* — VALODA–2006. Valoda dažādu kultūru kontekstā. Zinātnisko rakstu krājums XVI. Daugavpils, 2006, 330–335.
4. Табакова, И. *Сопоставительный анализ моделей производящих сочетаний русских и польских двухконсонантных буквенных аббревиатур.* — Humaniora: Lingua Russica. Труды по русской и славянской филологии. Лингвистика IX. Взаимодействие языков и языковых единиц. Тарту, 2006, 283–296.
5. Табакова, И. *К специфике моделей производящих синтаксических структур аббревиатур современного польского языка.* — VALODA–2007. Valoda dažādu kultūru kontekstā. Zinātnisko rakstu krājums XVII. Daugavpils, 2007, 287–295.
6. Табакова, И. Ю. *Лексические сокращения в польской лексикографии.* — Славянское языкознание: покидая XX век... Slavica Tartuensia, VIII, 2008, 354–363.
7. Табакова, И. *Теоретические аспекты аббревиации в современном польском языке.* — XXXIII Международная филологическая конференция. Вып. 2. Славянское языкознание. 11–15 марта 2009 г. Санкт-Петербург: СПбГУ, 2009 (в печати).

DISSERTATIONES PHILOLOGIAE SLAVICAE UNIVERSITATIS TARTUENSIS

1. **Юрий Кудрявцев.** Очерки по русской исторической фонологии и морфонологии. Тарту, 1996, 157 с.
2. **Светлана Туровская.** Проблемы изучения модальных смыслов: теоретический аспект (на материале современного русского языка). Тарту, 1997, 138 с.
3. **Елена Погосян.** Восторг русской оды и решение темы поэта в русском панегирике 1730–1762 гг. Тарту, 1997, 160 с.
4. **Ирина Белобровцева.** Роман Михаила Булгакова “Мастер и Маргарита”: конструктивные принципы организации текста. Тарту, 1997, 168 с.
5. **Светлана Кульюс.** «Эзотерические» коды романа М. Булгакова «Мастер и Маргарита» (эксплицитное и имплицитное в романе). Тарту, 1998, 210 с.
6. **Леа Пильд.** Тургенев в восприятии русских символистов (1890–1900-е годы). Тарту, 1999, 136 с.
7. **Роман Лейбов.** «Лирический фрагмент» Тютчева: жанр и контекст. Тарту, 2000, 143 с.
8. **Валентина Щаднева.** Дискурсивно обусловленные невербализованные компоненты высказывания. Тарту, 2000, 210 с.
9. **Александр Данилевский.** Поэтика «Повести о пустяках» Б. Темирязева (Юрия Анненкова). Тарту, 2000, 154 с.
10. **Татьяна Фрайман.** Творческая стратегия и поэтика Жуковского (1800 – первая половина 1820-х годов). Тарту, 2002, 165 с.
11. **Татьяна Троянова.** Антропоцентрическая метафора в русском и эстонском языках (на материале имён существительных). Тарту, 2003, 166 с.
12. **Елена Нымм.** Литературная позиция Еронима Ясинского (1880–1890-е годы). Тарту, 2003, 169 с.
13. **Эрика-Оксана Хааг.** Функциональная типология и средства выражения причинно-следственных отношений в современном русском языке. Тарту, 2004, 165 с.
14. **Вадим Семенов.** Иосиф Бродский в северной ссылке: поэтика автобиографизма. Тарту, 2004, 176 с.
15. **Роман Войтехович.** Психея в творчестве М. Цветаевой: Эволюция образа и сюжета. Тарту, 2005, 165 с.
16. **Анжелика Штейнгольд.** Отражение древнеславянских верований в русском лексиконе. Тарту, 2006, 202 с.
17. **Катрин Кару.** Уступительные конструкции в эстонском и русском языках. Тарту, 2006, 249 с.

18. **Оксана Паликова.** Двухязычный словарь и функционально значимые связи слова. Тарту, 2007, 139 с.
19. **Тимур Гузаиров.** Жуковский — историк и идеолог николаевского царствования. Тарту, 2007, 156 с.
20. **Татьяна Кузовкина.** Феномен Булгарина: проблема литературной тактики. Тарту, 2007, 163 с.
21. **Ольга Бурдакова.** Имперфективация глаголов V продуктивного класса в современном русском языке. Тарту, 2008, 194 с.
22. **Ирина Абисогомян.** Становление чешской лексикографии в эпоху национального Возрождения: традиции и новаторство. Тарту, 2009, 200 с.